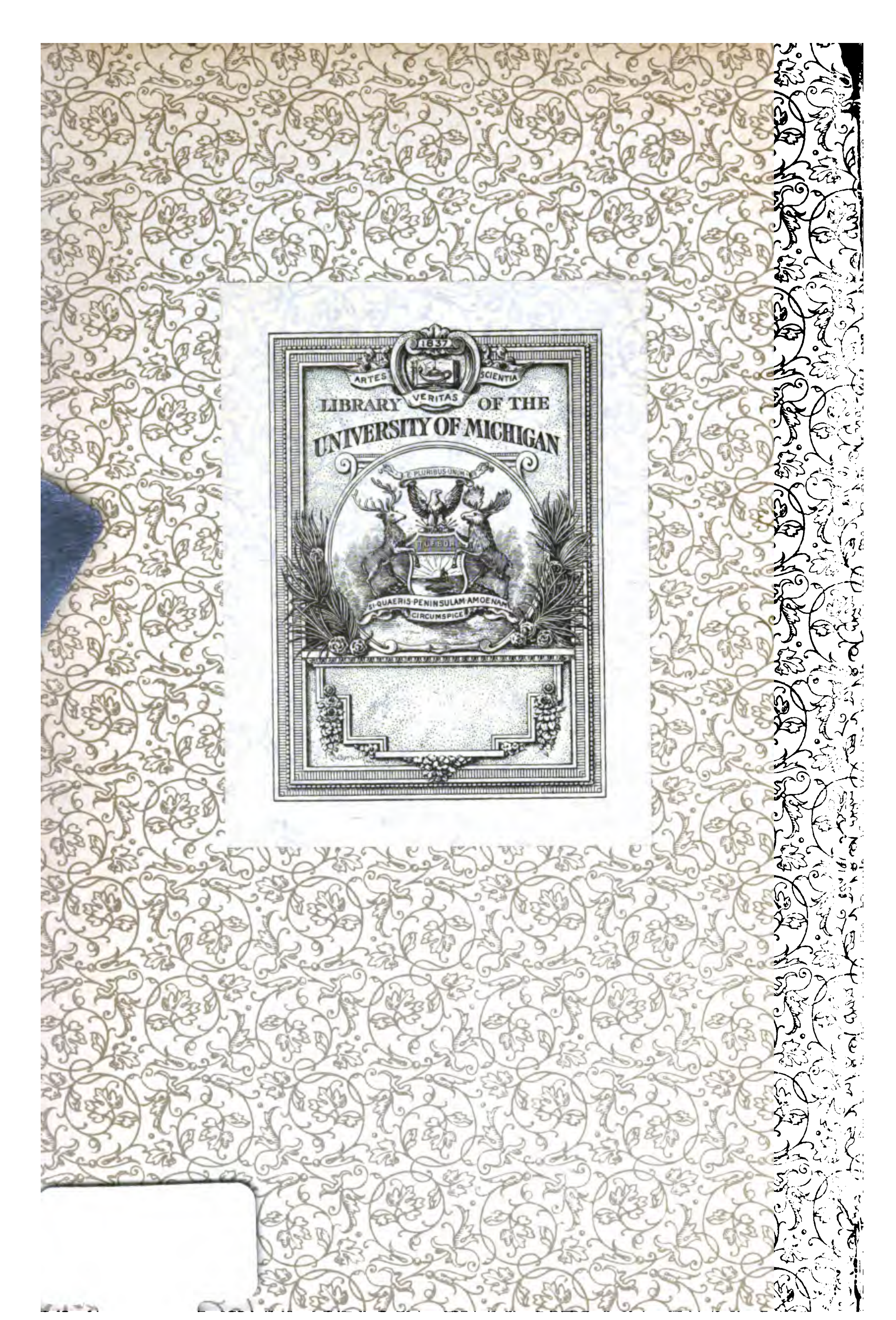


1837
ARTES
VERITAS
SCIENTIA
LIBRARY OF THE
UNIVERSITY OF MICHIGAN
E PLURIBUS UNUM
TUEBOR
SI QUAERIS PENINSULAM AMOENAM
CIRCUMSPICE



BONNER BEITRÄGE ZUR ANGLISTIK
HERAUSGEGEBEN VON PROF. DR. M. TRAUTMANN.
HEFT XIX.

SAMMELHEFT.

Lautlehre des germanischen Wortschatzes in der von Morton herausgegebenen Handschrift der Ancren Riwle.

Von

Dr. Hermann Ostermann.

A Grammatical Investigation of the Old Kentish Glosses.

By

Irene Williams.

Alte und Neue Antworten auf Altenglische Rätsel. Hasu.

Von

Moritz Trautmann.

Bonn 1905
P. Hanstein's Verlag.

Inhalt.



I. Kapitel.

Vokalismus.

Vokale in stark betonter Wort- und Satzstellung.

A. Die ae. und an. kurzen Vokale.

§ 1. Ae. und an. *a*, ausser vor Nasalen, und gekürztes ae. *ā*.

1. Ae. und an. *a* in geschlossener Silbe erscheint natürlich stets als *a*:

martir 108_{4} 182_{16} *martirs* 50_{10} *martirdom* 160_{14} 348_{5} *castel* 62_{4} 228_{8} *kastel* 246_{9} *cat* 102_{4} *kat* 416_{22} *palm* (ae. *palm*) 260_{10} *nappeð* (ae. *hnappian*) 324_{13} *asken* (sb. ne. '*ashes*') 214_{4} *askebaðîe* 214_{4} (cf. Björkm. p. 135) *abbod* 314_{17} *abbodes* 314_{20} *asse* 32_{5} 74_{13} 172_{11} 296_{2} *bagge* (an. *baggi*) 168_{1} *bal* 184_{4} 218_{8} *gabben* (an. *gabba*) 200_{21} *gabbeð* 198_{21} *laste* (imp., an. *lasta* 'to blame') 352_{6} *lastunge* 66_{2} 212_{9} *waggeð* (an. *vagga*) 374_{6} *wasshen* (ae. *wascan*) 396_{4} 424_{27} *waschest* 324_{2} *wassheð* 380_{8} *wascheð* 182_{13} 298_{16} 300_{24} 324_{7} 424_{2} *iwaschen* 288_{11} $324_{1,5}$ *wasschunge* 332_{2} *wassunke* 332_{1}.

2. Ebenso gekürztes älteres ae. *ă*:

ătter 80_{25} 84_{1} 88_{6} 208_{3} *ătterloðe* 274_{25} *ătternesse* 196_{14} *ăttrî* 32_{1} 88_{1} 122_{4} 198_{3} 364_{17} *ăttrîe* 274_{26} 288_{27} *ăsken* (inf.) 242_{26} 338_{16} *ăski* 4_{14} 70_{22} *ăcseð* 8_{22} *ăskeð* 12_{18} *ăskeð* (imp.) 8_{26} *ăskede* 66_{8} *ăxinde* 172_{11} *ăskunge* 70_{11} *ăxunge* 338_{18} *unăsked* 338_{16} *blăc* 10_{27} 50_{3} 234_{29} *hăttre* (comp.) 400_{27} *hălewen* 30_{6} 124_{12} 350_{15} *hăluwen* 186_{16} *hăluwene* (gen. pl.) 330_{6} 412_{14} *hăleweð* 396_{7} *ihălewed* 18_{18} *hălidei* 18_{20} 20_{3} *hăliwater* 16_{9} 324_{6} *hălsîe* (präs.) 348_{21} *hălse* (imp.) 292_{2} 114_{24} *hălseð* 330_{4} *hălsunge* 330_{9} *hălsine* 290_{16} *sărre* (comp.) 112_{8} 236_{12} *ăncre* 6_{15} (60 Belege) *ăncres* 50_{22} *ăncren* 4_{14} (38 Belege) *ănker* 286_{28} *ăncreful* 370_{20} *hăt* 6_{16} 58_{11} 186_{7} etc. *bihăt* 6_{24} 266_{10} *nănmore* 184_{19} 376_{8} *tădden* (ne. '*toad*') 214_{15} *wedlăke* 206_{14}.

3. Ebenso ae. und an. *a* in offener Silbe.

atelich 6_{14} 52_{15} 116_{4} 118_{20} 328_{40} *ateliche* 212_{11} *ape* 248_{9} *apeware* 248_{8} *askebaðîe* 214_{4} *baluhful* 114_{1} *blake*

$10_{24,30}$ 12_{3} 84_{3} 282_{1} *blase* 254_{15} *blasen* $254_{21,23}$ *blasîe* 296_{16} 400_{21} 426_{18} *carien* 48_{19} *cradel* 82_{19} 260_{7} *kader* 378_{11} *cwakîen* 116_{20} *drake* 246_{7} *uareð* 166_{26} *fareð* 214_{4} *vareð* 120_{15} *forfarð* 252_{21} *foruareð* 138_{16} *iuaren* (part.) 366_{29} *forðfaren* (inf.) 30_{16} *gauel* 202_{20} 326_{9} *hatîen* 88_{21} 216_{23} *hatest* 316_{9} *hateð* 130_{3} 316_{8} *hatîeð* 310_{5} *hatîe* 176_{2} *hatede* 130_{2} *hatunge* 200_{18} 316_{7} *kakelen* (inf., schwed. *kackla*) 66_{12} *cakeleð* 88_{25} *kakelinde* 66_{15} *icakeled* 66_{17} *kakele* (adj. fem.) 66_{9} *knaue* ('boy') 380_{8} *latere* 10_{5} 12_{1} 86_{22} 88_{2} *laðe* 416_{14} *laðîeð* (ae. *laðian*) 144_{11} *ouerladen* (part.) 368_{21} *amased* 270_{25} *bimased* 270_{24} *bimasede* (flekt. part.) 272_{2} *maselīche* 272_{3} *make* (an. *maki* 'friend') 144_{15} 200_{9} *makîen* (inf.) 6_{20} 8_{16} 12_{5} 138_{2} 168_{6} 178_{22} *makest* 90_{18} 282_{7} *makeð* 2_{11} $4_{22,24}$ 6_{8} 48_{11} *makîeð* 168_{5} 334_{9} *makîe* (opt.) 132_{10} 426_{10} *make* (imp.) 38_{6} 310_{12} *makîeð* 18_{22} 20_{10} *makedest* 168_{13} *makede* 56_{4} *makeden* 166_{15} *imaked* 6_{1} 328_{13} 340_{3} *maðelunge* 76_{9} *maðelîld* 88_{24} *maðeleð* 74_{12} 88_{25} 212_{27} *naked* 116_{4} 178_{16} *nakedlīche* 316_{5} *raðer* 190_{17} 328_{21} 384_{22} *sware* (an. *svara*) 344_{3} *sparîen* 416_{2} *spare* (imp.) 366_{7} *ispareded* 364_{28} (wohl verschrieben für *ispared*) *strapeles* 420_{5} *spade* 384_{18} *sake* 4_{16} *sakelēase* 68_{8} *stalewarde* 272_{6} *stalewardliche* 80_{7} 346_{1} *steornaked* 316_{17} *stercnaked* 148_{24} 320_{20} *steorcnaked* 260_{18} *unstaðeluest* 208_{16} *studestaþeluestnesse* 6_{22} *stalen* (pl., mnd. *stale;* cf. Skeat: Etym. Dict. unter *stale*) 354_{18} *bistaðed* (part.) 264_{24} *slakîen* (inf.) 134_{22} *talîe* (präs.) 356_{31} *tale* (sb.) 42_{21} 64_{26} 90_{1} 316_{23} *talen* 88_{25} 224_{20} *untalelīch* 410_{12} *untalelīche* 144_{21} *warîen* 'to beware' 418_{1} *wlatîen* (inf.) 86_{19} 400_{26} *wlatunge* 80_{25} *wiðsaken* (inf.) 88_{11} *ware* 'the inhabitant' 66_{19} 322_{12} *wakîen* (inf.) 6_{8} 142_{27} *wakeð* 382_{15} *wakîe* (opt.) 28_{5} *wakîinde* 144_{8} 206_{14} *awakenen* (inf.) 44_{9} *waker* 142_{23} *unwaker* 272_{9} *wake* (sb.) 314_{27} *wakemen* 14_{7} *waden* (inf.) 252_{19} *wadeð* 74_{24} 328_{9} *wrakefulīche* 364_{21} *babelinde* 100_{19} (an. *babbla*). Hierher gehört auch wohl *snakereð* 'to sneak' 380_{1} *snakerinde* 290_{2}.

Anmerk. 1. Das Verbum *habben* weist in allen Präsensformen *a* auf (cf. Morsbach, me. Gr. § 102 a. 2):

habben 6_{15} 14_{21} *haben* 60_{12} *habe* 60_{10} *habbe* (inf.) 90_{22} *habbe* 1. sg. präs.) 28_{17} 48_{1} 62_{23} 90_{5} *hauest* 28_{7} 54_{1} 86_{10} 246_{7} 276_{6} *haueð* 10_{11} 12_{8} 20_{16} 50_{5} 178_{9} *habbeð* 2_{8} 8_{21} 10_{8} 12_{7} 324_{21} *habbe* (sg. opt.) 32_{8} 34_{11} 176_{3} 218_{6} *habbeð* (pl. imp.) 54_{13} 80_{25} *nabbe* (= *ne habbe*) 42_{38} 50_{21} 350_{6} 370_{5} *nauest* 284_{8} *naueð* 56_{8} 58_{19} 222_{25} 370_{5} *nabbeð* 350_{8} *nabben* (pl. opt.) 80_{16}.

Anmerk. 2. Neben *gledīen* (inf.) 178_{21} 386_{2} *gledīe* (opt.) 430_{20} *gledīeð* (pl. imp.) 358_{1} *gledunge* 94_{4} ist nur einmal *gladīen* 68_{23} belegt. Die öftere Form mit *e* ist durch Anlehnung an das Adj. *gled* (ae. *glǣd*) zu erklären (Morsbach, me. Gr. § 102 a. 6).

Anmerk. 3. Betreffs des Verbums *kesten* (an. *casta*) 56_{19} *ikest* (part.) 228_{5} *forkesting* 278_{20} verweise ich auf Morsbach, me. Gr. § 87 a. 2; ferner auf Björkman, Skandinavian Loan-Words in Middle-English, p. 142.

Anmerk. 4. Die Schreibung *ea* in *unweaschene* 82_{9} beruht nach Morsbach me. Gr. § 87 a. 3 auf dem sogenannten *š*-Umlaut.

Anmerk. 5. *Padereð* 214_{6} scheint verschrieben zu sein für *puðereð*. An der entsprechenden Stelle im Ms. Cotton Titus D. XVIII steht *puðeres*.

Anmerk. 6. *baban* 234_{6} ne. '*baby*'. Im me. steht sonst regelmässig *babe*. Betreffs der volleren Form sagt Skeat im Etym. Dict. wörtlich '*baban* is a Welsh, Irish, Cornish form. This is a mutation of *maban*, diminutive of *máb* „son", but used primarily in Cornish and Welsh'.

Anmerk. 7. In *unhep* (an. *ūhapp* 'misfortune') 180_{5} 278_{16} *mishep* 180_{18} scheint der Vokal des an. adj. *heppinn* eingedrungen zu sein.

Anmerk. 8. *hālewī* 'Balsam' 94_{6} neben *hēalewī* 94_{7} 114_{19} 164_{14} 238_{24} 276_{11} und *hēlewī* 282_{20} weist auf ae. Doppelformen mit *ā* und *ǣ* (*hālwǣg* neben *hǣl(e)wǣg*).

§ 2. Ae. und an. *a* (*o*) vor Nasalen.

Ae. und an. *a*, *o* vor Nasalen ist fast ausnahmslos *o* geschrieben, sowohl bei Länge vor dehnenden Konsonanten als bei Kürze.

A) Es folgen ursprünglich dehnende Konsonantenverbindungen mit erhaltener oder z. T. mit gekürzter Länge.

1. *o* vor *-nd*.

onde (sb.) 162_{4} 176_{14} 198_{3} 256_{3} 274_{27} *ondes* 276_{1} *brondes* 368_{22} 426_{17} *fondeð* 176_{12} 182_{7} *vonden* (inf.) 194_{10} *vond* (prät.; z. ae. *findan*) 258_{23} *iuond* 66_{6} 78_{4} *hond* 6_{24} 58_{8} 124_{3} *honden* 16_{1} 54_{14} 72_{2} 324_{2} *biuorenhond* 212_{14} *lond* 208_{13} 360_{25} *londes* 360_{26} *Engelond* 82_{13} *stonden* 20_{27} 22_{2} 266_{10} *etstondest* 236_{12} *stondet* 238_{15} *etstondeð* (pl. imp.) 248_{3} *understonden* (inf.) 406_{1} *understond* (imp.) 12_{19} 90_{11} 184_{11} *edstond* 248_{3} *understondeð* (pl. imp.) 122_{19} 180_{1} *sond* 402_{17} *sonde* 104_{6} 184_{10} 190_{15} 370_{3} *sonden* 246_{22} 388_{23}; — *ontfule* 68_{12} *condelmesse* 412_{10} *fondunge* 232_{27} 234_{23} *vondunge* 58_{26} *fondunde* (für *fondunge*) 266_{14} *fondunges* 178_{5} 180_{16} *vondunges* 14_{12} *uon-*

dunges 14_{12} ***uondunges*** 80_{7} 178_{20} 234_{11} ***uondede*** 102_{3} 162_{2} ***iuonded*** 94_{4} 178_{7} ***unuonded*** 232_{14} ***hondlunge*** 60_{17} ***hondhwūle*** 94_{27} ***honful*** (sb. 'handful') 254_{2} ***hondlen*** (inf.) 378_{3} ***hondlie*** 60_{25} ***hondle*** 178_{19} ***hondlede*** 318_{11} ***hondlunge*** 60_{22} ***stonst*** 236_{17} ***stont*** 80_{19} 162_{5} ***stondinde*** 16_{8} 22_{18} 32_{15} ***understont*** 66_{1} ***sondesmon*** 190_{19} ***sondesmen*** 388_{14} ***wondrēðe*** (an. *vandrǣði*) 156_{4} *wondrēde* 214_{2} 310_{25} 362_{19} *ononde* 6_{5} *anonde* 164_{23} *onond* 426_{17}.

2. *o* vor *-ng*.

among 2_{9} *bimong* 100_{12} $102_{17,18}$ *mong* (sb.) 384_{24} *ēuesong* 22_{7} *song* 190_{10} *ŭhtsong* 18_{19} 20_{19} 46_{12} *ŭhtsonge* 46_{18} *inȝong* 52_{16} 62_{14} *forðȝong* 374_{25} *anhonged* 26_{18} *longe* 38_{2} 204_{6} 268_{28} *underuongen* (inf.) 190_{30} *underuongeð* 190_{31} *underfong* (imp.) 38_{5} *strong* 6_{11} *stronge* 144_{12} 218_{5} *unstrong* 6_{11} *wrong* 254_{19}; — *monglunge* 6_{2} *moncglunge* 12_{27} *mongleð* 338_{10} *monglinde* 116_{10} *gongmen* 84_{13} *gonghūse* 84_{12} *hongede* 106_{11} *ihongede* 348_{17} *longunge* 190_{7} 374_{16} *strongliche* 162_{6} *stroncliche* 284_{20} *stronglukest* 218_{3} *þongede* (ae. *þwang*) 362_{7}.

3. *o* vor *-mb*.

clomb (prät. z. ae. *climban*) 354_{22} *lomb* 304_{26} *lombes lombes* 66_{27} *wombe* 76_{25} 78_{2} 158_{13} 214_{25} 248_{17} 368_{23} (einmal *wome* 378_{12}).

B) Es folgen keine dehnenden Konsonanten.

1. *o* in geschlossener Silbe.

gon 10_{13} 74_{13} 98_{15} *bigon* 78_{1} 366_{10} *igon* 288_{21} *con* 18_{10} 24_{20} 46_{12} *const* 28_{1} 338_{16} *onont* 4_{20} 10_{26} 180_{7} *anont* 224_{29} *hēranont* 124_{22} *onswerien* (inf.) 58_{18} 94_{15} 96_{17} *onswere* 8_{26} 320_{18} 400_{6} *onsware* (sb.) 364_{10} *onswerie* (so Hs.) 96_{12} *onswerieð* 8_{23} (so Hs.) 10_{29} *onswereð* (pl. imp.) 256_{19} *i-onswered* 54_{3} *i-onswerede* 54_{1} *onswerede* (so Hs.) 314_{8} *domesmon* 156_{14} *beodemon* 356_{29} *chepmon* 208_{6} 418_{7} *dronc* (prät.; z. ae. *drincan*) 210_{3} 364_{17} *adronc* 58_{21} *from* 10_{16} *vrom* 12_{2} (*uorm* 66_{15}) *frommard* 219_{19} *urommard* 76_{8} 92_{24} *hwon* 6_{27} 8_{4} 14_{26} 22_{7} 32_{14} 182_{4} 314_{2} *hwonne* 144_{14} *hwonse* 412_{2} *heordmonne* 100_{13} *hommen* ('the bend of the knee') 122_{23} *leofmon* 34_{11} 90_{14} 288_{10} 294_{28} (*leofmones* 108_{23}) *bloamon* 236_{1} *mon* 8_{8} 12_{11} 56_{18} 78_{9} 96_{16} 128_{24} *mon* (so Hs.) 158_{22} 308_{4} *monnes* 6_{1} 8_{8} 246_{23} 418_{8} *monne* 78_{5} 98_{7} 314_{1} *monne* (gen. pl.) 178_{11} 282_{29} 312_{23} 384_{11} *monlich* 272_{6} *monluker* 422_{23} *monsleiht* 56_{17} *monheade* 268_{8} *moncun* 112_{19} *monkun* 52_{23} *moncunne* 38_{13}

readesmon 224$_{4}$ *swonc* (prät.; z. ae. *swincan*) 110$_{20}$ 258$_{11}$ 430$_{25}$ *stonc* (prät.; z. ae. *stincan*) 326$_{25}$ *schonken* (sb.) 258$_{18}$ *somrednesse* 254$_{8}$ *þonc* 116$_{27}$ 222$_{25}$ 312$_{14}$ 404$_{23}$ *unðonc* 202$_{12}$ *unðonckes* 56$_{2}$ 338$_{15}$ *þonken* (inf.) 122$_{26}$ 382$_{26}$ *þonke* (imp.) 126$_{17}$ *þonkeð* (pl. imp.) 430$_{16}$ *þonke* 256$_{13}$ 346$_{9}$ *iðoncked* 82$_{13}$ *wummon* 12$_{11}$ 54$_{14}$ (*wummone* 78$_{6}$ 120$_{9}$ 224$_{11}$ 314$_{27}$ 428$_{25}$) *wummonlich* 274$_{9}$ (*wepmones* 58$_{6}$) *weopmonne* 316$_{28}$ *biwon* (prät.; z. ae. *bewinnan*) 302$_{13}$ *wonte* (sb. an. *vanta*) 284$_{2}$ *wonten* 344$_{14}$ 398$_{23}$ *wontie* (opt.) 406$_{26}$ *nom* oder *nōm*? (prät.; z. ae. *niman*) 38$_{5}$ 230$_{14}$ *orn* (prät.; ae. *ran*) 188$_{14}$ 294$_{11}$. Andere Formen siehe noch in § 2 A 1.

2. *o* in offener Silbe.

grome 100$_{15}$ 118$_{8}$ 180$_{6}$ 236$_{16}$ *gomede* 368$_{3}$ *gomen* 214$_{9}$ *gomenes* 318$_{8}$ *homeres* (ae. *hamor*) 284$_{25}$ *moni* 2$_{8,9}$ 6$_{9}$ *monie* 8$_{2}$ 10$_{22}$ 48$_{11}$ 86$_{10}$ 106$_{8}$ 132$_{5}$ *moniuold* 76$_{14}$ *moninolde* 298$_{2}$ *moniuolden* (inf.) 402$_{13}$ *monihwat* 352$_{4}$ *nome* (sb.) 20$_{2}$ 138$_{3}$ 316$_{16}$ *nomen* (pl.) 204$_{18}$ *nomeliche* 8$_{20}$ 10$_{8}$ 18$_{16}$ *nomecuðe* 334$_{25}$ *ponewes* 124$_{27}$ *somed* 88$_{1}$ 254$_{8}$ 308$_{17}$ 320$_{25}$ *schomeleas* 170$_{20}$ *schomelease* 170$_{10,25}$ *woneð* 166$_{20}$ *wone* 26$_{8}$ 68$_{8}$ 192$_{19}$.

a erscheint nur in folgenden Fällen:

angresful (an. *angr*) 370$_{20}$ *angresfule* 244$_{9,11}$ *cang* (Etymol.?) 62$_{2}$ 270$_{13}$ *kang* 56$_{19}$ 196$_{18}$ 358$_{14}$ *canges* 214$_{8}$ *kanges* 362$_{8}$ *cangliche* 56$_{24}$ *kangschipe* 338$_{21}$.

Anmerk. 1. Das *e* in *unðenkes* 122$_{27}$ neben sonstigem *undonckes* (ae. *unþanc*) 56$_{2}$ 338$_{15}$ muss auf Schreibfehler beruhen.

Anmerk. 2. Bei *wem* (ae. *wamm*) 10$_{3}$ 378$_{19}$ ist Beeinflussung durch das Verbum *wemman* anzunehmen.

§ 3. Ae. *æ* (merc. kent. *e*) u. gekürztes älteres *ǣ* (*ē*).

Ae. *æ* finden wir zum grössten Teile durch die Schreibung *e* vertreten. In einigen Fällen steht *ea*.

1. Ae. *æ* (*e*) in geschlossener Silbe.

et 46$_{27}$ 48$_{14,40}$ 64$_{15}$ 312$_{21}$ 416$_{15}$ *ette* 304$_{16}$ 376$_{6}$ *ed* 368$_{16}$ 414$_{20}$ *beð* 394$_{27}$ (*beðes* 396$_{3}$) *bres* 216$_{4}$ *keppen* (ae. *cæppe*) 420$_{6}$ *efter* 6$_{11,16}$ 2$_{8,9}$ 4$_{17}$ 266$_{5}$ *efterward* 30$_{7}$ *eppel* 52$_{24,26}$ *epple* 66$_{5}$ 334$_{24}$ *eppele* 52$_{19}$ *unuestnen* (inf.) 252$_{2}$ *ivestned* 62$_{24}$ 218$_{13}$ *ueste* 34$_{12}$ 104$_{4}$ 254$_{1}$ *uileueste* 244$_{17}$ *festen* (inf.) 6$_{8}$ 138$_{6}$ *uesteð* 382$_{15}$ *vesteð* 20$_{25}$ *vestschipes* 276$_{4}$ *uestschipe* 202$_{20}$ *uestendawes* 318$_{15}$ *gles* 164$_{20,21,22}$ *gled*

(ae. *glæd*)282$_{18,26}$ *gledlīche* 46$_{23}$ 124$_{2}$ 126$_{16}$ *gledlŭker* 188$_{25}$ 234$_{7}$ *gledful* 286$_{14}$ *gledfule* 242$_{19,25}$ *gledfulure* (comp.) 394$_{20}$ *glednesse* 94$_{13}$ 126$_{1}$ *gledunge* 94$_{4}$ 342$_{27}$ *gledschipe* 180$_{9}$ 280$_{14}$ 286$_{14}$ *gnet* 8$_{23}$ 10$_{19}$ *messe* 16$_{25}$ 24$_{12}$ 32$_{14}$ 262$_{23}$ *messecos* 34$_{9}$ *messen* (pl.) 24$_{15}$ *messeð* 268$_{5}$ (cf. Morsb. me. Gr. § 96, 1.) *hefde* 66$_{4}$ *heuede* 52$_{26}$ *heueden* 284$_{2}$ 300$_{7}$ *hefden* 8$_{11}$ 72$_{13}$ *heuedes* 38$_{4}$ 284$_{1}$ *hefdest* 38$_{12}$ *iheued* 108$_{13}$ *nes* (= *ne wes*) 38$_{3}$ 112$_{7}$ 174$_{15}$ 234$_{23}$ 362$_{10}$ *nep* (ae. *hnæp*) 344$_{6}$ *neppe* 214$_{21}$ *neddre* 66$_{4}$ 82$_{26,29}$ 198$_{3}$ 222$_{7}$ *neddren* 88$_{16}$ 214$_{15}$ *nefde* (= *ne hefde*) 260$_{7}$ 332$_{4}$ *neuede* 366$_{2}$ *smel* 278$_{30}$ 280$_{1}$ *stef* 290$_{6,18}$ 292$_{18}$ *smech* '*taste*' 94$_{8}$ 276$_{15}$ 376$_{10}$ *smechlēas* 138$_{13}$ *smechlēs* 376$_{8}$ *tel* (ae. *tæl*) 372$_{9}$ *þet* 2$_{7,10,12}$ 4$_{6,12,17,20,21,22}$ 6$_{5,6,8,9}$ 6$_{20}$ 8$_{5,12}$ 10$_{2,6,12,29}$ *tet* 4$_{23}$ 74$_{20}$ *iðet* 178$_{7}$ *wlech* 202$_{4}$ 400$_{21}$ *wicchecreftes* 268$_{13}$ *wichchecreftes* 208$_{18}$ *studeuest* 302$_{24}$ *unstaðeuest* 208$_{16}$ *studestaþeluestnesse* 6$_{22}$ *soðfest* 26$_{1}$.

Über die Präterita mit ae. *æ* im Singular: *awrēc* 334$_{22,23}$ *brēc* 172$_{4}$ *etbrēc* 48$_{19}$ *bēd* 156$_{7}$ 366$_{4}$ *forbēr* 366$_{9}$ *uorbēr* 218$_{15}$ *ibēr* 194$_{4}$ *cwēð* 74$_{11}$ 122$_{9}$ 232$_{5}$ *quēð* 226$_{3}$ *hēf* (ae. *hæf* neben *hōf* von *hebban*) 122$_{20}$ *spēc* 56$_{23}$ 68$_{1}$ 76$_{19}$ 188$_{17}$ *sēt* 156$_{1}$ 224$_{3}$ cf. Bülbring, „Geschichte des Ablauts der starken Zeitwörter innerhalb des Südenglischen", Quellen u. Forschungen 63, p. 53.

Auf dem ae. Wechsel von *æ* und *a* in der Flexion beruhen:

bac (sb.) 290$_{9}$ *baruot* 420$_{3}$ *blac* 10$_{27}$ 50$_{3}$ 234$_{29}$ *bacbītunge* 82$_{12}$ 200$_{22}$ *bacbītare* 82$_{28}$ *lechecraft* 178$_{11}$ *last* 14$_{24}$ 18$_{15}$ 44$_{18}$ 218$_{17}$ *laste* 8$_{11}$ 86$_{10}$ 42$_{29}$ *alast* '*at last*' 294$_{9}$ (cf. Morsbach, me. Gr. § 102).

2. Gekürztes älteres *ǣ* (*ē*).

a) gekürztes ae. *ǣ*[1] (got. germ. *ai*) ws. angl. *ǣ*.

agĕsten (inf. 'to terrify') 212$_{11}$ *agĕst* (part.) 372$_{12}$ *ûĕtten* (inf.) 128$_{1}$ *uĕt* 136$_{24,25}$ *uĕtteð* 136$_{26}$ *fĕtte* 138$_{1,2}$ *ivĕtted* 136$_{27}$ *ĕnne* 38$_{1}$ 56$_{6}$ 116$_{9}$ 134$_{25}$ *nĕnne* 70$_{24}$ 96$_{19}$ 120$_{17}$ 184$_{19}$ 228$_{9}$ *hĕtte* (aus *haitida*) 134$_{25}$ 198$_{8}$ 204$_{10}$ *lĕfdî* 4$_{11}$ 38$_{3}$ 60$_{18}$ 388$_{13}$ 412$_{11}$ *lĕfdîes* 62$_{6}$ *lĕfdîschipe* 108$_{13}$ *hūselĕfdî* 414$_{21}$ *lĕfde* (prät.; zu ae. *lǣfan*) 70$_{13}$ *bilĕfde* 232$_{6}$ 372$_{27}$ *bilĕfden* 392$_{2}$ *lĕddre* 354$_{18}$ *lĕt* 174$_{28}$ *lĕdde* 122$_{7}$ 160$_{18}$ 262$_{6}$ *lĕdden* 312$_{1}$ *ilĕd* 54$_{24}$ *lĕd* 40$_{1}$ *amĕd* 324$_{15}$ *sprĕt* 98$_{8}$ *ouersprĕdde* 54$_{16}$ *isprĕd* (part.) 390$_{27}$ *i-spredde* (flekt. part.) 230$_{26}$ *skĕrre* (comp., von an *skǣr*) 314$_{11}$ 350$_{24}$ *þrĕst* (3 sgl. präs.; zu ae. *þrǣstan*)

314$_{11}$ *wrĕsten* geschrieben statt *þrĕsten* (pl. prät.) 220$_{31}$. Hier sei auch *þrĕl* 356$_{30}$ 370$_{30}$ *þrĕlles* 130$_{27}$ 172$_{5}$ erwähnt, welches vom an. *þræll* kommt. *swēt* (3 sg. präs. 'to sweat') 360$_{23,24,26}$ *swĕtte* (prät.) 110$_{23}$ 360$_{24}$ scheinen durch *swēten* beeinflusst, da man bei Kürze *swăt*, *swătte* (wegen des *w*) erwartet. Auffällig ist das durchgängige *e* nach *wr* in: *wrĕððe* 100$_{7}$ 118$_{14}$ 120$_{3,4}$ 180$_{7}$ 250$_{1}$ 274$_{27}$ 268$_{21}$ 426$_{15,22}$ *wrĕðful* 118$_{8}$ *wrĕððen* (inf.) 312$_{7}$ 426$_{3}$ *wreððet* 138$_{27}$ 352$_{28}$ *i-wreðđed* 44$_{22}$; vgl. Anmerk 3.

Zweierlei Quantität ist möglich in:

ĕuer 6$_{2,3}$ 8$_{3,4}$ 12$_{19}$ 62$_{1}$ 214$_{4}$ *ĕuere* 2$_{13}$ 4$_{16}$ 20$_{12}$ *ĕuerich* 4$_{17}$ 12$_{27}$ 62$_{15}$ 214$_{10}$ *ĕuerichne* 214$_{11}$ *ĕueriches* 48$_{9}$ *ĕueriche* 8$_{9}$ 22$_{7}$ *ĕurichon* 34$_{16}$ *ĕuerichon* 18$_{22}$ *ĕfrich* 4$_{25}$ 6$_{15}$ *ĕfre* 62$_{9}$ *nĕuer* 6$_{22}$ 38$_{8}$ 160$_{1}$ 218$_{19}$ 288$_{30}$ *nĕuere* 72$_{14}$ 370$_{5}$ *flĕchs* 6$_{9}$ *flĕschs* 8$_{1}$ 16$_{10}$ 196$_{27}$ *flĕshs* 84$_{5}$ 114$_{30}$ *vlĕshs* 196$_{11}$ *vlĕschs* 80$_{9}$ *flĕschs* 38$_{5}$ 112$_{9}$ 114$_{16}$ 406$_{15,16}$ *ulĕschs* (so Hs.) 140$_{11}$ *ulĕsshs* 406$_{24}$ *vlĕsches* 112$_{15}$ *flĕsshes* 370$_{1}$ *flĕsche* 38$_{8}$ 112$_{13}$ *vlĕssche* 368$_{11}$ *flĕsches* 196$_{27}$ *flĕsslīche* 370$_{4}$ *flĕslīche* 38$_{10}$ 194$_{18}$ *ulĕschslīche* 406$_{21}$ *ulĕsshlīche* 406$_{25}$ *flĕschlīch* 194$_{18}$ *flĕshlīche* 194$_{25}$ *vlĕshlīche* 204$_{21}$ *vlĕsshwīse* 368$_{25}$.

b) gekürztes ws.*ǣ*[2] (westgerm. *ā* got. *ē*) angl. kent. *ē*.

blĕddre 282$_{10}$ *ofdrĕd* (part.) 178$_{21}$ 368$_{26}$; *ĕddre* 258$_{13}$ *ĕddren* 258$_{16}$; *ĕrnde* 38$_{17}$ *ĕmptī* 156$_{6}$; *sĕluhðe* 354$_{4}$ *unsĕluhðe* 172$_{4}$ *isĕluhðe* 382$_{2}$ *unsĕlhðe* 86$_{18}$; *slĕptest* 238$_{4}$ *slĕpte* 236$_{5}$ 238$_{3}$ 270$_{19}$; ? *grĕdde* 244$_{21}$ *wĕpnen* 60$_{15}$ 240$_{17}$ 366$_{1}$ *wĕpmen* 54$_{20}$ *wĕpmones* 58$_{6}$ *spĕtte* (prät.) 106$_{24}$ *velaurĕdden* (ae. *rǣden* 'condition') 30$_{21}$ *ueolaurĕdden* 106$_{22}$ *veolaurĕdden* 38$_{18}$ *feolaurĕdden* 114$_{17}$.

eo in *wĕopmonne* 316$_{28}$ *wĕopmen* 10$_{22}$ 56$_{24}$ 68$_{3}$ 70$_{24}$ ist nach Morsb. me. Gr. § 98 Schreibung für *ĕ* (ws. *ǣ*, merc. *ē*).

3. Ae. *æ* in ursprünglich offener Silbe.

eðele (ae. *æþele*) 172$_{22}$ *feder* 26$_{1}$ 158$_{15}$ 224$_{17}$ 280$_{5}$ *veder* 10$_{13}$ *ueder* 26$_{3}$ 82$_{15}$ *uederes* 362$_{14}$ 406$_{19}$ *federlēas* 10$_{12}$ *federlēase* 10$_{3,10}$ *lete* (adv.) 240$_{5}$ *reðe* (adv.) 86$_{4}$ 108$_{14}$ *inouhreðe* 270$_{6}$.

Flexionsformen: *glede* 70$_{2}$ 188$_{26}$ 380$_{3}$ *beðes* 396$_{3}$ *glese* 164$_{15}$ *smele* 314$_{5}$ 324$_{7}$ *steue* 290$_{9}$.

4. Die frühmittelenglische Schreibung *ea* für ae. *æ* finden wir in *deales* (ne. '*dales*') 282$_{7}$ *ueader* 54$_{24}$ *reaðe* 52$_{1}$ 54$_{3}$ 224$_{3}$ *inouhreaðe* 420$_{4}$ *lēate* (adv.) 20$_{18}$ 134$_{17}$ 162$_{18}$ 338$_{7}$ *eax* 128$_{2}$ 384$_{18}$ *steaue* 292$_{1}$.

In *ĕauer* 4_{12} *lĕafdî* 4_{22} ist vielleicht eine längere Erhaltung der Quantität anzunehmen (cf. Morsb. me. Gr. § 98 a. 1).

5. Nach *w* ist überall der Übergang von *e* (ae. *æ*) zu *a* wahrzunehmen: *war* (adj.) 48_{18} 270_{8} *iwar* 104_{25} 274_{9} 296_{10} *iwarre* 66_{26} 194_{9} 240_{8} *unwarre* 274_{5} *warlīche* (adv.) 138_{8} 198_{2} 402_{25} 426_{2} *warschipe* 252_{6} 270_{28} *water* 16_{9} 72_{18} 106_{9} 376_{5} *watere* 242_{10} 278_{4} *wateres* (pl.) 183_{5} 252_{19} 402_{23} *waterî* (adj.) 376_{7} *hwat* 4_{14} 6_{16} 8_{22} 12_{17} 370_{8} *hwatse* 370_{10} 416_{12} *monihwat* 352_{4} *hwas* 90_{12} 190_{24} 204_{18} 348_{12}.

Anmerk. 1. *hwam* 56_{11} 158_{9} 352_{21} *hwamso* 184_{19} sind vielleicht mit *ă* zu lesen, unter Anlehnung an *hwas* (ae. *hwæs*).

Anmerk. 2. Die AR. hat stets *was*, nie *wes*; dagegen steht in Verbindung mit der Negation nur *nes* (ae. *ne wæs*). Betreffs der durchgängigen Schreibung *a* in *was* und *e* in *nes* (cf. Bülbring, „Geschichte des Ablauts" in Quellen und Forschungen 63 p. 62).

Anmerk. 3. Nach *wr* finden wir die Schreibuug *ă* neben *ē* für ae. *ǣ*. Dies *ă* beruht auf Kürzung: *wrăstlen* (inf.) 80_{7} *wrăstleð* 280_{9} *wrăstlăre* 222_{16} $280_{8,11}$ 374_{4} *wrăstlunge* $374_{2,4}$ *wrăstlinge* 318_{8}. Auf Erhaltung der Quantität beruht *ē* in: *unwrēst* (ae. *unwrǣst*) 274_{16} 394_{8} *unwrēste* 68_{9} 122_{28} 124_{3} 126_{20} 144_{19} $184_{24,27}$ 268_{7} 290_{28} *wrēsten* (inf.) 374_{7} *unwrēstlīche* 394_{16} *unwrēstschipe* 304_{9} (cf. Morsb. me. Gr. § 101).

Anmerk. 4. *ărīste* 38_{26} 250_{4} $360_{1,7,9}$ beruht auf Analogie zum Verbum *ărīsan* (cf. Morb. me. Gr. § 23 a. 2).

Anmerk. 5. Betreffs *condelmesse* 412_{10} *elmesse* 222_{27} 224_{1} 414_{9} (cf. Morsb. me. Gr. § 96, 1).

Anmerk. 6. Über *tōgederes* 12_{5} 76_{2} $78_{16,25}$ 80_{21} 160_{3} 174_{9} 278_{4} 354_{25} 356_{7} *altōgedere* 320_{25} (cf. Morsb. me. Gr. § 96 a. 2.) Auf ae. *gædrian* neben *gaderian* und Anlehnung an *tōgederes* geheu zurück: *gederen* (inf.) 146_{5} 222_{28} 322_{19} *gedereð* 32_{1} 138_{14} 274_{3} *geder* 402_{5} *gedere* 342_{5} *igedered* 12_{4} 76_{2} 334_{3} *gederinde* 128_{9} 402_{12} *gederunge* 286_{27} *gederinge* 206_{27}.

Anmerk. 7. Neben *heater* (ae. pl. tantum *hæteru* 'Gewand') 418_{21} findet sich *hateren* 104_{24} mit auffälligem *a*.

Anmerk. 8. *garsum* (ae. *gersuma*) 350_{2} *garsume* 126_{21} ist nach Kluge, Grundriss I² p. 933 altnordischen Ursprungs.

Anmerk. 9. *cleppe* (vgl. an. *klappa*) 70_{16} 72_{14} hat wahrscheinlich umgelauteten Vokal.

Anmerk. 10. *tep* (imp.; mnd. *tappen*) 296_{4}. Ae. ist nur das Substantivum *tæppe* belegt (cf. Björkman, Stud. VII, p. 148, Anm.).

Anmerk. 11. *bilepped* 100_{16} kann auf ae. **belæpped* zurückgeführt werden.

Anmerk. 12. *eke* (opt.; zu ae. *acan*) 360_{29} *aeke* (opt.) 368_{26} *ekinde* 360_{23}. Entweder der umgelautete Vokal der 2. u. 3. sg. ind. präs. hat sich auf die andern Präsensformen ausgedehnt (cf. Bülbring, Quellen u. Forschungen 63 p. 96 b), oder das *e* steht für das ae. *æ*

des Optativs (Bülbring, A. Beibl. IX, 90 ff.). Die Schreibung *ae* in *aeke*, falls sie nicht auf ein Versehen des Schreibers oder Herausgebers beruht, zeigt vielleicht das Schwanken zwischen *a* und *e* an.

Anmerk. 13. *heggen* (pl. *'the old women'*) 216 23 ist auf ae. **hægge* zurückzuführen.

§ 4. Ae. ë ę und gekürztes ae. ē (und ēo).

1. Kurzes ae. *e* (westgerm. *ë*) in geschlossener Silbe, ausser vor dehnenden Konsonanten.

antefne 34 25 *bersten* (inf.) 80 12 *berste* 202 26 *efne* (ne. *'even'*) 2 11 6 11 *unefne* 312 20 *efneð* 14 10 132 1 182 15 (*eueneð* 82 28) *efnede* (prät.) 126 24 142 2 *iefned* 128 10 142 2 184 3 298 20 348 16 372 29 *iefnede* 202 22 *efning* 182 23 408 17 *efnunge* 334 20 *euesede* 398 27 *euesunge* 142 3 398 27 *fefre* 112 19 *help* (sb.) 290 14 388 25 *helpe* 2 10 *helpen* (inf.) 10 3,10 298 3 *helpe* (inf.) 234 1 *helpeð* 420 16 *uel* 362 26 *vel* 120 23 *fel* 364 1 *uelle* 362 27 *felles* 418 17 *uers* 32 15 46 27 *uerse* 20 6 *uret* 184 12 *fret* 66 13 128 11 *uoruret* 138 16 *to-uret* 202 16 *melten* 110 14 *melteð* 270 15 *necke* 322 5 *nest* 130 18 *neste* 134 25,27,30 *nestes* 128 6 132 18 *spelles* 120 7 *spellunge* 64 11 104 14 (*speleð* (3 sg. präs.; zu ae. *spellian*) 170 19 264 7 300 13 308 12 372 22 *spelîeð* (pl. präs.) 308 14 *ispeled* 170 12) *swefne* 224 9 *swefnes* 208 18 268 13 *aswelte* (opt.) 216 5 *stefne* 76 8 82 22 126 25 414 18 (*steuene* 160 11) *west* 94 23 244 16 *westen* 232 27 *wel* (sb.) 72 19 *welle* 156 7,8 *wellen* 282 6 *þuertouer* (so Hs.; an. *þvert*) 82 12 *þvertouer* (so Hs.) 402 6.

2. Kurzes ae. u. an. *e* (germ. *a*+*i*) in geschlossener Silbe, ausser vor dehnenden Konsonanten.

aredden 390 10 *aredde* 170 11 390 16 *ared* 300 7 392 11 *bet* (adv.) 302 20 416 23 *best* 4 17 6 18 30 6 *bipenned* 94 19 *buruhmen* 350 20 *bed* 16 2 46 9 *bedde* 44 20 46 10 418 18 *blenchen* (inf.) 276 18 *blencheð* 242 9 *acwellen* 334 20 *acwenchen* 224 24 402 17 *acwencheð* 404 1 *kemp* 274 18 *kempene* 196 5 236 8 *adrenchen* (inf.) 230 11 *adrencheð* 74 29 314 15 *elles* 6 7 76 11 78 11 176 7 398 11 *elnen* (inf.) 10 13 *elne* 106 5 108 28 180 29 230 28 228 7 406 27 *Englis* 136 18 *Englisch* 130 11 *Englische* 170 9 *eggen* (inf.) 146 1 *eggeð* 196 13 222 12 *eggî* (opt.) 304 6 *egge* 60 15 *eggunge* 82 20 *eft* 36 8 126 22 266 28 *uechchen* (inf.) 368 7 *uen* 138 25 *uenne* 328 9 *venlīche* 206 3 *men* (pl.) 50 25 *fōmen* 404 28

uðamen 186_{12} *wĕopmen* 10_{22} 56_{24} 68_{3} *gongmen* 84_{13} *grennen* (inf.) 212_{12} *grennunge* 212_{12} *reste* (sb.) 166_{10} *resten* 260_{8} *menske* 38_{15} 140_{16} 180_{11} 312_{13} 358_{2} *menskelīche* 316_{9} *menskeful* 358_{25} *menke* (statt *menske*) 100_{22} 192_{13} *menkes* 276_{14} 352_{30} *menken* 236_{21} *letten* 162_{8} 352_{29} 414_{7} *let* 14_{17} *letteð* 96_{10} 156_{15} *lette* (opt.) 182_{18} *helle* 54_{9} 74_{4} 84_{4} *hebben* (inf.) 156_{24} 264_{24} 290_{28} *hen* 66_{11} *henne* 6_{11} *henhen* (pl.; statt *hennen*) 128_{12} *herbaruede* ('to lodge'; ae. *herbergia*, ahd. *heribergōn*) 260_{7} *herboruwe* (an. *herbergi*) 260_{13} 340_{12} *herbaruwe* 224_{12} *sondesmen* 388_{14} *nettes* 334_{1} *nemnen* (inf.) 204_{17} *nemen* 206_{8} *nemmen* 198_{8} 316_{18} 318_{3} *nemneð* 10_{18} *nem* (imp.) 292_{2} *nempnîe* (opt.) 200_{5} *nemde* 138_{10} *inemned* 20_{2} 204_{10} *inempned* 158_{6} *nemmunge* 290_{6} *neb* 58_{7} 90_{21} *nebbes* 254_{13} *nebscheft* 94_{13} 170_{2} *nebschaft* 154_{19} *swenchen* (inf.) 134_{7} *smecchen* (inf.) 324_{27} *ismecched* 94_{8} *smecchunge* 64_{11} 104_{14} *strencðe* $4_{15,19}$ 6_{17} $280_{2,5,6,7}$ 280_{37} *strengðe* 4_{25} 6_{23} *strenðe* 140_{28} *unstrencðen* (inf.) 138_{2} *strenðeð* 140_{28} *istrencðed* 122_{12} *strencðeden* (pl. prät.) 220_{27} *stench* 216_{28} 404_{2} (*stenh* 84_{21}) *bistepped* 174_{19} *bisenchen* (inf.) 400_{5} 410_{2} *tellen* 38_{6} 154_{24} 320_{1} *telle* (1. sg. präs.) 356_{27} *tellest* 100_{20} *telleð* 8_{23} 54_{18} 154_{13} 170_{29} 200_{12} 252_{29} 256_{3} 356_{8} *tel* (imp.) 42_{27} *tellunge* 170_{23} *bitellunge* 392_{12} *þenchen* 44_{24} 46_{25} 154_{12} 204_{6} *þenchen* 154_{5} *þenchest* 272_{24} *biðencheð* (pl. präs.) 134_{16} *þenche* (opt.) 34_{14} *misðenche* 62_{24} *þench* (imp.) 184_{14} 240_{24} 342_{7} *þenc* 108_{14} 120_{28} 226_{13} *þencheð* (pl. imp.) 16_{10} 32_{1} 186_{25} 200_{4} 242_{3} 262_{14} *urech* 128_{10} *urechlīche* 204_{11} *vrechlīche* 202_{24} *wecche* 144_{3} 236_{28} *wecchen* 138_{6} *wechchen* 368_{11} *wed* (sb.) 394_{3} (*wede* (opt.; zu ae. *weddian* 50_{25}) *wedde* (prät.) 368_{3} *iwedded* 318_{1} 394_{7} *wedlāke* 206_{14} *wrenchen* 210_{31} 222_{16} 294_{8} *wrenchest* 304_{12} *wrencheð* 212_{8} 244_{7} *biwrencheð* 92_{20} *biwrenche* (opt.) 224_{21} *wrenchfule* 268_{13} *wrench* (sb.) 338_{19} *wrenches* 270_{10} 300_{6} *wakemen* 14_{7} *wem* 10_{3} 378_{19} *unwemmed* $10_{4,17}$ 12_{3} *leggen* (ae. *lecgan*) $346_{17,22}$ *legge* (1. sg. präs.) 346_{21} *setten* (inf.) 274_{27} 338_{21} (*sete* (imp.) 398_{17}) *setteð* (pl. imp.) 32_{7} *sette* (prät.) 270_{19} 338_{22} *iset* (part.) 72_{1} 254_{23} 286_{1} 378_{25} (*isete* (fleckt. part.) 74_{23}) *isette* 412_{18} 416_{5} 28_{10} *biset* 58_{9} 324_{21} 388_{20} *sette* (sb. '*the seat*') 358_{23} *keft* ('harlot'; Etym.?) 206_{2} *smel* 104_{16} 106_{13} 276_{11} *smelles* $104_{18,22,23}$ *smelle* 312_{12} *smellen* (inf.) 88_{21} *smellinde* 340_{10} *smelled* 92_{5} *smellunge* 48_{8} *strecceð* 280_{24} 378_{2} *wlech* 202_{4}

400$_{21,25}$ *wrecche* 56$_{18}$ 128$_{10}$ (*wreche* 66$_{17}$ 186$_{1}$) *wrecches* 338$_{13}$ (*wreches* 92$_{21}$) *wrecchedōm* 232$_{12}$.

3. Gekürztes älteres ae. *ē*.

blěscið 18$_{11}$ *blěsceð* 14$_{26}$ *blěsce* 290$_{19}$ *blěscede* 48$_{15}$ 124$_{3}$ *iblěsced* 124$_{4}$ 376$_{15}$ *běttles* 188$_{4}$ *ibět* 2$_{13}$ 4$_{22}$ 322$_{13}$ 328$_{7}$ *ibětte* (flekt. part.; zu ae. *bētan*) 144$_{18}$ *brěðren* 24$_{16}$ 54$_{25}$ 74$_{9}$ 226$_{16}$ 412$_{8}$ *blěddest* 26$_{19}$ *blědde* (sg. prät.; zu ae. *blēdan*) 114$_{2}$ 258$_{15}$ *děmde* 306$_{9}$ 332$_{11}$ *kěpte* 384$_{19}$ 394$_{9}$ *kěpten* 248$_{20}$ *ikěpt* 366$_{19}$ *ěste* 136$_{26}$ 220$_{6}$ 364$_{2}$ *ěstlīche* 204$_{10}$ *ěstful* 108$_{7}$ *ěstfule* 134$_{13}$ *ěstfulre* 108$_{3}$ *uoruěrden* 334$_{5}$ *uědde* 330$_{6}$ *fědde* 260$_{4}$ *grětte* 76$_{26}$ *imětte* 154$_{14}$ *twěntî* 24$_{17}$ 46$_{17}$.

4. Gekürztes ae. *ēo* ist lautlich zu [*œ*] geworden; sieh Bülbring Bo B. XV p. 126).

þrěottēne 234$_{29}$ (so Hs.) 234$_{24}$.

5. Ursprünglich kurzes *e* vor dehnenden Konsonanten:

α) *e* vor *-nd*, mit erhaltener oder z. T. gekürzter Länge.

abléndeð 86$_{16}$ *ablénden* (inf.) 314$_{10}$ *béndes* 382$_{14}$ *blod-béndes* 420$_{19}$ *onténden* (inf.) 92$_{25}$ 400$_{17}$ 402$_{2}$ 402$_{7,22}$ 406$_{5}$ *onténde* 426$_{25}$ *ténde* 296$_{2}$ *onténdunge* 402$_{3}$ *énden* 24$_{25}$ *éndeð* 44$_{15}$ *éndîe* (opt.) 146$_{20}$ *énde* (sb.) 8$_{11}$ 204$_{8}$ 208$_{2,5,10}$ 146$_{16}$ 146$_{20}$ *énde* (sb.) 8$_{11}$ 204$_{8}$ 208$_{2,5,10}$ 146$_{16}$ 146$_{20}$ *éndinge* 428$_{2}$ *éndelēas* 146$_{21}$ *to-réndeð* 362$_{29}$ *lénden* 280$_{12}$ *héndî* 186$_{17}$ 416$_{15}$ *héndure* (comp.) 192$_{24}$ *héndest* (superl.) 398$_{4}$ *hénde-līche* 316$_{6}$ *unhéndî* 204$_{27}$ *schénden* (inf.) 316$_{11}$ *schéndful* 356$_{25}$ *schénful* 200$_{28}$ *schéndfule* 158$_{1}$ 322$_{20}$ *schéndfulīche* 316$_{10}$ *schéndfullīche* 400$_{6}$ *schéndfulnesse* 322$_{4}$ *schéndlāc* 106$_{20}$ 322$_{6,9}$ 356$_{24}$ *schéndlākes* 188$_{10}$ *sénden* (inf.) 422$_{14}$ *sénd* (imp.) 256$_{27}$ *sénde* (opt.) 416$_{2}$ *séndeð* (pl. imp.) 246$_{21}$ *upspénde* 158$_{14}$ *unéndlīche* 398$_{26}$ *schénd* (imp.) 266$_{23}$ *wénden* (inf.) 110$_{7}$ *wénded* [*d* für ð] 196$_{30}$ *wéndet* (3. sg. präs.) 92$_{6}$ *wénde* (opt.) 50$_{19}$ 424$_{4}$ *wéndeð* (pl. imp.) 96$_{13}$ 8$_{14}$ 98$_{9}$ *wénd* (imp.) 100$_{12}$.

β) *e* vor *ng* und *-nǧ*.

uéng (cf. Sievers, angelsächs. Gram. § 395 a. 1) 52$_{20}$ *underuéng* 114$_{6}$ 122$_{23}$ 338$_{26}$ 40$_{13}$ *spréngeð* 16$_{9}$ *swénges* 80$_{8}$ 318$_{17}$ 374$_{6}$ *swéng* (imp.) 290$_{18}$ *stréngest* 196$_{21}$ 280$_{1}$ *éngel* 52$_{15}$.

γ) *e* vor *-ld*.

véld 102$_{21}$ *sélde* (adv.) 72$_{10}$ 176$_{11}$ *sélden* 332$_{27}$ *sělkuð* 8$_{26}$ 360$_{1}$ *séldcene* 78$_{8}$ 80$_{19}$ *séldhwonne* 428$_{25}$ *séld-spēche* 76$_{19}$.

b) *e* vor *-rd*: *brérde* ('the brink') 324$_{16}$.

6. Ae. *e* in offener Silbe.

a) Ae. *e* (= westgerm. *ĕ*).

awreken (inf.) 334$_{21}$ 408$_{22}$ *awrekeð* 286$_{2}$ *wreken* 286$_{13}$ *wrekie* (opt.) 186$_{1}$ *beren* (inf.) 4$_{7}$ 230$_{12}$ 296$_{1}$ *bereð* 150$_{1}$ 256$_{9}$ 300$_{17}$ 332$_{19}$ 382$_{12}$ *bere* (opt.) 122$_{24}$ (*ber* (imp.) 368$_{20}$ *berð* 66$_{15}$ 84$_{1}$) *abereð* 158$_{4}$ *breken* (inf.) 242$_{24}$ 418$_{13}$ *breke* (inf.) 98$_{3}$ *brekeð* 6$_{25}$ 80$_{4}$ *hweðer* 64$_{5}$ 284$_{14}$ *hweðeres* (genet.) 284$_{14}$ *etene* (flekt. inf.) 54$_{2}$ 416$_{13}$ *eten* 4$_{7}$ 108$_{2}$ *eteð* 20$_{26}$ *ete* (opt.) 186$_{11}$ *meteð* 232$_{18}$ *leðer* 324$_{28}$ 392$_{17}$ *nesche* (adj.) 134$_{5}$ 192$_{21}$ 272$_{9}$ 334$_{21}$ 352$_{30}$ *nesshe* 378$_{3}$ *imete* 286$_{25}$ *unimete* 40$_{2,13}$ 74$_{28}$ *ueðeren* (sb.) 140$_{25}$ *ueðeren* (so. Hs.) 132$_{5}$ *clerk* (ae. *cleric*) 318$_{4}$ *steken* 62$_{15}$ *bisteken* 62$_{16}$ *istekene* (flekt. part.) 50$_{18}$ *spekene* (flekt. inf.) 20$_{22}$ 74$_{23}$ *speken* 2$_{10}$ 68$_{19}$ *speke* 58$_{15}$ *spekes* (2. sg. präs.)316$_{9}$ *spekeð* 12$_{27}$ 96$_{23,24}$ (pl.) 76$_{6}$ *spekeð* (so Hs.) 14$_{7}$ *speke* (imp.) 68$_{4}$ 104$_{13}$ *speken* (pl. opt.) 72$_{10}$ *ispeken* (part.) 48$_{1}$ 90$_{5}$ 104$_{12}$ *spekefule* 100$_{16}$ *speres* 60$_{15,22}$ 110$_{13}$ *teteren* (inf. 'to tear in pieces') 84$_{5}$ *tetereð* 84$_{8}$ 362$_{14,19}$ *totereð* 362$_{28}$ *to-treden* (inf.) 380$_{17}$ *treden* 166$_{23}$ *tred* (imp.) 294$_{21}$ *to-tredinde* 170$_{20}$.

b) Ae. *e* (germ. *a* + *i*, *j*).

betere 6$_{15}$ 8$_{14}$ 22$_{19}$ 30$_{21}$ 86$_{4}$ *berien* '*berries*' 276$_{13}$ *winberien* 276$_{12}$ *windberien* 296$_{1}$ *erede* (prät.; zu ae. *erian*) 384$_{19}$ *eche* (sb.) 282$_{12}$ 326$_{19}$ 360$_{22}$ 370$_{28}$ *gremeð* 334$_{12}$ *aheuinde* 16$_{1}$ *arepen* (ae. *ahrepian*) 128$_{9}$ *helîen* (inf.) 84$_{15}$ 410$_{6}$ *heleð* 314$_{10}$ *helîeð* 316$_{21}$ *hele* (imp.) 316$_{17}$ *unhelest* 58$_{21}$ *unhelîeð* 58$_{16}$ *iheled* (part.) 70$_{3}$ 72$_{5}$ 416$_{4}$ *helîunge* 150$_{10}$ *herîen* ('to praise') 88$_{14}$ 340$_{6}$ *herîeð* 222$_{32}$ *herede* 414$_{13}$ *herunge* 86$_{5}$ *heueð* 86$_{5}$ *heuî* (adj.) 202$_{3}$ 332$_{19}$ 382$_{12}$ *heuîe* (adv.) 32$_{3}$ 76$_{20}$ 138$_{7}$ *heuînesse* 356$_{5}$ *heteueste* 306$_{23}$ 378$_{12}$ *mete* 6$_{27}$ 14$_{19}$ 68$_{21}$ 428$_{6}$ *metes* 262$_{3}$ *swerîen* (inf.) 70$_{20}$ *swereð* 98$_{3}$ 198$_{23}$ *temîen* (inf.) 138$_{5}$ *temede* 176$_{10}$ *werîen* ('to wear') 4$_{8}$ 6$_{8}$ 418$_{19}$ *wereð* 420$_{4}$ *werede* 126$_{30}$ *werîunge* 8$_{2}$ *werîen* ('to defend') 52$_{5}$ 88$_{15}$ 304$_{2}$ *werest* 294$_{4}$ *wereð* 312$_{8}$ 414$_{23}$ *werîeð* 246$_{3}$ *were* (imp.) 400$_{7}$ *wereden* 304$_{4}$.

Anmerk. 1. Vor Dentalen und Palatalen tritt in einigen Wörtern eine Erhöhung von *e* zu einem *i*-Laut ein (cf. Morb. me. Gr. § 109) in folgenden Beispielen:

siggen (inf.) 6$_{13}$ 20$_{22}$ 24$_{20}$ 30$_{14}$ 314$_{18}$ 316$_{16}$ 324$_{8}$ 346$_{18}$ 408$_{17}$ 426$_{28}$ *sigen* (inf.) 134$_{7}$ *wiðsiggen* 86$_{7}$ *isigge* (1. sg. präs.) 170$_{23}$ *siggeð* 8$_{24}$ 14$_{26}$ 24$_{16}$ *sigge* (imp.) 20$_{16}$ *siggeð* (pl. imp.) 10$_{30}$ 18$_{19}$ 20$_{17}$

20_{24} $22_{5,7}$ 42_{16} 262_{26} $316_{1,5,15}$ *wiðsiggeð* 262_{16} *sigge* (opt.) 8_{2} 26_{17} 42_{23} 46_{12} 18_{10} 88_{4} 246_{6} 332_{7} 426_{5} *siggen* (pl. opt.) 24_{30} *rikenen* (inf.) 210_{7} 214_{8} 330_{25} *irikened* (part.) 82_{3} 322_{16} *rikenðres* 214_{7} *hwingeñ* (sb. '*the wings*'; an. *vengr*) 130_{28} *tildunge* (zu ae. *téldan*) 278_{27} scheint durch *tillen* (ae. *fortyllan*) beeinflusst zu sein. (Morsb. me. Gr. § 109).

Anmerk. 2. *Gredil* ('*the griddle*'; Etym.?) 122_{21} 362_{11}.

Anmerk. 3. Für die Präterita *sende* 106_{5} 266_{2} $388_{23,24}$ *wende* 128_{22} 154_{13} 160_{21} *i-wende* 260_{13} 280_{13} *wenden* (pl. prät.) 40_{5} 128_{21} ist *ĕ* anzunehmen. Die Kürzen müssen hier, wie auch bei den entsprechenden Participien auf Anlehnung an die bereits spätae. kurzen *ĕ* in *fĕdde*, *lĕfde*, *dĕmde* etc. beruhen (cf. Morsb. me. Gr. § 55 a. 1. 6. Bülbring, Engl. Stud. 20 p. 150 ff.)

Anmerk. 4. Gekürzte Participialformen sind: *ischend* 296_{6} *awend* 66_{2} *iwend* 78_{3} 172_{21} 120_{13} 254_{13} *irend* 148_{23} 150_{2} *ablend* 62_{10}.

Kurz sind ferner die synkopierten Verbalformen (3. sg. präs.) *sent* 88_{1} 182_{12} 246_{30} 256_{3} *send* 182_{10} *seint* 192_{1} (verschrieben für *sent*) *schent* 298_{14} *went* 74_{7} 98_{21} 104_{1} 218_{16} 250_{6} 430_{6} *ablent* 84_{1} 214_{6} *to-tret* 122_{1} 380_{15}.

Anmerk. 5. Die Dehnung ist aufgehoben in: *engle* 66_{8} 76_{21} *engles* 38_{6} 116_{20} *englene* 30_{19} 348_{11} *Englelond* 82_{13} *strengre* 326_{23} *strengure* 178_{5} *lengre* 8_{4} 98_{4} *lengure* 200_{6}.

Anmerk. 6. Ae. *e* vor Nasal + palatalem c oder *g*>*ei*: *acweinte* (prät.) 124_{20} *acweint* (part.) 284_{4} *adreinte* 220_{2} 334_{27} *adreinten* (pl. prät.) 230_{10} *adreint* (part.) 244_{5} *sweinde* 280_{13} *biseinte* 334_{24}.

Anmerk. 7. Das *o* in *forswoluwen* (inf.) 202_{25} *uorswoluwen* 164_{7} *uorswoluweð* 66_{15} *swoluweð* 8_{23} will Stodte aus *eo* (ae. *sweolgan* neben *swelgan*), unter Einfluss des *w* erklären. Es ist aber vielleicht besser mit *murnan*, *spurnan*, *spornan* u. ä. zusammen zu stellen und also sein *o* aus wg. *o* zu erklären.

Anmerk. 8. *eo* liegt vor in[1]: *eolt* 320_{22} 428_{28} *eolte* 428_{29} *tweolf* 28_{22} $218_{4,5}$ 412_{9} *tweolue* 200_{7} 424_{1} *tweolfte* (ordin.) *hweolp* $202_{8,10,16}$ *weob* (ae. *webb*) 322_{31} *ureomten* 284_{1} *froemeð* (*oe* verschrieben für *eo*) 126_{18} *ureomede* 106_{18} 184_{20} 392_{3}. Das *eo* in *fĕolawe* 38_{25} 284_{11} *fĕolawes* 238_{20} *fĕolaulīch* 282_{14} *vĕolaulīche* 38_{24} *fĕolaulīche* 276_{1} *fĕolauschipe* 160_{4} *vĕolaurĕdden* 38_{18} 106_{22} *fĕolaurĕdden* 114_{17} ist nach Bülbring, BoB. XV. p. 138 wahrscheinlich aus ae. *ēo* (in *fēolaga*) zu erklären. Einmal ist die Schreibung *velauredden* 30_{21} belegt. *Peoddare* (sb. '*the pedlar*') 66_{17} (cf. Glossarial Index in der Mortonschen Ausgabe.)

Anmerk. 9. *hĕrcwile* ('greedy of hearing') 100_{15} hält Mätzner (Altengl. Sprachproben) für Schreibfehler. Er will es durch *hĕrcninde* ersetzen, da das Verbum *hĕrcnen* in der Ancren Riwle geläufig ist. Die in unmittelbarer Nähe stehenden Participia praesentis *totinde*

[1] Nach Bülbring ist hier [œ] zu lesen; vgl. Fussnote zu § 6, 4. *eo* in *eolt*, *eolte* ist aus altfranz. *ue* entstanden. Sieh Bülbring BoB. XV p. 110.

und *babelinde* haben Mätzner zu dieser Annahme verleitet. Doch ist *hĕrcwil* (Zusammensetzung des an. *hĕrkia* mit dem ae. adj. *wil*) wohl möglich, da die Ancren Riwle Verbindungen mit dem ae. adj. *wil* aufweist und zwar die Mortonsche Ausgabe: *ōnwil* 56 20 400 2. Die Hs. Cleopatra C· VI. hat an den entsprechenden Stellen *ānwil*; ausserdem sind in dieser Hs. *frētewil* und *druncwil* belegt.

Anmerk. 10. *lĕtte* 54 26 112 21 336 13 ist neu gebildetes schwaches Präteritum zu ae. *lǣtan*.

Anmerk. 11. *schreapten* (mhd. '*schrapfen*') 116 15 344 17 *screapeð* 344 11,13 *schrepeð* 186 5 geht wohl auf *ae. *scræpian* neben ae. *screpan* zurück.

Anmerk 12. *schelchine* (mhd. *schelkin*, 'the female servant') 12 24 390 6.

Anmerk. 13. Auf ae. *y* gehen zurück: *sulf* 22 21 56 11 92 22 156 24 162 5 286 8,9 328 17 *himsulf* 14 1,10 *hamsulf* 424 20 *suluen* 10 27 12 19 156 25 *suluen* (so Hs.) 286 3 *sullen* (inf.) 190 10 206 27 396 27 398 12 *sulleð* 368 15 398 11 *sule* (imp.) 290 25.

§ 5. Ae. *i* und gekürztes älteres ae. ī.

Die Ancren Riwle hat das ae. *i* bewahrt. Die Schreibung ist stets *i*. Betreffs des Lautwertes [*i*, *i*ᵉ] cf. Morsb. me. Gr. § 112.

1. ae. *i* in geschlossener Silbe. ***bint*** (3. sg.) 6 25 408 24 ***brid*** 102 4 132 23 152 22 ***briddes*** 66 14 118 8 ***bitter*** 80 1 102 27 114 1 302 22 364 12 ***bittre*** 118 5 372 8 ***bitture*** 114 4 ***bittres*** (adv.) 364 17 ***bitterlīche*** 170 19 364 26 ***bitternesse*** 376 28,29 378 5 ***bitternesses*** 376 33 ***bidden*** (inf.) 228 14,16 ***bid*** (1. sg. präs.) 44 7 ***bit*** 6 16 76 6 156 11 332 16 ***biddeð*** 186 14 430 17 ***ibiddeð*** 144 5 ***biddunge*** 108 4 ***bið*** (3. sg. präs.; zu ae. ***bēon***) 104 11 126 8 228 4 ***biswincfule*** 188 25 ***cwiddeð*** 174 7 ***forcwiddares*** 212 10 ***disch*** 344 6 ***disshes*** 380 9 ***dischs*** 214 22 ***disches*** 214 20 ***drinken*** 44 15 238 22,24 ***drinkeð*** 80 1 240 1 ***drincken*** 4 7 370 9 406 1 ***drinckares*** 216 6 ***drinc*** 274 24 ***dimlŭker*** 210 26 ***beginneð*** 384 1 (Hs. hat ***biginneð***) ***biginneð*** (pl. imp.) 36 9 ***beginne*** (opt.) 34 15 (Hs. hat ***biginne***) ***biginnunge*** 18 27 54 11 ***biginninge*** 206 29 ***iwis*** 270 11 274 31 350 16 ***ȝif*** (conj.) 6 26 8 21 110 6 164 25 186 6 236 11 ***grim*** 100 7 334 8 ***grimme*** 212 15 334 15 (***grim̃e*** geschrieben 344 1) ***grimmelīche*** 336 1 ***grimlīche*** 104 2 268 17 366 14 ***grimmest*** 202 16 ***visch*** 8 1 ***ȝiftes*** 28 3 ***gingiure*** (ae. ***gingifre***) 416 19 ***gingiuere*** (dat.) 370 11 ***góldsmið*** 182 7 ***ȝimstōn*** 134 25 330 28 ***ȝimstōnes*** 152 4 342 20 ***grið*** 284 4 (***griðe*** 174 14) ***griðful*** 406 31 ***griðfulnesse*** 416 24 ***libben*** (inf.) 172 13 38 24 306 9 350 15 ***libbe*** (1. sg. präs.) 352 10

libbeð 2_{7} 360_{8} *libbeð* (so Hs.) 210_{16} *libbinde* 350_{15} *limpeð* $10_{5,7}$ *unlimp* 274_{8} *lim* 110_{22} 360_{22} *liste* 220_{8} 268_{27} *liggen* (inf.) 4_{8} 160_{3} 326_{21} 418_{21} *liggeð* 32_{3} 316_{21} *līð* 212_{24} 270_{26} 254_{1} $316_{2,17}$ 428_{8} *alīð* 246_{15} 252_{3} *ligge* (opt.) $424_{14,23}$ 352_{5} 420_{3} *liggunge* 8_{2} *lippen* 106_{28} 158_{28} *mice* (ae. *milds*) 30_{20} 202_{17} 428_{11} *milcefule* 30_{18} *milsfule* 264_{26} *milce* (imp.) 428_{3} *nim* 52_{10} 102_{12} 184_{11} 234_{13} *mis* 86_{6} 118_{4} 210_{31} *mislīche* 4_{16} 6_{10} 276_{2} *middel* 180_{21} 382_{13} *mid-morwen* 24_{14} 428_{8} (*mide-winteres*) 412_{9} *misseð* 364_{6} *imist* 78_{4} *migge* 402_{17} $404_{1,2}$ 406_{13} *is* $2_{13,15}$ $4_{6,11,16}$. $6_{1,5}$. 8_{5} etc. *ilke* (ae. *ilca*) 18_{9} 38_{3} 14_{10} 144_{7} *i-imped* 360_{6} *impen* (sb.) 378_{24} *in* (sb. '*the inn*') 260_{6} *inre* $4_{15,16,18}$ 6_{7} (*inewið* 38_{7}) *inne* (adv.) 12_{3} 14_{5} 30_{18} 58_{4} 62_{18} *pricke* 228_{27} *pricches* 60_{14} *iswipt* 228_{4} *schrift* 4_{22} 8_{6} 300_{13} 316_{5} 316_{13} 340_{15} *schrifte* 68_{5} 298_{7} $340_{15,29}$ *scrifte* 46_{29} *schriftes* 6_{16} 418_{24} *schrift-feder* 340_{20} *wilschrift* 340_{7} *sibbe* 204_{20} *stille* 64_{20} 144_{26} 254_{2} *stillīche* 18_{21} 82_{27} *stilðe* (ahd. *stillida*) 156_{27} *sihðe* 48_{8} 54_{12} 56_{3} 224_{8} *isihst* (2. sg. präs.) 178_{16} *isihð* 8_{23} 10_{18} 6_{18} 90_{17} 418_{15} *aspilleð* 148_{20} *schip* 142_{11} *istihd* 424_{24} *stinken* 86_{18} *stinkeð* 76_{8} $84_{7,17,19}$ 328_{1} *i-stinkeð* 84_{18} *stinkinde* 60_{18} 84_{5} *stinckinde* 316_{16} 406_{13} *sitten* $22_{1,14}$ 156_{18} 266_{20} 358_{22} *sit* (3. sg. präs.) 332_{28} *sitte* (opt.) 10_{25} 68_{5} 358_{2} *sittinde* 16_{8} 22_{7} *sittunge* 156_{26} *smið* (sb.) 52_{8} *smiððe* 284_{24} *sliddrî* 74_{24} 252_{22} *sliddrîe* 252_{10} *sliddrunge* 252_{14} *swinc* 94_{15} 110_{20} 220_{4} *swinke* 138_{7} 220_{10} *swincke* 306_{9} *swinkes* 372_{8} *swinkeð* 382_{15} *swifte* 94_{21} 252_{19} *swifture* (comp.) 94_{24} *swiftnesse* 94_{18} *swiftschipe* 398_{28} *ridlen* (ae. *hridlian*) 234_{16} *stihten* (pl. prät.) 272_{12} *sticke* 370_{14} *ticchenes* 100_{13} *tittes* 330_{5} 362_{11} *twinnen* (inf.; cf. Björkman p. 172) 332_{28} 396_{19} *twinnunge* 396_{19} *tippe* (mhd. *zipf*) 338_{19} *tillen* (inf.) 334_{1} *tilðe* 78_{15} *þicke* 104_{24} 382_{14} *þiccure* (comp.) 50_{16} *timbrîn* (inf.) 12_{24} *timbren* 124_{8} *itimbred* 124_{5} *timbrunge* 124_{1} *þridde* 14_{9} 22_{23} 36_{15} *writ* (sb.) 62_{20} 98_{7} *wiðinnen* 2_{13} 4_{13} 10_{28} *biwrixled* 310_{8} *wicchecreftes* 268_{13} *wichche-creftes* 208_{18} *wimpel-lēas* (an. *vimpill*) 420_{6} *wilnen* (inf.) 60_{8} 76_{10} (pl. opt.) 386_{12} *wilnîe* (opt.) 66_{28} *wilneð* 374_{26} *wilnede* 140_{6} *iwilned* 60_{10} *wilnunge* 148_{20} *wis* (adv.) 38_{8} *witneð* 30_{1} 78_{17} 138_{24} 248_{2} 272_{16} 384_{3} *windwede* 270_{20} *windwunge* 270_{21} *unwiht* 238_{15} *unwhit* (verschrieben für *un-wiht*) 274_{13} *lutewiht* 72_{24} *wihtful* 268_{12} *unwihtes* (genet. sg.) 300_{15} (pl.) 264_{7} *witterlīch* (an. *vitrliga*) 270_{25} *witterlīche* 70_{21}

156_{12} *winter* 20_{19} *witlēas* 256_{25} *inwit* $2_{12,16}$ $4_{21,23}$ *witnesse* 68_{8} *wit* (sb.) 14_{7} *wittes* 14_{6} 92_{5} *witte* 64_{8} *hihðe* ('the haste') 20_{22} 244_{15} 324_{10} *hihful* ('speedy') 302_{23} *iwint* (3. sg.) 58_{15} 60_{4} 144_{8} *iuint* 392_{28} *schilt* (3 sg.) 392_{9} *wint* (3. sg.) 296_{13} *grint* (3. sg.) 70_{14} *sicles* (pl.; ae. *sicol*) 398_{28} *skil* (cf. Björkman p. 126) 306_{27} *schil* 204_{22} *skiles* (genet.) 228_{19} 288_{20} 294_{16} 346_{2} *skilles* 204_{22} *skile* (dat.) 206_{22} 270_{26} 272_{5} 306_{17} *wið* 10_{11} 224_{20} 278_{27} *ōnwil* (adj. 'obstinate') 56_{20} 400_{2} *ōnwille* 330_{8}.

2. ae. *i* vor dehnenden Konsonanten:

α) ae. *i* vor *-nd*.

ablindeð 92_{11} *ablínde* (imp.) 62_{10} *blínde* 92_{15} *blínd* 178_{11} *blíndfellede* 106_{19} *blíndfellíe* 106_{22} *blíndfellunge* 188_{11} *bíndeð* 244_{13} 408_{24} *bínd* (imp.) 306_{23} *bihínden* (adv.) 82_{27} 84_{1} *bihínde* (präp.) 356_{4} *iuínden* (inf.) 156_{14} 350_{14} *ivínden* $42_{25,27}$ 398_{7} *ivíndeð* 208_{4} 272_{9} *iuíndeð* 232_{1} *ifínde* (opt.) 8_{27} 380_{16} *ivínde* 76_{19} *rínde* 148_{24} $150_{2,9}$ *ríndelēas* 150_{20} *tíndes* 354_{20} *wínd* 122_{11} *wínde* 50_{17} *wíndes* 122_{12} 252_{30} *wíndeð* 314_{18} *grínden* (inf.) 70_{13} *gríndstōnes* 332_{18} *wínden* 270_{27}.

β) ae. *i* vor *-ng*.

bríngen (inf.) 268_{18} *bríngeð* (sg. präs.) 78_{16} (pl.) 90_{1} 222_{27} 268_{22} *bringed* (pl. imp.; Hs. hat *bringen*) 424_{19} *ríng* 420_{9} *rínginde* 140_{9} *sprìngen* (inf.) 282_{8} *spríngeð* 352_{2} *síngen* 44_{12} 78_{23} *síngeð* 28_{4} 10_{27} 46_{24} *síng* (imp.) 98_{23} *sínginde* 132_{19} 424_{6} *stíngest* 122_{4} *stíngeð* 82_{26} *stíncginde* 294_{17} *þíng* 6_{24} 8_{10} 92_{18} (*þínc* 122_{15} 138_{23} *þíncg* 116_{8}) *þínge* 60_{8} 70_{20} 398_{6} (*þíncge* 318_{2}) *þínges* 6_{21} $8_{1,12,19}$ 12_{6} 26_{5} *þíncges* 12_{12} *nōþíng* 6_{7} 84_{16} 48_{12} (*nōdínc* 266_{11}) (*fínker* 360_{29}).

γ) ae. *i* vor *-ld*.

chīld 76_{27} 184_{16} $186_{4,5}$ 314_{19} *chīlde* 184_{19} *chīldhōde* $314_{2,17,17}$ *godchīld* 210_{1} *mīld* 118_{2} *mīlde* 120_{18} *mīldelīche* 40_{4} 136_{13} *schīlden* (inf.) 82_{14} 366_{19} *ischīlde* (opt.) 84_{22} 352_{19} *wīlde* 136_{25} 280_{23}.

δ) ae. *i* vor *-mb*.

clīmben (inf.) $72_{20,21}$ 140_{6} *clīmbeð* 354_{20}.

3. Gekürztes älteres ae. *ī*:

bĭsemare 132_{12} 414_{10} *bĭsmare* 248_{10} 270_{12} *fĭftî* 42_{16} *vĭftēne* 22_{21} 24_{18} 412_{19} *uĭftēne* 46_{17} *vĭfte* 14_{14} 36_{15} *grĭslīche* 118_{20} 184_{6} 190_{24} *ȝĭscen* (ae. *gītsian*) 196_{17} *ȝĭsceð* 202_{25} 260_{23} *ȝĭssare* 202_{25} *ȝĭscare* 214_{4} *ȝĭssunge* 198_{4} 204_{1} $208_{24,26}$ 258_{21} 268_{13} 274_{28} 286_{26} *hĭrd* (ae. *hīrĕd*) 94_{1} 388_{15} *hĭrde* 210_{16}

hwītture (comp.) 324$_{3}$ *līhten* (inf. 'to descend') 96$_{7}$ 422$_{15}$ *līhte* (prät.) 250$_{1}$ *ilīht* 34$_{11}$ *rīxleð* 82$_{13}$ 248$_{13}$ 280$_{12}$ *rīxlunge* 248$_{12}$ *smīt* (3. sg. präs.) 60$_{23}$ 94$_{22}$ 118$_{10}$ *slīt* 74$_{24}$ 252$_{10}$ *itīdde* 152$_{6}$ 202$_{1}$ *itīt* 186$_{21}$ *þrīttî* 46$_{13}$ 404$_{14}$ *wīsdōm* 6$_{18}$ 26$_{2}$ 134$_{2}$ 364$_{9}$ 26$_{6,7}$ *unwīsdōm* 278$_{7}$ *blīscen* (sb.) 358$_{2}$ (inf.) 360$_{15}$ *blīscîen* (so Hs.) 354$_{12}$ *blīscîe* (so Hs.) 352$_{24}$ *blīscîeð* (so Hs.) 358$_{1}$.

4. ae. *i* in offener Silbe:

bisî (cf. Morsb. me. Gr. § 132 a. 3) 142$_{23}$ 422$_{4}$ *bisîe* 84$_{19}$ 252$_{23}$ 424$_{3}$ *bisegure* (comp.) 182$_{22}$ *bisīlīche* 146$_{1}$ *bisîschipe* 384$_{12}$ *bite* (sb.) 288$_{26,27}$ 334$_{24}$ *bile* 84$_{4}$ 118$_{10}$ *blikîen* (an. *blika*) 362$_{18}$ *fikele* (pl. adj.) 268$_{14}$ *vikeleð* 84$_{2}$ 198$_{22}$ *fikelare* 86$_{12}$ *vikelare* 84$_{1}$ *fikelares* 84$_{14}$ *uikelares* 86$_{1,16}$ *fikelunge* 82$_{12,20}$ 84$_{16}$ (geschrieben *figelunge* 194$_{5}$) *hider* 244$_{19}$ *hiderto* 48$_{1}$ 80$_{18}$ 210$_{11}$ *liueð* 12$_{11}$ 352$_{18}$ *liuîeð* (pl. präs.) 310$_{3}$ *limes* 48$_{9}$ 122$_{8}$ *limen* 110$_{25}$ 292$_{18}$ *tolimeð* 84$_{8}$ *bilimeð* 360$_{30}$ *liueneð* (an. *lifnadr*) 104$_{6}$ 356$_{28}$ 388$_{25}$ 402$_{14}$ *liteð* ('to dye'; an. *lita* cf. Björkman p. 178) 268$_{26}$ *nimen* (inf.) 396$_{27}$ 428$_{2}$ *nime* (1. sg. präs.) 264$_{4}$ *nimeð* 6$_{24}$ *binimeð* 14$_{17}$ *misnimeð* 46$_{27}$ *nimeð* (pl. imp.) 78$_{7}$ *nime* (opt.) 32$_{7}$ 46$_{23}$ *misnime* 134$_{1}$ *prikîeð* 244$_{28}$ *prikinde* 134$_{4}$ *prikunge* 184$_{1}$ *prikîunge* 234$_{18}$ *sikerlīche* 70$_{21}$ 78$_{22}$ *sikerure* (comp.) 164$_{12}$ *swike* (sb.) 98$_{6}$ *swike* (adj.) 98$_{6}$ 272$_{26}$ *swikelure* (comp.) 180$_{22}$ *biswiken* (part.) 54$_{15}$ *stiche* 110$_{11}$ 282$_{12}$ 326$_{19}$ *stikeð* 60$_{20}$ 214$_{19}$ *þider* 128$_{23}$ 244$_{19}$ *þiderward* 222$_{16}$ *iwriten* (part.) 20$_{16}$ 42$_{29}$ 410$_{4}$ *iwritene* (flekt. part.) 210$_{10}$ *widewe* 10$_{10}$ 300$_{27}$ 314$_{2}$ *widewen* 10$_{3}$ *wiðerwines* 196$_{8,10}$ 232$_{26}$ *wlite* 200$_{1}$ 398$_{26}$ *wiðî* 86$_{15}$ *nimunge* 38$_{9}$ *niminge* 208$_{18}$ *to-hwiðered* (part.) 362$_{12}$ *awilegen* (so Hs.; 'to grow wild') 176$_{8}$ *awilegeð* 136$_{26}$ 138$_{6}$ 282$_{1}$ *iwiðered* (part.) 60$_{29}$ *site* (imp.) 290$_{3}$ *smiðe* 78$_{6}$ 88$_{27}$ *schipe* 314$_{14}$ *schipes* 142$_{10}$ *cwiuer* 140$_{21}$.

Die Länge vor dehnenden Konsonanten ist aufgehoben in: *children* 10$_{3}$ 186$_{17}$ 302$_{12}$ *childrene* (genet. pl.) 422$_{11}$ *vingres* 18$_{24}$ *uingres* 290$_{30}$.

Anmerk. 1. *u* steht in *þrunge* (sb. ae. *þringe*) 160$_{22}$ 162$_{8}$; ferner in *þrungeð* (pl. präs.) 252$_{7}$.

Anmerk. 2. *grulleð* (ae. *grillan*) 366$_{7}$ kann auf ae. **gryllan* zurückgeführt werden.

Anmerk. 3. *sprintles* (pl. 'the twig') 276$_{12}$ ist ae. nicht belegt.

Anmerk. 4. *Asquint* (adv.) 212$_{4}$ entspricht keinem ae. Etymon (cf. Skeat, Etym. Dict.).

Anmerk. 5. Betreffs *gist* ('guest') 68_{22} *gistes* (pl.) 414_{1} *gistninges* 414_{5} *gistnen* (inf.) 402_{12} *gistnede* 402_{14} vgl. Björkman, p. 152.

Anmerk. 6. *skirmeð* 212_{16} ist wohl aus dem Französischen herzuleiten.

Anmerk. 7. *understipren* (inf, 'to support') 142_{16}, das im ae. nicht belegt ist, ist von dem ae. Substantivum *stipere* 'pillar' gebildet.

Anmerk. 8. Betreffs *rikelot* 88_{25}, das Morton mit 'magpie' übersetzt, verweise ich auf die Erklärung, die E. E. Bramlette in der Anglia XV. p. 490 gibt.

Anmerk. 9. Über *giuegouen* ('the gewgaw') 196_{18} vgl. Skeat, Concise Etym. Dict. 6. Edition, Oxford.

Anmerk. 10. Bei *nesteð* (ae. *nistan*) 132_{15} liegt Beeinflussung durch das Subst. *nest* vor.

Anmerk. 11. *ü* für älteres *i* z. B. in *hwuderward* 168_{17} etc.; sieh am Schluss von § 8.

§ 6. Ae. *o* und gekürztes älteres ae. *ō*.

Ae. *o* wird stets durch die Schreibung *o* wiedergegeben (cf. Morsb. me. Gr. § 118).

1. ae *o* in geschlossener Silbe, ausser vor dehnenden Konsonanten.

to-bollen (part.; zu ae. *bellan*) 282_{8} *cos* (ae. *coss*) 102_{25} 116_{9} 194_{8} 204_{27} 402_{10} *cosses* 102_{23} *cosse* 102_{27} (cf. Morsb. me. Gr. § 120 a. 3) *clot* (ahd. *cloz*) 140_{7} 172_{20} *clotte* 254_{1} *coppe* 228_{6} *croppeð* (an. *kroppa*) 86_{16} *crocke* 214_{21} *bikoruen* (part.) 362_{12} *dros* 284_{18} *idoluen* (part.; zu ae. *gedelfan*) 292_{9} *doluene* (flekt. part.) 292_{8} *folc* 362_{24} *uolk* 362_{22} *folke* 174_{10} *uolcke* 322_{2} *vox* 198_{4} *uox* 128_{10} *vorme* 10_{9} 14_{2} *uorme* 86_{2} *forme* 298_{9} *formeste* 150_{17} *vormeste* 18_{11} *uormeste* 22_{21} *floc* 202_{24} *vloc* 120_{28} 154_{4} *forð* 144_{18} *uorð* 20_{17} *grot* 260_{20} *God* 6_{25} 8_{17} 10_{30} $126_{2,17,19}$ *godhōd* 112_{13} *godchilde* 210_{1} *gŏspel* 388_{16} *gŏspelle* 150_{22} *hors* 208_{6} *horses* 74_{18} *morwen* 22_{16} *mid-morwen* 24_{14} 428_{8} *morhʒiuen* 94_{17} *morʒiuen* 30_{18} *amorwen* 22_{9} 122_{7} *tŏ-morwen* 326_{4} *lot* (ae. *hlot*) 358_{7} *oxe* 32_{5} · 208_{7} *ofte* 8_{15} 46_{29} 204_{11} *ofture* (comp.) 284_{17} *oftest* (superl.) 342_{11} *offren* 152_{9} *offreð* 114_{11} 138_{10} *offreden* 404_{8} *kot* 362_{7} *knotte* 2_{11} *iknotted* 420_{5} *coc* 140_{21} *ikoruen* 362_{12} *stoppeð* (an. *stoppa*) 72_{19} 80_{24} *forstoppeð* 72_{21} *storme* 376_{16} *stormes* 142_{11} *sot* 66_{1} 336_{12} *toswollen* 282_{8} *istoruen* 308_{24} *astoruen* 310_{14} *storkes* 132_{13} *schrof* (adj. 'rubbish') 68_{10} (cf. Björkman, p. 134) *toggen* (cf. ahd. *zocchōn* 'ziehen') 424_{27} *togginge* 204_{5}

tolleð (aus **tollian* neben *tyllan*) 290$_{5}$ *tollinde* 50$_{23}$ *tollunge* 116$_{12}$ 204$_{26}$ *scotten* (inf.) 348$_{8}$ *schotteð* 348$_{8}$ (cf. Björkman, p. 130) *costnede* (prät.) 290$_{27}$ *kostnede* 392$_{16}$ *sotschipe* 362$_{13}$ 424$_{1}$ *i-dodded* (ae. nicht belegt; 'to shave') 422$_{15}$ *doddunge* 14$_{23}$ *dolke* (ae. **dolce* 'the wound') 2$_{11}$ *torplen* (inf. 'to fall headlong'; cf. Skeat: Etym. Dict. unter *top I*) 322$_{6}$ *torpleð* 324$_{14}$ *torpelnesse* 322$_{28}$ *voxes* 128$_{5}$ *uoxes* 128$_{6}$ *uoxe* 128$_{13}$ 202$_{21}$.

Anmerk. In *feoleware* 364$_{19}$ ist *eo* Schreibfehler für *o*.

2. Gekürztes älteres ae. *ō*.

blŏstme 192$_{26}$ *blŏstmen* 272$_{13}$ *fŏstreð* 296$_{15}$ *uŏstrede* 260$_{4}$ *fŏstrild* 72$_{16}$ *fŏddre* 416$_{25}$ *wŏdnesdawes* 70$_{7}$ *sŏfte* 118$_{2}$ 134$_{5}$ *sŏftelīche* 368$_{8}$ *sŏfteð* ('to make soft') 244$_{27}$ *sŏftnesse* 196$_{16}$ *wŏddre* (comp.) 264$_{3}$ *mŏste* (prät.) 260$_{20}$ 362$_{2}$.

3. Ae. *o* vor dehnenden Konsonanten:

α) ae. *o* vor *-rd*.

bórd 414$_{1}$ *bórde* 142$_{11}$ 324$_{21}$ *órd* 60$_{15}$ *órde* 212$_{17}$ *wórd* 16$_{6}$ 58$_{5}$ 20$_{10}$ *wórdes* 18$_{12}$ 46$_{27}$ 74$_{5}$ 82$_{11}$ 100$_{11}$ 122$_{4}$ 288$_{2}$ *wórde* 18$_{9}$ 20$_{11}$ *hērewórd* 148$_{20}$ 180$_{10}$ 210$_{19}$ 278$_{21}$ *iwórded* (part.) 64$_{23}$ *iwórdede* (flekt. part.) 78$_{9}$ *gold-hórd* 152$_{2}$.

β) ae. *o* vor *-ld*.

góld 152$_{3}$ *gólde* 190$_{10}$ *góld-hord* 152$_{2,3}$ *góld-hordes* 150$_{31}$ *gól-hord* (mit Ausfall des *d*) 150$_{23,24,25}$ *góldsmið* 182$_{7}$.

γ) ae. *o* vor *-rn*.

hórn 200$_{25}$ *hórne* 430$_{6}$ *córnes* 260$_{16}$ *unórne* 108$_{2}$ 418$_{17}$ 424$_{5}$ *órnure* (comp.) 370$_{7}$ *þórn* 380$_{4}$ *þórnes* 134$_{4}$.

Zweifelhaft ist die Länge bei *þornene* 188$_{11}$ 258$_{17}$ *þornî* 134$_{13}$.

Anmerk. zu β): Dehnung tritt nicht ein, bezw. ist aufgehoben bei *noldes* (=*ne woldest*) 390$_{15}$ *woldest* 184$_{20}$ *wolde* 8$_{16}$ 48$_{2}$ 84$_{5}$ *wolden* 62$_{15}$ *nolde* 60$_{7}$ 256$_{17}$.

4. Ae. *o* in offener Silbe.

bodî 34$_{10}$ 80$_{1}$ 102$_{6}$ *bodîe* 38$_{13}$ 112$_{4}$ 382$_{1}$ *biuore* 16$_{25}$ *biuoren* 20$_{23}$ *biloken* (part.; zu ae. *belūcan*) 160$_{19}$ *bilokene* (flekt. part.) 104$_{5}$ 210$_{8}$ 226$_{8}$ *bode* 400$_{1}$ 416$_{8}$ *forbode* 54$_{2}$ *iborenesse* 158$_{14}$ 262$_{5}$ *ibroken* 28$_{17}$ *brokene* 342$_{15}$ *tŏbroken* 38$_{15}$ 342$_{13}$ *tŏbrokene* 54$_{22}$ *icoren* 160$_{6}$ *icorene* 28$_{8}$ 182$_{5,7}$ 198$_{1}$ 282$_{3}$ 284$_{24}$ 348$_{15}$ (*corne* 234$_{16}$) 3 mal *ichosen* 56$_{14}$ 244$_{2}$ 414$_{15}$ *drope* 74$_{28}$ 184$_{5}$ *dropen* 220$_{20}$ *iboren* (part.) 38$_{13}$ *forloren* 110$_{20}$ 300$_{14}$ 146$_{2}$ *vorloren* 10$_{11}$ *vorlore* 10$_{12}$ *uorlorenesse* 66$_{7}$ *uorlorennesse* 110$_{19}$ *hosen* 420$_{3}$ *hope* 78$_{17}$ *unhope*

8_{18} 202_{15} *hopîen* (inf.) 78_{21} *hopîe* (1. sg. präs.) 148_{16} 316_{2} *ilokene* (flekt. part.) 56_{6} 104_{10} *bilokene* 104_{5} 210_{8} *notîen* ('to enjoy') 106_{1} *noteð* 58_{13} *mis-notinge* 130_{11} *open* 60_{4} 62_{3} *openeð* 94_{23} *iopened* 388_{16} *openlīche* 86_{22} *openluker* 8_{27} *openunge* 60_{2} *ouer* 8_{10} 52_{1} 92_{18} 266_{18} 354_{1} 380_{24} 400_{4} *foreward* 172_{7} *auoreward* 142_{14} *etforen* (präp.) 226_{7} *iholen* (part.) 146_{21} *rosen* 276_{12} *rotîen* (inf.) 274_{3} *uorrotîen* 344_{5} *forroteð* $138_{15,17}$ *rotîeð* (pl. präs.) 84_{7} *rotîe* (opt.) 352_{5} *ismoked* 316_{6} *sope* (ae. *sopa*) 153_{4} *to-toren* (part.) $362_{18,21,23}$ *totorene* (flekt. part.) 328_{23} *te-tore* 362_{28} *itorene* (flekt. part.) 364_{5} *iðrosschen* 186_{18} *þolîen* 6_{9} 106_{11} 182_{9} 354_{16} *iðolîen* 122_{19} *þolîeð* (pl. präs.) 32_{2} 356_{29} *þolîe* (opt.) 80_{9} 352_{24} *þolede* 24_{12} 106_{19} 122_{21} *þolemōd* 158_{4} 198_{26} *þolemōde* 118_{3} *þolemōdnesse* 8_{5} 180_{26} 182_{3} *þolemōdlīche* 46_{23} *acorîen* (inf.; ahd. *corōn*) 60_{2} *akoueren* (inf.) 364_{12} *clokes* ('the claw') 102_{6} 130_{5} *boluweð* 214_{12} *boruwe* (opt.) 204_{2} *iboruwen* (part.) 8_{18} 162_{25} 170_{17} 210_{25} *iboruwun* 314_{22} *folewen* (ae. *folgian*) 168_{12} *uolewen* 28_{23} *voluwen* 168_{8} *voleweð* 24_{28} *uoluweð* 364_{13} *foluwe* (imp.) 100_{22} *folewe* 100_{25} *uoleweð* (pl. imp.) 66_{9} *voluwede* (prät.) 78_{5} *uoluwuden* 262_{6} *Godes* (genet.) $2_{6,10}$ $8_{9,24}$ 10_{26} 34_{14} 124_{12} 154_{14} *Godis* 338_{5} *holes* ('the cave') 128_{5} *prokeð* 204_{24} (ae. **procian*) *prokîe* (opt.) 238_{19} *prokîunge* 266_{27} *þrote* 84_{22} 216.

Anmerk. 1. Auf *i*-Umlaut von *o* beruhen[1]: *neose* 100_{28} $104_{16,25}$ $106_{7,14}$ 200_{25} 216_{15} *neoses* 276_{15} *þreote* 304_{32} *weolcne* 246_{24} 306_{3} (vgl. Morsb. me. Gr. § 120. 1) *seoruw* 354_{27} *seoruwe* 40_{1} 64_{5} 88_{13} 102_{12} 190_{15} 300_{28} 302_{22} 306_{9} *seorewe* 38_{26} *seoruwen* (inf.) 308_{21} *seoruhful* 88_{12} 110_{11} 308_{25} *seoruhfule* 284_{3} *seoruhfullīche* 400_{6} *seoruhfulure* 308_{26} *seoruhfulnesse* 110_{12} (vgl. Morsb. me. Gr. § 120. 1) *deosc* 94_{12} *deosk* 118_{26} (zu ae. *dosc*).

Anmerk. 2. *u*[*u°*]-Laut durch Einfluss des vorhergehenden *m* liegt wahrscheinlich vor in: *murðre* 278_{8} 310_{15} *smurðre* 272_{2}, durch Einfluss des vorhergehenden *b* in: *buruwen* (inf.; ae. *borgian*) 366_{25} (Morsb. me. Gr. § 120. a. 3).

§ 7. Ae. *u* und gekürztes älteres ae. *ū*.

Es findet sich stets *u* geschrieben. Die Schreibung *o* ist noch nicht vorhanden. Als Lautwert ist nach Morsb. me. Gr. § 121 [*u°*] anzunehmen.

---

[1]) Nach Bülbring ist hier ae. *ǣ* lautlich erhalten.

1. ae. *u* in geschlossener Silbe ausser vor dehnenden Konsonanten.

bunsen (nd. *bunsen*) 188$_{4}$ *bucke* 100$_{30}$ *kurue* (opt. prät.; zu ae. *ceorfan*) 384$_{18}$ *akursede* 234$_{29}$ *kurseð* 198$_{24}$ *kalure* 98$_{20}$ 160$_{12}$ 298$_{17,20}$ *kunnen* (inf.) 210$_{30}$ 312$_{14}$ *cunnen* 124$_{26}$ *kunneð* 42$_{29}$ *cunne* (opt.) 26$_{27}$ 64$_{21}$ *cunneð* (imp.) 124$_{23}$ *cunnede* 114$_{8}$ *i-kunned* 398$_{3}$ *durren* 128$_{17}$ *durste* (prät.) 158$_{15}$ 324$_{12}$ *dulue* (opt. prät.; zu ae. *delfan*) 384$_{18}$ *duluen* 292$_{11}$ *druncnîe* (opt.) 58$_{12}$ *ful* 6$_{11}$ 26$_{8}$ *fulle* 244$_{19}$ *fuldōn* (ahd. *folletuon*) 372$_{10}$ *grunten* (ahd. *grunzen*) 326$_{19}$ *bigunne* (part.) 72$_{13}$ *huckel* (an. *hukli*) 88$_{3}$ *hunteð* 66$_{1}$ *huntede* 344$_{27}$ *huntunge* 330$_{17}$ *hundred* 42$_{16}$ 372$_{7}$ *lufsum* 130$_{7}$ *lufsume* 98$_{21}$ *lufsumere* (comp.) 420$_{8}$ *lufful* 222$_{21}$ *lust* 52$_{20}$ 102$_{2}$ *lustes* 100$_{23}$ 288$_{2}$ *munt* 106$_{11}$ *nunne* ('the nun') 316$_{28}$ *purses* 168$_{1}$ 420$_{13}$ *uorkuled* 50$_{6}$ *vorkuliinde* 306$_{1}$ *iswunken* (part.) 404$_{18}$ 416$_{12}$ *schucke* 316$_{22}$ 326$_{11}$ *sum* 6$_{11}$ 8$_{22}$ 266$_{24}$ 342$_{27}$ 354$_{3}$ 376$_{26}$ 412$_{30}$ 426$_{12}$ *summes* 70$_{2}$ 204$_{16}$ (*sumes* 354$_{13}$) (*sume* (dat. sg.) 48$_{14}$ 174$_{15}$ 198$_{8}$ 408$_{10}$) (*some* 244$_{3}$ ist Druckfehler; die Hs. hat *sū*) *sūne* (= *sumne*; acc. m.) 28$_{1}$ *summe* 28$_{17}$ 32$_{1}$ 34$_{13}$ 244$_{8}$ 70$_{21}$ 10$_{5}$ 8$_{7}$ 186$_{25}$ 134$_{1}$ 408$_{10}$ (*sumehwule* 390$_{24}$ *sumdēl* 18$_{20}$ 116$_{22}$ 212$_{9}$ 216$_{27}$ *summecherre* 336$_{22}$ (*sumecherre* 216$_{27}$) *stunken* 86$_{18}$ 230$_{11}$ *sumhwat* 320$_{23}$ *sunne* ('the sun') 38$_{22}$ 50$_{5}$ 56$_{8}$ 94$_{22}$ 140$_{14}$ 166$_{19}$ 246$_{15}$ 250$_{28}$ (*sunenniht* 22$_{19}$ *sunedei* 260$_{10}$ 412$_{10,20,26}$ *sunendei* 412$_{11}$ *hwitesunedei* 412$_{13}$) *summesweis* 134$_{2}$ *tunne* 214$_{21}$ *tuxes* (ae. *tusc*) 280$_{26}$ *þurven* (inf.) 6$_{4}$ *þurue* (opt.) 172$_{19}$ 228$_{2}$ *þurst* 238$_{26}$ *þurste* 114$_{2}$ *þruh* 378$_{12}$ *þurh* 2$_{10}$ 4$_{22}$ 8$_{13}$ 10$_{12,30}$ 18$_{17}$ 46$_{26}$ etc. (*þuruh* 104$_{20}$ 134$_{1}$ 136$_{26}$ *þuruhut* 212$_{23}$ 330$_{19}$) *þus* 10$_{4,17}$ 12$_{10}$ 24$_{28}$ 204$_{9}$ *unnen* (inf.) 282$_{27}$ *iunne* (1. sg.) 346$_{20}$ *unnest* 282$_{23}$ *unneð* 22$_{22}$ *iunned* 30$_{9}$ *unnunge* 282$_{14}$ *wulf* 120$_{10}$ *wulue* 256$_{6}$ *wulues* 66$_{27}$ *wuluene* 120$_{9}$ *wurpe* (opt. prät.) 122$_{17}$ 124$_{26}$ 382$_{23}$ *biwunnen* (part.) 228$_{9}$ *fuhten* (pl. prät.) 196$_{9}$ *mistrum* (adj. 'infirm') 262$_{3}$ *slummî* (adj.) 258$_{9}$ *schulle* ('scull') 296$_{4}$ (Ursprung unbekannt. cf. Björkman, p. 133.) *sluggî* ('lazy') 258$_{9}$ an. Ursprungs.

2. Gekürztes älteres ae. *ū*.

bŭhsum 356$_{21}$ *kŭðre* (comp.) 70$_{25}$ *lŭddure* (comp.) 290$_{14}$ *ludðre* 266$_{1}$ *sŭrre* (comp.) 114$_{14}$ *þŭhte* (ae. *þyncan*) 112$_{2}$ 118$_{29}$ 148$_{8}$ 308$_{11}$ *ŭttre* 4$_{16}$ 6$_{4,6}$ 8$_{12}$ 12$_{6}$ *ŭtterlīche* 206$_{16}$ 314$_{23}$ *ŭhtsong* ('matins') 18$_{19}$ 20$_{19}$ 46$_{12}$ *ŭhtsonge* 46$_{18}$ *ouertrŭsten*

(inf.) 332_{26} *untrŭsten* (inf.) 332_{25} *strŭsteð* 380_{19} *trŭst* (sb.) 202_{7} *ouertrŭst* 332_{27} $334_{3,16}$ *untrŭst* 332_{26} $334_{3,5,17}$ *ouertrŭstî* 334_{12} *trŭstî* 266_{8} *strŭstî* 66_{19} 266_{9}. Auffallend ist die dreimal wiederkehrende Schreibung *st* für *t*. *ŭpward* 72_{20} 122_{17} $130_{21,28}$ *ŭppard* (mit Ausfall des *w*) 216_{28}; in *uppand* 132_{20} ist *n* verschrieben für *r*. *ŭppen* 66_{19} 242_{8} *ŭppe* 94_{12} 126_{26} 286_{22}.

3. ae. *u* vor dehnenden Konsonanten:

α) ae. *u* vor *-nd.*

grúnde (opt. prät.; zu ae. *grindan*) 70_{13} *grúnde* (sb.) 62_{11} 268_{1} 294_{3} *húnd* 60_{3} *húndes* 122_{3} 324_{21} *ibúnden* 254_{22} *ifúnden* 48_{17} 56_{12} *púndeð* 72_{20} *ipund* (part.) 128_{1} *stú[n]de* 68_{6} *stúnde* 190_{8} 240_{15} 310_{27} *wúnde* 326_{23} *wúnden* 26_{20} 124_{12} 60_{22} 26_{19} 328_{16} *wúnden* (inf.) 124_{15} *wúndeð* 124_{14} *iwúnded* 26_{20} *wúndinde* 60_{17} *únder* (adv.) 88_{3} 238_{25} *únderling* ('the subordinate') 198_{18}.

β) ae. *u* vor *-ng.*

dúnge 142_{1} *túnge* 70_{16} 74_{2} *túngen* 410_{13} *ofsprúng* (ahd. *sprung*) 54_{11} *þrúng* 162_{8} *þrúnge* 154_{22} 160_{22} 174_{27}.

γ) ae. *u* vor *-mb.*

dúmbe 108_{22} 134_{24} 252_{5} *iclúmben* (part.) 178_{2} 276_{24}.

δ) ae. *u* vor *-rn.* *múrnen* 310_{27} *múrneð* 368_{5} *úrne* 164_{4} *ouerúrn* 398_{27} *úrnen* 112_{4} 188_{12} 292_{25}.

ε) ae. *u* vor *-ld.*

ȝúlde (2. sg. prät.; zu ae. *geldan*) 406_{9} *ȝúlden* 404_{18}.

ζ) ae. *u* vor *-rð.*

fúrðer 220_{3} *fúrðre* (comp.) 44_{6} 258_{3} *fúrðerlŭker* 236_{15}.

4. ae. *u* in offener Silbe:

abuue 18_{24} *abuuen* 304_{24} *buue* 46_{2} *buuen* 106_{12} 156_{24} 244_{15} 362_{6} 390_{28} *crume* 342_{16} *crumen* 344_{4} *kumen* (inf.) 394_{12} *ouercumen* 98_{11} 162_{5} 198_{16} *cumeð* 66_{26} 82_{2} 88_{2} *kumeð* 22_{9} 66_{13} $350_{23,26}$ *bicumeð* 64_{24} *kume* (opt.) 12_{12} 424_{8} *cume* 90_{10} *bikumen* (pl. opt) 350_{20} (*cum* (imp.) 98_{19} *kum* 292_{17}) *icumen* (part.) 48_{17} $64_{4,16}$ *ikumen* 48_{16} *ouercumen* 62_{11} *bicumen* 340_{28} *fuweles* $14_{9,11}$ *fuwelene* (gen. pl.) 298_{20} (*fowel* 118_{7} ist Druckfehler; die Hs. hat *fuwel*) *hunî* 404_{18} *hulen* 'huts' 100_{13} *hure* (adv. ae. *huru*) 38_{16} 136_{10} 260_{6} *luue* (sb.) $12_{7,20}$ 8_{5} 14_{17} 18_{17} $26_{2,4}$ 34_{10} 204_{27} 382_{7} 424_{26} *lune* (*n* verschrieben für *u*) 12_{9} *luuen* 382_{11} 398_{14} *luuewurðe* 112_{27} *luuîen* (inf.) 14_{17} 92_{18} 186_{19} 382_{23} *luuest* 382_{5} *lueð* 92_{14}

364$_{15}$ *luuîeð* 282$_{27}$ (*luieð* statt *luuieð*) 350$_{26}$ *luuîe* 96$_{25}$ 218$_{12}$ 382$_{28}$ *luuîen* (pl. opt.) 386$_{12}$. *luuieð* (pl. imp.) 50$_{1}$ 186$_{12}$ *luued* (3. sg. präs.; *d* für *ð*) 364$_{11}$ *luuede* 388$_{10}$ *luueden* 282$_{29}$ *iluued* 180$_{10}$ *munuch* 318$_{4}$ 340$_{21}$ *inumen* (part.) 112$_{11}$ *inumene* (flekt. part.) 42$_{24}$ (*utnummen* 56$_{16}$) *rudî* 330$_{20}$ *rude* (sb.) 330$_{29}$ 332$_{3}$ *iruded* 332$_{5}$ 356$_{18}$ (*irudded* 50$_{9}$) (vgl. an. *roða* und ae. *rudu*) *suuel* 192$_{18}$ *schunîen* (inf.) 86$_{20}$ 82$_{23}$ 106$_{2}$ *schunîe* (opt.) 92$_{1}$ *schuneden* 286$_{26}$ *sumer* 20$_{19}$ *sumersdei* 412$_{13}$ *sune* ('son') 26$_{1,4}$ 38$_{4,21}$ 54$_{23}$ 76$_{23}$ 302$_{17}$ 430$_{19}$ *sunes* 158$_{10}$ *sunen* 270$_{20}$ 312$_{14}$ *tukeð* 316$_{8}$ (*tuc* (imp.) 316$_{10}$) *tukîe* (opt.) 346$_{7}$ *ituked* 366$_{3}$ *trukeð* 356$_{31}$ *trukîe* (opt.) 68$_{6}$ 274$_{12}$ *trukede* 230$_{19}$ *trukunge* 12$_{22}$ *wude* 96$_{25}$ 402$_{2}$ *wunîen* (inf.) 134$_{21}$ *wunîeð* (präs.) 118$_{6}$ *wunîeð* (imp.) 412$_{27}$ *wune* (sg. imp.) 162$_{26}$ *wunede* 112$_{13}$ 172$_{2}$ *iwuned* 230$_{15}$ 320$_{2}$ 370$_{6}$ *wunîinde* 280$_{7}$ *wunîunge* 190$_{23}$ *wununge* 74$_{12}$ *wune* (sb.) 266$_{28}$ *buruh* 54$_{24}$ 76$_{6}$ 248$_{6}$ 350$_{20}$ *buruhwes* 246$_{2}$ 334$_{25}$ *buruhmen* 350$_{20}$ *kuuele* 10$_{25}$ *fuluhte* 160$_{9}$ 322$_{30}$ *suluh* ('plough') 384$_{18}$ *uuere* (ae. *ufera*) oder *üuere* (ae. *yferra*) 332$_{21}$ *tutel* (an. *tutla*) 74$_{7}$ 212$_{25}$ *tuteles* (pl.) 80$_{15}$ *tuteleð* 212$_{25}$ 422$_{3}$ *tutelinde* 106$_{28}$.

Anmerk. 1. Die Dehnung vor dehnenden Konsonanten ist aufgehoben oder erhalten in: *hunger* 406$_{2}$ *hungre* 260$_{16}$ *murnen* (inf.) 310$_{27}$ *murneð* 368$_{5}$ *murnede* 366$_{30}$ *murnunge* 342$_{28}$ *undern* (sb.; 'the time from nine to twelwe o'clock in the morning') 24$_{11}$ *wunder* 8$_{26}$ 54$_{7}$ 78$_{4}$ *wundre* 68$_{11}$ 316$_{8}$ *wundres* 138$_{23}$ *wunderlīch* 390$_{5}$ *awundreð* 146$_{25}$ *wundrîe* (opt.) 376$_{27}$ *awundrî* (pl. imp.) 342$_{22}$.

Anmerk. 2. Dunklen Ursprungs sind *cubbel* ('the staff'; ne. dialect. *kibble*) 140$_{8}$ *þuften* 'handmaid' 4$_{11}$ 6$_{6}$ *schuncheð* ('to drive away') 312$_{10}$ *schunche* 380$_{2}$; die beiden letzten Formen sind wegen des *ch* wahrscheinlich mit *ŭ* zu lesen.

§ 8. Ae. *y* und gekürztes ae. *ȳ*.

Den ae. *y*-Laut hat die Ancren Riwle bewahrt. Er wird regelmässig durch das Schriftzeichen *u* wiedergegeben. In einigen Fällen z. B. in *wurse* ist daher nicht bestimmt zu sagen, ob nicht vielmehr die Lautung *ŭ* vorliegt.

1. Ae. *y* in geschlossener Silbe.

burðene 232$_{19}$ *brugge* 242$_{8}$ *upbrud* 108$_{19}$ 200$_{22}$ *buggen* (inf.) 208$_{6}$ 362$_{9}$ *abuggen* 188$_{3}$ *buggeð* 194$_{4}$ 376$_{3}$ *bugge* (opt.) 248$_{8}$ 398$_{10}$ *buggunge* 368$_{8}$ *cussen* (inf.) 424$_{26}$ *cusseð* 102$_{28}$ 194$_{9}$ *cus* (imp.) 102$_{24}$ 136$_{12}$ *cusceð* (pl. imp.) 18$_{13}$ 20$_{13}$ *cusse*

(opt.) 288 11 *cussen* (pl. opt.) 186 8 *cussinde* 124 4 *custe* (prät.) 124 3 318 10 *cluppen* 424 26 *bicluppe* (inf.) 90 24 *bicluppen* 108 17 *cluppeð* 230 26 *bicluppeð* (pl. imp.) 34 10 *cluppe* (opt.) 288 11 *biclupte* (prät. so Hs.) 122 20 *biclupped* 240 19 *cluppunge* 396 5 *cluppunges* 324 5 *kuggel* 292 1 *kurtel* 10 25 200 9 214 16 *knut* (3. sg. präs.) 396 15 *kun* 160 6 308 23 *cunnes* 206 24 *kunnes* 14 9 122 3 150 1 298 1 *cunne* 2 9 48 6 128 3 *dutten* 82 10 106 26 (*dute* (imp.) 106 28) *dunt* 60 22 200 28 274 26 *drunc* 14 19 *drunch* 8 1 210 3 406 3 *drunche* 108 1 204 12 *þrunc* 114 12 (*þ* verschrieben für *d*) *frumðe* 8 11 56 2 *urumðe* 218 24 294 5 *flutten* (inf.) 202 26 428 10 *fluht* 48 19 *vluht* 132 9 *fluhte* 166 12 248 3 274 13 *furðreð* 156 16 *furseð* (ae. *fyrsian*) 76 7 312 11 *fursîe* (opt.) 76 10 *fulleð* 386 18 *fulde* (prät.) 40 12 *ifulled* 156 5 366 8 *ifuld* 156 3 *gluffeð* 'to dazzle') 46 26 *gult* (sb.) 258 2 268 22 284 8 *gulte* 284 8 *gultes* 356 4 *gultî* (adj.) 58 17 *agulten* 336 2 *agulte* 184 20 346 15 *agult* (part.) 172 15 *uorgulte* 388 3 *gruttene* 186 11 *bigurt* 378 24 *gulchecuppe* ('drunkard'; cf. deutsch *gulken, glucken*) 216 4 *gulcheð* 88 1 240 2 *gulche* (imp.) 206 15 *igurd* (part.) 418 22 *hul* (ae. *hyll*) 178 4 190 20 282 9 *hulles* 380 13 *rug* (ae. *hrycg*) 264 10 *rugge* 418 18 *luft* ('links') 212 4 cf. Angl. III. 155; *lufte* 244 15 *lust* (ae. *hlyst*) 212 7 *luste* (prät.; zu ae. *lystan*) 80 17 238 6 *lut* 66 28 226 8 428 7 (*lute* 72 25 76 18) *imurðred* 244 6 *murðredest* (2. sg. prät.) 310 18 *murîe* 132 19 390 1 *imunt* (part.) 214 24 *mulne* 72 11 88 27 *murhðe* 92 2 (*muruhðe* 132 22 162 8 190 3) *ofðurst* 238 23 *unnut* 352 28 *unnute* 130 27 *nutten* 370 7 *put* (ae. *pytt*) 58 7,9,11,15 116 16,19 *puttes* 60 1 *putte* 116 15 *punt* (ae. *pyndeð*) 72 10 418 1 *sprutteð* 86 15 *schutteð* (pl. imp.) 96 20 *stucchen* 428 17 *stucchenes* 14 6 298 11 *astunten* (inf.) 42 19 72 14 *stunt* (3. sg. präs.) 202 10 *astunte* (opt.) 80 3 *sullen* ('sell') 190 10 206 27 396 27 398 12 *sulleð* 368 15 398 11 (pl. präs.) 148 3 (*sule* (imp.) 290 25) *swuch* 8 26 12 8 *swuc* 50 24 172 3 *swuche* 6 8 8 1,3,7 10 22 14 22 98 7 266 26 *shwuche* (statt *swuche*) 318 2 *swuchne* (acc. m.) 96 16 312 8 *swulne* (acc. sg.) 382 12 *sunne* ('the sin') 4 21,23,24 10 12 38 8 60 13 62 11 70 3 300 1 *sunnen* 26 18 28 6 38 10 50 11 56 16 *sunful* 56 18 *sunfule* 300 7 *tulle* (imp.) 414 5 *tuhten* (inf.) 268 21 *ituht* (part.) 184 22 *þunne* 144 13 *þurl* 48 20 70 1 *þurle* 64 15 68 19 *þurles* 50 2 *þurlen* (inf.) 392 24 *þurleð* 220 21 246 24 272 15 *þurleden* 292 12 *iðurled* 390 26 398 6 *þurse* 280 7 *þucke* (ae. *þykkr*) 326 3 *þrumnesse* 26 10,17 160 10 *þunchen* (inf.) 122 13 278 1 *þunche* (inf.) 136 5 *þuncheð* 8 25 98 5 38 2

114_{17} 138_{13} 148_{10} 158_{20} 242_{12} 374_{19} 416_{23} *þunche* (opt.) 100_{3} 176_{6} (imp.) 166_{22} 358_{10} *uppen* (inf.) 146_{3} *uppede* 146_{14} *iupped* 88_{10} *uppinge* 148_{9} *umbe* (adv.) 218_{12} 256_{2} 426_{15} *biðuncheð* 346_{24} *umbrîdawes* 70_{6} 412_{22} *wurchen* (inf.) 6_{13} 132_{28} *wurche* (1. sg. präs.) 352_{14} *wurcheð* 30_{10} 44_{8} *wurchinde* 144_{12} *wurm* 138_{15} 206_{24} *wurmes* 138_{14} 276_{17} *wurseð* 326_{23} *i-wursed* 428_{20} *wurse* (adj.) 50_{16} 81_{1} 188_{23} *wurste* (superl.) 82_{2} 86_{2} *wrusum* 274_{3} 322_{11} *wurp* (sb.) 56_{14} *wunne* 192_{9} 242_{12} *fur* (comp. ae. *fyrr*) 192_{18} *ōluhnen* (inf.; vgl. ae. *ōlyht*) 248_{8} *iōluhned* (part.) 180_{10} *ōluhnunge* 192_{23} *pusten* (inf.; ae. **pyltan*) 366_{22} *pulteð* 366_{20} *puffen* (inf.) 272_{1} *pufte* (prät.) 266_{29} *puf* (sb.) 122_{12} *ascur* (imp.) 296_{5} (cf. Björkman, p. 124 u. 125) *schurteð* (mhd. *schürzen,* 'to amuse') 422_{20} *þurste* (präs.) 188_{15}.

Anmerk. 1. *cul* (sb.) 128_{1} *kulle* 346_{5} *culle* (opt. 'strike') 126_{13}: Mätzner (Wörterb. II. B) sieht in me. *cullen* eine Nebenform zu *cwellen*, während Stratmann auf einen Zusammenhang mit dän. *kyle* ('schleudern, werfen') hinweist.

Anmerk. 2. *stunch* (ahd. *stunc*) $104_{21,24}$ *stunche* 216_{18} neben *stench* (ae. *stenc*) 216_{28} 404_{2}.

Anmerk 3. Mit Dehnung ist *u* anzusetzen in *būð* (3. sg. präs.; zu ae. *bycgan*) 148_{2} 374_{29} 392_{13}.

2. Gekürztes älteres ae. *ȳ*:

uncuððe 140_{17} *ikud* (part.; zu ae. *cȳðan*) 398_{14} *icud* 64_{26} 76_{27} *kudde* 342_{24} *fulðe* 60_{8} 82_{10} 116_{6} *fulðen* 82_{9} 272_{27} *hudles* (ae. *hȳdels*) 146_{10} *hŭt* (*hȳdeð*) 130_{5} 234_{4} 330_{2} *hudde* (prät.) 148_{15} 172_{2} *ihud* 146_{9} 170_{9} 174_{6} *bihud* 100_{16} *ihudde* (flekt. part.) 170_{29} *schrudde* 302_{5} *ischrud* 166_{19} 260_{2}.

Unsicher ist die Quantität in:

lŭtel 10_{20} 38_{6} 54_{13} 72_{10} 112_{8} *lŭtle* 50_{2} *lŭttle* 258_{23} *lŭðer* 96_{11} 256_{3} 310_{15} *lŭðere* 66_{14} 114_{11} 226_{10} *lŭðerlīche* 290_{8} 324_{27}.

Ae. *y* vor dehnenden Konsonanten:

α) ae. *y* vor *-rd*.

burde 158_{2} *gurde* (imp.) 106_{23}.

β) ae. *y* vor *-nd*.

kunde 14_{10} 50_{24} 66_{11} 296_{2} *kundelīche* 196_{13} *unkundelīch* 116_{3} *munde* 66_{24}.

γ) ae. *y* vor *-ld*.

þuldelīche 106_{10} 158_{4}.

δ) ae. *y* vor *-rn*.

túrnen (ae. *tyrnan*) 76_{15} *ouertúrneð* $356_{12,16}$ *túrninde*

356$_{14}$ (*túrnen* ae. *tyrnan* zählt Kluge, E. St. XXI. p. 334 zu der älteren Schicht altfranzösischer Lehnwörter). *stúrne* (adj.) 268$_{27}$ 304$_{26}$ 366$_{18}$ 428$_{25}$ (Druckfehler *sterne* 218$_{16}$; die Hs. hat *sturne*).

4. ae. *y* in offener Silbe.

bruchel 164$_{22}$ *bruchele* 164$_{15,16,19}$ *bruchelure* (comp.) 164$_{19}$ 166$_{5}$ *unburîed* 352$_{5}$ *biburîen* (inf.) 216$_{6}$ *brune* 182$_{9}$ 296$_{12}$ 368$_{24}$ 404$_{5}$ *brunîe* (an. *brynja* cf. Björkman, p. 183) 382$_{18}$ *bruche* 6$_{26}$ 38$_{14}$ *bruchen* 28$_{7}$ *cume* (sb.) 188$_{26}$ 190$_{22}$ *kuchene* 214$_{20}$ 380$_{9}$ *dude* 56$_{1}$ 66$_{7}$ 320$_{10}$ *dudest* 306$_{19}$ 342$_{7}$ *duden* 330$_{22}$ *dusî* 208$_{28}$ *dusîe* 190$_{1}$ *dusîgest* (superl.) 182$_{26}$ *dusîschipe* 182$_{11}$ *grure* 112$_{5}$ 294$_{11}$ *grureful* 210$_{22}$ 242$_{12}$ *grurefullīche* 320$_{27}$ *lure* 58$_{19}$ 102$_{8}$ 202$_{11}$ *luren* 298$_{16}$ *hupe* 280$_{11}$ *munegen* (inf.) 320$_{18}$ *munegeð* 116$_{19}$ 144$_{11}$ *munegunge* 26$_{21}$ 106$_{21}$ 274$_{5}$ *munedawes* 22$_{11}$ *muche* 12$_{13}$ 18$_{17}$ 70$_{12}$ (*much* 72$_{6}$) *muchel* 10$_{19}$ 204$_{11}$ *muchele* 8$_{25}$ 22$_{19}$ 32$_{5}$ 38$_{3}$ 66$_{3}$ *mucheles* 368$_{6}$ 406$_{10}$ *mucheleð* 182$_{15}$ 296$_{17}$ *rune* 74$_{21}$ *schute* 60$_{16}$ 62$_{1}$ *smurîen* (inf.) 372$_{6}$ *smurîeð* 244$_{28}$ *ismured* 378$_{3}$ *smuriles* 372$_{18}$ *sturîen* (inf.) 268$_{20}$ *stureð* 82$_{18}$ 332$_{21}$ 422$_{9}$ *sturîeð* 198$_{22}$ 404$_{3}$ *sturîinde* 152$_{14}$ *stude* 6$_{22}$ 22$_{12}$ 68$_{23}$ 84$_{21}$ 128$_{25}$ 250$_{22}$ 316$_{22}$ 342$_{7}$ *studen* 90$_{3}$ 342$_{6}$ *studeuest* 302$_{24}$ *studestaþeluestnesse* 6$_{22}$ *vuel* (ae. *yfel*) 52$_{11}$ 62$_{1}$ 82$_{5}$ 86$_{6}$ 186$_{14}$ *uvele* 86$_{12}$ 368$_{2}$ *vueles* 82$_{5}$ *awurîed* (part.) 252$_{9}$ *gutefestre* 328$_{18}$ *ȝankume* 394$_{28}$ *ȝeinkume* 234$_{7}$ *affuruht* 362$_{24}$ *awurîeð* 202$_{24}$ 324$_{28}$ *sunegen* (inf.) 56$_{4}$ 178$_{26}$ 304$_{7}$ *sunegest* 2$_{12}$ *sunegeð* 6$_{25}$ *sunegîe* (opt.) 58$_{24}$ *sunege* 302$_{9}$ *sunegede* (prät.) 56$_{1}$ *sunegude* 224$_{18}$ *isuneged* 322$_{19}$ 342$_{10}$ *sunegunge* 52$_{22}$ *aprusemen* (inf.) 40$_{6}$.

5. Fälle in denen ae. *y* (*i*) durch *i* vertreten ist: *ȝicchinde* 80$_{16}$ *ȝichinge* 238$_{37}$ *king* 54$_{23}$ 138$_{28}$ 354$_{22}$ 390$_{29}$ *kinges* 168$_{9}$ 312$_{4}$ 358$_{23}$ *kinge* 146$_{8}$ 170$_{10}$ *kinedōm* 148$_{3}$ 198$_{1}$ *kinedōme* 322$_{3}$ 390$_{3}$ *kinedōmes* 322$_{2}$ *drihtenes* 210$_{23}$ 430$_{8}$ *chirche* 28$_{4}$ 68$_{16}$ 46$_{24}$ 420$_{14}$ 318$_{7,11,15}$ 174$_{14,16,23}$ 418$_{9}$ *chircheie* 318$_{7}$; daneben ist einmal *churche* 22$_{43}$ belegt. (cf. Sievers, angels. Gr. § 31a.; Morsb. me. Gr. § 133. 2a. 2). Hierher gehört ferner *birlen* 114$_{16}$ *birleð* 226$_{13}$ (ae. *byrlian*).

Die Dehnung vor dehnenden Konsonanten ist in folgenden Fällen wohl aufgehoben:

α) vor *-nd*.

sunderlīche (ae. *sundorlīce* und *synderlīce*) 14$_{1}$ 20$_{17}$

302$_{26}$ 342$_{11}$ ***sundren*** (inf.) 270$_{28}$ ***sundreð*** 426$_{16}$ ***sundrede*** (prät.) 414$_{12}$ ***isundred*** 252$_{4}$ ***sundrî*** 110$_{22}$ ***kundles*** 200$_{11}$ 328$_{8}$ ***kundleð*** 286$_{27}$ 328$_{8}$ ***kundlîe*** (opt.) 194$_{12}$ ***cundel*** 82$_{29}$ ***kundel*** 200$_{12}$ ***fundles*** (dän. ***findelse***; sb. 'the invention') 8$_{8}$ 208$_{24}$ ***fundleas*** 6$_{1}$ ***fundles*** 6$_{7}$ (so. Hs.).

β) vor *-ld.*

guldene 336$_{24}$ ***ouerguldeð*** 182$_{21}$.

γ) vor *-rd.*

igurd (part.) 418$_{22}$ ***gurdel*** 420$_{10}$ ***bigurdel*** 124$_{27}$ ***bigurdle*** 126$_{16}$.

δ) vor *-rn.*

hurnen (sb.) 314$_{28}$ ***turnde*** 52$_{20}$ 372$_{27}$ ***iturnd*** 18$_{17}$ 26$_{2}$ 70$_{2}$ 372$_{24}$ ***biturnd*** 388$_{22}$ ***iturnde*** 426$_{1}$.

ε) vor *-ng.*

hungren (inf.) 214$_{27}$ ***hungrede*** 162$_{1}$ ***ofhungred*** 376$_{18}$ (cf. Morsb. me. Gr. § 129 a. 4, 2).

Anmerk. 1. Neben *ofhungred* 376$_{18}$ ist einmal ***offingred*** 404$_{32}$ geschrieben.

Schreibung *i* (ae. *y*): ***pilche*** 362$_{29}$ ***pilcheclūt*** 212$_{22}$ (einmal ***peche*** geschrieben) 256$_{12}$.

Schreibung ***ui*** für ae. *y* in ***unkuindelukest*** 414$_{2}$ ***suilede*** (ae. ***sylian***) 158$_{23}$ ***suiled*** 158$_{25}$ ***isuiled*** 158$_{26}$ 160$_{5}$ (daneben ***isuled*** 396$_{1}$).

Anmerk. 2. Kurzes *ŭ* ist wahrscheinlich anzusetzen bei *igurde* (flekt. part.) 380$_{5}$ ***tulde*** (prät.; zu ae. ***tyllan***) 320$_{13}$.

Anmerk. 3. ***buine*** 368$_{16}$ ***bune*** 362$_{14}$ ist wohl von ae. ****bygen*** < ****buȝīn*** abzuleiten.

Anmerk. 4. ***unnet*** (ae. ***unnyt***) 82$_{2}$ 340$_{7}$.

6. *Ü*- und *i*-Formen, die auf Schwanken zwischen jüngerem ae. *y* und älterem ae. *i* beruhen (cf. Morsb. me. Gr. § 133 a. 2), liegen vor in: ***witene*** (flekt. inf.) 50$_{15}$ 72$_{1}$ 166$_{2}$ 202$_{15}$ 312$_{1}$ ***witen*** (inf.) 4$_{15}$ 10$_{4}$ 12$_{2}$ 14$_{4,21}$ 206$_{6}$ 234$_{21}$ 368$_{9}$ ***miswiten*** 202$_{14}$ einmal ***wuten*** (inf.) 96$_{4}$ ***wit*** (3. sg. präs.) 48$_{9}$ 312$_{8}$ ***witeð*** (pl. präs.) 14$_{6}$ 10$_{16}$ 368$_{27}$ einmal ***wuteð*** 68$_{22}$ ***wite*** (opt.) 28$_{6}$ 78$_{13}$ 234$_{8}$ neben ***wute*** (opt.) 250$_{17}$ 346$_{10}$ ***wite*** (imp.) 48$_{6}$ ***witeð*** (pl. imp.) 104$_{9}$ ***iwiteð*** 64$_{15}$ daneben ***wuteð*** 248$_{6}$ ***wuste*** (prät.) 64$_{1}$ 88$_{9}$ 110$_{5}$ 234$_{24}$ 270$_{23}$ 338$_{8}$ ***iwust*** (part.) 48$_{7}$ 72$_{17}$ 318$_{14}$ ***biwust*** 104$_{12}$ ***willes*** (adv.) 6$_{26}$ 102$_{21}$ 108$_{12}$ 302$_{24}$ 338$_{14}$ 362$_{14}$ ***wil*** (sb.) 12$_{7}$ ***wille*** 8$_{4}$ ***willelīche*** 338$_{14}$ 396$_{20}$ ***wilschrift*** 340$_{7}$ ***wilt*** (2. sg. präs.) 100$_{2}$ 276$_{5}$ ***wiltu*** 172$_{6}$ daneben ***wult*** 90$_{22}$ 186$_{21}$ 268$_{24}$ ***wultu*** 126$_{11}$ 398$_{18}$ ***wule*** 8$_{3,4}$ 6$_{27}$ 24$_{28}$ 30$_{14}$ 42$_{19}$ 60$_{3}$ 74$_{13}$ 188$_{7}$ 368$_{6}$ ***wulleð*** 24$_{30}$ 34$_{12}$ 48$_{9}$ 70$_{9}$ 72$_{21}$ 168$_{12}$

188_{7} 424_{2} *hwuc* 64_{3} 112_{29} 196_{28} 336_{13} *hwuch* 8_{28} *hwuche* 8_{3} 342_{10} 354_{20} *hwuderward* 168_{17}. Dagegen gilt stets *ü*, wenn das *w* gefallen ist: *ichulle* (= *ich wulle*) 26_{7} 72_{9} 126_{10} $222_{13,16}$ *ich chulle* $222_{16,22}$ *chulle* 2_{10} 12_{16} 54_{6} 76_{15} 78_{12} (*chulde* 186_{1}) *nulle* 398_{18} *nul* 228_{22} *nule* 62_{17} 76_{8} 206_{3} 266_{19} *nulleð* 144_{4} *nullich* 8_{14} 56_{21} 246_{31} 266_{17} *nulich* 76_{15} *nuste* (= *ne wuste* = *ne wiste*) 218_{15} *nute* (= *ne wute* = *ne wite*) 58_{23} 250_{29} 424_{12} *nultu* (= *ne wult þu*) 324_{23} *nult* 324_{2} $342_{2,5}$.

B. Die ae. und an. langen Vokale.

§ 9. Ae. *ā*.

Das ae. *ā* wird in der Ancren Riwle durch die Schreibungen *o*, *oa* und nur vereinzelt durch *a* wiedergegeben.

a) ae. *ā* ist gewöhnlich durch *o* vertreten: *arōs* (prät.; zu ae. *arīsan*) 234_{25} *ō* (ae. *ān*) 12_{7} (oft) *ōn* 6_{3} 20_{5} (oft) *ōnes* 6_{10} 134_{10} 150_{1} 160_{10} *ōne* 6_{4} 54_{26} 124_{14} 150_{28} 202_{27} 252_{10} *brōd* 102_{7} *brōde* 184_{5} 260_{20} 382_{14} *blōc* (ae. *blāc*) 332_{4} *bōnes* 350_{12} *bōðe* 10_{30} 14_{12} 60_{10} 64_{11} 128_{12} 162_{16} 396_{7} *bōr* (sb.) 280_{23} *bō* 18_{11} 22_{3} 60_{12} 64_{13} 154_{10} 386_{5} *twō* 154_{10} *blōwen* (inf.) 96_{17} *cnōweð* 6_{17} *icnōwe* 256_{6} *icnōwen* 64_{26}·92_{13} *icnōweð* 92_{13} *cnōwunge* 280_{28} *cnōulēchunge* 92_{18} *clōð* 50_{2} *clōth* (*th* für *ð* geschrieben) 180_{8} *clōðes* 12_{6} 14_{22} *clōðinde* 16_{4} *clōðes* 10_{26} (so Hs.) *cōue* (adj.) 66_{13} *eurichōn* 34_{16} *euerichōn* 18_{12} *fō* 138_{18} 300_{15} *vō* 62_{5} 316_{16} *fōes* 300_{12} *fōmen* 404_{28} *gōst* 26_{1} *gōste* 28_{3} 138_{21} *gōstlīche* 14_{12} 38_{23} 40_{9} 194_{29} *grōpîe* (opt.) 368_{8} *grōpunge* 314_{20} *grōpunges* 206_{1} *gōt* 100_{30} *gōlnesse* 198_{5} *grōnen* (inf.) 326_{19} *grōninde* 330_{3} *hōm* 172_{1} 424_{1} (adv.) 218_{9} *hōme* 170_{29} *hōt* 190_{25} 400_{24} *heorte-sōr* 180_{6} 274_{27} *hōl* 190_{3} *hōle* 112_{18} *hōlî* 8_{27} 10_{14} 12_{16} 22_{2} 26_{1} 28_{3} *ihōl* 38_{14} 80_{9} 256_{12} 302_{22} 314_{1} 328_{16} *hōlîe* 176_{3} *hōlînesse* 8_{25} 12_{18} *unhōlre* (comp.) 116_{1} *hōd* 12_{3} *hōde* 318_{4} *hōdes* 26_{5} *hwō* 18_{10} 22_{1} 24_{20} *hwōse* 30_{14} 34_{13} 38_{1} 42_{19} *ihōten* 62_{19} 133_{18} 196_{6} 316_{22} 332_{17} *bihōten* 6_{20} 8_{20} $8_{14,5}$ 18_{8} *bihōteð* 430_{2} *iknōwe* (1. sg. präs.) 192_{11} *knōwest* 100_{12} *i-knōweð* 430_{1} *iknōwe* (opt.) 382_{27} *lōkes* (ne. 'gift') 152_{10} *lōde* (ne. 'load') 268_{1} *līflōde* 350_{4} *lōdlichen* (inf.) 256_{12} *lōuerd* 2_{6} 8_{13} 24_{12} *lōuerde* 338_{27} *lōre* (sb.) 10_{14} 28_{23} 80_{20} 134_{24} 254_{12} 422_{6} *lōð* 168_{26} 314_{16} 400_{21} *lōðlēas* 188_{21} 318_{5} *lōðlēase* 362_{11}

lōdlich 118_{28} 212_{5} 418_{2} *lōdlīche* 50_{11} *lōdlukeste* 66_{22} *lōðest* (superl.) 292_{1} 296_{8} 426_{14} *onlōðest* 200_{17} *lōðnesse* 310_{3} *lōðîe* 324_{27} *lō* (interj.) 52_{13} 54_{19} 112_{15} 188_{16} 92_{9} *lōur* 152_{3} 262_{26} (nach Stratm. Bradl. durch Contraction aus *lō hwēr* entstanden). *mō* (adv.) 30_{7} 42_{16} 72_{11} *mōre* $6_{13,22}$ 54_{7} *nōðing* 6_{7} 48_{12} 84_{16} *nōðinc* 266_{11} *nōwiht* 316_{44} *nōt* (ae. *ne wāt*) 208_{14} *nōst* (2. sg.) 100_{18} *nōstu* 232_{21} *nō* 26_{8} 178_{15} *nōn* 6_{20} *nōne* 66_{8} 98_{7} *nōnesweis* 86_{7} 212_{3} 390_{8} *ōre* 26_{18} 32_{8} 80_{10} 172_{18} 208_{17} 366_{5} *ōð* 202_{19} *ōðes* 198_{23} *ōten* 312_{21} *ōnnesse* 12_{6} 250_{27} *ōnwil* (adj.) 56_{20} 198_{28} 400_{2} *ōnwille* 330_{8} *ōnlīch* 154_{13} *ōnlīche* 152_{28} *ōnlukest* 90_{2} *ōnrednesse* 12_{5} *arōs* (prät.; zu ae. *arīsan*) 158_{10} 390_{17} *anōnrihtes* 248_{1} 326_{6} *anōnriht* 18_{19} *pōpe* 244_{2} *sōpe* 66_{18} *sōpare* ('the seller of soap') 152_{4} *stōn* 56_{7} 134_{27} 228_{5} 294_{26} *stōnes* 222_{22} *stōnene* 378_{12} *ȝimstōn* 134_{25} 330_{28} *ȝimstōnes* 152_{4} 342_{20} *grindstōnes* 332_{18} *grinstōnes* 70_{15} *stōnestille* 414_{20} *mōn* (ae. *māne, ahd. *meina*) 310_{13} *mōne* 64_{4} 118_{10} 220_{30} 418_{3} (cf. Morsb. me. Gr. § 137) *spŏtle* 288_{10} *spŏtlunge* 188_{11} *swōpeð* 314_{6} *sōr* 110_{18} 178_{19} 376_{30} *sōres* 32_{6} *sōre* (adv.) 110_{12} *sōrest* (superl.) 382_{18} *sōrî* 88_{12} 102_{8} 312_{15} *sōrîe* 32_{2} *sōriure* (comp.) 310_{28} *sōrîlīche* 264_{10} *swōt* 104_{23} 112_{4} 360_{25} *swōtî* (adj.) 104_{24} *tuō* 2_{9} *twō* 10_{6} 68_{11} 180_{1} *twōuold* 50_{3} *þō* 38_{21} 76_{21} 328_{16} 358_{5} *tōcne* (cf. Morsb. me. Gr. § 60 a. 1 b) 316_{7} *tōkne* 360_{24} *rodentōkne* 20_{10} *bitōcnen* (inf.) 332_{17} 392_{1} *bitōcneð* (sg. präs.) 170_{8} (pl. präs.) 380_{12} *bitŏckneð* 50_{4} *bitocnîe* (opt.) 12_{7} *bitōcned* 58_{6} 300_{26} 374_{1} *bitōcnunge* 270_{23} 308_{15} *bitōchen* (inf.) 340_{7} (ist Druckfehler; die Hs. hat *bitocnen*). *wrōð* 120_{9} 286_{12} 320_{5} *wrōðere* (dat. fem.) 102_{8} *wrothere* (so Hs.) 102_{10} *wrōt* (prät.; zu ae. *wrītan*) 12_{1} *wōstu* 276_{23} 312_{20} *wōst* 96_{21} *wōt* 10_{25} 62_{25} $52_{6,7}$ 256_{1} *wō* (sb.) 32_{2} 80_{11} 88_{7} 106_{14} 242_{12} 382_{1} *wōc* (sb.) 4_{24} 12_{19} 122_{11} *wōke* (pl.) 178_{2} 268_{7} *wōclīche* 294_{5} *wōcnesse* 66_{6} *wōwes* (ae. *wāwa*) 198_{26} *wōrî* (ae. *wārig*) 386_{7} (cf. Björkman, p. 106).

Anmerk. 1. Ausser einmaligem *wōlawō* (interj.) 88_{7} findet sich sonst *weilawei* 50_{23} 60_{24} 88_{6} 274_{2} *welawai* 408_{28}, die auf an. Ursprung zurückzuführen sind (cf. Björkman, p. 50 u. 51).

Anmerk. 2. *dōle* (ne. 'deal') 8_{19} $10_{5,7}$ 12_{27} $112_{20,23}$ 116_{7} 342_{23} $414_{13,16,19}$ *dōlen* 10_{6} 12_{27} 116_{28} 276_{7} neben *dēl* gehen auf ae. *dāl* neben *dǣl* zurück (Morsb. me. Gr. § 137).

Anmerk. 3. Die Schreibung *broid* (ae. *brād*) 54_{15} für sonstiges *brōd*, die nur einmal auftritt, beruht wohl auf Schreibfehler.

b) ae. ā ist durch die Schreibung *oa* wiedergegeben nur in folgenden Beispielen: *bōa* 212$_{6}$ *blōawen* (inf.) 210$_{23}$ *blōaweð* 214$_{11}$ 216$_{26}$ *blōamon* 236$_{1}$ *fōa* 274$_{21}$ *uōan* 220$_{2,26}$ 388$_{20}$ *uōamen* 186$_{12}$ *hwōa* 6$_{24}$ 220$_{28}$ *whōa* 350$_{24,27}$ *lōare* 254$_{12}$ *lōaue* 121$_{9,14}$ *mōa* 328$_{12}$ *mōare* 54$_{10}$ 426$_{30}$ *nōa* 222$_{14}$ *þōa* 38$_{12}$ 76$_{26}$ 78$_{3}$ 152$_{12}$ 250$_{8,15}$ 322$_{18}$ *þeōa* 314$_{19}$ *wōawes* (ae. *wāg*) 172$_{21}$ 242$_{24}$ *wōanes* (an. *vāni* 'dwelling') 416$_{3}$ 418$_{11}$ *scōale* (an. *skāl*) 214$_{23}$.

c) Die Schreibung *a* für ae. ā findet sich nur in:

wāt (prät.; zu ae. *wītan*) 312$_{13}$; *lātes* (an. *lát* und *lǽte*) 50$_{23}$ 90$_{18}$ 204$_{26}$ 320$_{13}$ 426$_{2}$.

Anmerk. 1. *ă* ('one') 12$_{22}$ 34$_{18}$ *ăn* 100$_{5}$ *ăne* 78$_{6}$ 124$_{26}$ sind vielleicht unbetont, vielleicht zum Teil als Druckfehler zu betrachten.

Anmerk. 2. *gate-herden* ('herd of goats') 100$_{13}$ ist vielleicht nur Schreibfehler für *geate.*

Anmerk. 3. *hĕlīdawes* 24$_{17}$ *hĕlīdawene* 302$_{5}$ (neben *hālīdei* 18$_{20}$ 20$_{8}$) ist aus ae. *hǣlig* neben *hālig* zu erklären.

Anmerk. 4. *kaiser* (ae. *cāsere)* 138$_{28}$ *kaisers* 358$_{23}$ *kaiseres* 168$_{10}$ ist auf ahd. *kaisar* oder an. *keisari* zurückzuführen (cf. Björkman, p. 56).

Anmerk. 5. *cōpe* (afrz. *cape, chape*) 56$_{6}$ ist wohl vom an. *kāpa* herzuleiten (cf. Behr. p. 73, ferner ten Brink, Chaucers Sprache u. Verskunst p. 22).

Anmerk. 6. *nai* (adv. an. *nei*; ae. *nā*) 218$_{7}$ 284$_{9}$ 338$_{22}$ 370$_{6}$ (cf. Björkman p. 47).

§ 10. Ae. ǣ.

Die ae. ǣ sind betreffs ihrer Herkunft zu scheiden in ws. u. angl. ǣ^{1} = got. germ. *ai* und ws. ǣ^{2} = got. *ē* westgerm. *ā* (angl. *ē*), da die im ae. dialektisch verschiedene lautliche Entwicklung dieser beiden ǣ sich auch im me. fortsetzt.

a) ae. ǣ^{1} (got. germ. *ai* + *i*) wird durch die Schreibungen *e* und *ea* wiedergegeben. Beide Zeichen sind ziemlich gleichmässig vertreten.

e ist geschrieben: *arēchen* 166$_{16,23}$ 128$_{9}$ *rēcheð* 338$_{24}$ *clēne* 12$_{2}$ 38$_{13}$ 154$_{6}$ 206$_{6}$ *clēnlīche* 344$_{17}$ 412$_{16}$ *clēnnesse* 164$_{19}$ *dēlen* (inf.) 28$_{4}$ 38$_{24}$ 248$_{22}$ *dēle* 12$_{26}$ *dēleð* 368$_{24}$ *i-dēled* 204$_{21}$ *dēle* (imp.) 302$_{21}$ *ēr* 10$_{15}$ 12$_{2}$ 36$_{9}$ 20$_{10}$ 338$_{7}$ *ērlīche* 20$_{21}$ 204$_{10}$ *ērest* 10$_{20}$ *ēreste* 8$_{19}$ *ērest* (adv.) 14$_{17,19}$ 220$_{14}$ 264$_{9}$ *arēwe* 90$_{10}$ *lēden* 78$_{10}$ *lēdeð* 162$_{4}$ 312$_{6}$ 346$_{17}$ *lēren* 14$_{26}$ 64$_{25}$ *lēreð* 98$_{12}$ 104$_{8}$ *lērede* 282$_{3}$ *ilēred* 64$_{23}$ 66$_{5}$ *lēne*

368$_{1}$ *lēs* 30$_{7}$ *lĕsse* 6$_{12}$ 56$_{21}$ 66$_{28}$ 86$_{8}$ 92$_{6}$ 218$_{19}$ *lĕsce* 232$_{2}$ 308$_{29}$ *lĕst* 50$_{2}$ 178$_{12}$ *lĕste* 134$_{1}$ 118$_{4}$ 218$_{6}$ 370$_{16}$ *hwēte* 70$_{13}$ *hēle* (sb.) 38$_{14}$ 300$_{14}$ 312$_{16}$ *hēlen* (inf.) 112$_{18}$ 326$_{23}$ 370$_{3}$ *hēl* (imp.) 38$_{15}$ 288$_{18}$ *hēlede* 112$_{24}$ *ihēled* 288$_{3}$ *hēlind* 360$_{13}$ *hēlinde* 112$_{28}$ *sumdēl* 18$_{20}$ 116$_{22}$ *hēte* (sb. 'heat') 120$_{1}$ 238$_{29}$ 368$_{25}$ *sēe* 184$_{5}$ 220$_{1}$ 230$_{10}$ 330$_{19}$ 242$_{8}$ *arēren* 362$_{7}$ *arēred* 72$_{5}$ *lēf* (imp.; zu ae. *lǣfan*) 102$_{12}$ *bilēf* 102$_{10}$ 232$_{5}$ 356$_{4}$ *bilēueden* 106$_{17}$ *dēl* (sb.) 274$_{15}$ 330$_{26}$.

Anmerk. Hierher gehört auch vielleicht *recchinde* 140$_{8}$ (cp. an. *reika*; vgl. me. *raiken*).

ea geschrieben in denselben Wörtern:

arēachen 166$_{13}$ *arēacheð* 200$_{26}$ *arēawe* 14$_{8}$ 198$_{5}$ 258$_{8}$ 302$_{26}$ *arēaren* (inf.) 390$_{1}$ 426$_{15}$ *arēareð* 404$_{29}$ *arēared* 242$_{20}$ *bilēauen* (inf.) 168$_{15}$ 340$_{23,25}$ *bilēaue* (1. sg. präs.) 250$_{11}$ *bilēaueð* 166$_{9}$ (pl. präs.) 232$_{19}$ 360$_{7}$ *bilēaue* (opt.) 240$_{7}$ 424$_{4}$ *biēauede* 250$_{8,12}$ *bilēaued* 168$_{8,11}$ 314$_{5}$ *clēane* 2$_{16}$ 4$_{21}$ 10$_{2,4}$ *dēalen* (inf.) 224$_{17}$ 400$_{4}$ *dēalede* 248$_{20}$ *dēaled* 254$_{4}$ *dēale* 62$_{5}$ 254$_{5}$ 286$_{12}$ 362$_{3}$ ((cf. Stratm. Bradl. unter *deale*); *ēar* 258$_{1}$ 328$_{10}$ 388$_{3}$ *ēarlīch* 258$_{20}$ *hwēate* 270$_{20}$ 312$_{21}$ *hēale* (sb.) 70$_{18}$ 180$_{7}$ 194$_{4}$ 364$_{13}$ 370$_{30}$ 430$_{9}$ *hēalen* (inf.) 330$_{10}$ *hēale* (opt.) 178$_{20}$ *hēalede* 188$_{16}$ *hēaluwinde* 190$_{23}$ *hēaten* 404$_{4}$ *lēaden* (inf.) 178$_{24}$ 300$_{10}$ *ilēaded* 418$_{23}$ *lēareð* 64$_{25}$ *lēane* 118$_{7}$ 262$_{3}$ *lēasse* 6$_{14}$ *lēaste* 184$_{3}$ *lēauen* (inf.) 162$_{13}$ *lēauedest* 168$_{13}$ *ilēaued* 168$_{10}$ *rēawe* 336$_{14}$.

Anmerk. Neben *sēe* (ae. *sǣ*) 184$_{5}$ 220$_{1}$ 230$_{10}$ 242$_{8}$ 330$_{19}$ findet sich einmal die Schreibung *sēea* 388$_{6}$.

Nur *e* schreiben (z. T. ist Kürzung möglich):

alsnēsien (inf.) 212$_{22}$ *asnēseð* 200$_{26}$ *iblēched* 324$_{1}$ *clĕnsen* 128$_{22}$ 314$_{2}$ 396$_{2}$ *clĕnseð* 236$_{9}$ 284$_{18}$ *clĕnse* (opt.) 38$_{9}$ *clĕnsing* 228$_{17}$ *drēuen* (inf.) 254$_{1}$ *drēf* (imp.) 264$_{27}$ *ēnes* 70$_{1}$ 164$_{20}$ 234$_{26}$ 324$_{6}$ 344$_{10}$ 420$_{1}$ 428$_{18}$ *ĕnî* 8$_{15,20}$ 90$_{18}$ 202$_{6,12}$ 206$_{10}$ 264$_{4}$ 382$_{24}$ *ēi* 18$_{17}$ 24$_{28}$ 44$_{23}$ 64$_{5}$ 90$_{18}$ 202$_{14}$ 382$_{24}$ *ēie* (dat. sg.) 202$_{11}$ *gēst* (zu *gān*) 86$_{11}$ *gēð* 138$_{26}$ 174$_{1}$ 288$_{13}$ *agēð* 184$_{7}$ *ofgēð* 258$_{2}$ *ouergēð* 380$_{23}$ *uorgēð* 364$_{11}$ *hēþinesse* 32$_{4}$ *hēst* 6$_{21}$ *hēste* 6$_{1,25}$ 8$_{15}$ *hēsten* 8$_{6,9}$ *lēnen* (inf.) 248$_{24}$ *lĕsten* 20$_{20}$ *lĕsteð* (so Hs.) 20$_{25}$ *cnōulēchunge* 92$_{18}$ *kūðlēchunge* 68$_{1}$ *nēhlēcheð* 60$_{21}$ *nēihlēchede* 260$_{11}$ *nēihlēchunge* 196$_{23}$ 394$_{23}$ *wouhlēche* 96$_{18}$ *wouhlĕcchunge* 388$_{23}$ *mĕdschipe* 148$_{1}$ *mēst* 8$_{11}$ 30$_{6}$ 74$_{21}$ 88$_{23}$ 216$_{10}$ *mēste* 330$_{26}$ 398$_{15}$ *imēne* 12$_{8}$ 64$_{13}$ 90$_{10}$ 378$_{15}$ *mēnen* (inf.) 212$_{14}$ 274$_{1}$ *mēne* 116$_{10}$

mēneð 148$_{19}$ 196$_{5}$ *mēnde* 64$_{1}$ 114$_{3}$ 260$_{7}$ *mēned* 224$_{23}$ *með-lēas* 96$_{8}$ *mēðlēase* 414$_{7}$ *mēðful* 430$_{25}$ *unmēð* 50$_{24}$ *unmeð-luker* 238$_{17}$ *unmēðschipe* 122$_{19}$ *skēr* (an.) 136$_{8}$ *skēren* 308$_{9}$ *sprēden* (inf.) 400$_{16}$ *stēnede* 122$_{22}$ *swēten* ('to sweat') 362$_{1}$ *spēt* 80$_{4}$ 240$_{4}$ *spēteð* 82$_{10}$ *spēteð* (so Hs.) 78$_{28}$ *bispēteð* ('to spit upon') 288$_{9}$ *tēchen* (inf.) 210$_{1}$ *bitēchen* 300$_{12}$ *tēcheð* 4$_{7}$ *wondrēðe* (an. *vandrǣði*) 156$_{4}$ *wondrēde* 214$_{2}$ 310$_{25}$ 362$_{19}$.

Nur *ea* haben: *brēade* 102$_{21}$ *gēat* (pl. 'goats') 100$_{22}$ 100$_{23,24,25}$ 102$_{20}$ *glēam* 94$_{22}$ 170$_{4}$ *glēames* 50$_{7}$ *lēawede* 24$_{16}$ *lēawude* 412$_{8}$ *nōðelēas* 10$_{25}$ 266$_{20}$ 378$_{24}$ *rēafen* 84$_{10}$ *rēafnes* 84$_{6}$ *rēame* (imp.) 72$_{3}$ *swēamen* (inf.) 312$_{8}$ 330$_{11}$ 398$_{22}$ *swēa-með* 404$_{20}$ *totrēamede* 396$_{20}$ *wēane* 80$_{11}$ 108$_{28}$ 114$_{18}$ 156$_{4}$ 310$_{24}$ 362$_{19}$ *unwēawed* 424$_{25}$ *wēaued* 148$_{18}$.

Anmerk. 1. *chēateren* (inf. 'to chatter') 152$_{27}$ *chēatereð* (3. sg. präs.) 152$_{22}$ (pl. imp.) 174$_{24}$ *chēaterinde* 152$_{22}$. Nach Skeat, Etym. Dict. im ae. unbekannt. Vielleicht ist ein Zusammenhang mit an. *kǣta* 'erheitern' anzunehmen.

Anmerk. 2. *ōnī* 112$_{20}$ statt *ēnī* beruht vielleicht auf Anlehnung an ae. *ān* (cf. Morsb. me. Gr. § 96,2).

Anmerk. 3. *monhēade* 262$_{8}$ muss auf eine ae. Form *manhǣd* zurückgehen.

b) ws. *ǣ²* (got *ē* westgerm. *ā*) angl. kent *ē*.

Die Ancren Riwle hat diesen Laut in den meisten Beispielen durch *e* wiedergegeben. *ea* zeigt sich in einigen, verhältnismässig wenigen Fällen. (z. T. ist Kürzung möglich). Dreimal ist die Schreibung *eo* belegt (cf. Anmerk. 5).

brēð 80$_{2,13}$ 104$_{25}$ *blēddre* 282$_{10}$ *blod-lētene* 260$_{27}$ *blod-lētunge* 14$_{24}$ 114$_{1,5}$ *blēs* 82$_{21}$ 246$_{16}$ 296$_{17}$ *biȝēte* 154$_{21}$ *drope-mēle* 282$_{5}$ *drēd* 6$_{14,23}$ 12$_{19}$ 332$_{25}$ *drēde* 38$_{15}$ *drēden* (inf.) 136$_{7}$ *drēdeð* 370$_{25}$ *drēd* (imp.) 58$_{23}$ *drēdlīch* 58$_{5}$ *drēdful* 302$_{23}$ *dēde* 38$_{16}$ 58$_{26}$ *dēden* 4$_{6}$ *fordēde* 394$_{6}$ *misdēde* 124$_{22}$ *dēdbote* 206$_{19}$ 348$_{1}$ *ēl* (ae. *ǣl*) 324$_{17}$ *ērinde* 60$_{6}$ 246$_{28}$ *ēuen* ('evening') 44$_{21}$ 70$_{8}$ *ēuesóng* 22$_{7}$ *ēuentīd* 258$_{21}$ 404$_{17}$ *uērlīche* 178$_{12}$ 222$_{17}$ 310$_{14}$ 326$_{16}$ *fērlīch* 362$_{22,24}$ *fērlac* 306$_{22}$ *grēdîe* (adj. pl.) 324$_{21}$ *grēdiure* (comp.) 416$_{7}$ *grēdînesse* 416$_{8}$ *grēȝe* 12$_{4}$ *uētles* 164$_{14}$ *vētles* 276$_{9}$ *goddēde* 180$_{20}$ 200$_{13}$ *goddēden* 150$_{19}$ *grēden* (inf.) 236$_{1}$ 366$_{10}$ *grēt* 330$_{9}$ *grēd* (imp.) 290$_{11}$ *grēde* (opt.) 284$_{4}$ *hēr* (ne. 'hair') 398$_{27}$ 424$_{28}$ *hēre* 6$_{8}$ 130$_{15}$ 186$_{12}$ 382$_{13}$ *hēren* 10$_{23}$ 104$_{23}$ *lēche* 178$_{11}$ 226$_{10}$ 314$_{12}$ 370$_{2}$ *lēchecraft* 178$_{11}$ *lēswe* (sb.; ae. *lǣs*) 94$_{26}$ *lēswe* (imp.) 100$_{13}$ *lēten* (inf.) 6$_{27}$ 8$_{4}$ 12$_{21}$ 102$_{15}$ 424$_{23}$ *lēted* (*d* für *ð*) 72$_{25}$

lēteð 42$_{29}$ 130$_{23}$ *lēte* 38$_{2}$ 338$_{7}$ *lēt* 112$_{17}$ 198$_{8}$ 224$_{1}$ 412$_{7}$ *lĕcnen* (inf.) 330$_{10}$ 368$_{28}$ *mēl* 262$_{3}$ *mēle* 428$_{4}$ *nĕdle* 184$_{1}$ *nēlde* (mit Metathese des *dl*) 282$_{11}$ 324$_{17}$ 400$_{1}$ *nēlden* 152$_{4}$ *onrĕdnesse* 12$_{5}$ 240$_{17}$ 250$_{27}$ *offēren* 230$_{19}$ 254$_{30}$ *offēred* 8$_{16}$ 266$_{5}$ 304$_{28}$ *rēden* (inf.) 286$_{16,24}$ 344$_{13}$ *rēt* 170$_{10}$ *rēdeð* 44$_{8}$ 46$_{24}$ 148$_{6}$ 244$_{25}$ 268$_{9}$ 270$_{19}$ *rēdinge* 44$_{4}$ *rēdunge* 276$_{2}$ 286$_{15,17,18,22}$ *rēd* (sb.) 178$_{11}$ *sēten* (3. pl. prät.) 72$_{12}$ 258$_{25}$ *sēlî* 28$_{7}$ 108$_{24}$ *isēlî* 60$_{25}$ 182$_{3}$ *sēlîe* 64$_{9}$ *unîsēlî* 68$_{10}$ 128$_{24}$ *unîsēlîe* 212$_{1}$ *unîsēlîes* 334$_{7}$ *sēlîlīche* 184$_{7}$ *îsēlîlīche* 208$_{3}$ *sēdes* (ne. 'seed') 106$_{3}$ *strēte* 164$_{4}$ *spēche* 66$_{3}$ 68$_{2}$ 76$_{18}$ 80$_{20}$ 100$_{5}$ 272$_{24}$ *seldspēche* 76$_{19}$ *somrĕdnesse* 254$_{8}$ *þēr* 10$_{19}$ 12$_{4,20}$ 34$_{9}$ 78$_{2}$ etc. *þĕrof* 352$_{32}$ *þĕrtō* 6$_{25}$ 68$_{17}$ *þĕrtec* 188$_{20}$ *þĕrefter* 8$_{15}$ 54$_{22}$ *þĕrbī* 160$_{28}$ 302$_{12}$ *þĕruppe* 34$_{16}$ 42$_{19}$ 100$_{2}$ 352$_{19}$ *þĕrupe* 374$_{14}$ *þĕrinne* 112$_{13}$ 350$_{4}$ 352$_{16}$ *þĕreuore* 12$_{5}$ 362$_{10}$ *wēre* (ae. *wǣre*) 14$_{10}$ 38$_{9}$ 70$_{12}$ 84$_{7}$ 244$_{2}$ *wēren* (ae. *wǣron*) 10$_{26}$ 48$_{3}$ 50$_{10}$ 76$_{21}$ 244$_{6}$ *nēre* (= *ne wēre*) 66$_{17}$ 176$_{11}$ 190$_{23}$ *nēren* 10$_{21}$ 144$_{18}$ *wēt* (adj.) 278$_{8}$ *wēte* 246$_{13}$ *wēte* (sb. 'the drink') 74$_{24}$ 164$_{14}$ 282$_{9}$ *slēpen* 4$_{8}$ 238$_{6}$ 270$_{2}$ 324$_{12}$ *slēpeð* 20$_{24}$ 212$_{24}$ *slēpe* 28$_{5}$ 324$_{12}$ *slēpîe* 272$_{11}$ *slēp* (sb.) 144$_{26}$ 212$_{28}$ 286$_{22}$ *aslēpe* 236$_{24,27}$ 270$_{22}$ *slēpares* 258$_{19}$.

Die Schreibung *ea* findet sich nur in folgenden Fällen:

biȝēate 166$_{12}$ 174$_{28}$ 202$_{23}$ 238$_{12}$ 320$_{11}$ 360$_{17}$ 400$_{3}$ *biȝēaten* 160$_{13}$ *cwēade* 72$_{4}$ 336$_{24}$ *cwēadschipes* 128$_{27}$ 298$_{23}$ 322$_{2}$ *cwēadschipe* 310$_{27}$ 422$_{8}$ *hēare* ('hair') 126$_{30}$ 420$_{4}$ *fēarlac* 306$_{26}$ 320$_{11}$ *offēared* 174$_{20}$ 336$_{21}$ *rēade* 24$_{29}$ 344$_{15}$ *rēadeð* (pl. imp.) 70$_{23}$ *rēad* (sb.) 6$_{16,20}$ 70$_{22}$ 198$_{29}$ *rēades* 298$_{14}$ *rēadesmon* 224$_{4}$ *rēadlīche* 422$_{9}$ *rēadelīche* 344$_{11}$ *wēaden* 302$_{5}$ 314$_{28}$ 424$_{28}$.

Anmerk. 1. *ăttrest* 282$_{20}$ *ăttreð* 84$_{23}$ *iăttred* 208$_{11}$ 238$_{26}$ sind durch Angleichung an ae. *ătter* = me. *ătter* (sb.) 80$_{25}$ 208$_{4}$ entstanden.

Anmerk. 2. *egede* (adj. 'foolish') 282$_{13}$.

Anmerk. 3. *mōwe* 76$_{26}$ entspricht ae. *māge* neben *mǣge*.

Anmerk. 4. *lōne* (ne. 'loan') 202$_{30}$ 208$_{24}$ entstanden aus an. *lān*

Anmerk. 5. Die Schreibung *eo* tritt auf in *ueorlich* 148$_{11}$ *veorlich* 112$_{7}$ 358$_{10}$. Siehe darüber Bülbring, BoB. XV, p. 136 f.).

Anmerk. 6. *ȝāre* (ne. 'yore') 88$_{9}$ *entspricht* ae. *geāra*.

Anmerk. 7. *areimen* (inf. 'to redeem') 124$_{27}$ 126$_{6}$ ist unbekannten Ursprungs. Mätzner's Versuch (sieh Wörterb.) *areimen* auf ae. *arǣman* (ahd. *râma*) zurückzuführen, ist nicht annehmbar.

Anmerk. 8. *hwār* 8$_{27}$ 48$_{19}$ 58$_{1}$ 78$_{11}$ 114$_{4}$ *hwārof* 12$_{12}$ 54$_{1}$ 414$_{25}$ *hwārto* 392$_{10}$ 426$_{1}$ *hwānse* 12$_{11}$ *hwāreuore* 392$_{12}$ *hwārðuruh*

210$_{3}$ 426$_{30}$ *nohwār* 160$_{18}$ *nouhwār* 134$_{1}$ *nouhwāre* 76$_{18}$ 160$_{23}$ haben *ā* unter dem Nebenton (nach Morsbach).

Anmerk. 9. *hesmēl* ('the collar'; ae. **healsmǣl*) 424$_{24}$.

§ 11. Ae. ē.

Ae. *ē* aus *ǣ*, aus wg. *ē*, u. durch Kontraktion aus *e* + *i*, *e* entstanden ist stets *e* geschrieben. Als Lautwert ist [*ē*] anzusetzen.

awēd (part.; zu ae. *awēdan*) 96$_{9}$ *bēten* 92$_{22}$ 328$_{11}$ *brēden* (inf.) 222$_{17}$ 240$_{8}$ *brēt* 200$_{12}$ *brēdeð* 222$_{7}$ *brēch* 420$_{4}$ *bēteð* 364$_{12}$ *blēdinde* 118$_{20}$ *cwēne* 40$_{15}$ 88$_{24}$ 100$_{19}$ 170$_{8}$ 370$_{13}$ *quēne* 40$_{14}$ *cwēmen* (inf.) 138$_{26}$ 192$_{22}$ *quēme* (inf.) 26$_{6}$ *cwēmeð* 338$_{27}$ 360$_{29}$ *miscwēmeð* 182$_{12}$ *icwēme* (adj.) 120$_{26}$ 146$_{8}$ 170$_{10}$ 326$_{14}$ 370$_{20,21}$ *kēne* 102$_{6}$ 130$_{5}$ 140$_{21}$ 190$_{25}$ 272$_{6}$ 390$_{26}$ 392$_{20}$ *kēpen* 332$_{28}$ *i-kēpen* 156$_{21}$ *ikēpe* 286$_{23}$ 374$_{16}$ *ikēpeð* 190$_{1}$ *dēmen* (inf.) 118$_{25}$ 120$_{1}$ 322$_{5}$ *dēmeð* 198$_{21}$ 304$_{15}$ 308$_{2}$ *dēm* (imp.) 12$_{19}$ 290$_{25}$ *dēme* (opt.) 306$_{16}$ *idēmed* 94$_{14}$ 210$_{24}$ 308$_{5}$ *dēmare* 286$_{1}$ *dēst* 52$_{10}$ 58$_{22}$ 86$_{14}$ 270$_{6}$ 294$_{13}$ *dēð* 4$_{12}$ 8$_{22}$ 48$_{10}$ 50$_{15}$ 270$_{3}$ *ěste* 136$_{26}$ 220$_{6}$ 364$_{2}$ *ēche* (adj.) 78$_{16}$ 108$_{17}$ 116$_{20}$ 192$_{10}$ 196$_{1}$ 208$_{5}$ 216$_{18}$ 362$_{9}$ 428$_{13}$ *uēden* (inf.) 88$_{24}$ *fēt* 198$_{26}$ *fēdeð* 364$_{13}$ *uēdeð* 198$_{20}$ *vēd* (imp.) 100$_{26}$ *uēden* (pl. opt.) 204$_{14}$ *fēre* (ae. [*ge*]*fēra*) 114$_{12}$ 206$_{9}$ 284$_{12}$ *uēren* 86$_{10}$ *fēren* 278$_{11}$ *iuēren* 392$_{29}$ *ifēre* 274$_{18}$ *vēt* 40$_{8}$ 122$_{17}$ *ivēlest* 296$_{9}$ *iuēleð* 138$_{6}$ *ivēleð* 92$_{14}$ *ivēle* (opt.) 60$_{25}$ *vēlunge* 110$_{1}$ *gēs* 128$_{12}$ *grēne* (adj.) 132$_{19}$ 150$_{15}$ *grēneð* 150$_{4}$ *grēte* (inf.) 40$_{16}$ *grēteð* 430$_{24}$ *grētunge* 16$_{12}$ 38$_{5}$ 250$_{4}$ *grētunges* 16$_{27}$ 40$_{16}$ *glēden* (sb. 'the burning coal') 122$_{22}$ 406$_{5}$ *mēde* 80$_{8}$ 94$_{15}$ 144$_{23}$ 160$_{14}$ 182$_{15}$ *mēden* (pl.) 240$_{28}$ *rěchles* (pl.) 216$_{13}$ 376$_{24}$ *rēchelēs* 376$_{20}$ *unrēcheleas* 388$_{26}$ *rěccheð* (ne. 'to reck') 104$_{20}$ *hēle* (sb.; ne. 'heel') 112$_{9}$ *bihēue* 124$_{1}$ 176$_{1}$ *hēre* 40$_{1}$ *hēr* 2$_{2}$ 8$_{12}$ 12$_{13}$ 188$_{16}$ *hērof* 88$_{9}$ *hērto* 388$_{18}$ *hērbî* 78$_{7}$ *hēranont* 124$_{22}$ *hēreword* 148$_{20}$ 180$_{10}$ 210$_{19}$ 278$_{21}$ *sēchen* (inf.) 164$_{6}$ 192$_{17}$ 316$_{1}$ 318$_{26}$ 350$_{12}$ *bisēchen* 102$_{23}$ *sēcheð* 274$_{18}$ 324$_{17}$ 350$_{17}$ 358$_{14}$ (*schēcheð* statt *sēcheð* 390$_{11}$) *sēch* (imp.) 102$_{11}$ 342$_{8}$ *sēche* 90$_{23}$ 160$_{25}$ 234$_{5}$ *sēchinde* 152$_{18}$ *bisēmede* 148$_{8}$ *smēðen* (inf.) 4$_{24}$ *smēðeð* 4$_{23}$ *smēðe* 2$_{11}$ 120$_{24}$ 184$_{13}$ *tēn* 244$_{19}$ *tēne* 8$_{6}$ 200$_{7}$ *wēden* (inf.) 264$_{9}$ *wēnen* (inf.) 106$_{4}$ *wēne* 62$_{5}$ *wenest* 54$_{20}$ 76$_{27}$ *wēnes* 54$_{5}$ *wēnestu* 64$_{4}$ *wēneð* 10$_{24}$ 12$_{22}$ *wened* (*d* statt *ð*) 38$_{9}$ *wēne* (opt.) 56$_{20}$

178 1 *weiuērinde* (sb. 'the wayfarer') 350 17 *bihēt* 176 20 226 14 298 4 *tēð* (pl.; zu ae. *tōð*) 288 27 *swētelīche* 102 30 264 30 *wēl* (adv.) 2 13 4 15,18 6 11,27 etc.

Anmerk. 1. Neben *swēte* (adj.) 26 18 38 3 100 30 102 1,26 238 26 264 30 312 12 finden wir Adjectivformen mit *ō*: *swōte* 80 2,18 102 26 106 3. Letztere sind durch das ae. Adverb. *swōte* beeinflusst. Derselbe Einfluss ist anzunehmen bei *swētnesse* 102 26 und *swōtnesse* 80 4 92 14 *swētest* (superl.) 102 25 neben *swōtest* 398 6.

Anmerk. 2. Die Schreibung *ēo* für *ē* liegt vor in *swēote* (adj.) 102 1.

Anmerk. 3. Neben einmaligem *biwēpen* (inf.) 108 15 steht sonst regelmässig *ēo*: *wēopen* (inf.) 224 28 230 25 274 1 278 10 312 15 *biwēopen* (inf.) 156 9,13 *wēopð* 382 18 *wēopeð* 312 23 330 9 *wēop* (imp.) 406 3 *wēope* (opt.) 234 5 312 24; nach Bülbring mit erhaltenem *ǣ*-Laut infolge der labialen Umgebung (BoB. XV, p. 124 f.).

§ 12. Ae. ī.

Ae. *ī* (Lautwert [*ī*]) hat die alte Schreibung bewahrt.

arīsen (inf.) 22 1 324 16 *arīseð* 14 26 (pl. imp.) 34 25 *arīs* (imp.) 98 19 *arīste* (sb.) 258 20 *brīdel* 74 18 *brīdleð* 74 16 *ibrīdled* 74 20 *bī* (präp.) 6 20 10 27 20 19 32 1 *abīden* 208 29 *abīd* (imp.) 326 4 *bīt* (ae. *bīdeð*) 332 16 338 18 *bīten* (inf.) 364 17 376 18 380 1 *bīt* 288 26 *bīteð* 86 21 *bītinde* 428 29 *blīðe* 348 6 *blīðelīche* 68 9 100 1 412 27 *chīdeð* 198 21 *dīch* 228 6 246 10,12 *drīue* (inf.) 136 2 *drīuest* 230 7 *drīueð* 404 5 *drīf* (imp.) 274 25 *bacbītāre* (swed. *bacbītare*) 82 28 *bacbītunge* 82 12 200 22 *ȝīuer* 84 9 *ȝīure* 214 19 216 6 *ȝīuerlīche* 240 3 *ȝīuernesse* 198 4 204 9 *fīf* 14 15 18 11 *fīue* 18 10 *vīf* 14 4 16 27 *vīue* 18 11 22 21 *gnīden* (inf.) 238 28 260 16 *agrīsen* 306 13 *agrīseð* 294 2 *agrīse* (opt.) 296 7 *uorrīdeles* 206 2,6 *fīkeð* 206 25 *uīkīinde* 256 18 *hūsewīf* 416 1,23 *hūsewīfschipe* 414 16 *hwīt* 10 18 50 3 152 3 324 1 *hwīteð* 150 7 *hwī* 14 16 78 24 156 1 318 18 388 12 *vīterokes* 328 23 *līcome* 4 6,17 32 14 *līcame* 276 7 378 19 *līcomes* 106 12 176 4 372 5 *līcomliche* 4 6 6 6 40 10 240 14 *līcamlīche* 268 6 *līf* 14 5 48 7 74 2 144 12 *līue* 38 22 96 12 *līues* 246 28 390 15 *līuelīch* 6 14 *līflōde* 350 4 *līm* 228 2 226 30 *unlīmeð* 228 3 *ilīmed* 254 1 *to-līmed* 362 21 *līnene* 418 19 *līðe* 428 25,29 *līðelīche* 96 17 428 24 *līch* 216 15 *līcwurðe* 120 26 146 8 *unilīche* 308 26 *līken* (inf.) 238 27 338 11 368 2 *līkeð* 334 22 420 4 *līkunge* 180 3,7 344 27 *līkunke* 360 19 *mislīkunge* 180 4,6 *ilīded* (ae. *hlīdan*) 58 12 *mīn* 48 15 98 23 *mīne* 2 8 6 20 8 13 26 18,19 38 5,10 *imīne* 134 20 *mislīken* (inf.) 338 11 *nīð* 404 7 *nīðfule* 404 8 *īren* 74 20 32 3 160 2 382 18

īrene 122$_{8}$ *knīf* 282$_{28}$ *knīves* 212$_{16}$ *knīf-worpăre* 212$_{17}$ *ilīche* 4$_{16}$ 14$_{11}$ 112$_{12}$ 360$_{9}$ *ilīknesse* 360$_{7}$ *onlīcnesse* 18$_{15}$ *līche* 224$_{11}$ *līke* 262$_{23}$ *īdel* 44$_{8}$ 82$_{1}$ 138$_{1}$ 210$_{19}$ 360$_{9}$ *īdeles* 144$_{18}$ *forīdled* 116$_{14}$ *mīnne* 306$_{8}$ *rīneð* (ae. *hrīnan*) 320$_{17}$ *arīneð* 408$_{1}$ *etrīneð* 50$_{21}$ *rīn* (imp.) 408$_{9}$ *arīnede* 408$_{4}$ *rīnunge* 408$_{6}$ *rīden* (inf.) 266$_{15}$ *rīdinde* 216$_{15}$ *rīche* 40$_{8}$ 208$_{13}$ 350$_{5}$ *rīchest* 398$_{2}$ *rīs* (ae. *hrīs*) 100$_{13}$ *pīne* 24$_{13}$ 30$_{20}$ 32$_{2}$ 92$_{23}$ *þīne* (*þ* statt *p* geschrieben) 236$_{15}$ *pīnful* 356$_{25}$ *pīnen* (pl.) 34$_{15}$ 134$_{6,9}$ *pīnen* (inf.) 216$_{18}$ *pīnīe* 360$_{30}$ 366$_{26}$ *ipīned* 114$_{21}$ *pīnunge* 370$_{1}$ *rihtwīse* 286$_{5}$ *rihtwīsnesse* 78$_{15}$ *hwītesunedei* 412$_{13}$ *stīward* 386$_{26}$ *slīm* 276$_{17}$ *swīn* 128$_{1}$ 230$_{8,9,11}$ *swīne* 140$_{8}$ *schrīuen* (inf.) 136$_{17}$ 266$_{27}$ 340$_{6}$ *schrīf* (imp.) 266$_{22}$ *schrīue* (opt.) 60$_{2}$ 344$_{9}$ *ischrīuen* 68$_{10}$ 332$_{8}$ *unschrīuen* 314$_{26}$ *spī* (imp.) 310$_{5}$ *smīten* (inf.) 366$_{16}$ 408$_{27}$ *smīt* (imp.) 324$_{26}$ *smītăre* 156$_{29}$ *slīden* (inf.) 252$_{12}$ *biswīken* (inf.) 224$_{16}$ *biswīkeð* 194$_{5}$ 206$_{28}$ *biswīke* (opt.) 174$_{22}$ *stīen* (inf.) 40$_{7}$ 268$_{20}$ 356$_{5}$ *stīhð* 216$_{18}$ 272$_{14}$ *sīde* 294$_{10}$ *sīden* 392$_{1}$ *schīnen* (inf.) 364$_{1}$ *schīneð* 246$_{15}$ *schīninde* 224$_{6}$ *schīr* 2$_{16}$ 4$_{21}$ 14$_{16}$ 382$_{31}$ *schīrlīche* 154$_{5}$ *schirnesse* 386$_{19}$ *schīreð* 384$_{5}$ *strīk* (imp.) 408$_{9}$ *sīkes* (ne. 'the sigh') 284$_{3}$ *sīken* (inf.) 88$_{4}$ 110$_{12}$ 310$_{11}$ *sīkeð* 32$_{7}$ *bitīmeð* 176$_{11}$ 324$_{10}$ *tīde* 20$_{4}$ *tīden* 22$_{3}$ 46$_{19}$ *undertīd* 400$_{15}$ *tīðinge* 70$_{19}$ 88$_{27}$ *tīðinges* 424$_{19}$ *þrīle* 26$_{5}$ *tīme* 16$_{8}$ 32$_{1}$ *þīn* 26$_{18}$ 28$_{8}$ *þīne* 26$_{4}$ 28$_{22}$ 38$_{8,21}$ 48$_{6}$ 122$_{17}$ *hūsewīf* 222$_{30}$ *wīuene* 158$_{10}$ *wīf* 416$_{23}$ *wrīten* (inf.) 42$_{29}$ *wrīte* (1. sg. präs.) 8$_{12}$ 410$_{24}$ *wrītunge* 80$_{20}$ *edwīt* (sb.) 108$_{18}$ *eadwīten* (inf.) 212$_{5}$ *etwīteð* 70$_{25}$ *edwīte* (opt.) 426$_{2}$ *wīte* 4$_{21}$ 202$_{19}$ *wītest* 304$_{10}$ *unwīse* 10$_{24}$ *wīse* (sb.) 6$_{13}$ *wīsen* 318$_{26}$ *wīse* 6$_{4}$ 8$_{3}$ 10$_{28}$ 18$_{19}$ 22$_{21}$ 24$_{30}$ 70$_{21}$ *wīse* (adj.) 48$_{6}$ 64$_{5}$ *wīsre* (comp.) 338$_{18}$ *wīsure* 198$_{29}$ 364$_{11}$ *wīslīche* 104$_{10}$ 138$_{7}$ 422$_{22}$ *unwīslīche* 338$_{9}$ *wīsluker* 234$_{8}$ 318$_{14}$ *wīn* (sb.) 114$_{2}$ 428$_{28}$ *wīne* 78$_{3}$ 376$_{6}$ 428$_{29}$ *wīnes* 376$_{10}$ *wīnberien* 276$_{12}$ *wīndberien* 296$_{1}$ *wīnȝeardes* 294$_{29}$ *wīde* 12$_{3}$ 84$_{19}$ *wīdne* (acc.) 56$_{6}$ *wīuede* (prät.) 308$_{13}$ *wīpeð* 230$_{27}$ *untīme* 344$_{3}$ *heouerīche* 240$_{25}$ *stī* (sb.) 128$_{1}$ *snōuhwīte* 314$_{22}$ *wīte* (sb.; 'the punishment') 4$_{21}$ 202$_{19}$ *uīleueste* (adv.) 244$_{17}$ *īles-pīles* (so Hs.) 418$_{22}$.

Anmerk. 1. In *uorbisnes* 164$_{1}$ *uorbisne* 52$_{4}$ 68$_{14}$ ist das *i* wohl lang durch Anlehnung an *bī*, *bīspell* (cf. Morsb. me. Gr. § 60 a. 1. a).

Anmerk. 2. *sumehwīles* 272$_{28}$ *oðerhwīle* 104$_{26}$ (ae. *hwīl*). Sonst ist stets *u* [ū] geschrieben, das aus ae. ī durch Einfluss des vor-

hergehenden *w* zu erklären ist: *hwūle* 20$_{25}$ 32$_{9}$ 82$_{9}$ 246$_{14}$ 422$_{5}$ *hwūles* 50$_{23}$ 68$_{18}$ 272$_{13}$ 286$_{4}$ *oðerhwūles* 180$_{25}$ *oðerhūles* 180$_{16}$ *hondhwūle* 94$_{27}$ *oðerhwūles* 226$_{9}$ 344$_{26}$ *ihwūlen* 44$_{5}$ 422$_{5}$ *sterthwūle* 336$_{7}$. Ebenso stets in *swūþe* (ae. *swȳðe*) 8$_{16}$ 58$_{5}$ 74$_{17}$ 178$_{9,20}$ 218$_{16}$ 236$_{28}$ 316$_{8}$ *swūð* 46$_{23}$ *ouerswūðe* 178$_{7}$ 368$_{26}$ *swūðere* (comp.) 92$_{24}$ *swūðest* 156$_{16}$ 196$_{3}$ *swūðe* (so Hs.) 236$_{26}$.

§ 13. Ae. *ō* ist erhalten. Lautwert [*ǭ*].

acōlen (inf.) 118$_{27}$ *biblōdege* 292$_{6}$ *biblŏdge* 418$_{24}$ *blōd* 38$_{5}$ 112$_{2,17,21}$ 256$_{24}$ 262$_{1}$ *blōde* 112$_{25}$ 292$_{6}$ *blōdî* 26$_{19}$ 112$_{4}$ 288$_{19}$ *blōd-letunge* 114$_{1,5}$ *blōd-lĕtene* 260$_{27}$ *blōdes* (genet.) 360$_{24}$ *blōdbendes* 420$_{13}$ *bōne* (an. *bōn*) 2$_{10}$ 76$_{6}$ 146$_{7}$ 234$_{27}$ 286$_{17}$ *bōnen* 24$_{13}$ 28$_{5}$ 142$_{9}$ *ibōnen* 24$_{13}$ *blōweð* 30$_{1}$ 430$_{6}$ *blōwe* (imp.) 80$_{14}$ *bihōue* 70$_{12}$ 90$_{6}$ 134$_{9}$ 342$_{24}$ *bihōuede* 394$_{27}$ *brōþer* 8$_{25}$ *bōte* 88$_{9}$ *bōten* 120$_{28}$ *ibōte* 28$_{19}$ *bōsum* 146$_{17}$ *bō-seme* 146$_{16,18}$ 148$_{5}$ *ibōcked* 158$_{12}$ *bōc* 8$_{11}$ 12$_{26}$ 54$_{26}$ 172$_{25}$ 376$_{22}$ 430$_{24}$ *cōc* 140$_{21}$ *kōkes* 380$_{8}$ *crōkes* (an. *krōkr*) 174$_{23}$ 268$_{12}$ *crōkede* 102$_{6}$ *cŏm* (3. sg. prät.; zu ae. *cuman*) 54$_{20}$ 62$_{13}$ 244$_{15}$ 260$_{5}$ *bicŏm* 52$_{15}$ 76$_{24}$ *ouercŏm* 162$_{8}$ 238$_{10}$ (neben der Länge muss auch die Kürze bestanden haben; cf. Bülbring, Geschichte des Ablautes p. 75). Da vor Nasalen für ae. *a* (*o*) stets *o* geschrieben wird (cf. § 2), so ist nicht zu entscheiden, ob Länge oder Kürze anzunehmen ist. Dasselbe gilt für *nŏm* (siehe unten). *cōme* (opt. prät.) 244$_{2}$ 366$_{29}$ 380$_{5,6}$ *bicōmen* 176$_{8}$ *dōm* 58$_{15}$ 116$_{19}$ 186$_{21}$ *dōme* 60$_{1}$ 92$_{11}$ 210$_{24}$ 286$_{7}$ *dōmes* 96$_{4}$ *dōmesmon* 156$_{14}$ *dōn* 26$_{6}$ 12$_{21}$ 44$_{24}$ *bidōn* 216$_{18}$ *dŏnne* 6$_{25}$ 8$_{4}$ *dō* (1. sg. präs.) 250$_{10}$ *dōð* 8$_{21}$ 12$_{22}$ 30$_{21}$ *dēð* (pl. präs. verschrieben für *dōð*) 144$_{28}$ *bidōð* 216$_{17}$ *dō* (imp.) 12$_{19}$ 46$_{11}$ 68$_{22}$ 134$_{29}$ 266$_{22}$ *dō* (pl. imp. mit Abfall des *ð*) 312$_{12}$ *dōn* (pl. opt.) 246$_{4}$ *dōn* (part.) 6$_{16}$ *idō* (mit Abfall des *n*) 30$_{9}$ *idōn* 44$_{23}$ 50$_{13}$ *dēdbōte* 206$_{19}$ 348$_{1}$ *biuōn* (inf.) 76$_{24}$ *underuōn* 14$_{21}$ *underfō* (opt.) 226$_{18}$ 234$_{7}$ *uōð* 74$_{22}$ *fōð* 88$_{4}$ 240$_{4}$ 274$_{3}$ *underfōð* 380$_{26}$ *frōure* (ae. *frōfor*) 38$_{7}$ 100$_{8}$ *urōure* 92$_{19}$ *urōuren* (inf.) 72$_{12}$ 94$_{2}$ *urōure* 192$_{12}$ *urōureð* 106$_{7}$ *uōðer* 140$_{11}$ *fōde* 10$_{14}$ 142$_{21}$ 424$_{8}$ *uōde* 78$_{16}$ 260$_{6}$ *flōd* 74$_{29}$ *flōde* 334$_{27}$ *flōdȝeten* 72$_{24}$ *uōt* 194$_{23}$ 390$_{28}$ *uōte* 390$_{29}$ *drūi-uōted* 220$_{2}$ *glōuen* 420$_{10}$ *hōker* 100$_{7}$ 290$_{20}$ 390$_{5}$ *hōkeres* 188$_{10}$ *hōkereð* (imp.) 248$_{9}$ *hōkerlīch* 198$_{12}$ *hōkerlīche* 140$_{1}$ *hōkerunge* 188$_{16}$ *hōre* (ne. 'the whore') 54$_{21}$ 204$_{26}$ 316$_{6}$ 400$_{5}$ *ilōme* 136$_{17}$ 226$_{13}$ *gōd* (sb.) 282$_{16}$ *gōde* 248$_{19}$ *gōd* (adj.) 4$_{25}$ 6$_{12}$ 26$_{1,8}$ 30$_{9}$ 86$_{3}$ 124$_{9}$

gōde 10$_{7}$ 12$_{22}$ 74$_{11}$ 86$_{10}$ 124$_{2,8}$ 248$_{14}$ *gōdere* (dat. fem.) 428$_{28}$ *gōdre* 194$_{4}$ *gōdnesse* 92$_{13}$ *gōdleic* (an. *gōdleikr*) 136$_{15}$ 192$_{25}$ *gōdleich* 284$_{13}$ *igōded* 386$_{15}$ 428$_{20}$ *hōrdōm* 204$_{20}$ *hōflēas* (an. *hōf*) 108$_{11}$ *uorhōren* (inf.) 394$_{8}$ *uorhōrîe* (opt.) 394$_{11}$ *uorhōred* 394$_{20}$ *hōd* 56$_{6}$ *hōde* 318$_{4}$ *hōdes* 26$_{5}$ *lōmen* 384$_{17}$ *lōken* 286$_{6}$ 338$_{25}$ 426$_{2}$ *lōke* (1. sg. präs.) 54$_{2}$ *lōkest* 52$_{26}$ 286$_{23}$ *lōkeð* 120$_{15}$ *lōke* (imp.) 12$_{10,18}$ 188$_{3}$ 354$_{5}$ *lōkeð* (pl. imp.) 44$_{7}$ 50$_{17}$ 80$_{16}$ 98$_{11}$ 156$_{11}$ 352$_{25}$ *lōkede* 56$_{17,24}$ *ilōked* 104$_{9}$ 372$_{2}$ *lōkunge* 102$_{1}$ *lōkunges* 50$_{23}$ *lōkinges* 6$_{6}$ *bilōkeð* 132$_{26}$ *mōder* 52$_{15}$ 106$_{15}$ 158$_{13}$ 200$_{24}$ *mōderes* 110$_{14}$ *mōne* 166$_{19}$ *mōneð* (ae. *mōnað*) 218$_{4}$ *mōde* 240$_{27}$ *mōt* 6$_{10,13}$ 8$_{9}$ 98$_{4}$ 348$_{11}$ 98$_{15}$ 252$_{19}$ *mōst* (2. sg. präs.) 102$_{15}$ *mōte* (opt.) 26$_{21}$ *mōten* 64$_{17}$ 72$_{23}$ 298$_{3}$ *nōm* (3. sg. prät.) 230$_{14}$ *nōn* (ne. 'noon') 70$_{8}$ *ōker* (an. *ōkr*) 202$_{20}$ *ōkere* 326$_{9}$ *ōkereð* 326$_{8}$ *ōðer* 4$_{11,12}$ 6$_{13,24}$ 8$_{4}$ 10$_{24}$ 14$_{6,20}$ *ōðres* 72$_{3}$ 200$_{20}$ 252$_{11}$ 282$_{16}$ *ōðre* 6$_{8}$ 8$_{3}$ 10$_{21}$ 24$_{25}$ 46$_{19}$ 68$_{14}$ 88$_{11}$ 188$_{16}$ 190$_{13}$ 312$_{23}$ 370$_{8}$ *ōðerne* (acc. masc.) 404$_{6}$ *ōluhnen* (inf.) 248$_{8}$ 418$_{1}$ *iōluhned* 180$_{10}$ *ōluhnunge* 192$_{23}$ *lōf* (schwed. *lōf*) 104$_{1}$ *rōte* (an. *rōt*) 54$_{12}$ 204$_{1}$ 416$_{19}$ *rōted* 84$_{5}$ 106$_{12}$ *rōde* 24$_{13}$ 26$_{19}$ 34$_{14}$ *rōdentocne* 20$_{10}$ *rōf* (ae. *hrōf*) 142$_{26}$ *rōue* 152$_{21}$ *stōl* 166$_{16}$ *stōd* (prät.; zu ae. *standan*) 238$_{3}$ 352$_{22}$ 370$_{17}$ *understōd* 238$_{7}$ *sōð* 60$_{23}$ 336$_{16}$ *sōðes* 102$_{5}$ *sōðe* 88$_{13}$ 190$_{27}$ 50$_{5}$ *sōðlīche* 12$_{17}$ *sōðfest* 26$_{1}$ *stōd-mere* 316$_{15}$ *sōme* (ae. *sōm*) 426$_{14}$ *sōmlīch* 94$_{17}$ *sōne* 8$_{17}$ 20$_{18}$ 48$_{13}$ 72$_{25}$ 244$_{9}$ *sōnre* (comp.) 58$_{10}$ 244$_{7}$ *sōnest* (superl.) 392$_{22}$ *swōte* (adv.) 80$_{2,13}$ 102$_{26}$ 106$_{3}$ 238$_{5}$ *swōtnesse* 80$_{4}$ 92$_{14}$ *scōle* 422$_{11}$ *scōlmeistre* 422$_{10}$ *tōð* 218$_{16}$ *tōten* (inf.) 52$_{2}$ *tōteð* 92$_{7}$ *tōtîe* (opt.) 50$_{25}$ *tōtinde* 50$_{22}$ *tōtinge* 52$_{11}$ *tōtilde* 102$_{3}$ *tōmmure* (comp.) 144$_{2}$ *oftōken* (an.) 244$_{17}$ *þolemōd* 158$_{4}$ 198$_{26}$ *þolemōde* 118$_{3}$ *þolemōdnesse* 8$_{5}$ 180$_{26}$ 182$_{3}$ *þolemōdlīche* 46$_{23}$ *wōd* 96$_{9,22}$ 120$_{15}$ 406$_{23}$ *wōde* 66$_{27}$ 164$_{4}$ *wōdschipe* 200$_{27}$ 264$_{7}$ *wōp* (sb. zu *wēpen*) 110$_{14}$ 156$_{10}$ 312$_{16}$ *wōpîe* (adj.) 376$_{16}$ *wōreð* 386$_{1}$ *fuldōn* (ahd. *folletuon*) 372$_{10}$ *þrōwunge* 372$_{6}$.

Anmerk. *wēosch* (ae. *wōsc*) 300$_{26}$ *wēoschs* 56$_{15}$ sind durch Übertritt in die V. Klasse zu erklären (cf. Bülbring, p. 100).

§ 14. Ae. ū.

Ae. *ū* ist durch die Schreibung *u* wiedergegeben. Der Lautwert ist [*ū*].

adūn 20$_{12}$ 32$_{16}$ 228$_{5}$ 244$_{12}$ *dūn* (adv.) 18$_{24}$ *dūne* (sb.)

376$_{21}$ *dūnes* 380$_{9,13}$ *adūnriht* 60$_{22}$ *dūneward* 18$_{21,26}$ *adūneward* 72$_{22}$ 288$_{24}$ *adūnewardes* 336$_{14}$ *abūten* 14$_{20,22}$ 24$_{11}$ 46$_{29}$ 156$_{4}$ 204$_{6}$ 346$_{27}$ *abūte* 34$_{13}$ *būte* 4$_{11,12,24}$ 6$_{7,21}$ 140$_{7}$ 230$_{4}$ 412$_{8}$ *būten* (= *be ūten*) 238$_{6}$ 418$_{21}$ *brūken* (inf.) 202$_{26}$ 302$_{17}$ *būr* 34$_{11}$ 102$_{22}$ *būke* (ne. 'belly') 134$_{22}$ *būwen* (inf.; ae. *būgan*) 22$_{1}$ 138$_{2}$ 280$_{23}$ *vorbūwen* 306$_{8}$ *wiðbūwen* 116$_{8}$ *forbūwen* 206$_{3}$ *būweð* 18$_{26}$ *forbūweð* 380$_{22}$ *būh* (imp.) 266$_{13}$ *būinde* 16$_{1}$ 24$_{20}$ *clūt* 256$_{12}$ *clūtes* 260$_{1}$ *biclūte* (imp.) 316$_{13}$ *clūtie* (opt.) 256$_{11}$ *clūse* 72$_{11}$ *crūne* (an. *krūna*) 40$_{14}$ 94$_{2}$ 124$_{2}$ 160$_{15}$ 182$_{21}$ *crūnunge* 188$_{11}$ *krūne* 258$_{17}$ *krūneð* 392$_{7}$ *ikrūned* 182$_{4}$ *kūðlēchunge* 68$_{1}$ *cūðe* 204$_{19}$ *unkūðe* 414$_{6}$ *unkūð* 358$_{12}$ 424$_{26}$ *kūð* 424$_{26}$ *kūðe* 66$_{9}$ 342$_{24}$ *cūðest* (prät.; zu ae. *cunnan*) 280$_{15}$ *drūpie* (adj. an. *drūpa*) 88$_{5}$ *dūst* 106$_{3}$ 122$_{15}$ 252$_{29}$ *dūsten* (inf.) 212$_{21}$ *fūl* 58$_{10}$ 82$_{1}$ *fūlne* (acc. m.) 316$_{16}$ *fūlre* (comp.) 84$_{12}$ *fūluste* (superl.) 216$_{17}$ *fūllīche* 124$_{25}$ 272$_{27}$ *fūlen* (inf.) 58$_{26}$ 204$_{18}$ *bifūlen* 128$_{25}$ *fūleð* 84$_{23}$ *hūsel* 208$_{18}$ *hūs* 90$_{1}$ *hūse* 68$_{5}$ 172$_{2}$ *hūses* 68$_{18}$ *ihūseled* 16$_{26}$ 412$_{8}$ *hūsewīf* 416$_{1}$ 222$_{30}$ 426$_{23}$ *hūsewīfschipe* 414$_{16}$ *hūselefdî* 414$_{21}$ *etlūtien* (inf.) 400$_{14}$ *etlūteð* 316$_{1}$ *lūteð* 18$_{16}$ *lūtende* 426$_{6}$ *lūd* (ae. *hlūd*) 210$_{20}$ *lūde* 188$_{16}$ 242$_{23}$ 414$_{10}$ *mūð* 60$_{6}$ 414$_{7}$ *mūðes* 72$_{24}$ 82$_{9}$ *mūðe* 16$_{7}$ 18$_{23}$ 64$_{11}$ 204$_{16}$ *mūðene* 102$_{25}$ *nomecūðe* 334$_{25}$ *prūt* (ae. *prūt*; an. *prūðr*) 248$_{16}$ 276$_{19}$ *prūd* (adj.) 176$_{17}$ *prūdest* (superl.) 296$_{8}$ *pilcheclūt* 212$_{22}$ *rūst* 160$_{2}$ 184$_{11}$ 422$_{9}$ *rūsten* (inf.) 344$_{5}$ *irūsted* 160$_{3}$ *rūnes* ('letter') 96$_{4}$ 154$_{3}$ *rūkelen* (inf.; aswed. *rūka*) 214$_{5}$ 406$_{4}$ *rūken* (an. *hrūga*) 214$_{6}$ 266$_{15}$ *kū* 418$_{4}$ *kūes* 416$_{25}$ *schrūde* (sb.) 300$_{27}$ *schūuen* (inf.) 314$_{8}$ *sūwinde* 256$_{4}$ *nū* 4$_{14,18}$ 12$_{13}$ 78$_{24}$ 100$_{6}$ *nūnon* 270$_{5}$ *sūtare* (an. *sūtari*) 324$_{17}$ *sūr* 114$_{13}$ *sūre* 404$_{9}$ *selkūð* 8$_{26}$ 360$_{1}$ *tūne* (sb.) 418$_{3}$ 424$_{15}$ *þūme* 18$_{4}$ 46$_{2}$ *þūsend* 236$_{12}$ *þūsent* 100$_{4}$ 202$_{25}$ *þūsendes* 336$_{3}$ *þūsentfold* 226$_{5}$ *þūrsdei* 40$_{7}$ 412$_{12}$ (Björkman p. 180) *þū* 26$_{3}$ 178$_{16}$ *tū* 28$_{6}$ 104$_{2}$ 336$_{14}$ *ūp* 16$_{1}$ 24$_{3}$ 130$_{17}$ *ūre* 8$_{13}$ 18$_{14}$ 22$_{2}$ 24$_{12}$ 52$_{15}$ 138$_{12}$ 148$_{19}$ 282$_{16}$ *ŭrre* 396$_{26}$ *ūðe* (opt. prät.) 90$_{4}$ *ūt* 16$_{2}$ 50$_{19}$ 424$_{4}$ 30$_{20}$ 22$_{15}$ 112$_{24}$ *ūte* 50$_{20}$ 150$_{3}$ 424$_{9}$ *ūtward* 100$_{12}$ 410$_{3}$ *ūtwardes* 92$_{6}$ 172$_{27}$ *wiðūten* 4$_{12}$ 10$_{2,28}$ *wiðūte* 2$_{11}$ 4$_{21}$ 6$_{2}$ 12$_{27}$ 332$_{26}$ *ūtewið* 38$_{7}$ 254$_{7}$ *wiðouten* 278$_{22}$ beruht auf Druckfehler. Die Hs. hat *wiðūuten*. *grūselie* (pl. opt.; niederl. *gruizen*) 428$_{4}$ *schūlen* ('to scowl') 210$_{31}$ *schūleð* 212$_{5}$ (cf. Björkm. p. 133) *rūwe* (ae. *rūh*) 120$_{23}$ 184$_{12}$ *þū* 2$_{12}$ 58$_{21}$ 60$_{1}$ 86$_{10}$ 98$_{29}$ 100$_{2,11,18,19,20}$

102_{15} nach Dentalis steht immer *tū* 28_{6} 82_{28} $86_{9,14}$ 98_{24} 102_{21} 104_{2} 336_{14} *rūhure* (comp.) 284_{17}.

Anmerk. 1. Statt *agrūpte* (opt.) 92_{24} muss mit dem NED. *agrūwte* (mhd. *grūwen*) geschrieben werden.

Anmerk. 2. Neben *nēihebūr* 368_{24} findet sich die Schreibung *neiheboures* 416_{5}. Falls kein Schreibfehler vorliegt, was bei diesem einzigen Falle sehr wohl möglich ist, ist anglonormannische Schreibung anzunehmen.

Anmerk 3. *ortroweð* 382_{24} kommt wohl von ae.* *ortrēowian*.

§ 15. Ae. ȳ.

Das ae. ȳ wird meistens durch die Schreibung *u* und selten durch *ui* wiedergegeben. Für beide Schreibungen ist ein [ü] Laut anzusetzen: *būhð* (3. sg. präs.) 198_{17} 266_{14} *brūde* 164_{27} *biclūsed* 378_{12} *bitūnde* (prät.) 76_{25} *bitūnd* (part.) 126_{29} *kūðen* (inf.) 72_{14} 222_{14} *kūðe* (1. sg. präs.) 384_{11} *cūðest* (2. sg. präs.) 280_{15} *cūð* (imp.) 382_{5} *adrūwīen* (inf.) 150_{20} *adrūweð* $150_{7,13}$ *adrūwede* 220_{1} *adrūwed* 140_{15} *uordrūwede* 148_{25} *dūueð* 282_{10} *fūstes* 82_{11} 106_{27} *fūr* 242_{23} 124_{19} *fūres* 150_{6} *fūre* 182_{7} *fūrene* 356_{8} *hūde* (sb.) 120_{25} 228_{15} *hūden* (inf.) 146_{4} 172_{12} 130_{2} 292_{6} *hūdeð* 174_{10} *hūðet* 328_{22} *hūd* (imp.) 292_{8} *hūdunge* 174_{8} *lūpes* (ae. *hlȳpas*) 48_{11} *schrūden* (inf.) 214_{17} 422_{1} *schrūdeð* 260_{3} *tūnen* (inf.) 62_{17} 80_{2} *bitūnen* 164_{5} *tūn* (imp.) 100_{1} 104_{4} *ūðen* (ae. *ȳð*) 142_{11} *mūchares* ('the pilferer', ahd. *mūhhāri*) 150_{31}.

ui findet sich in:

hūire (ae. *hȳr*) 418_{1} 428_{10} 430_{22} neben *hūre* 404_{14} 428_{14} *hūren* (inf.) 126_{20}.

In *drūie* (ae. *drȳge*) 148_{25} 276_{12} *drūi-uōted* 220_{2} *adruieð* 150_{5} ist wohl noch diphthongisches *ūi* ⟨-*ȳġ* anzunehmen.

Anmerk. *prūde* 52_{14} 150_{17} 176_{14} 196_{14} *prūdes* 276_{1}, die sonst von an. *prȳði* abgeleitet werden, rechnet Kluge (E. St. XXI. p, 334) zu der älteren Schicht franz. Lehnwörter und führt sie auf afrz. *proud* zurück.

C. Die Entsprechungen der ae. kurzen Diphthonge.

I. Die Brechungsdiphthonge nebst ihren *i*-Umlauten.

§ 16. **Ae.** *ea* **(daneben auch** *a*) **aus** *a* **vor** *r* + **Kons.**

1. *a* erscheint in:

arewe (ae. *earh*) 90_{10} *areawe* 198_{5} 258_{8} 302_{26} *adūneward* 72_{22} 288_{24} *adūnewardes* 336_{14} *auoreward* 142_{14} *dūneward* $18_{21,26}$ *efterward* 30_{7} *foreward* 172_{7} *ȝeteward* 270_{20} *heiward* 418_{1} *heoneward* 98_{19} *inwardes* 92_{6} *inwardlīche* 66_{23} 188_{9} *inwardlŭkest* 282_{8} *sparke* 296_{13} *stīward* 386_{26} *swarture* (comp.) 284_{17} *sparuwe* 152_{21} *sparewe* 142_{26} *swarte* 304_{22} 306_{8} *touward* 32_{8} 58_{25} 170_{28} $290_{6,10}$ *touwardes* 182_{14} *toward* 12_{24} 16_{1} 28_{18} 50_{4} 52_{20} *þiderward* 222_{16} *upward* 72_{20} 122_{17} $130_{21,28}$ *uppard* 216_{28} *utward* 100_{12} 410_{8} *utwardes* 92_{6} 172_{27} *warde* 6_{15} 48_{6} 78_{13} 110_{5} 312_{2} *wardeð* 182_{14} *wardîe* (opt.) 174_{24} *warnen* (inf.) 256_{17} *warnîe* (opt.) 54_{27} 256_{7} 270_{8} *iwarned* 318_{8} *warîtrēo* (ae. *wearȝtrēow*) 122_{8} *warme* 418_{17} 420_{2}.

2. *e* erscheint in:

berme 212_{24} *der* (ae. *dearr*) 206_{8} 306_{26} 326_{1} 346_{8} *erm* 258_{13} *ermes* 40_{14} 230_{26} 382_{13} 402_{10} *ert* (ae. *eart*) 26_{8} 52_{25} 56_{18} 90_{12} 178_{16} *ertu* 236_{25} *eruh* (ae. *earh*) 274_{16} 296_{4} *erueð* 108_{9} 254_{2} *erueðliche* (so Hs.) 328_{3} *ȝerkeð* 410_{11} *iȝerked* 358_{2} *herm* 368_{25} *herme* 190_{23} *hermes* 244_{13} 418_{2} *hermîen* 398_{22} *hermen* 196_{20} 256_{1} *hermest* 124_{9} *hermeð* 64_{6} 126_{18} *hermîe* (opt.) 418_{4} *ihermed* 124_{8} *herd* $126_{29,31}$ *herde* 10_{23} 82_{11} 126_{14} 182_{12} 192_{21} 332_{20} 366_{13} *herdschipe* 364_{7} 384_{16} *herdschipes* 354_{14} 384_{3} *herdure* (comp.) 430_{5} *herdre* 332_{21} *iueruwed* (zu ae. *gefearh*) 204_{12} *kerf* (prät.; zu ae. *ceorfan*) 398_{28} *merke* 228_{25} 300_{27} *merken* 364_{3} *imerked* 42_{28} *meruwe* (pl.; zu ae. *mearu*; cf. Sievers § 103 a. 1) 378_{25} *nert* (*ne ert*) 86_{9} $276_{16,17}$ *neruh* 144_{14} 258_{24} 378_{5} *nerewe* 378_{9} *nerewest* (superl.) 50_{2} *neruwure* (comp.) 430_{5} *neruhðe* (sb.; ae. *nearhðe*) 378_{5} *oferneð* (zu ae. *earnian*) 352_{31} *scherp* 380_{4} *scherpe* 212_{17} *swerte* (adj.) 294_{12} *sperclinde* 34_{10} *sperke* 96_{17} 296_{21} *sterc* 148_{24} *sterke* 144_{14} *sterf* (prät.; zu ae. *steorfan*) 366_{14} *þerft* (ae. *ðearft*, 2. sg. präs.; zu ae. *ðurfan*) 136_{6}

þerf (3. sg. präs.) 172_{14} 192_{17} 294_{9} 316_{18} 346_{16} *werp* (prät. zu ae. *weorpan*) 52_{26} 230_{6} *awerp* 280_{7}.

Anmerk. Hierher gehört vielleicht auch *etsterten* (inf.) 48_{18} *etstert* (part.) 48_{14} (cf. Mühe, Diss. p. 48).

3. Die Schreibung *ea* begegnet in:

bearn 38_{13} 82_{19} 268_{5} *bearnes* 272_{9} *earn* 134_{25} *earnes* 196_{8} *earned* 238_{1} *ofearneð* 354_{1} *ofearned* 170_{30} *earme* 112_{21} *earmes* 394_{19} *earewe* 60_{20} *earewen* (pl.) $60_{13,19}$ 294_{8} *hearden* (inf.) 220_{9} *heardschipes* 6_{9} *schearpe* 82_{11} 118_{14} *wearð* (prät.; zu ae. *weorðan*) 244_{17} *iwearð* 236_{27} *iweard* (*d* statt *ð* geschrieben) 236_{24} *winȝeardes* 294_{49}.

§ 17. Der *i*-Umlaut

dieses Brechungsdiphthongs *ea* erscheint stets als *e*, wofür der Lautwert [ę], bei Dehnung [ē] anzusetzen ist; zu Grunde liegt ae. *e*.

bérnen 306_{10} *bérneð* 244_{14} *uorbérneð* 244_{23} *bernde* 242_{23} *bérninde* 254_{15} 310_{19} *forbernd* 310_{15} *uorbernd* 54_{23} *uorbérne* 244_{6} *cherre* $36_{15,16}$ 64_{14} 84_{14} 314_{25} 324_{1} 408_{10} *bicherren* (inf.) 368_{8} *bicherreð* 92_{21} *bicherd* 224_{10} 280_{18} *dérne* 90_{25} 94_{6} 96_{4} 154_{2} 220_{16} 250_{14} 330_{16} *dérneliche* 146_{6} 416_{3} *dérnelüker* 128_{25} *férd* 74_{7} *uérd* 74_{6} 92_{27} *uérde* 374_{10} *férde* 232_{28} 264_{3} 298_{15} *uérdes* 250_{29} *ȝérd* $184_{23,25}$ 186_{6} *ȝérde* $184_{17,21}$ $186_{3,4,5}$ $324_{22,24,26}$ *ȝérden* 186_{18} *wérnen* (ae. *wyrnan*) 330_{11} *wernde* 248_{23} *wérnunge* 330_{12}.

Dagegen ist das *a* in *warîen* (inf.) 70_{20} *awarîen* 284_{22} *awarîede* (flekt. part.) 206_{13} *warîunge* 200_{28} aus ae. *æ* entstanden (vgl. *war, water* p. 26); und dieses *æ* ist nach Bülbring, Elb. § 176 zu erklären.

Anmerk. 1. *béarninde* 406_{4} ist wohl vom ae. *bǽrnan* abzuleiten; ebenso vielleicht die oben angeführten Formen *bérnen* usw.

Anmerk. 2. Vielleicht mit Dehnung: *stod-mere* ('Stute') 316_{15}.

§ 18. *a*, ws. *ea* vor *l* + Kons.

Die Ancren Riwle schreibt stets *a*. Vor dehnenden Konsonanten wird immer *o* geschrieben.

a) Vor nicht dehnenden Konsonanten.

al 2_{13} 4_{5} 8_{11} 40_{9} *alle* 2_{9} 4_{20} 6_{3} 8_{1} 12_{7} 20_{7} 22_{2} 24_{27} 26_{29} 46_{22} 76_{17} 322_{1} *als* 6_{23} *alse* $8_{12,15}$ *also* 10_{12} 10_{21} 12_{9} *alles* 4_{15} 64_{17}

64_{15} 52_{15} 86_{2} 94_{2} 136_{19} 180_{1} 398_{6} *alto* 72_{3} *alswuch* 12_{10} *almest* 348_{14} *almihtî* 26_{1} *alrerest* 314_{8} *allelunge* 86_{7} *allunge* 228_{15} *cwalmsteou* 106_{12} *cwalm* 140_{18} *uallen* (inf.) 8_{17} 372_{28} *uallest* 340_{28} *falleð* 14_{20} 252_{10} *valleð* 18_{20} 14_{1} *ualleð* 14_{22} 96_{11} 198_{16} 220_{3} 280_{24} 298_{5} 320_{19} *falle* (opt.) 96_{11} 280_{29} 336_{13} *ualle* 252_{12} *uallinde* 280_{16} 286_{23} *fallinge* 280_{28} *galle* 106_{29} 114_{4} 238_{15} *halflunge* 354_{15} *half* 58_{3} 84_{10} 102_{18} 302_{14} *halues* 30_{17} *halue* 22_{2} 112_{18} *halt* 16_{25} 50_{17} 58_{8} 250_{1} *ethalt* 214_{13} 246_{29} *bihalt* 90_{17} *wiðhalt* 74_{5} *salue* (sb.) 124_{22} 276_{1} 282_{14} 370_{3} *saluen* (pl.) 14_{13} 240_{11} 298_{2} *salueð* 194_{29} *isalued* 274_{30} *salt* $138_{10,13,14}$ *walkîen* 4_{8} *wal* 74_{6} 222_{1} *walles* 246_{3} *walleð* ('to boil') 118_{23} 368_{21} *wallinde* 246_{7} *walewing* (zu ae. *wealwian*) 294_{10}. Alle diese *a* gehen auf ae. *a* zurück. Nur einmal begegnet *ea*: *weallinde* 216_{4}.

b) vor dehnenden Konsonanten.

óld 6_{13} 52_{4} *ólde* $8_{6,7}$ 58_{3} 88_{24} 200_{24} 336_{12} 362_{16} *fóld* 100_{4} *feoleuóld* 180_{3} *monîfóld* 76_{14} 176_{20} *monîuólde* 298_{2} *monîuólden* (inf.) 402_{13} *iuólden* 122_{23} *þréouóld* 110_{12} *þúsent-fóld* 226_{5} *hólden* (inf.) $4_{14,17,19,20}$ $6_{3,4}$ $8_{9,15}$ 20_{18} *bihólden* 38_{16} 54_{3} *ethólden* 208_{23} *bihóldest* 52_{25} *hóldeð* 8_{12} 22_{6} 70_{5} *hóldet* 280_{22} *hóld* (imp.) 296_{6} *bihóld* 90_{22} *hólt* 104_{2} *hólde* (pl. imp.) 312_{11} *hólde* (opt.) 32_{8} 72_{2} *ihólden* (part.) 6_{19} 48_{4} *hólding* 8_{6} *stólde* 8_{8} *istóld* (so Hs.) 6_{7} *tóld* 64_{4} *tólde* (prät.) 66_{7} 244_{2} *tóld* (part.) 356_{1} *i-tóld* 198_{5} 352_{25} 354_{14} 356_{27} *wólde* 8_{16} *awóld* (part.) 310_{26} *wóldes* 6_{26} 108_{2} 304_{9} 362_{14} *bóld* 84_{10} *cóld* 118_{22} *kóld* 6_{8} $400_{24,26}$ *sólde* 398_{27}. Hierher gehört auch *acoaldeð* 404_{3} mit der Schreibung *oa* für *ó*. Alle diese Formen haben im ae. *á* gehabt.

Anmerk. 1. *baldelîche* 56_{9} 62_{3} 254_{22} scheint auf Kürzung zu beruhen.

Anmerk. 2. Die Länge ist lautgesetzlich aufgehoben in *sigaldren* (zu ae. *gealdor* 'sorcery') 208_{17}.

Anmerk. 3. Auffallende Formen sind: *feolleð* (3. sg. präs.; zu ae. *feallan*) 272_{24} *iueollen* (part.) 270_{22} neben *ivollen* 74_{22} 370_{12}.

§ 19. Der *i*-Umlaut

von wg. *a* vor *l* + Kons. tritt in der Ancren Riwle stets als *e* oder *é* auf.

béldeð 162_{6} *belî* 296_{17} *belîes* $284_{25,26}$ *élde* 318_{13} 342_{5} 424_{5} *eldre* 198_{18} *hélden* ('to pour') 58_{5} 428_{27} *héldeð* 246_{2}

282_{5} *ʒelstreð* ('to boast'; ahd. *galstrōn*) 128_{16} *kelf* $136_{24,25}$ $138_{1,2}$ *imelt* 284_{20} *wélden* (inf.) 358_{5} 388_{18} 398_{19} *awéldeð* 144_{2} *wéldinde* 112_{28} 188_{9} 260_{22} *iwelled* 284_{20}.

§ 20. ws. *ea* vor *h*, *h* + Kons.

1. zu *ei* diphthongiert:

eihte 12_{26} 144_{11} 202_{2} 214_{11} 324_{29} (einmal *heihte* statt *eihte* geschrieben) 24_{17} *eihtuðe* 14_{19} *eihteoðe* 236_{8} 328_{4} 410_{21} *monsleiht* 56_{17} 210_{5} *leihter* 344_{4} *leihtres* 198_{22} *leihtre* 204_{26} 212_{2} *leihtren* 156_{6} *streihte* 280_{17} *i-streiht* 362_{10} 390_{28} *meih* (2. sg.) 230_{17} 406_{10} *meiht* (2. sg.) 102_{18} 408_{28} *smeihte* (prät.) 106_{29} 114_{7} 238_{21} *iseih* (prät.; zu ae. *sēon*) 48_{21} 54_{14} 166_{18} 272_{27} *ismeiht* (part.) 92_{4}. Zum Teil kann von ae. *e* (nicht *ea*) auszugehen sein, unter Einfluss der Präsensformen, z. B. *streccan* u. ä. In *iseih* kann Dehnung vorliegen.

Anmerk. *seihte* (sb; an. *sǽtt*) 250_{2} 256_{27} schliesst sich diesen an.

2. Da *hs* zu *ks* wurde, so unterblieb die Diphthongierung, und *ea* wurde zu *æ* monophthongiert, welches nach *w* in unserem Text zu *a* wird.

waxen (inf.) 272_{8} *wacseð* 54_{13} *waxeð* 74_{28} 98_{4} 102_{2} 124_{21} 166_{20} 288_{15} *waxe* (opt.) 288_{19} 296_{21} *i-waxen* 380_{22} (vgl. *water* p. 26).

§ 21. Der *i*-Umlaut von wg. *a* vor *h* + Kons.

ist stets *i*: *miht* (sb.) 118_{25} *mihte* (sb.) 4_{15} 26_{6} 160_{10} 246_{26} 354_{15} *mihtes* 298_{13} *mihten* 134_{28} 390_{3} *mihtî* 182_{20} *almihtî* 26_{1} 114_{20} 334_{13} 430_{19} *niht* 22_{16} 144_{9} 262_{21} 278_{4} *nihtes* 352_{2} 418_{14} *nihte* 20_{19} 32_{1} $142_{20,22,23}$ 324_{10} *seoueniht* 278_{3} *niht-fuel* $142_{2,6,20}$ *urīniht* 122_{7} *midniht* 236_{25}.

Anmerk. Das Prät. 'mochte' hat stets *u*: *muhtes* (2. sg. prät.) 304_{13} *muhte* (prät.) 58_{10} 70_{12} 96_{17} 112_{12} 114_{8} 162_{8} 218_{17} 318_{26} 356_{30} 372_{28} *muhten* 8_{17} 58_{2} 166_{6} 230_{9}. Es ist daher mit [*u*] zu lesen und als Neubildung zum Plural *muwen* (< **mugon*) zu erklären.

§ 22. Ae. *eo* aus wg. *e* vor *r* + Kons.

Es wird *eo* geschrieben:

1. ae. *eo* aus wg. *ë*.

éorðe $18_{14,20}$ 20_{13} 36_{11} 44_{21} 78_{10} 416_{4} *éorðlich* 214_{10} 384_{24} *éorðene* 388_{21} *éorne* (ae. *georne* 44_{22} *feor* 104_{8} 250_{25}

ueor 76$_{5}$ 104$_{8}$ 220$_{3}$ 228$_{25}$ *feorrene* 70$_{9}$ 388$_{13}$ (*neorrento* verschrieben für *veorrento* 370$_{18}$) *ȝéorne* 64$_{18}$ 78$_{7}$ 124$_{4}$ *ȝéornlīche* 82$_{20}$ 98$_{2}$ 100$_{5}$ *heòrtes* (ne. 'harts') 398$_{24}$ *heorte* ('heart') 2$_{11,14,16}$ 4$_{13,21,23}$ 8$_{16,21}$ 14$_{6,16}$ 32$_{2}$ 118$_{23}$ 180$_{6}$ *heortes* 398$_{29}$ *heortlīche* 40$_{9}$ *heortelīche* 390$_{13}$ *heortesor* 274$_{27}$ *míldheortnesse* 120$_{19}$ *iheorted* 136$_{1}$ 178$_{16}$ *héorden* (pl.) 100$_{22,23}$ *héorden* ('canvass') 418$_{20}$ *uorkeorven* 360$_{28}$ *uorkeorue* 40$_{20}$ *keorvinde* 250$_{26}$ *keoruinde* 212$_{18}$ *keorfunge* 344$_{8}$ *léorne* 108$_{24}$ 206$_{11}$ *léorneð* 134$_{24}$ *léorneden* 254$_{11}$ *asteoruen* 326$_{16}$ *asteorueð* (so Hs.) 178$_{12}$ *steorueð* 222$_{20}$ *steorcnaked* 260$_{18}$ *steornaked* 316$_{17}$ *steoren* ('star') 364$_{20}$ *smeorten* (inf.) 238$_{29}$ *smeorteð* 326$_{6}$ *smeortunge* 294$_{13}$ *swéord* 74$_{1}$ 212$_{18}$ *swéordes* 60$_{15,22}$ 212$_{17,22}$.

2. ae. *eo* aus älterem *io*.

eorre 304$_{24,31}$ *éornen* (inf.) 74$_{22}$ 86$_{19}$ *éorneð* 42$_{26}$ 80$_{21}$ 332$_{21}$ 360$_{12}$ *héord-monne* 100$_{13}$ *héorde-monne* 418$_{1}$.

Es wird *e* geschrieben:

berkest (2. sg. präs.) 122$_{3}$ *derf* (ae. *deorf*) 80$_{6}$ 180$_{5}$ *deruen* (inf.) 382$_{17}$ *derueð* 112$_{9}$ *iderued* 192$_{19}$ *derful* (ae. *deorfful*) 348$_{5}$ *hérde* ('canvass') 418$_{20}$ *hérden* 100$_{13}$ *hercnen* (inf.) 320$_{2}$ 422$_{6}$ *hercneð* 12$_{13}$ 82$_{8}$ 100$_{5}$ *hercnede* 82$_{4}$ *hercnung* 104$_{3}$ *stercnaked* 48$_{24}$ 320$_{20}$ *sterthwule* 336$_{7}$.

werc 118$_{4}$ 324$_{7}$ 422$_{3}$ *werkes* 14$_{23}$ 30$_{10}$ 118$_{13}$ 288$_{2}$ 420$_{12}$ *werke* 18$_{20}$ 422$_{3}$ *werkedawes* 24$_{17}$ *werkedei* 20$_{7}$ *wercmon* 404$_{17}$. Da in diesem Worte nie *eo* vorkommt, ist anglische Ebnung anzunehmen.

Anmerk. 1. Die Schreibung *o* findet sich in *horte* 8$_{10}$ *hote* (statt *horte*) 118$_{27}$. *o* kann verschrieben oder verlesen sein für *e*.

Anmerk 2. Zur Erklärung dieser Formen siehe Bülbring, BoB. XV, p. 139.

Anmerk. 3. Auffällig ist *þreosche* 306$_{29}$.

§ 23. Der *i*-Umlaut von *io*.

1. *éornen* (inf.) 74$_{22}$ 86$_{19}$ *éorneð* 42$_{26}$ 80$_{21}$ 332$_{21}$ 360$_{12}$ *eorre* 304$_{24,31}$ *héordmonne* 100$_{13}$ *héorde-monne* 418$_{1}$.

2. *chirmen* 152$_{27}$ *chirmeð* 152$_{22}$ *ȝírne* (1. sg. präs.) 400$_{8}$ 416$_{14}$ *ȝírneð* 204$_{23}$ *ȝírne* (opt.) 406$_{25}$ *ȝirnunge* 114$_{13}$ *iȝírned* (so Hs.) 192$_{25}$. Dieses *i* ist wohl nach Bülbring, ae. Elb. § 187 Anm., zu erklären.

3. *fur* (comp. ae. *fyrr*) 192_{18} *furseð* (ae. *fyrsian*) 76_{7} 312_{11} *fursîe* (opt.) 76_{10}.

§ 24. Ae. *eo*, *e* aus wg. *e* vor *h*, und gekürzt aus ae. *ēo*.

brihten (inf.) 148_{26} *brihteð* 184_{13} 384_{5} *brihte* (adj.) 170_{2} *brihtre* (comp.) 364_{2} *brihtere* 182_{8} *brihture* 38_{22} 140_{13} *brihtlīche* 154_{25} *brihtlŭker* 96_{3} 170_{1} *vihte* 196_{4} *uihte* 162_{6} $358_{14,16}$ *uiht* 358_{15} *vihteð* 268_{8} 358_{16} *liht* 54_{2} 58_{8} 60_{6} 140_{13} *lihte* 60_{7} 346_{12} *lihtlīche* 60_{19} 74_{24} 356_{5} 392_{11} 428_{15} *liht-līche* (so Hs.) 188_{20} *lihtlŭker* 254_{4} *kniht* 56_{18} (*knit* statt *kniht* geschrieben 358_{14}) *knihte* 86_{13} *knihtes* 358_{23} *kniht-schipe* 392_{23} *riht* (adj.) 2_{7} 10_{14} 268_{23} *ariht* 76_{1} 132_{18} *adūn-riht* 60_{22} *anōnriht* 18_{19} *anōnrihtes* 248_{1} 326_{6} *rihtwīs* 268_{27} *rihtwīse* 286_{5} *rihtwīsnesse* 78_{15} $268_{25,26}$ *six* 30_{10} *sixte* 14_{15} 200_{22}.

Anmerk. 1. Schreibung *u* findet sich in *ipluht* (part. zu ae. *plihtan*) 208_{28} 310_{22}.

Anmerk. 2. *isih* (imp.) 354_{24}.

§ 25. Wg. *i* vor *h*.

rihten 4_{24} *rihteð* 2_{14} 4_{23} *mixenne* (sb.) 140_{22} *sihðe* 48_{8} 54_{12} 56_{2} 224_{8} *eihsihðe* 58_{1}.

II. *u*-, *o*-Umlaut.

§ 26.

a) *eo* ist belegt in:

beore (sb.) 198_{3} 296_{3} *beorekunnes* 296_{2} *beoden* (sb.) 8_{2} 44_{8} 140_{28} 144_{9} $162_{9,10,14}$ 264_{18} 286_{17} 406_{2} 424_{6} *ibeoden* 24_{13} *beodemon* 356_{29} *beoren* (pl. opt.) 382_{2} *bicleopîen* 344_{14} (so Hs.) 304_{22} *cleopîen* 260_{12} *cleopîe* (1. sg. präs.) 152_{14} 176_{4} *cleopeð* 58_{11} 90_{19} 98_{15} 100_{29} 102_{30} 132_{15} 134_{18} 140_{4} 166_{8} 176_{4} $216_{8,21}$ $224_{5,6}$ 288_{28} $292_{15,20}$ $306_{25,28}$ 344_{11} *cleopeð* (so Hs.) 150_{1} *cleopîe* (opt.) 152_{14} 176_{4} 232_{23} 234_{5} *bicleopîe* (opt.; so Hs.) 306_{19} *cleopîeð* 266_{5} 304_{29} 372_{3} *cleopîeð* (so Hs.) 12_{27} *cleope* (imp.) 292_{2} *bicleope* 316_{16} *icleoped* 6_{6} (so Hs.) 8_{25} $208_{19,21}$ *cleoped* 238_{2} 224_{5} *icleoped* $142_{10,12}$ $180_{13,14}$

194_{24} 294_{26} *bicleoped* 428_{21} *bidweolîeð* 128_{15} 196_{18} *dweole* 62_{22} 224_{9} 354_{11} *dweoleð* (verschrieben für *dweole*) 224_{12} *feole* 320_{8} *veole* 78_{9} *ueole* 236_{20} 420_{1} *feoleuóld* 180_{3} *ȝeoue* (sb.) 44_{23} 202_{20} 204_{27} $368_{6,16}$ 386_{30} 388_{8} *ȝeouen* (pl.) 368_{17} *ȝeoluh* ('yellow') 88_{6} *heonene* 230_{8} *heoneward* 98_{19} 248_{24} *heouene* 10_{13} 16_{1} 30_{18} 34_{11} 38_{7} 72_{18} 100_{19} 112_{28} 124_{5} *heouerīche* 240_{25} 242_{4} 358_{17} *heouenrīche* 150_{22} *heouen-līche* 94_{1} *heouene* (so Hs.) 308_{28} *leonîe* (opt.) 142_{8} *neoðere* 332_{19} *bineoðen* 304_{32} 390_{28} *seoluer* 152_{3} 214_{10} *seolure* 398_{28} *seoue* $22_{3,20}$ 28_{5} 236_{29} $238_{1,8}$ 324_{19} *seouen* $28_{6,7}$ *seouene* 24_{18} *seoueðe* 14_{16} 326_{24} 382_{31} *seouenuóld* 38_{22} *seouentî* 62_{6} *seoueniht* 278_{3} 324_{5} *seolke* ('silk') 420_{13} *speowen* 240_{6} *seoððen* 146_{13} 284_{21} *seoððen* (so Hs.) 30_{15} *seoðen* 166_{1} 260_{7} *smeoðîen* (inf.) 284_{24} *smeoðeð* (so Hs.) 52_{8} *treoden* (pl. 'the steps') 380_{17} *teolunges* 208_{17} *þeonne* 4_{18} 32_{16} 52_{5} 118_{9} 170_{24} 280_{6} *teonne* 70_{5} *iveotered* 32_{3} *wreoðeð* 252_{18} *wreoðîe* (opt.) 142_{8} *weole* 192_{9} 196_{17} 198_{30} 220_{5} 398_{26} *weolen* 168_{4} *weolîe* 398_{3} *unweote* 8_{22}. Über die Lautung siehe Bülbring BoB. XV.

b) Es wird *e* geschrieben:

clepeð 98_{16} *heuene* (so Hs.) 162_{24}. Siehe ausserdem § 4.

c) *i* begegnet in:

morhȝiue 94_{27} *morhȝiuen* 94_{17} *tilunge* 296_{1} *tilîen* (pl.; ae. *tilia*) 416_{5} *tilîen* (inf.) 384_{17} *tileð* 78_{15} *tilede* 404_{14} *itiled* (part.) 78_{16}.

Anmerk. 1. Auf Einfluss des *w* beruht *o* für *eo* in:

world 10_{4} 92_{19} 352_{15} *worldes* 50_{25} 62_{22} 352_{26} *worlde* 10_{8} 12_{2} 24_{14} 112_{19} 430_{23} *worldlīch* 92_{2} $94_{3,4}$ 352_{12} *worldlīche* 66_{27} 234_{12} 352_{12} 424_{20} *wordnesse* (ae. *weorodness*) 138_{12} *worlich* (mit Ausfall des *d*) 190_{15}.

Anmerk. 2. Auf Ebnung vor *c* sind zurückzuführen:

milk (ws. *mioluc*) 320_{24} *milke* 260_{4} *wike* 70_{6} 344_{10} 428_{18} *swið-wike* 70_{7}; vielleicht auch *cwic* 84_{9} 112_{13} 332_{4} *cwike* 50_{25} 66_{14} 112_{13} 332_{3} *cwikes* 334_{27} *cwickure* (comp.) 112_{7} *cwickest* (superl.) 112_{15} *cwiclīche* 246_{21} 346_{1} *cwiclūker* 270_{5} *cwicnesse* 150_{10} *acwikîen* 96_{18} 118_{19} *aquikîen* (so Hs.) 58_{11}.

Anmerk. 3. Der *u*-Umlaut unterbleibt in: *ale* 114_{2} 344_{4} *baluh-ful* 114_{1}.

Anmerk. 4. Vereinzelte Schreibung von *o* für *eo* findet sich in: *bore* $202_{3,16}$ *ȝoue* 204_{2} *hwonne* 144_{14}.

III. Zur Palataldiphthongierung.

§ 27. Pal. + *æ*, *ǣ*.

1. Pal. + *æ*.

a) Es findet sich *a* geschrieben:

schal 4_{17} $6_{2,15,20}$ 12_{5} 14_{16} 42_{27} etc. *schal* (so Hs.) 188_{5} *schalt* 60_{1} *schaltu* 394_{17}.

b) Die Schreibung *e* liegt vor in:

nebscheft 94_{13} 154_{19} (so Hs.) 170_{2} *schedewe* 380_{23} *scheken* (inf.) 144_{26} 344_{28} *schekeð* 60_{21} 240_{4} *schek* (imp.) 206_{18} *schekinde* 60_{21} *scher* 272_{14} *schere* 272_{12} *schep* 122_{9} *schepîeð* 420_{14} *ȝet* ('gate') 74_{12} *ȝete* 334_{4} 414_{6} *ȝetes* 104_{6} *ȝeten* 72_{24} 104_{4} 222_{1} *ȝeteward* $270_{20,24,26}$ $272_{4,7}$ *chef* ('chaff') 270_{27} 272_{1} *chefle* 76_{9} *chefleð* 128_{17} (so Hs.) 70_{15} *cheuelunge* 100_{27}.

c) *ea* geschrieben:

scheadewe $190_{24,25,28,31}$ $242_{7,9}$ 364_{23} $366_{2,3}$ *scheakeles* 94_{25} *scheape* 424_{28} *ischeaped* (part.) 200_{9} *ȝeate* 424_{10} *scheaden* (inf.) 270_{27} *cheafle* (ae. *ceafl* 'Geschwätz') 72_{23} 90_{3}.

Anmerk. In den Präteritalformen *ȝēf* 52_{21} 92_{16} 154_{19} 188_{14} $388_{1,11}$ (einmal ist die schwache Form *ȝĕfde* belegt 384_{13}) *forȝēf* 170_{30} *biȝēt* 160_{13} 302_{16} ist nach Bülbring, Geschichte des Ablautes p. 54 Länge anzusetzen.

2. Pal. + *ǣ* < wg. *ai* + *i*:

blodshēdunge 50_{9} *schēaden* 270_{27}.

3. Für ae. *ēa* < Pal. + *ǣ*, oder für ae. *ē* (wg. *ā*) ist *ē* geschrieben:

ȝēr 54_{10} 218_{5} 234_{24} 404_{14} (so Hs.) 70_{5} *ȝēres* 158_{18} 218_{7} *ȝē* (ae. *ȝēa*) 52_{2} 102_{5} 136_{13} 364_{22} 408_{19}. Neben *ȝē* (ae. *ȝēa*) findet sich *ȝui* 334_{14} *ȝuihe* 334_{9}.

§ 28. Pal. + *ŏ*, *ŭ*, *ā*.

1. Pal. + *o*, *ō*.

Es kommt *o* und *eo* vor:

ȝoc 156_{21} *ȝeonîen* (inf.) 242_{21} *ȝeonîinde* 80_{15} 304_{32} *ȝeont* 102_{22} 164_{4} *ȝeond* 72_{23} $110_{4,10,23}$ 258_{19} *schop* (prät.) 138_{28} *scheome* 60_{6} 180_{5} 192_{19} 258_{9} 316_{10} $352_{6,30}$ $354_{1,3,13}$ $356_{1,7,30}$ *scheomeful* 90_{24} 302_{23} 316_{16} 322_{22} *scheomelīch* 116_{4} *scheomelīche* 354_{7}; daneben *schome* 102_{7} *schom* 290_{20} *schomlēas* 170_{20} *schomlēase* $170_{20,25}$; *scheort* 146_{22} *scheortlīche* 308_{15} 410_{21}; daneben *schorte* 144_{12} *schortlīche* 104_{13} 164_{2}.

schonken 258$_{18}$ *scheon* 'Schuhe' 362$_{7}$ *schone* 420$_{1}$ *scheoinde* 16$_{4}$ *scholde* 'sollte' 332$_{12}$ *schotteð* 348$_{8}$.

2. Pal. + *u*. Die Schreibung ist stets *u*:

ȝung 6$_{14}$ *ȝunge* 52$_{7}$ 56$_{7}$ 70$_{27}$ 294$_{25}$ *ȝungre* (comp.) 424$_{14}$ *ȝuweðe* 156$_{22}$ 192$_{26}$ 206$_{15}$ 342$_{6}$ *ȝuweðehōde* 342$_{6}$ *schucke* 'Teufel' 316$_{22}$ 326$_{11}$ *schunîen* 82$_{23}$ 86$_{20}$ 106$_{2}$ *schunîe* (opt.) 92$_{1}$ *schuneden* 286$_{26}$ *schūuen* (inf.) 314$_{8}$ *ischuuen* (part.) 316$_{2}$ (vgl. jedoch Bülbring, Ablaut, S. 95.) *schulle* 298$_{10}$ 154$_{25}$ *schullen* 4$_{14}$ 80$_{21}$ *schulen* 14$_{4}$ 20$_{27}$ 64$_{9,12}$ 94$_{10}$ 268$_{8}$; *scuhlen* 48$_{21}$ ist verdruckt für *schulen*.

Einmal *ou* in *ȝounge* 52$_{3}$ (ein Druckfehler?).

3. *ȝāre* (ae. *geāra*) 88$_{9}$ 240$_{19}$ 272$_{25}$ *ȝeāre* 298$_{22}$.

§ 29. **Pal.** + wg. *e* oder umgelautetes wg. *a*.

1. Schreibung *e*:

ȝélden (inf.) 58$_{16}$ 82$_{6}$ 406$_{10}$ *ȝelt* (3. sg. präs.) 64$_{24}$ 136$_{16}$ 302$_{1}$ *ȝélde* 186$_{15}$ *ȝéld* (sb.) 58$_{19}$ 364$_{10}$ 376$_{13}$ *ȝelpen* (inf.) 146$_{3}$ *ȝelpeð* 128$_{16}$ 198$_{20}$ *ȝelpunge* 330$_{16}$ *ȝelpe* (sb.) 210$_{19}$ *schéld* 52$_{4}$ 182$_{17}$ 252$_{7}$ 390$_{26,29}$ 392$_{4,6,8,20,21,24}$ *schélde* 390$_{25}$ 392$_{16,17}$.

2. Schreibung *i*:

biȝiten (inf.) 142$_{22}$ *uorȝiten* 272$_{11}$ *underȝiten* 150$_{31}$ *biȝitene* (flekt. inf.) 330$_{8}$ *biȝit* (3. sg. präs.) 66$_{12}$ 142$_{20}$ *forȝited* (*d* statt *ð* geschrieben) 186$_{27}$ *biȝiteð* (pl. präs.) 196$_{5}$ *uorȝiteð* (pl. imp.) 34$_{9}$ *ȝiuen* (inf.) 68$_{14}$ 92$_{17}$ 106$_{20}$ 222$_{28}$ 398$_{1,9,18,32}$ 416$_{1}$ 420$_{15}$ *forȝiuen* 124$_{29}$ *forȝiue* (inf.) 126$_{10}$ *giuest* 294$_{5}$ *ȝiuest* 310$_{24}$ *ȝiueð* (sg.) 60$_{22}$ 338$_{10}$ 386$_{27}$ *uorȝiueð* (pl.) 126$_{4}$ 138$_{11}$ 310$_{23}$ 430$_{1}$ *giueð* (sg.) 138$_{11}$ 386$_{27}$ *forȝiueð* 96$_{23}$ *gifð* (sg.) 60$_{23}$ 138$_{12}$ 220$_{10}$ *ȝiue* (opt.) 30$_{18}$ 98$_{6}$ 218$_{1}$ 430$_{21}$ *giue* 298$_{2}$ *gif* (imp.) 316$_{16}$ *ȝif* 216$_{3}$ 404$_{32}$ 406$_{1,2,3}$ *forgif* 96$_{21}$ *forȝif* 126$_{3,10}$ *iȝiuen* (part.) 82$_{4}$ 114$_{4}$ 388$_{8}$ 406$_{12}$ *forgiuenesse* 44$_{23}$ *morȝiuen* 30$_{18}$ *morhȝiuen* 94$_{17}$ *morhȝiue* 94$_{27}$.

Anmerk. Betreffs *ȝiuen* cf. jedoch Björkman, Scandinavian Loan Words in Middle English, Stud. z. engl. Philologie VIII. 1900 p. 154 f., ferner Bülbring, Anglia, Beiblatt XI. p. 101. a. 1, und ae. Elb. § 306. a. 3.

3. Schreibung *u*:

forschuppeð 120$_{8}$ *uorschuppeð* 120$_{20}$ *forschuppede* 120$_{8}$ *schuppinde* 260$_{2}$ *schuppare* 138$_{28}$ *uorschuppild* 120$_{7,20}$.

D. Die Entsprechungen der ae. langen Diphthonge.

§ 30. Ae. *ēa.*

Ae. *ēa* wird traditionell durch *ea* wiedergegeben. In gewissen Fällen, die aber eine besondere Erklärung verlangen, ist die Schreibung *e* zu verzeichnen. Der Lautwert des *ea* war [*ǣ*], derselbe wie für ae. *ǣ*, weil sowohl ae. *ǣ* als ae. *ēa* durch die Schreibung *ea* wiedergegeben werden.

a) Schreibung *ēa*:

brēad 186$_{12}$ 192$_{17}$ *brēades* 262$_{24}$ *brēade* 278$_{3}$ *bilēaue* 2$_{16}$ 30$_{16}$ *unbilēaue* 8$_{18}$ *bēaten* 184$_{20}$ 364$_{23}$ 366$_{18}$ *bēatest* 366$_{12}$ *bēateð* 18$_{9,13}$ 34$_{17}$ 36$_{3}$ 132$_{6}$ *bēat* (imp.) 326$_{2,5}$ *ibēaten* 184$_{22}$ 326$_{1}$ *bēatunge* 184$_{1}$ 366$_{15}$ *bēad* (prät.; zu ae. *bēodan*) 230$_{18}$ 390$_{4}$ *uorbēad* 70$_{23}$ *chēaste* 200$_{27}$ *chēap* 398$_{16}$ *chēape* 190$_{9}$ *chēapeð* 190$_{8}$ 290$_{22}$ 418$_{7}$ *chēapild* 418$_{7}$ *dēaf* 108$_{22}$ *drēam* 210$_{20}$ *drēame* 214$_{1}$ *dēað* 38$_{21}$ 74$_{2}$ *dēaðes* 6$_{23}$ *dēaðe* 54$_{11}$ 82$_{15}$ 172$_{4}$ *dēadlīche* 6$_{25}$ 28$_{6}$ 310$_{6}$ 312$_{10}$ *dēadlīch* 206$_{15}$ *dēaðlīche* 310$_{17}$ *undēaðlīche* 364$_{1}$ *dēadure* (comp.) 112$_{9}$ *dēadlicnesse* 382$_{3}$ *adēaden* (inf.) 112$_{12}$ beruht auf Angleichung an *dēad* (sb.) *ēaðe* (adv.) 276$_{18}$ 402$_{9}$ *ēadî* 28$_{8}$ 146$_{12}$ 182$_{3}$ 144$_{7}$ 294$_{23}$ 308$_{2}$ *ēadîe* 142$_{9}$ 154$_{14}$ 156$_{1}$ 244$_{26}$ 356$_{30}$ *ēadînesses* 28$_{7}$ *ēares* (ne. 'ear of corn') 260$_{15}$ *ēaren* 64$_{18}$ 90$_{6}$ 172$_{11}$ 430$_{8}$ *ēast* 94$_{22}$ *ȝēape* 280$_{8}$ 362$_{13}$ *grēaten* (inf.) 128$_{1}$ *grēat* 200$_{18}$ *grēate* 10$_{23}$ 194$_{27}$ 418$_{20}$ 420$_{2}$ *rēad* (ne. 'red') 112$_{2}$ 152$_{3}$ 220$_{1}$ 288$_{19}$ 330$_{19}$ *rēade* 50$_{8}$ *rēades* 402$_{16,19}$ *irēaded* 50$_{10}$ 356$_{18}$ 402$_{19}$ *in-rēad* 402$_{20}$ *lēas* 82$_{16}$ 320$_{6}$ 420$_{6}$ *lēase* 268$_{13}$ *lēasunge* 82$_{12,16}$ *lēasunges* 82$_{18}$ *lēas* (prät.; zu ae. *lēosan*) 54$_{21}$ *uorlēas* 232$_{28}$ *lihtlēapes* 362$_{9}$ wohl verschrieben für *lihtchēapes*, das p. 398$_{16}$ belegt ist. *lēaues* (ne. 'leaf') 100$_{14}$ 322$_{10}$ *lēaue* 56$_{22}$ 70$_{1}$ 230$_{5,14,17,18,20}$ *bilēaue* 232$_{29}$ 234$_{17}$ 240$_{13}$ 270$_{12}$ *hēape* (sb.) 314$_{3}$ *hēapeð* 314$_{4}$ *hēaued* 40$_{14}$ 10$_{11}$ 130$_{22}$ 188$_{11}$ *uorhēaued* 18$_{24}$ *hēaueð* 88$_{4}$ *strēames* 112$_{4}$ 188$_{12}$ *schrēaden* (pl.) 416$_{2}$ *þrēaten* (inf.) 248$_{8}$ *þrēateð* 104$_{20}$ 214$_{25}$ 320$_{27}$ *þrēateð* (pl. imp.) 266$_{1}$ *þrēatunge* 156$_{3}$ 366$_{4}$ *tēam* 336$_{15}$ *tēames* 216$_{21}$ 288$_{2}$ *wēamōd* 118$_{7}$ *wēamōde* 118$_{12}$ 134$_{13}$ *lēapeð* 380$_{14,24}$ 224$_{2}$ *ouerlēapeð* 380$_{19,21}$ *lēapinde* 380$_{12}$ *ouerlēapinde* 380$_{12}$ *lēapen* (inf.) 54$_{6,11}$

236 4 *rēauen* (inf) 286 13 396 27 *rēauares* (sb.) 150 29 *birēaunesse* 66 23 *unnēaðe* (adv. 'scarcely') 258 24 314 19.

Auch *ēa* durch Contraction entstanden: *slēan* (inf.) 138 4,22 196 10 *slēað* 118 8 138 17 74 1 252 5 272 10 *slēa* (imp.; zu ae. *slēan*) 206 19 *tēares* 64 7 106 16 110 14.

b) Es wird *e* geschrieben:

1. *bĕt* (zu *bēatan*) 184 16 *ĕsten* 232 30 *ĕsterdei* 412 12 *ĕster* 70 8 412 11 *grĕtture* (comp.) 194 25 *grĕste* (superl.) 66 22 314 3 *grĕtluker* 426 13 *rĕflac* 202 19 208 25 *chĕffare* 310 23 418 6 *chĕpmon* 418 7 *chĕpmonne* 208 6 *bihĕfdunge* 184 1 *hĕfden* 188 15 *hĕfdes* 362 12 *uorhĕfde* 264 12 *slĕnne* (durch Contraction entstanden) 130 3 *þrĕtte* (prät.; zu ae. *þrēatian*) 366 16. In allen diesen Fällen ist wohl Kürzung anzunehmen.

2. *ēke* 50 18 64 18 *sēc* (prät.; zu ae. *sūcan*) 330 6 *tēke* (ae. *to* + *ēacan* 'moreover') 78 25 106 28 140 27 156 26 *tēken* 170 3 174 6 *þertēc* (adv. = *þǣr to ēac*) 188 30. Hier liegt ae. *ē* zu Grunde; vgl. § 32,2.

Anmerk. Zu *ȝĕtteð* (vgl. ae. *ȝēatan* 'to grant') 170 13,14 172 18 *ȝĕtte* 26 10 *ȝĕttte* 176 22 *ȝĕttunge* 204 22 228 19 *ȝĕttede* (3. sg. prät.) 230 8 bemerkt Morsbach wörtlich bei Björkman, Scand. Loan-Words in Middle English, p. 109a. 1: M. E. *ȝĕtten* is probably a by-form of *ȝēten* (*ȝǣten* = W. S. *ȝēatan*), depending on the influence of the M. E. pret. *ȝĕtte* (W. S. *ȝēatte*); cf. ferner Björkm. p. 174.

§ 31. *i*-Umlaut von ae. *ēa*.

chēping 88 27 *chēpinge* 206 27 *ēð* (adv.) 62 10 194 25 274 9 278 9 *ēðcene* 116 6 140 18 154 22 206 19 396 18 426 1 *ēðelīche* 290 26 *ēðelīch* 282 11 *ēc* 56 2 78 23 128 10 230 14 *ēchen* (inf.) 124 8 260 22 346 24 *ēcheð* 44 6 236 25 *ēchenesse* 144 22 430 23 *ȝēme* 32 7 42 24 52 11 54 27 78 7 84 10 230 13 *ȝēmen* (inf.) 98 2 344 7 *ȝēmeleaste* 46 26 172 27 *ȝēmelēaslīche* 92 10 *ȝēmeleaschipe* 202 18 *gnēdelīche* 202 28 350 2 414 24 *ihēren* ('to hear') 10 7 48 21 76 8 78 22 *ihēre* 98 14 352 14 *ihērest* 82 28 *ihēreð* 90 7 170 14 226 14 264 30 *ihēred* (*d* statt *ð* geschrieben) 198 12 *ihēre* 76 11 348 24 *ihērinde* 172 10 *ihĕrd* (part.) 92 4 402 1 *hērunge* 48 8 *hĕrrunge* 64 13 80 22 *alęsen* (inf.) 124 28 *lēseð* 72 24 *i-lēuen* ('to believe') 224 18 *ilēueð* 66 28 68 9 98 8 318 1 *ilēue* (opt.) 224 4 256 5 *ilēf* (imp.) 266 18 *ilēueð* (pl. imp.) 56 21 268 3 *ilēfde* 266 21 *ilēuede* 266 24 *ilēfden* 110 15 *ilēued* (part.) 88 5 *unbilēued* 334 12 *mislēued* 68 8 *lēuunge* 208 17

unbilēuede (flekt. part.) 334_{12} *lēue* (opt.) 88_{18} 430_{9} *nēd* 110_{26} *nēde* 8_{9} 56_{7} 72_{3} 98_{4} 338_{19} 354_{12} 364_{27} *nēdlunge* 190_{30} *nēden* (inf.) 204_{14} 304_{5} *nĕt* (*nēdeð*) 338_{26} *nĕdde* (prät.; zu ae. *nēdan*) 314_{25} *inĕd* (part.) 72_{20} 304_{3} *inĕdde* (flekt. part.) 338_{27} *rĕmð* (3. sg. präs.) 152_{5} *rĕmde* 242_{23} *irĕmd* 2_{8} *schēne* 10_{28} 90_{20} 100_{3} 398_{26} *schĕnre* 100_{4} 324_{4} 352_{3} 362_{18} *schĕnnure* $246_{16,18}$ *stēl* ('the steel') 160_{2} *tēmeð* 220_{15} 288_{1} 308_{19}.

Anmerk. *grēahundes* 332_{28}.

§ 32. Ae. *ēo* aus wg. *iu*, *eu* und anderen Ursprungs.

1. *eo*:

bĕonne (flekt. inf.) 100_{20} *bēon* 6_{2} 8_{18} 24_{13} 70_{4} *bēon* (so Hs.) 258_{24} *bēoð* 6_{14} 2_{9} 8_{3} 34_{10} 44_{8} *bēo* (opt.) 48_{2} 6_{12} 4_{22} 22_{8} 70_{5} 38_{15} 356_{5} *bēon* (pl. opt.) 8_{4} 16_{7} 44_{7} 74_{20} *bēoden* (inf.) 114_{12} 156_{29} 402_{10} *bēot* (3. sg. präs.) 194_{6} 208_{8} 338_{24} *bēodemon* 356_{29} *bēodeð* 404_{22} *forbēode* 256_{5} *bēot* (sg. prät.; zu ae. *bēatan*) 364_{26} *bēote* (sg. opt. prät.) 364_{24} *brĕoste* $18_{9,24}$ 34_{11} 64_{18} 194_{21} 200_{10} *crēop* (imp.; zu ae. *crēopan*) 292_{4} *acnēon* $16_{11,19}$ *cnēoleð* $18_{15,16}$ *knēolinde* 18_{11} 22_{18} (*oknon* 16_{2} wohl verschrieben für *oknēon*) *cnēon* 290_{17} *a-knēon* $426_{5,10}$ *chēosen* 242_{27} 372_{5} *chēose* 406_{27} *chēos* 102_{15} *chēoken* $70_{15,16}$ 106_{24} 156_{29} *dĕouel* 224_{14} 248_{1} *dĕofuel* 280_{26} *dĕofles* 62_{8} 80_{7} 134_{2} 248_{12} *dĕoflen* 62_{8} *dēores* (ne. 'deer') 196_{27} *dēop* 224_{27} *dēope* 246_{12} 282_{10} *dēoplīce* 154_{12} *dēopluker* 346_{3} *dĕoppre* (comp.) 328_{9} *dēopeð* 288_{15} *dope* (*o* für *ēo* verschrieben) 246_{12} *ulēoten* 72_{22} *flēoteð* 76_{1} *flēotinde* 74_{29} *ulēotinde* 46_{26} *flēoweden* (pl. prät.; zu ae. *flōwan*) 110_{14} *forsēoðen* (pl. opt.) 312_{27} *flēose* 66_{27} *ȝēoteð* 282_{5} *ȝēot* (imp.) 216_{4} *grēot* 70_{13} 252_{29} *mēoke* (an. *miūkr*) 158_{3} 280_{1} *mēoken* (inf.) 276_{8} *mēokeð* (imp.) 278_{17} *lēof* 98_{21} 250_{6} 352_{7} 380_{14} *lēoue* 2_{8} 8_{13} 22_{11} 98_{21} *lēouere* (comp.) 102_{13} 116_{7} 186_{11} 256_{18} *lēouest* 26_{8} 116_{7} *lēoflich* 90_{7} *lēoflīche* 306_{13} *lēofmon* 34_{11} 90_{14} 288_{10} 294_{28} *lēofmones* 108_{23} *lēor* (ae. *hlēor*) 38_{16} 56_{8} 64_{7} 98_{21} *lēor* (so Hs.) 130_{7} *vēorðe* 14_{12} 78_{3} 104_{16} *vēorðe* (so Hs.) 36_{18} *fēorðe* (so Hs.) 36_{15} *forlēosen* (inf.) 108_{16} 166_{1} 246_{14} *uorlēosen* 118_{4} *lēosen* 102_{7} *vorlēoseð* 120_{19} 326_{13} *lēoseð* 80_{5} *lēome* (ne. 'the brightness') 94_{18} *lēop* (prät.; zu ae. *hlēapan*) 52_{14} 54_{7} *hwēol* 322_{27} *hwēoles* 356_{8} 362_{12} *hwēolinde* 356_{11} *arēowe* (opt.; zu ae. *ahrēowan*) 66_{22} *schēoteð* 250_{25} *schēot*

(sg. präs.) 60 19 62 5 *schēotunge* 60 15 *strēones* 208 15 *strēoneð* 234 3 *istrēoned* 66 16 *þēode* 250 9 *unðēode* 312 1 358 11 *swēore* 394 19 (so Hs.) 58 7 *itēoðeged* 28 18 *mis-itēoðeget* (part.) 208 23 *þēof* 174 15 288 19 *þēoue* 322 5 *þēoues* 150 28 174 16 *þēofðe* 202 19 382 25 *tēone* (sb.; ae. *tēona*) 114 18 184 15 188 3 192 20 354 5 428 15 *þēoteð* 120 12 *trēo* 392 16,17 *trēon* 402 7,12,15,21 *wēop* (prät.; zu ae. *wēpan*) 106 18 110 24 224 12,30 *biwēop* 278 16 312 22 *wĕox* (prät.; zu ae. *weaxan*) 258 21 *prēon* (ne. 'the pin') 84 2 *prĕost* 16 25 340 21,26 346 16 *prĕoste* 64 19 340 24 346 13 *prĕostes* 24 14 346 3 *þēos* (demonstr.) 2 13 4 25 6 10 8 3 12 26 16 27 26 5 18 10 60 10 66 2 124 4 158 1 2 7 50 9,10 *þēo* (fem.) 2 15 10 29 14 20 52 6 60 18 64 9 132 4 170 20 172 22 etc. *wēoued* (< *wīohbed*) 346 15 *wēouedes* 18 17 *wēouede* 44 15 96 15 170 28 318 12 *nēod* 6 23 28 18,22 74 21 88 22 108 28 110 4 116 5 176 1,2 314 19 192 14,17 214 4 288 17 320 4 324 22 330 15 356 21,28 378 27 422 16 424 5 428 18,22 *nēode* 6 14 20 22 68 19 110 4 116 11 132 24 178 15 192 19 224 23 242 20 262 27 338 17 412 24 416 17 418 12 424 2 430 4 *nēoden* (pl.) 246 21 *to-nēodeð* 418 18 *nēodeð* 20 23 132 29 414 25 *nēodful* 260 10 400 16 *nēodfule* 214 17. Vgl. Bülbring BoB. XV, p. 127.

2. *ē*:

sēc 176 11 182 11 364 16 *sēke* (pl.) 330 10 364 11 370 8 *sĕccure* (comp.) 46 22 *secnesse* (so Hs.) 364 14 *secnesse* 112 22 176 12 364 16 *secnesses* 176 12 370 29 *sēclî* (opt.) 50 20.

In diesen Beispielen ist offenbar vor *k* Ebnung zu *ē* eingetreten.

3. *i*:

sik 178 9 *sike* 32 2 112 17,18,24 178 18 394 29 *sicknesse* 178 10 *sicnesse* 46 23 176 5,9 180 5,17 182 8,10,12,16,18,20,22 184 7 *lihture* (comp.; zu ae. *lēoht*) 94 21 140 13 *lihted* 84 8 *ilihted* 356 5. In allen diesen Formen ist Kürzung anzunehmen.

Anmerk. *bitwēone* 44 15 116 2 *bitwēonen* 70 4 72 6 250 2,3 366 17.

2. Zweierlei Formen besitzt das Verbum *wrēon*.

wrīen (inf.) 84 14 *unwrīen* 328 16 *unwrēon* (inf.) 88 19 316 25 *wrīeð* (sg. präs.) 86 17 *unwrīeð* 58 7 *unwrīhð* 84 18 *wrīð* 380 23 *wrīhð* 84 16,17 *wrēoð* (pl. präs.) 88 19 *unwrēoð* 88 19 *unwrīe* (opt.) 58 4 *unwrīh* (imp.) 316 15 *wrīh* 150 9. (Dazu vgl. *iwrien* (part.) 58 4,12 388 19 *biwrien* 262 13 *unwrien* (pl. prät.) 58 1 152 12. Nach Bülbring, Ablaut S. 87, ist in den letzten 3 Fällen Übertritt in die II. Klasse anzunehmen). Vgl. § 34 I.

Ae. *ēo* durch Contraction entstanden:

Die traditionelle Schreibung ist ebenfalls erhalten wie bei *ēo* < wg. *eu*. Auch der Lautwert ist derselbe (cf. § 32,1).

bisēon (inf.) 132$_{30}$ 202$_{14}$ 344$_{6}$ *bisēoð* 402$_{8}$ *isēon* (inf.) 10$_{3,13}$ 38$_{16}$ 50$_{16}$ 72$_{18}$ 92$_{12,19,22}$ 188$_{4,20}$ *i-sēonne* 92$_{17}$ *isēo* 96$_{7}$ 352$_{13}$ *i-sēoð* 196$_{24}$ 252$_{30}$ 418$_{15}$ 268$_{4}$ *isēo* (opt.) 56$_{21}$ 218$_{10}$ 348$_{24}$ *bitēon* (inf.) 398$_{1}$ *bitēo* 404$_{21}$ *ēode* ('er ging') 52$_{22}$ 54$_{18}$ 318$_{7}$ *ēoden* 128$_{20}$ 220$_{2}$ 370$_{16}$ *frēolāc* 222$_{32}$ 286$_{28}$ *urēoleic* (ae. *frēo* + an. *leikr*) 192$_{25}$ *felrēolāc* (verschrieben für *freolac*) 286$_{17}$ *uēond* 80$_{5}$ *vēond* 74$_{7}$ *uēondes* 178$_{5}$ *fēondes* (so Hs.) 272$_{1}$ *uēonde* 180$_{24}$ *frēo* 8$_{4}$ *urēo* 220$_{1}$ 276$_{4}$ *urēoest* 398$_{4}$ *frēond* 72$_{12}$ 154$_{3}$ 250$_{6}$ *vrēond* 22$_{11}$ *urēondes* 88$_{3}$ *urēonden* 420$_{13}$ *frēondschipe* 98$_{5}$ *flēon* 108$_{5}$ *flēoð* 60$_{19}$ 242$_{11}$ *vlēoð* 132$_{14}$ *etflēo* 50$_{19}$ *flēoinde* 152$_{17}$ *glēo* 210$_{30}$ *þrēo* 6$_{21}$ 18$_{24}$ 22$_{4}$ 26$_{1}$ 22$_{10}$ *þrēouóld* 82$_{1}$ 250$_{2}$.

Schreibung *e*: *frēndes* 180$_{17}$.

Anmerk. Dunklen Ursprungs ist *ēo* in den Präterita der reduplicierenden Verben, wie in: *uēol* (zu *feallan*) 226$_{3}$ 260$_{6}$ 366$_{15}$ *fēol* 280$_{17}$ *uēolle* (opt. prät.) 226$_{2}$ *fēolle* 58$_{4}$ *mis-biuēolle* 200$_{21}$ *hēold* 66$_{3}$ 172$_{1}$.

§ 33. *i*-Umlaut von *ēo*.

Die regelrechte Schreibung ist *eo*, daneben ist einige Male *e* belegt.

1. Schreibung *eo*:

lēodene 130$_{9}$ 170$_{9}$ *tēoneð* (ae. *tēonian, tȳnan*) 118$_{9}$ *þēosternesse* 142$_{20}$ 352$_{2}$ *þēostreð* 94$_{20}$ *dēore* (ne. 'dear') 98$_{23}$ 106$_{17}$ 392$_{13}$ 408$_{3}$ *dēorre* (comp.) 190$_{5}$ 392$_{15}$ *dēorling* 56$_{11}$ 212$_{24}$ 336$_{4}$ *dēorewurðe* 2$_{6}$ 38$_{21}$ 76$_{17}$ 98$_{12}$ 106$_{15,26}$ 112$_{6}$ 152$_{8}$ 114$_{15}$ 254$_{10}$ 292$_{3,6}$ 330$_{4,28}$ *dēorewurðlīche* 410$_{20}$ *istrēoned* 66$_{16}$ *strēoneð* 234$_{3,4}$ 278$_{22}$ *strēones* 208$_{15}$ 210$_{10}$.

2. Schreibung *e*: *ledene* 136$_{24}$ 302$_{15}$ 384$_{11}$ kann für ae. *lœden, leden* stehen; *dērewurðe* 98$_{15}$ 152$_{4}$.

§ 34. Vokal + Spirans.

I. ae. *īȝ* ist zu *ī* geworden.

urīdeie 70$_{4}$ *urīdawes* 84$_{3}$ 412$_{22}$ *līð* 212$_{24}$ 316$_{2,17}$ *lie* (imp.) 290$_{3}$ *stī* (ae. *stīȝ*) 128$_{1}$ *stīen* (inf.) 40$_{7}$ 268$_{20}$ 356$_{5}$ *istīen* (part.) 400$_{15}$ *wrīeles* 320$_{20}$ 322$_{19}$ *wīeles* 92$_{20}$ 224$_{21}$

268$_{11}$ *wīelare* 106$_{2}$ *twīe* (ae. *twiȝa*) 36$_{4}$ 412$_{22}$ *twīen* 20$_{27}$ 36$_{12}$ 308$_{5}$ *twīes* (adv.) 70$_{1}$ 324$_{2}$ *þrīes* (adv.) 106$_{18}$ 324$_{2}$ *wrīen* (inf.) 84$_{14}$ *unwrīen* 328$_{16}$ *wrīeð* 86$_{17}$ *unwrīeð* 58$_{7}$ *unwrīe* (opt.) 58$_{4}$ *hīen* (inf.) 72$_{22}$ 92$_{26}$ 326$_{7}$ *hīeð* 350$_{1}$ *hīe* (imp.) 98$_{19}$ 296$_{5}$ 410$_{2}$ *hīe* (opt.) 242$_{2}$ 266$_{2}$ *nīe* (ae. *niȝon*) 22$_{8}$ 326$_{7}$ *nīene* 22$_{12}$ 30$_{19}$ 254$_{6}$ *nīeðe* (ae. *niȝoða*) 236$_{11}$ 328$_{10}$ *ulīð* 'fliegt' 142$_{20}$.

Anmerk. 1. *h* ist erhalten: *wrihð* (sg. präs.) 84$_{16,17}$ *unwrihð* 84$_{18}$ *wrih* (imp.) 150$_{9}$ *unwrih* 316$_{15}$ *flihð* 132$_{3}$ 246$_{9}$ *vlihð* 230$_{24}$ *etflihð* 48$_{13}$ *isihst* 178$_{16}$ *isihð* 6$_{18}$ 8$_{23}$ 272$_{23}$ 352$_{27}$ 422$_{4}$ *stihð* 216$_{28}$.

Anmerk. 2. Erhaltung des Spiranten *ȝ* scheint vorzuliegen bei: *hiȝe* 30$_{20}$ *niȝeðe* 198$_{27}$ *wiȝeles* 300$_{5}$.

II. ae. *eȝ*, *æȝ*, *ǣȝ* (*ǣ* = germ. *ai*) 〉 *ei*.

a) ae. *eȝ*:

aȝein 28$_{6}$ 50$_{16,24}$ 78$_{27}$ 80$_{5,7,22}$ 82$_{16}$ 94$_{15}$ *aȝeines* 12$_{9}$ 14$_{13}$ 94$_{4,18,19}$ *ȝeincume* 234$_{7}$ *toȝeines* (so Hs.) 78$_{1}$ *toȝeines* 268$_{23}$ 278$_{20}$ 368$_{17}$ *toȝein* 130$_{7}$ *þertoȝeines* 88$_{22}$ *pleie* (sb.) 344$_{3}$ *breiden* (inf.) 124$_{2}$ 270$_{13}$ *abreiden* 214$_{1}$ *breideð* 236$_{8}$ *upbreideð* 198$_{21}$ *upbreide* 426$_{7}$ *breid* 280$_{11}$ *abreid* 238$_{2}$ 280$_{11}$ *eil* 62$_{19}$ *eile* 50$_{16}$ *eilen* 270$_{27}$ *eilðurles* 62$_{19}$ *eileð* 180$_{6}$ 352$_{4}$ *eilîe* 418$_{4}$ *eisfule* (so Hs. ae. *eȝesfull*) 190$_{27}$ *vreineð* 152$_{6}$ *freineð* 264$_{28}$ *iureined* 338$_{14}$ *rein* 246$_{15}$ *bireined* 344$_{5}$ *midwei* 412$_{10}$ *wei* 220$_{1}$ *awei* 52$_{27}$ 62$_{21}$ 184$_{11}$ *aweie* 150$_{4}$ *weie* 60$_{10}$ 252$_{10}$ 260$_{15}$ *weis* 4$_{15}$ 70$_{26}$ *weies* (pl.) 78$_{12}$ *nonesweis* 212$_{3}$ *weiuērinde* 350$_{17}$ *leið* (3. sg. präs.; zu ae. *lecgan*) 212$_{25}$ 272$_{7}$ 288$_{24}$ 394$_{3}$ 426$_{6}$ *ileid* (part.) 66$_{12}$ 258$_{24}$ 386$_{24}$ *leide* (3. sg. prät.) 366$_{9}$ *leie* (opt.) 124$_{23}$ *ileien* (part.; zu ae. *licgan*) 328$_{4}$ *geineð* (an. *gegna*) 362$_{27}$ 426$_{19}$ *unseiene* ('invisible') 312$_{9}$ *eie* (ne. 'fear') 418$_{10}$ *luue-eie* 428$_{30}$ *oðerweis* 308$_{7}$ 362$_{4}$ *nonesweis* 86$_{7}$ 390$_{8}$ *unseinede* (flekt. part.) 312$_{9}$ *iseien* (ae. *ȝeseȝen*) 92$_{4}$ *isleien* 156$_{9,10}$ 298$_{25}$ *isleinne* (flekt. part. aus der umgelauteten Form des Particips *ȝesleȝen* neben *ȝeslaȝen*) 54$_{24}$ 118$_{12}$ *pleien* (inf.) 78$_{1}$ 94$_{25}$ 424$_{28}$ *pleiede* 318$_{6}$ *weien* (inf.) 336$_{22,23}$ *weie* (opt.) 372$_{11}$ *weihð* (3. sg. präs.) 232$_{20}$ *weieð* 332$_{14}$ *ouerweið* 386$_{26}$ *wreinde* 2$_{12}$ *heiward* (ne. 'the farm bailiff') 418$_{1}$.

Anmerk. 1. Hierzu gesellen sich die an. Lehnwörter mit *ei*:
a) Schreibung *ai*: *nai* (an. *nei*) 218$_{7}$ 284$_{9}$ 338$_{22}$ 370$_{6}$ (cf. Björkm. p. 47).
b) *unheite* (an. *ūheill*) 46$_{20}$ (*t* verschrieben für *l*).
c) *cweise* (an. *kveisa* 'ulcer') 328$_{19}$ *cweisen* 328$_{19}$.

Anmerk. 2. Formen wie: *aȝan* 90$_{10}$ 184$_{8}$ 238$_{14}$ *ȝankume* 394$_{18}$ *aȝean* 86$_{19}$ 184$_{5}$ 216$_{5}$ 238$_{14,18}$ 248$_{3,5}$ 274$_{14}$ 282$_{21,22}$ 312$_{19,22}$ 314$_{4}$ 334$_{1}$ 364$_{13}$ 374$_{12}$ *aȝeanward* 274$_{25}$ müssen auf ae. *onȝeān*, *onȝān* zurückgeführt werden. (Bülbring, ae. Elb. § 333.)

Anmerk. 3. Sehr merkwürdig ist *pleouwe* 218$_{8}$ 318$_{7}$.

b) ae. *æȝ*: *dei* 18$_{20}$ 20$_{11,20}$ 34$_{13}$ 348$_{6}$ *deies* 20$_{21}$ 24$_{11}$ 190$_{7}$ 418$_{14}$ *deie* 32$_{1}$ 152$_{15}$ *domesdeie* 40$_{9}$ *þursdei* 40$_{7}$ 412$_{12}$ *urīdeie* 70$_{4}$ *vein* (ae. *fægen*, *fægn*) 316$_{3}$ *uein* 192$_{22}$ *ueineð* 194$_{7}$ *feir* 424$_{5}$ *feire* 332$_{5}$ *veire* 58$_{7}$ 98$_{20}$ *ueirest* 276$_{15}$ 398$_{2}$ *ueirnesse* 52$_{14}$ *ueirne* (acc. m.) 236$_{38}$ *teil* 208$_{2}$ *teile* 198$_{4}$ 254$_{15}$ *teiles* 254$_{14,23}$ *i-teiled* 206$_{9}$ *lei* (prät.; ae. *læȝ*) 54$_{9}$ 270$_{19}$ 314$_{16}$ *mei* 4$_{17}$ 6$_{11}$ 22$_{1}$ 30$_{14}$ 34$_{13}$ 42$_{19}$ 46$_{12}$ *meidenhōd* 38$_{14}$ 50$_{12}$ 54$_{21}$ 164$_{18,28}$ 394$_{26}$ *meidelure* 164$_{19,23}$ 204$_{20}$ *meiden* 54$_{18}$ 64$_{16}$ 166$_{1}$ 394$_{22}$ 422$_{11}$ *meiðen* (*d* für *ð* verschrieben) 394$_{25}$ *meidenes* 14$_{24}$ 38$_{14}$ 72$_{2}$ 76$_{25}$ 160$_{14}$ *meidene* 112$_{11}$ *sunedei* 20$_{26}$ 260$_{10}$ 412$_{10}$ *sunendei* 412$_{12}$ *hwitesunedei* 412$_{13}$ *sumersdei* 412$_{13}$ *halîdei* 18$_{20}$ *neil* 404$_{5}$ *neiles* 114$_{24}$ 122$_{8}$ *ineiled* 114$_{23}$ *seist* 178$_{15}$ 304$_{11}$ 408$_{23}$ *seið* 2$_{6,12}$ 10$_{14,28}$ 12$_{16}$ 54$_{12}$ 182$_{4}$ 358$_{4}$ 376$_{10}$ 382$_{18}$ 408$_{24}$ *misseið* 84$_{9}$ *seie* (imp.) 28$_{1}$ 98$_{22}$ 238$_{2}$ 268$_{29}$ 316$_{15}$ 398$_{10}$ *iseie* 38$_{13}$ *seide* 176$_{18}$ 10$_{9,15}$ 12$_{2}$ 62$_{20}$ 72$_{4}$ 224$_{11}$ 262$_{1,26}$ 352$_{12}$ 408$_{5}$ *wiðseide* 238$_{10}$ *iseid* 30$_{9}$ 52$_{26}$ 64$_{8}$ 182$_{6}$ 274$_{19}$ 374$_{14}$.

Schreibung *ai* findet sich in: *mai* 6$_{9,17}$ 34$_{15}$ *dai* 2$_{8}$ 70$_{6}$ 260$_{27}$ *daie* 326$_{15}$ *domesdai* 116$_{19}$.

c) ae. *ǣȝ*:

ēiðer (ae. *ǣȝðer*) 10$_{7}$ 156$_{17}$ *ēiren* (pl.; von ae. *ǣȝru*) 66$_{13}$ *stēire* 284$_{8}$ 352$_{15,23,26}$ *stēiren* 284$_{7}$ *wēie* (ae. *wǣȝ*) 60$_{10}$ 386$_{24}$ *wēien* 372$_{7}$ *leien* 'lagen' 54$_{9}$ 106$_{12}$.

Anmerk. an. *greiða* liegt zu Grunde *i-greiðed* 306$_{7}$ 354$_{16}$ *greiðeð* 236$_{21}$ *greidede* 396$_{3}$ *greiðe* 16$_{7}$.

III. a) ae. *ēȝ* (verschiedener Herkunft): *twēi* 370$_{7}$ *twēire* (gen. pl.) 406$_{29}$ *ȝēien* (inf.) 66$_{18}$ 288$_{17}$ *ȝēieð* 76$_{7}$ 126$_{2}$ *hēiunge* 174$_{12}$ *ihēied* 174$_{4}$ 380$_{9}$ *tēide* 140$_{7}$ *itēied* 14$_{2}$ 254$_{14}$ *wrēien* (inf.) 304$_{1}$ 340$_{16,18}$ *unwrēien* 308$_{9}$ *wrēiest* 308$_{8}$ *wrēið* 304$_{15}$ *wrēie* (opt.) 304$_{13}$ 306$_{18}$ 340$_{19}$ *iwrēied* 172$_{6}$ *wrēiunge* 200$_{22}$ 304$_{16}$ *wrēiful* 302$_{22}$ 304$_{1}$ *dēien* 38$_{23}$ 108$_{4}$ 260$_{21}$ *dēie* 40$_{9}$ *dēiede* 224$_{19}$ 262$_{21}$ (einmal findet sich *deiȝede* geschrieben 110$_{22}$) *dēieden* 310$_{6}$ *uēien* (inf.) 396$_{21}$ *iuēied* 26$_{3}$ 90$_{2}$ 174$_{9}$ 336$_{9}$ *fēiunge* 78$_{24}$ *uēieð* 78$_{17,24}$ *a-vlēied* 248$_{15}$ *vlēinde* 244$_{15}$ *lēiten* (ae. *lēȝetan*) 202$_{4}$ *lēiteð* 124$_{19}$ *lēitende* 306$_{2}$ *lēitinde*

356$_{15}$ *lēite* (sb.) 306$_{3}$ *lai* (sb. 'flame') 356$_{13}$ *lēie* 202$_{4}$ *bēie* (opt. zu ae. *bēȝan*) 90$_{8}$ *bēieð* 266$_{14}$.

b) *ēoȝ* hat die Stufe [ī] erreicht, ebenso *ēo* vor *h*: *drīen* (ae. *drēoȝan*) 80$_{6}$ 134$_{22}$ 112$_{6}$ *drīhð* 356$_{1}$ *drīe* 80$_{9}$ *drīeð* 348$_{3}$ 358$_{5}$ 376$_{7}$ *vlīen* 290$_{2}$ *vlīȝe* 8$_{23}$ *vlīh* (imp.; zu ae. *flēoȝan*) 208$_{11}$ 292$_{3}$ 374$_{13}$ *flīh* 162$_{24}$ *līen* (ae. *lēoȝan*) 68$_{12}$ 82$_{15}$ *līȝen* 12$_{10}$ *līest* 236$_{2}$ *līeð* 68$_{9}$ 338$_{19}$ *līhð* 336$_{18}$ *līh* (imp.) 336$_{16}$ *līȝe* (opt.) 142$_{17}$.

c) ae. *ēaȝ*, *ēah*: *dēih* 260$_{4}$ 420$_{10}$ *drēih* (zu ae. *drēoȝan*) 136$_{4}$ *ēie* 32$_{8}$ 58$_{8}$ 62$_{20}$ 90$_{17}$ *ēien* 16$_{1}$ 50$_{16}$ 58$_{6}$ 64$_{12}$ 90$_{5}$ *ēihsihðe* 58$_{1,8}$ 118$_{21}$ 306$_{7}$ 390$_{3}$ *ēiðurles* 62$_{17}$ 80$_{23}$ *flēih* (prät.; zu ae. *flēon*) 160$_{4}$ 374$_{10}$ *hēie* 86$_{5}$ 16$_{11}$ 54$_{22}$ 176$_{3}$ *hēinesse* 174$_{9}$ *hēih* 40$_{15}$ 80$_{8}$ *hēihlīche* 56$_{5}$ *hēixst* (superl.) 398$_{3}$ *hēixt* 140$_{4}$ 268$_{4}$ 284$_{7}$ *hēixte* 138$_{23}$ *lēie* (sb.) 96$_{25}$ *lēieuenne* (dat. 'the marsh') 328$_{9}$ *nēih* (ae. *nēah*) 60$_{23}$ 274$_{12}$ 368$_{24}$ *nēihlēcheð* 60$_{21}$ *nēihlēchede* (prät.) 260$_{11}$ *nēihlēchunge* 196$_{23}$ 394$_{23}$ *nēihebūr* (sb. 'the neighbour') 368$_{24}$ *nēiheboūres* 416$_{5}$ *bēih* (prät.; zu ae. *būgan*) 78$_{5}$ 304$_{9}$ *nēihen* 134$_{26}$ *nēihî* (opt.) 84$_{23}$ *nēihede* (prät.) 134$_{29}$.

Es wird *ē* geschrieben:

nēhlēcheð 60$_{21}$ *hĕrre* (comp.) 178$_{4}$ 198$_{19}$ 284$_{8}$ 348$_{13}$ 380$_{22}$ *hĕxst* 284$_{9}$ 380$_{13}$ *hĕxte* 42$_{27}$ 234$_{13}$.

Anmerk. 1. *stēih* (prät.; zu ae. *stīȝan*) 250$_{8,15}$ 258$_{14}$. Es ist Übertritt in die II. Klasse (Sievers) anzunehmen (cf. Bülbring, Geschichte des Ablautes p. 88). Derselbe Übertritt findet statt bei: *wrēih* (prät. zu *wrēon*) 390$_{26}$ *unwrēih* 56$_{3}$ 58$_{5,21}$, die auf ws. *wrēah* zurückzuführen sind (cf. Sievers, Gram. § 383. 2).

Anmerk. 2. ae. *þēah* (got. *þauh*) erscheint regelmässig als *þauh*, das aus gekürztem ae. *þēah* > *þah* zu erklären ist. *þauh* 6$_{27}$ 8$_{14,21}$ 46$_{24}$ 126$_{13}$ 346$_{12}$ 382$_{13}$, *tauh* (nach Dentalis) 10$_{26,27}$ 104$_{20}$ 202$_{9}$ 396$_{12}$.

IV. ae. *a* + *ȝ* > *aw*; *ah* > *auh*.

dawes 328$_{1}$ 412$_{22,23,25}$ 422$_{18}$ 70$_{7}$ *uestendawes* 318$_{15}$ *helîdawes* 24$_{17}$ *helîdawene* 302$_{5}$ *uridawes* 84$_{3}$ 412$_{22}$ *umbridawes* 70$_{6}$ 412$_{22}$ *wodnesdawes* 70$_{7}$ *munedawes* 22$_{11}$ *mawe* 370$_{6}$ *lawe* 8$_{7}$ 58$_{3}$ *utlawes* 54$_{25}$ *drawen* (int.) 160$_{2}$ *idrawen* 148$_{9,14}$ *drawe* 118$_{17}$ *draweð* 328$_{7}$ *wiðdrawed* 230$_{23}$ *ofdrauhð* 258$_{1}$ *to-drauhð* 118$_{11}$ 122$_{1}$ 258$_{1}$ *wiðdrauhð* 232$_{7}$ *sawe* (ae. *saȝu*) 10$_{5}$ 56$_{13}$ 98$_{12}$ 256$_{4}$ 266$_{12}$ 334$_{7}$ *bisawe* (sb.) 88$_{26}$ *missawe* 124$_{22}$ *fĕolawe* 38$_{25}$ 284$_{11}$ *fĕolawes* 238$_{20}$ *uawenunge* (ae. *faȝnian*) 290$_{21}$.

Anmerk. *lauhwen* (inf.) 200_{21} 270_{12} 320_{4} 414_{10} 424_{21} *lauhweð* 198_{21} 132_{12} 214_{9} *lauhwinde* 230_{26} muss auf angl. *hlæhhan* zurückgehen.

V. *u, ū + ʒ* 〉 *uw, ūw.*

sūwîe (opt.; zu ae. *sūʒian*) 306_{30} *sūwinde* 428_{30} 256_{4} *ʒuweðe* 156_{22} 192_{26} 206_{15} *ʒuweðehōde* 342_{6} *muwe* 6_{3} 26_{6} 122_{24} 266_{13} *muwen* $4_{18,20}$ 10_{7} 14_{21} 168_{18} 430_{3} *muwun* (verschrieben für *muwen*) 208_{4} *suwe* 198_{4} 204_{9} *fluwe* (3. sg. opt. prät.) 132_{11} *vluwen* (pl. prät.) 392_{2} *fluwen* 154_{7} *etfluwen* 172_{5} *fuwel* 118_{7} *fuweles* $14_{9,11}$ *fuwelene* (genet. pl.) 298_{20} *būwen* (inf.) 22_{1} 138_{2} 280_{23} *vorbūwen* 306_{8} *wiðbūweð* 380_{22} *rūwe* 120_{23} 184_{12}.

Ae. *ūh* 〉 me. *ūh.*

būh (imp.) 266_{13}.

Die spätere Form *ū* liegt vor in: *fūel* (ae. *fuʒol*) 126_{22} 142_{2} *fūeles* 388_{3}.

ū + ʒ durch *ū* wiedergegeben in *būinde* 16_{1} 24_{20}.

VI. a) ae. u. an. *ā + ʒ* wird durch *ōw,* seltener durch *ōuw* wiedergegeben; *āh* durch *ōuh.*

ōwene ('own') 52_{14} 70_{12} 72_{2} 44_{2} *ōwune* 48_{13} 178_{10} *ōwen* 282_{18} *mōwe* ('kinswoman') 76_{26} *lōuh* (an. *lāgr,* 'low') 140_{2} 176_{16} 274_{22} *lōwe* (adv.) $130_{22,23}$ *lōuwe* 426_{6} *lōwure* (comp.) 198_{13} 380_{13} *lōuhschipe* 358_{26} *lōwudest* (2. sg. prät.) 190_{18} *lōuhnesse* 278_{21} *ōwest* (2. sg. präs.) 126_{18} *ōwust* 240_{29} *ōwustu* 310_{28} *ōwen* (pl.) 4_{20} $6_{3,4}$ 24_{13} 46_{24} 68_{22} 126_{1} *ōuwe* (pl. opt.) 68_{19} *nōwen* (= *ne ōwen*) 380_{5} *ōuh* 14_{16} 58_{14} 70_{4} 76_{17} 406_{18} *nōuhst* (= *ne āhst*) 268_{20} *nōuware* (ae. *ne āhwǣr*) 90_{24} *nōuhware* 134_{1} $160_{18,23}$ *nōuhwuder* (ae. *ne āhwider*) 424_{8} *ōuhwuder* 172_{3}.

b) ae. *ō + ʒ* oder *h* wird meist geschrieben *ōw, ōuh.*

bōuh $150_{6,12}$ *bōwes* 30_{1} 132_{20} 150_{5} 336_{12} 416_{9} *drōuh* (prät.; zu ae. *drāʒan*) 102_{6} *inōuh* 52_{1} 86_{1} 88_{8} 206_{19} *slōuh* (prät.; zu ae. *slēan*) $118_{11,17}$ 336_{8} *slōwen* (pl.) 366_{1} *slōwe* 212_{24} *wōuh* 2_{12} 54_{1} 286_{4} 356_{1} *wōware* 90_{24} 390_{21} *wōwunge* 116_{12} *wōuhlēche* 96_{18} 388_{23} *wōuhinge* 204_{25} *wōuhwes* 190_{18} *wōwen* (inf.) 388_{17} *wōweð* 388_{13} 396_{25} *wōwude* (prät.) 390_{20} *wōwunde* 390_{27} *drōwen* (pl. prät.) 110_{19} 112_{24}.

VII. ae. *o + ʒ* wird stets durch die Schreibung *ow* wiedergegeben.

ivlowen (part.) 168_{21} *iflowe* 154_{20} *etflowen* 48_{15} *fulitowen* (part.) 186_{4} 108_{9} *fulitowene* 140_{26} 368_{24} *bitowen* (zu

ae. *betēon*) 430$_{14}$ *itowen* 324$_{13}$ 108$_{9}$ *itowune* (flekt. part.) 204$_{16,17}$ *untowe* (adj.) 102$_{3}$ 170$_{22}$ *untoweschipe* 170$_{21}$ *bilowen* (part.; zu ae. *belēoȝan*) 68$_{8}$ *ouerhowe* (sb.) 196$_{14}$ 224$_{28}$ 234$_{3}$ 276$_{3}$ *forhowîen* (inf.) 166$_{23}$ *uorhoweð* 198$_{12}$ *uorhowîe* (opt.) 286$_{7}$.

VIII. ae. Vokal + *ht*, *hð*.

a) ae. *e*, *i* + *ht*, *hð*. Cp. Bülbring, ABeibl. X, 1 ff.

miht (sb.) 118$_{25}$ *mihte* 4$_{15}$ 26$_{6}$ 160$_{10}$ 246$_{26}$ 354$_{15}$ *mihtes* 298$_{13}$ *niht* 22$_{16}$ 144$_{9}$ 262$_{21}$ 278$_{4}$ *nihtes* 352$_{2}$ 418$_{14}$ *nihte* 20$_{19}$ 32$_{1}$ 142$_{20}$ 142$_{23,23}$ 324$_{10}$ *seoueniht* 278$_{3}$ *niht-fūel* 142$_{2,6,20}$ *urīniht* 122$_{7}$ *midniht* 236$_{25}$ *sihðe* 48$_{8}$ 54$_{12}$ 56$_{3}$ 224$_{8}$ *ēihsihðe* 58$_{1}$.

b) ae. *eo*, *i* + *ht* (angl. *e* + *ht*) wird stets zu *i* + *ht*.

uiht 358$_{15}$ *uihte* 162$_{6}$ 358$_{14,16}$ *vihte* 196$_{4}$ *uihteð* 268$_{8}$ 358$_{16}$ *vihteð* 126$_{21}$ *kniht* 56$_{18}$ *knihte* 86$_{13}$ *knihtes* 358$_{23}$ *brihte* (adj.) 170$_{2}$ *brihteð* 184$_{13}$ 384$_{5}$ *brihten* (inf.) 148$_{26}$ *brihtre* (comp.) 364$_{2}$ *brihtlīche* 154$_{25}$ *brihtlūker* 96$_{3}$ 170$_{1}$.

c) ws. *ea*, später *e* + *ht*. Es wird stets *eiht* geschrieben.

eihte 12$_{26}$ 144$_{11}$ 202$_{2}$ 214$_{11}$ 324$_{29}$ *eihtuðe* 14$_{19}$ *eihtēoðe* 236$_{8}$ 328$_{4}$ 410$_{21}$ *monsleiht* 56$_{17}$ 210$_{5}$ *seihte* (sb.) 250$_{2}$ 256$_{27}$ *seihtnî* (inf.) 28$_{19}$ *seihtneð* 374$_{25}$ *seihtnesse* 120$_{24}$ 250$_{5,9,10,11,17,22}$ 258$_{2}$ (einmal fehlerhaft *seihnesse* geschrieben) 426$_{14}$ (cf. Björkm. 100 u. a. 2) *leihter* 344$_{4}$ *leihtres* 198$_{22}$ *leihtre* 204$_{26}$ 212$_{2}$ *leihtren* 156$_{6}$ *streihte* 280$_{17}$ *i-streiht* 362$_{10}$ 390$_{28}$ *smeihte* 106$_{29}$ 114$_{7}$ *ismeiht* 92$_{4}$.

d) *ōuhte* (prät.) 2$_{13}$ 390$_{4}$ *ōuhtest* 406$_{9}$ *ōuhten* 326$_{7}$ gehen auf ae. *ā* + *ht* zurück.

Anmerk. *tauhte* 20$_{10}$ 54$_{10}$ uud *teihte* 144$_{9}$ 158$_{10}$ *iteiht* (part.) 170$_{26}$ 308$_{10}$ *biteiht* 166$_{2}$ 310$_{32}$ 312$_{4}$ beruhen auf den gekürzten ae. Doppelformen mit früherem *ā* u. *ǣ* (cf. Morsbach, me Gr. § 102 a. 5).

e) ae. *ō*, *ŏ* + *ht*. Schreibung stets *ouht*.

douhter 188$_{1}$ 54$_{18}$ 258$_{4}$ *douhter* 48$_{6}$ (so Hs.) *douhtren* 54$_{4}$ *brŏuhte* 370$_{3}$ *brŏuhten* 114$_{2}$ 144$_{2}$ 372$_{19}$ *ibrŏuht* (part.) 54$_{15}$ 62$_{11}$ 144$_{18}$ *bouhte* 290$_{23}$ *bouhten* 362$_{9}$ 376$_{1}$ *ibouht* 398$_{13}$ *rŏuhte* (prät.; zu ae. *reccan*) 60$_{8}$ *sŏuhtes* (2. sg. prät.) 108$_{14}$ *sŏuhte* 130$_{2}$ 154$_{13}$ *isŏuht* 314$_{28}$ *bisŏuht* 234$_{16}$ *þŏuhtes* (2. sg. prät.) 108$_{14}$ *þŏuhte* 266$_{21}$ *biðŏuhte* 200$_{15}$ *iþŏuht* (part.) 164$_{28}$ *biðŏuht* 342$_{4}$ *þŏuhte* (sb.) 32$_{7}$ *þŏuhtes* 72$_{17}$ 46$_{26}$ 144$_{18}$ *wrouhte* (mit Metathese von ae. *worhte*, prät.; zu ae. *wyrcan*) 258$_{22}$ 272$_{28}$ 390$_{2}$ 418$_{17}$ *iwrouhte* (flekt. part.) 182$_{13}$ 418$_{17}$.

f) ae. *ū*, *u* + *ht*. Es wird stets *uht* geschrieben.

fuhten (pl. prät.) 196$_{9}$ *ŭhtsóng* 18$_{19}$ 20$_{19}$ 46$_{12}$ *ŭht-sónge* 46$_{18}$ *þŭhte* (zu ae. *þyncan*) 112$_{2}$ 118$_{29}$ 148$_{8}$ 308$_{11}$.

g) ae. *y* + *ht*. Die Schreibung ist stets *uht*; Lautwert [*ü* + *ht*].

fluht 48$_{19}$ *vluht* 132$_{9}$ *fluhte* 166$_{12}$ 248$_{3}$ 274$_{13}$ *tuhten* (inf.) 268$_{21}$ *ituht* (part.) 184$_{22}$.

§ 35. Einflüsse des *w*.

I. Vokal + *w*.

a) ae. *ā* + *w* wird durch die Schreibung *ōw*, *ōu* wiedergegeben; erstere steht vor Vokal.

sōule 10$_{10}$ 26$_{20}$ 14$_{5}$ 38$_{10}$ 48$_{7}$ 74$_{3}$ 184$_{13}$ *sōulen* 22$_{23}$ 30$_{16}$ 428$_{4}$ *blōwen* (inf.) 96$_{17}$ *cnōweð* 6$_{17}$ *icnōwe* 256$_{6}$ *icnōwen* 64$_{26}$ 92$_{13}$ *icnōweð* 92$_{13}$ *cnōwunge* 280$_{28}$ *cnōulēchunge* 92$_{18}$ *wōwes* (ae. *wāwa*) 198$_{26}$ *snōuhwite* 314$_{22}$ *slōuh* (ae. *slāw*) 208$_{22}$ 258$_{9}$.

Anmerk. *slōuhðe* 144$_{26}$ 194$_{19}$ 208$_{21,28}$ 252$_{15}$ ist von ae. *slāw* abzuleiten, das zweimal als *slōuh* erscheint (siehe oben).

b) ae. *ă* + *w*: *i-tauwed* 418$_{17}$.

c) ae. *ēa* + *w*. Die Schreibung ist *eaw*, *eauw* *eau*; dieses im Auslaut.

schēawen (inf.) 154$_{10}$ 322$_{1}$ *schēawe* (inf.) 12$_{17}$ *schēauwen* 210$_{20}$ *schēaweð* 46$_{29}$ 58$_{6}$ 154$_{25}$ 298$_{23}$ *schēau* (imp.) 90$_{21}$ 98$_{21}$ 208$_{10}$ 292$_{31}$ *schēawede* 154$_{3,18}$ *schēawude* 160$_{11}$ 328$_{15}$ *ischēawed* 154$_{2}$ *ischēawed* (so Hs.) 230$_{5}$ *ischēawede* (flekt. part.) 112$_{26}$ *schēauware* 90$_{19}$ *schēauwinges* 268$_{14}$ *ðēauwes* (so Hs. 'the dew') 184$_{4}$ *þēau* (ae. *þēaw*) 88$_{20}$ 278$_{21}$ *þēawes* 240$_{16}$ 276$_{6}$ *þēauwes* (so Hs.) 300$_{18}$ 354$_{20}$ *þēauwes* 200$_{2}$ 278$_{23}$ 368$_{13}$ 372$_{2}$ *þēauwene* (genet. pl.) 278$_{22}$ *þēauful* 422$_{19}$ *unðēau* 70$_{25}$ 200$_{7}$ *unðēauwe* 200$_{16}$ *unðēawes* 218$_{15}$ 374$_{18}$ *unðēauwes* 90$_{18}$.

Schawe (inf.) 12$_{16}$ ist entweder ein Schreibfehler oder geht auf ae. *sceāwian*, *scāwian* zurück; siehe Bülbring, Elementarbuch § 333.

Anmerk. Eine Form ohne *w* liegt vor bei: *strēa* ('straw') 296$_{12}$ 324$_{18}$.

d) ae. *ĕo* + *w*. Die Schreibung ist *eow*, *eouw* im Inlaut vor Vokal, aber *eou* im Auslaut und vor Konsonant.

cheoweð 202$_{16}$ *cheouweð* (so Hs.) 80$_{14}$ 84$_{3}$ *cheouweð* 80$_{1}$ *leouwe* (ae. *hlēow* 'shelter') 368$_{12}$ *heowe* 262$_{24}$ *heowes*

150_{15} *heou* 50_{17} 332_{4} *heouwe* 160_{12} 262_{24} *heowede* 392_{19} *iheowed* 368_{2} *iheouwed* 356_{19} *þeou* (adj.) 218_{27} *þeowe* 372_{14} *þeoudome* 218_{27} (einmal *ðeudome* geschrieben 32_{5}) *treou* ('tree') $150_{1,3}$ 254_{4} 402_{6} *treouwes* 150_{9} *bireousinge* 164_{26} 208_{3} 306_{30} *bireousunge* 164_{26} 306_{30} 370_{1} $372_{23,26}$ *reouwðe* 54_{12} 150_{18} 238_{5} 290_{27} 32_{6} 304_{23} 330_{11} *reouðful* 116_{3} 222_{23} 326_{12} *reouðfulle* 258_{18} 272_{4} 404_{9} *reoufulnesse* 368_{13} *treowe* (adj.) 10_{8} 14_{7} 56_{18} 228_{22} *treowe* (so Hs.) 2_{16} 382_{10} *treowe* (sb.) 68_{7} 100_{19} *treouwe* (so Hs.) 128_{4} *treounesse* 294_{26} *treoulīche* 218_{13} 226_{20} 238_{14} 340_{27} *uutreoulīche* 28_{18} *treoweschipe* 8_{6} [*gleo* (wie im Ae. ohne *w*) 210_{30}] *gleowinde* 368_{3} *neowe* 8_{8} 52_{16} 154_{2} 340_{5} 362_{15} *neouwe* 394_{22} *neowelīche* 218_{9} *speowen* (inf.) 86_{19} 240_{6} 346_{6} *speouwen* 400_{26} *speouweð* (so Hs.) 80_{25} 86_{23} *seouweð* 420_{14} *iseouwed* 200_{9} *unseouwed* 344_{5}. Besonders beachtenswert ist *scheouh* 'scheu' 242_{9} und flektiertes *scheowe* 242_{11}.

Anmerk. 1. *ou* gilt in *trouðe* (ae. *trēowðe*) 310_{22} *trouðen* 54_{22}.

Anmerk. 2. Für ae. *nāwiht*, *nōwiht* finden sich die Formen: *nōwiht* 172_{17} 316_{14} *nŏut* 2_{13} *nŏut* 10_{26} und sehr häufig *nŏut* 4_{23} $6_{1,3,9,12}$ 8_{8} $12_{3,12}$ etc. *nōuhtunge* (ae. *nāwiht* + *unge*) 426_{20}; dazu *ōuðer* (ae. *āwðer*, *ōwðer* verkürzt aus *āhwæðer*) 60_{24} *nōuðer* (ae. *ne āwðer*, *owðer*, verkürzt aus *ne āhwæðer*) 10_{18} 52_{10} 192_{17} (cf. Sievers, Gr. § 346), *ēuch* 4_{27} 6_{10} 12_{8} 14_{1} *ēuchon* 212_{22} *ōut* 198_{12} 316_{1} *ōuhwuder* 172_{3}.

e) ae. *ō* + *w* geschrieben *ow*, *ouw*:

ulōwen (inf.) 64_{7} *grōweð* 404_{2} *tōuward* 32_{8} 58_{25} 96_{12} 156_{25} 368_{13} *tōuward* (so Hs.) 12_{24} $16_{1,11}$ 28_{18} 44_{1} 52_{20} 78_{14}.

Anmerk. 1. *vlēau* (statt ae. *flēow*, prät.; zu ae. *flōwan*) 112_{4} wurde als Prät. zu ae. **flēowan* gebildet. Das Vorkommen der schwachen Form *flēoweden* 110_{14} rechtfertigt die Annahme des Infinitivs **flēowan* (vgl. Sievers § 113 a. 3).

Anmerk. 2. ae. *fēower* wird zu *uor* 76_{19} 160_{24} *vour* 30_{16} *uour* 172_{21} *foure* 222_{2}.

Anmerk. 3. ae. *fēowertig* wird zu *fōrtī* 24_{17}.

Anmerk. 4. ae. *fēorða* wird stets *uēorðe* geschrieben 220_{29} 222_{3} 228_{30}.

II. *w* + Vokal.

Verdumpfung des auf *w* folgenden Vokals ist zum Teil bereits im Altenglischen zu finden.

wŭmmon (ae. *wīfmon*) 12_{11} 54_{14} 274_{10} $320_{17,18}$ $364_{3,22}$ 366_{27} *wŭmmen* 54_{19} 58_{6} 424_{18} 426_{10} *wŭmmonlich* 274_{9} *iwurðen* (ae. *ʒeweorþan*) 52_{12} 124_{1} 140_{13} 96_{11} *forwurðen* 210_{5} 254_{8} 422_{10} *wurðeð* 96_{9} *vorwurðeð* 182_{8} *iwurðeð* 128_{18}

284_{17} *iwurðeð* (so Hs.) 150_{5} *iwurðe* (opt.) 86_{10} 372_{13} *iwurð* 150_{20} *wurð* (sb.) 150_{21} *unwurð* 94_{4} 352_{21} 380_{4} *unwurðe* 50_{4} *wurðe* 38_{17} *unwurðeste* (superl.) 174_{17} *wurðschipe* 30_{6} $278_{20,21}$ *wurðlīche* 40_{7} 174_{13} *wurðfule* 140_{26} *wŭmmone* 78_{6} 120_{9} 224_{11} 314_{27} 428_{25} *wŭmmen* 10_{22} 416_{12} *dēoruwurðe* 38_{21} $112_{6,27}$ 250_{14} *dēoruwurðlīche* 410_{20} *dēorewurðe* 38_{1} 254_{10} $330_{4,28}$ *līcwurðe* 120_{26} 146_{8} *luuewurðe* 112_{27}.

Bereits im Altenglischen ist bei Verdumpfung des folgenden Vokals zum Teil Wegfall des *w* nach Konsonanten eingetreten.

sutel (ae. ***swutol***) 154_{22} 160_{24} 206_{22} 362_{13} ***sutelīche*** 112_{26} ***sutelīe*** (opt.) 382_{3} ***isuteled*** 8_{27} ***isuteleð*** (part.; ***ð*** statt ***d*** geschrieben) 154_{2} ***suster*** (ae. ***swuster***) 52_{2} 232_{20} $256_{4,5}$ ***sustren*** (pl.) 2_{8} 8_{13} 12_{26} 50_{1} 96_{6} 98_{6} 100_{5} 118_{1} 154_{24} 162_{28} 174_{3} 192_{11} ***bitwhwe*** (ae. ***betwuh***) 204_{20} ***bitwhen*** 358_{11}.

Vokale in weniger betonter Wortstellung.

A. In nebentonigen Silben.

§ 36.

-dōm.

martirdōm 160_{14} ***wrecchedōm*** 232_{12} ***wisdōm*** 6_{18} ***kinedōm*** 148_{3} ***hōrdōm*** 204_{20} ***þēoudōme*** 218_{27} ***ðēudōme*** 32_{5}.

-lēas neben ***-lēs.***

hōflēas 108_{11} ***schomelēas*** 170_{20} ***karelēas*** 246_{11} ***sākelēase*** 68_{8} ***schomelēase*** 170_{25} ***smechlēas*** 138_{13} ***smechlēs*** 376_{8} ***federlēas*** 10_{12} ***federlēase*** 10_{3} ***endelēas*** 146_{21} ***witlēas*** 256_{25} ***rindelēas*** 150_{20} ***kundlēs*** 200_{11} ***fundlēas*** 6_{1} ***fundlēs*** 8_{8} ***lōðlēas*** 188_{21} ***nōðelēas*** 10_{25} ***mēðlēas*** 96_{8}.

-ī (ae. ***-iʒ***). ***ăttrī*** 82_{1} ***attrīe*** 274_{26} ***monī*** 2_{8} ***monīe*** 8_{2} ***ĕmptī*** 156_{6} ***lĕfdī*** 4_{11} ***lĕfdīes*** 62_{6} ***waterī*** 376_{7} ***twentī*** 24_{17} ***héndī*** 186_{17} ***sliddrī*** 74_{24} ***fīftī*** 42_{16} ***þrittī*** 46_{3} ***bisī*** 142_{22} ***þornī*** 134_{13} ***bodī*** 34_{10} ***trŭstī*** 266_{8} ***hunī*** 404_{18} ***gultī*** 58_{17} ***dusī*** 208_{28} ***hălī*** 16_{9} ***hōlī*** 8_{27} ***sōrī*** 88_{12} ***swōtī*** 104_{24} ***wōrī*** 386_{7} ***ĕnī*** 8_{15} ***sēlī*** 28_{7} ***werī*** (sb.) 352_{21} ***almihtī*** 26_{1} ***belī*** 296_{17} ***seouentī*** 62_{6}.

-lāc (ae. ***lāc***), ***-leic*** (an. ***leikr***).

wedlāke 206_{14} ***schéndlāc*** 106_{20} ***schéndlākes*** 188_{10} ***wedlāke*** 206_{14} ***fĕrlāc*** 306_{22} ***fēarlāc*** 306_{26} ***rĕflāc*** 202_{19} ***frēolāc*** 222_{32} ***gōdleic*** 136_{15} 192_{25} ***gōdleich*** 284_{13} ***frēoleic*** 192_{25}.

-hōd (ae. *hād*). *godhōd* 112 13 *meidenhōd* 38 14 *ʒuweðe-hōde* 342 6 *childhōde* 314 17.

-līche, -lich.

maselīche 272 3 *nakedlīche* 316 5 *untalelich* 410 12 *un-talelīche* 144 21 *wrakefullīche* 364 21 *strónglīche* 162 6 *līcom-līche* 4 6 *monlich* 272 6 *nomelīche* 8 20 *canglīche* 56 24 *gled-līche* 46 23 *flĕsslīche* 370 4 *flĕschlich* 194 18 *stalewardlīche* 80 7 *warlīche* 138 8 *urechlīche* 204 11 *vęnlīche* 206 8 *ĕstlīche* 204 10 *menskelīche* 316 9 *unéndlīche* 398 26 *atelich* 6 14 *fĕoulaulīche* 276 1 *bitterlīche* 170 19 *grimmelīche* 336 1 *mislīche* 4 16 *stillīche* 18 21 *witterlīche* 70 21 *lūðerlīche* 290 8 *þúldelīche* 106 10 *dēop-līce* 154 12 *swētelīche* 102 30 *wümmonlich* 274 9.

-lūker.

monlūker 422 23 *gledlūker* 188 25 *dimlūker* 210 26 *open-lūker* 8 27 *furðerlūker* 236 15 *unmēdlūker* 238 17 *wīslūker* 234 8 *dérnelūker* 128 25 *brihtlūker* 96 3 *lihtlūker* 254 4 *cwiclūker* 270 5 *grĕtlūker* 426 13 *dēoplūker* 346 3.

-lūkest.

strónglūkest 218 3 *unkuindelūkest* 414 2 *lōdlūkeste* 66 22 *inwardlūkest* 282 3.

-ăre (wg. *-ārī*).

schēauwăre 90 19 *apewăre* 248 8 *cheffăre* 310 23 *sutăre* 324 17 *bacbităre* 82 28 *wrastlăre* 222 16 *rikenăres* 214 7 *fĕole-wăre* 364 19 *peoddăre* 66 17 *forcwiddăres* 216 6 *drinckăres* 216 6 *bisemăre* 132 12 *sopăre* 152 4 *slēpăres* 258 19 *bemăres* 210 18 *knīfworpăre* 212 17 *smităre* 156 29 *mūchăres* (ahd. *mūhhāri*) 150 31 *wowăre* 90 24.

-ful.

ontfule 68 12 *angresful* 370 20 *angresfule* 244 9 *ancreful* 370 20 *gledful* 286 14 *wrĕdful* 118 8 *menskeful* 358 25 *wrench-fule* 268 13 *ĕstful* 108 7 *ĕstfule* 134 13 *schendful* 356 25 *wihtful* 268 12 *hihful* 302 23 *drĕdful* 302 23 *pīnful* 356 25 *baluhful* 114 1 *scheomeful* 90 24 *nēodful* 260 10 *wrēchful* 302 22 *þēauful* 422 19 *rĕouðful* 272 4.

-sum.

lufsum 130 7 *bühsum* 356 21.

-schipe.

lōuhschipe 358 26 *untoweschipe* 170 21 *wurðschipe* 30 6 *cwĕadschipe* 310 27 *hūsewīfschipe* 414 16 *wōdschipe* 200 27 *hérd-schipe* 364 7 *frĕondschipe* 98 5 *kangschipe* 338 21 *vestschipes*

276 4 *uestschipe* 202 20 *gledschipe* 180 9 *lĕfdîschipe* 108 13 *warschipe* 252 6 *unwrestschipe* 304 9 *fĕolauschipe* 160 4 *swiftschipe* 398 28 *bisîschipe* 384 12 *unmēðschipe* 122 19.

-nesse-

þrumnesse 26 10 *gōlnesse* 198 5 *hōlînesse* 8 25 *wōcnesse* 66 6 *clēnnesse* 164 19 *onrēdnesse* 12 5 *somrēdnesse* 254 8 *atternesse* 196 14 *studestaþeluestnesse* 6 22 *glednesse* 94 13 *schendfulnesse* 322 4 *heuînesse* 356 5 *bitternesse* 378 5 *griðfulnesse* 416 24 *swiftnesse* 94 18 *sōftnesse* 196 16 *seoruhfulnesse* 150 31.

Nebentonige Vorsilben.

under-.

understónden (inf.) 406 1 *underuóngeð* 190 31 *underʒiten* 150 31 *underfōn* 14 21.

ouer-.

ouerladen (part.) 368 21 *ouergēð* 380 23 *ouercumen* 98 11 *ouercōm* 162 3 *ouerguldeð* 182 21 *ouerweið* 386 26.

B. In unbetonten Silben.

§ 37.

1. In Vorsilben.

ă- (ae. *ā-*).

ărisen 324 16 *ăwarîen* 284 22 *ăblinden* (inf.) 314 10 *ăblindeð* 92 11 *ăwurîeð* 202 24 *ăcōlen* (inf.) 118 27 *ămased* 270 25 *ăcwellen* 334 20 *ăcwenchen* 324 24 *ădrenchen* 230 11 *āredden* 390 10 *ăswelte* (opt.) 216 5 *āwreken* 334 21.

a- (ae. *on-*).

arîneð 408 1 *among* 2 9 *aʒein* 28 6 *abūten* 14 20 *adūn* 20 12 *awei* 238 5 *acnēon* 16 11 *amorwen* 22 9 *abuuen* 304 24.

i- (ae. *ʒe-*).

iwis 270 11 *iswipt* (part.) 228 4 *idoluen* (part.) 292 9 *icnowen* 64 26 *ibrouht* 54 15 *isouht* 14 28 *iwaschen* 288 11 *iuaren* 366 29 *imaked* 6 1 *ikest* 228 5 *iuonded* 94 4 *igurd* (part.) 418 22 *igon* 288 21 *idēmed* 94 14 *ivestned* 62 24 *ilĕd* 54 24 *isprĕd* 390 27 *iwarre* 66 26 *inemned* 20 2 *iwelled* 284 20 *iset* (part.) 72 1 *ibĕt* 2 13 *ikĕpt* 366 19 *inĕd* 72 20 *ispeken* 48 1 *ischend* 296 6 *iwend* 78 3.

et- (ae. *æt-*).

etstondest 236 12 *etstondeð* 248 3 *edstond* 248 3 *etbrēc* 48 19 *etsterten* (inf.) 48 18 *etforen* (präp.) 226 7 *etrineð* 50 21 [*eadwīten* 212 5 *edwīte* (opt.) 426 2] *etlutîen* 400 14 *ethalt* 214 13 *etholden* 208 23 *etflihð* 48 13.

bi- (ae. *bi-*).

biseinte 334$_{24}$ *biwrixled* 310$_{8}$ *bicumen* 340$_{28}$ *bicluppen* 108$_{17}$ *bigurdel* 124$_{27}$ *bimased* 270$_{24}$ *bistaðed* 264$_{24}$ *bimong* 100$_{12}$ *bigon* 78$_{1}$ *biwon* (prät.) 302$_{13}$ *bilĕfden* 392$_{2}$ *bilepped* 100$_{16}$ *bisenchen* 400$_{5}$ *bitellunge* 392$_{12}$ *bipenned* 94$_{19}$ *biset* 58$_{9}$ *bisēchen* 102$_{23}$ *bihalt* 90$_{17}$ *biholden* 38$_{16}$ *bisawe* (sb.) 88$_{26}$.

of- (ae. *of-*).

ofgeð 258$_{2}$ *ofdrĕd* (part.) 178$_{21}$ *ofiarneð* 354$_{1}$.

un- (ae. *un-*).

unstaðeluest 208$_{16}$ *untalelīch* 410$_{22}$ *unwaker* 272$_{9}$ *unvonded* 232$_{14}$ *unwarre* 274$_{5}$ *unwrēst* 274$_{16}$ *unstrencðen* (inf.) 138$_{2}$ *unwemmed* 10$_{4}$ *unlimeð* 228$_{3}$.

to- (= 'zer'). *tolimeð* 84$_{8}$ *to-hwiðered* 362$_{12}$ *totereð* 362$_{28}$ *to-tretinde* 170$_{20}$ *to-toren* (part.) 362$_{18}$ *to-bollen* (part.) 282$_{8}$ *tobroken* 38$_{15}$ *totwēamede* 396$_{20}$.

tŏ- (= 'zu').

tŏgederes 12$_{5}$ *tŏ-morwen* 326$_{4}$ *tŏȝein* 130$_{7}$.

mis-.

misðenche 62$_{24}$ *misnimeð* 46$_{27}$ *misitēoðeged* (part.) 208$_{23}$.

wið-.

wiðsaken (inf.) 88$_{11}$ *wiðsiggen* 86$_{7}$ *wiðbūwen* 116$_{8}$ *wiðhalt* 74$_{5}$ *wiðbuweð* 380$_{22}$.

for- ('ver' ae. *for-*).

uorbérneð 244$_{23}$ *forbernd* 310$_{15}$ *forswoluwen* (inf.) 202$_{25}$ *forwurðen* 210$_{5}$ *forstoppeð* 72$_{21}$ *forbēr* 366$_{9}$ *vorbūwen* 306$_{8}$.

Anmerk. *e* in *þĕr-* (ae. *þǣr*) als erstes Glied von Kompositionen erleidet niemals Syncopierung: *þĕrof* 352$_{22}$ *þĕrbī* 160$_{28}$ 302$_{12}$ *þĕrtō* 6$_{25}$ 68$_{17}$ *þĕrtec* 188$_{20}$ *perefter* 8$_{15}$ 54$_{22}$ *þĕruppe* 34$_{16}$ 42$_{19}$ 100$_{2}$ 352$_{19}$ *þĕrinne* 112$_{13}$ 350$_{4}$ 352$_{16}$.

2. In Mittelsilben.

Die Ancren Riwle zeigt nur geringe Neigung zur Syncope von Mittelsilben.

α) Nach ursprünglich oder me. langer Wurzelsilbe. *eppele* 52$_{19}$ neben *epple* 66$_{5}$ 334$_{24}$ *īrene* 122$_{8}$ *hēlede* 112$_{24}$ *hēalede* 188$_{16}$ *stēnede* 122$_{22}$ *nēihlēchede* 260$_{11}$ *grisbātede* 326$_{27}$ *bihōuede* 394$_{27}$ *crōkede* 102$_{6}$ *lēodene* 130$_{9}$ *lēdene* 136$_{24}$ *arīnede* 408$_{4}$ *hērede* 414$_{13}$ *bisēmede* 148$_{8}$ *ōkere* (an. *ōkr*) 326$_{9}$ *wīuene* 158$_{10}$ *mūðene* 102$_{25}$ *adrūwede* 220$_{1}$ *fūrene* 356$_{8}$ *biblōdege* 292$_{6}$ neben *biblŏdge* 418$_{24}$ *ŏðres* 72$_{3}$ *ŏðre* 6$_{8}$ *dĕofles* 62$_{8}$ *dĕoflen* 62$_{8}$ *hōkeres* 188$_{10}$ *blōd-lētene* 260$_{27}$ *lēawede* 24$_{16}$

lēawude 412 8 *īdeles* 144 18 *uorrīdeles* 206 2,6 neben *forīdled* 116 14 *uētles* 164 14 276 9 *emptî* 156 6 *heouenriche* 150 22 *heouenliche* 94 1 *kempene* 196 5 *ticchenes* 100 13 *lūtle* 50 2 (2 ×), *lūttle* 258 3 *drihtenes* 210 23 *burðene* 232 19 *gruttene* 186 11 *stucchenes* 14 6.

Im Comparativ finden wir:

brihtere 182 8 *brihture* 38 22 140 13 *betere* 6 15 *bitture* 114 4 *bisegure* 182 22 *bruchelure* 164 19 *cwickure* 112 7 *dēadure* 112 9 *grēdiure* 416 7 *grētture* 194 25 *gledfulure* 394 20 *herdure* 430 5 *hendure* 192 24 *hwitture* 324 3 *latere* 10 5 *lengure* 200 6 *lūðere* 66 14 (3 ×), *lufsumere* 420 8 *lēouere* 102 13 (4 ×) *līhture* 94 24 *neruwure* 430 5 *neoðere* 332 19 *ofture* 284 17 *ornure* 370 7 *rūhure* 284 17 *swarture* 284 17 *strengure* 178 5 *swifture* 94 24 *sikerure* 164 12 *swikelure* 180 22 *seoruhfulure* 308 26 *sōriure* 310 28 *schēnnure* 246 16 *swūðere* 92 24 *tōmmure* 144 2 *piccure* 50 16 *wīsure* 198 29 364 11 neben *bittre* 118 5 372 8 *brihtre* 364 2 *ēstfulre* 108 3 *fūlre* 84 12 *dēoppre* 328 9 *dēorre* 190 5 *herdre* 332 21 *hāttre* 400 27 *kūðre* 70 25 *lengre* 8 4 98 4 *sārre* 112 8 *schēnre* 100 4 (4 ×), *sōnre* 58 10 *strengre* 326 23 *unhōlre* 116 1 *wīsre* 338 18.

β) Nach ursprünglich kurzer Wurzelsilbe. Auch hier tritt die Synkope der Mittelsilbe selten auf.

In den Prät. der schwachen Verba ist die Synkope selten belegt: *makedest* 168 3 *makede* 56 4 *makeden* 166 15 *gomede* 368 3 *answerede* 314 8 *herede* 414 13 *trukede* 230 19 *wunede* 112 13.

Anmerk. Es findet sich neben *hefdest* 38 12 *hefde* 66 4 *hefden* 8 21 72 13 *nefde* (= *ne hefde*) 260 7 332 4 auch *heuedest* 38 4 284 1 *heuede* 52 26 *heueden* 284 2 300 7 *neuede* 366 2 durch Anlehnung an Präteritalformen wie *clepede, louede* (Morsbach. me. Gr. § 70 a 4).

Dreisilbig sind ferner: *widewe* 10 10 *widewen* 10 3 *schedewe* 380 23 *scheadewe* 190 24 *heouene* 10 13 *seouene* 24 18 *gomenes* 318 8 *homeres* 284 25 *eðele* 172 22 *uederes* 362 14 *watere* 242 10 *wateres* 184 5 *waterî* 376 7 *hweðeres* 284 14 *eueneð* 82 28 neben *efneð* 14 10 *steuene* 160 11 neben *stefne* 126 25 *vikeleð* 84 2 *bruchele* 164 15 *muchele* 8 25 *mucheles* 368 6 *witene* 50 15 *munegeð* 116 19 *fuweles* 14 9 *maðelild* 88 24 *strapeles* 420 5 *scheakeles* 94 25 etc.

Mit me. neu entwickeltem Mittelvokal treten auf:

hālewen 30 6 124 12 350 15 *hāluwen* 186 16 *hāluwene*

(genet. pl.) 330$_{6}$ 412$_{14}$ *hālewed* 396$_{7}$ *ihālewed* 18$_{18}$ *forswoluwen* 202$_{25}$ *uorswoluwed* 66$_{15}$ *swoluwed* 8$_{23}$ *boluwed* 214$_{12}$ *buruwen* (inf.) 366$_{25}$ *boruwe* 204$_{2}$ *iboruwen* 8$_{18}$ *folewen* (inf.) 168$_{12}$ *voluwen* 168$_{3}$ *volewed* 24$_{28}$ *uoluwed* 364$_{13}$ *foluwe* (imp.) 100$_{22}$ *folewe* 100$_{25}$ *voluwede* 78$_{5}$ *uoluwuden* 262$_{6}$ *seoruwe* 40$_{1}$ (8 ×) *seorewe* 38$_{26}$ *seoruwen* 308$_{21}$ *arewe* 90$_{10}$ *earewe* 60$_{20}$ *earewen* 60$_{13}$.

3. In Endsilben.

α) In- und auslautendes *e* nach nebentoniger Silbe.

Wenn die haupttonige Silbe, die der nebentonigen unmittelbar voraufgeht, lang ist (cf. Morsb. me. Gr. § 72 a. 2), so findet bisweilen Apokope des *e* statt, Syncope nie.

Apokope liegt vor in: *āski* (1. sg. präs.) 4$_{14}$ 70$_{22}$ *lēfdî* 4$_{11}$ 38$_{3}$ 176$_{9}$ *sēclî* (opt.) 50$_{20}$ daneben *sōrie* (pl.) 32$_{2}$ *āttrîe* (pl.) 274$_{26}$ 288$_{27}$ *hālsîe* 348$_{21}$ *isēlîe* 212$_{2}$ *hōlîe* (dat. sgl.) 278$_{10}$ *hōlîe* (pl.) 176$_{3}$.

Bei kurzer Wurzelsilbe ist *e* erhalten, vor allem im Präsens des Verbums.

hātien 88$_{21}$ *hatîe* 176$_{2}$ *lādîed* 144$_{11}$ *makien* 6$_{20}$ *makîe* 132$_{10}$ *makied* 18$_{22}$ *talîe* 356$_{31}$ *slakîen* 134$_{22}$ *warîen* 418$_{1}$ *wlatîen* 86$_{19}$ *gledîen* 178$_{21}$ *gledîe* 430$_{26}$ *hondlîe* 60$_{25}$ *wontîe* 406$_{26}$ *answerîe* 96$_{12}$ *blasîe* 296$_{16}$ *blindfellîe* 106$_{22}$ *nempnîe* 200$_{5}$ *blescîen* 354$_{12}$ *endîe* 146$_{20}$ *swerîen* 70$_{20}$ etc.

e ist erhalten in der nominalen Flexion: *bodîe* 38$_{13}$ *monîe* (pl.) 8$_{2}$ *murîe* (pl.) 132$_{19}$ *dusîe* (pl.) 190$_{1}$ etc.

Das *e* in der Ableitungssilbe *-nesse* ist regelmässig vorhanden.

ēchenesse 144$_{22}$ *swetnesse* 102$_{26}$ *swōtnesse* 80$_{4}$ *ȝiuernesse* 198$_{4}$ *þolemōdnesse* 8$_{5}$ *mildheortnesse* 120$_{19}$ *rihtwisnesse* 78$_{15}$ *wordnesse* 138$_{12}$ *cwiōnesse* 150$_{10}$ *sēcnesse* 364$_{14}$ *ilīknesse* 360$_{7}$ etc. (cf. Morsb. me. Gr. § 72).

Das auslautende *e* ist erhalten in den Endungen:

1. *-inde.*

bledinde 118$_{20}$ *ridinde* 216$_{15}$ *schīninde* 224$_{6}$ *stāwinde* 256$_{4}$ *wurchinde* 144$_{12}$ *totinde* 50$_{22}$ *tutelinde* 126$_{28}$ *elōðinde* 16$_{4}$ *rĕcchinde* 140$_{8}$ *ērinde* 60$_{6}$ *ăxinde* 172$_{11}$ *kakelinde* 66$_{15}$ *stondinde* 16$_{8}$ *monglinde* 116$_{10}$ *berninde* 254$_{15}$ *beærninde* 406$_{5}$ *gederinde* 128$_{9}$ *ekinde* 360$_{25}$ *libbinde* 350$_{15}$ *stinckinde* 60$_{18}$ *sittinde* 16$_{8}$ *prikinde* 134$_{4}$ *wundinde* 60$_{17}$ *ringinde* 140$_{9}$ *stincginde* 294$_{17}$.

2. *-unge.*

lastunge 66$_{2}$ *wasshunge* 332$_{2}$ *ăskunge* 70$_{11}$ *ăxunge* 338$_{13}$ *hălsunge* 330$_{9}$ *hatunge* 200$_{18}$ *wlatunge* 80$_{25}$ *fondunge* 232$_{27}$ *hondlunge* 60$_{22}$ *monglunge* 6$_{2}$ *gledunge* 94$_{4}$ *gederunge* 286$_{27}$ *blindfellunge* 188$_{11}$ *grennunge* 212$_{12}$ *nemmunge* 290$_{6}$ *spellunge* 64$_{11}$ *tellunge* 170$_{23}$ *herunge* 86$_{5}$ *fikelunge* 82$_{12}$.

3. *-inge.*

gederinge 206$_{27}$ *biginninge* 206$_{29}$ *niminge* 208$_{18}$ *togginge* 204$_{5}$ *chēpinge* 206$_{27}$.

β) In- und auslautendes *e* nach haupttoniger Silbe.

a) Inlautendes *e.*

-es: *óndes* 276$_{1}$ *bróndes* 368$_{22}$ *lóndes* 360$_{26}$ *lómbes* 66$_{27}$ *monnes* 6$_{7}$ *þrelles* 130$_{27}$ *vlĕsches* 112$_{15}$ *wrecches* 338$_{13}$ *cosses* 102$_{23}$ *uoxes* 128$_{6}$ *neoses* 276$_{15}$ *hundes* 122$_{3}$ *dēales* 282$_{7}$ *glēames* 50$_{7}$ *blōdes* 360$_{20}$ etc.

Syncope ist eingetreten in *weis* (genet. sg.) 4$_{15}$ daneben *weies* (nom. pl.) 78$_{12}$.

-est: *waschest* 324$_{2}$ *hatest* 316$_{9}$ *makest* 90$_{18}$ *hauest* 28$_{7}$ *nauest* 284$_{8}$ *slĕptest* 238$_{4}$ *lĕauedest* 168$_{13}$ *wrenchest* 304$_{12}$ *woldest* 184$_{20}$ *luuest* 382$_{5}$ *sunegest* 2$_{12}$ *wēnest* 54$_{20}$ 76$_{27}$ *lōkest* 52$_{26}$ *hermest* 124$_{9}$. Dagegen einsilbig *seist* 178$_{15}$.

Neben *-est* steht *-es*: *wēnes* 54$_{5}$ = *wēnest*, *muhtes* 304$_{13}$ = *muhtest.*

-eð (3. sg. präs.) erleidet mit wenigen Ausnahmen keine Synkope.

wasscheð 182$_{13}$ *hălseð* 330$_{4}$ *wadeð* 74$_{24}$ *haueð* 10$_{11}$ *naueð* 56$_{8}$ *maðeleð* 74$_{12}$ *wēopeð* 312$_{23}$ etc.

Für *-eð* wird *-et* geschrieben: *wrĕddet* 138$_{27}$ 352$_{28}$ *wéndet* 92$_{6}$ *hūðet* 328$_{22}$.

Syncopierte Formen liegen vor in:

forfarð 252$_{21}$ *remð* 152$_{5}$ *berð* 66$_{15}$ 84$_{1}$ *weopð* 382$_{18}$.

Bereits altenglisch ist die Verschmelzung der Endung mit dem vorhergehenden Dental wie in:

sent 88$_{1}$ 182$_{12}$ *send* 182$_{10}$ *schent* 298$_{14}$ *went* 74$_{7}$ *ablent* 84$_{1}$ *to-tret* 122$_{1}$ *bint* 6$_{25}$ *ivint* 58$_{15}$ *schilt* 392$_{6}$ *wint* 296$_{13}$ *grint* 70$_{14}$.

-eð (plur. präs.).

habbeð 2$_{8}$ *nabbeð* 350$_{8}$ *blescîeð* 358$_{1}$ *stóndeð* 366$_{21}$ *draweð* 196$_{1}$ *mēneð* 196$_{5}$ *helpeð* 196$_{13}$ *spelîeð* 308$_{14}$ *prēoueð* 382$_{4}$ *siggeð* 24$_{16}$ *buggeð* 190$_{4}$ *þencheð* 192$_{15}$.

-*îð* für -*îeð* ist einmal belegt in: *blescîð* 18$_{11}$.

-*en* als Endung des Infinitivs ist gewöhnlich erhalten:

habben 6$_{15}$ *ăsken* 242$_{26}$ *wiðsaken* 88$_{11}$ *waden* 252$_{19}$ *kesten* 56$_{19}$ *hondlen* 378$_{3}$ *bérnen* 306$_{10}$ *uĕtten* 128$_{1}$ *monîuolden* 402$_{13}$ *timbren* 124$_{8}$ etc.

-*în* als Endung des Infinitivs findet sich in: *timbrîn* 12$_{24}$.

Der Abfall des *n* von der Endung des Infinitivs ist zu verzeichnen bei:

habe 60$_{10}$ *habbe* 90$_{22}$ *grēte* 40$_{16}$ *warnîe* 54$_{27}$ 64$_{9}$ *iwurðe* 86$_{10}$ 96$_{22}$ *seihtnî* 28$_{19}$.

-*en* ist fest in der 3. plur. prät.: *makeden* 166$_{15}$ *hefden* 8$_{21}$ *heueden* 284$_{2}$ *kĕpten* 248$_{20}$ *wereden* 304$_{4}$ etc. ferner in der Deklination: *talen* 88$_{25}$ *hónden* 16$_{1}$ *sónden* 246$_{22}$ etc.

-*ed* im Part. prät. schwacher Verba ist gewöhnlich erhalten:

unăsked 338$_{16}$ *imaked* 6$_{1}$ *iuónded* 94$_{4}$ *iefned* 128$_{19}$ etc.

Syncope tritt auf in: *bicherd* 224$_{10}$ 280$_{18}$ *irĕmd* 2$_{8}$ *igurd* 418$_{22}$.

Nach Dentalen, wie bereits im Altenglischen, findet Syncopierung der Particip.-Endungen statt:

arĕd 300$_{7}$ *iset* 72$_{1}$ *biset* 58$_{19}$ *ibĕt* 2$_{13}$ *ikĕpt* 366$_{19}$ *inĕd* 72$_{20}$ *iwend* 78$_{3}$ *irend* 148$_{23}$ *awend* 66$_{2}$ *ablend* 62$_{10}$ *etstert* 48$_{14}$ *ischend* 296$_{6}$ *awĕd* 96$_{9}$ *ihĕrd* 92$_{4}$.

Snperlativ.

Der Superlativ hat in der Regel die Endung -*est*.

hendest 398$_{4}$ *grimmest* 202$_{16}$ *oftest* 342$_{11}$ *dusîgest* 182$_{26}$ *sórest* 382$_{18}$ *ērest* 10$_{20}$ *swētest* 102$_{25}$ *swōtest* 398$_{6}$ *sōnest* 392$_{22}$ *swūðest* 156$_{16}$ *nerewest* 50$_{2}$ *urēoest* 398$_{4}$ daneben flektierte Formen wie *ĕreste* (dat. sgl.) 8$_{19}$ *fūluste* (acc. sgl.) 216$_{17}$ *greste* (acc. pl.) 66$_{22}$ 314$_{3}$ *lōdlukeste* (acc. pl.) 314$_{3}$.

Syncopierte Formen:

laste 8$_{11}$ *alast* 294$_{9}$ *wurste* 82$_{6}$.

b) Auslautendes *e*, ae. volleren Endvokalen oder -*e* entsprechend, ist stets erhalten.

1. In der Substantivflexion.

Nom.: *sune* 26$_{1}$ *tale* 68$_{16}$ 320$_{1}$ *wlite* 398$_{26}$ *make* (an. *maki*) 114$_{16}$ etc.

Acc.: *túnge* 100$_{27}$ *neose* 100$_{28}$ *luue* 106$_{21}$ *bilēoue* 168$_{9}$ etc.

2. In der Adjectivflexion.

nesche 134$_{5}$ *blínde* 92$_{15}$ *fikele* 86$_{12}$ *wēte* 246$_{13}$ etc.

3. In der Verbalflexion.

1. sgl. präs.: *habbe* 28 17 *telle* 190 20 356 27 *isigge* 170 23 *write* 8 12 etc.

Prät.: *hefde* 66 4 *heuede* 52 26 *slĕpte* 236 5 *ouersprĕdde* 54 16 *grĕdde* 244 21 *spĕtte* 106 24 *fĕtte* 132 7.

Bei den flekt. Part. ist auslautendes *e* erhalten:

bimasede 272 8 *isprĕdde* 230 26 *isete* 74 23 *isette* 412 18 416 5 *ibĕtte* 144 18 *inĕdde* 338 27 *istekene* 50 18 *bilōkene* 104 5 *to-tōrene* 328 23 *ihŭdde* 170 29 *isleinne* 54 24.

Auch alle flektierten Infinitive, denen immer *tō* vorhergeht, haben das auslautende *e* bewahrt:

etene 54 2 416 13 *spekene* 20 22 74 23 *dōnne* 6 25 *bizitene* 330 8 *bēonne* 100 20 *i-sēonne* 92 17.

Vokale in minder betonter Satzstellung.

§ 38.

Die Präpositionen, Pronomina, Conjunctionen und Partikeln, die hier in Betracht kommen, erscheinen, da sie nur einen geringen Satzton haben, in vielen Fällen in verkürzter Form.

a) Präpositionen.

of ist unverändert erhalten 2 10 4 25 6 23 8 1 10 6 12 7 etc. *on* ist vor Vokalen und *h* gewöhnlich erhalten: a) (vor Vokal) 16 7 18 22 36 3 42 29 44 2 52 14 etc.; b) (vor *h*) 8 21 26 19 30 7 44 3 etc.; vor Konsonanten wird *on* regelmässig zu *o* verkürzt. 10 28 16 10 24 18 26 18 34 13,14 46 17 52 19 56 24 etc.; in der Zusammensetzung *anōnriht* steht stets *an*: *anōnriht* 18 19 22 7 226 1 *anōnrihtes* 42 20 248 1 326 6 etc. Was von *on* gesagt ist, gilt auch für *in*. Vor Vokal und *h* steht stets *in*: a) (Vor Vokal) 32 1 44 21 etc.; b) (vor *h*) 20 17 30 6 38 18,23 40 13 42 28 50 3 etc.; vor Konsonanten wird *in* stets durch *i* wiedergegeben 10 8 12 11 14 5 16 7 32 14 44 8,22 etc.; *i* (= *in*) wird sehr oft zum folgenden Worte gezogen: *imīne* 134 20 *ipīn* 28 8 *iðīne* 134 29 *ipisse* 14 5 174 8 *iðe* 6 25 8 11,19 10 25 12 8 14 9 20 19 70 6 etc. *iðen* 38 8 58 3 64 11 70 6 etc. Als vollere Form kommt neben *in* auch *ine* vor 8 3 20 18,19 32 4 38 23 40 17 174 27 etc. *tō* 2 6 6 3 8 16 312 18 *vortō* 4 11,22 246 18 *fortō* 342 4 daneben *tē* 6 13 52 2 68 23 *vortē* 236 12 *uortē* 128 1, doch ist die Form *tō*

vorherrschend. *mid* 2_{10} $4_{15,17}$ 6_{12} $10_{13,22}$ 16_{27} *mit* (vor dent. Kons.) $16_{12,29}$ 18_{19} 96_{13}; als vollere Form kommt auch *mide* vor 106_8. *æt* wird stets *et* 64_8 190_9 416_{15} etc. *from* ist regelmässig *from* geschrieben 10_{16} 12_2 etc.

b) Pronomina.

Neben häufigem *ich* 2_{10} 6_6 8_{11} 10_{27} etc. findet sich das unbetonte *i* (seltener) 336_{11} 344_{25}. *ich* wird oft dem folgenden Worte angehängt *nullich* 8_{14} 56_{21} 246_{31} 266_{17} *nulich* 76_{15}. Neben *hēo* erscheint seltenes *hă*. *hēo* $6_{2,21,25,26}$ 8_4 $10_{21,25,28}$ 12_7 14_7 20_{16} 24_{28} 34_{14} 88_7 142_{10} 370_8, *hă* (nur in folgenden Fällen) sgl. 128_{14} 142_{16} 200_{26} pl. 44_{14} 84_{19}. *heom* neben *ham*. *heom* (seltener) 68_{12} 92_{26}; *ham* (häufiger) $8_{9,12,14}$ 10_{13} 14_{13} 20_{16} $26_{10,21}$ $28_{3,5}$ 30_{20} 42_{28} $58_{1,16}$ 126_{20} 128_{15} 194_{11} 360_{19} etc., *hamsulf* 424_{20} etc. Der Plural des Possessivpronomen ist stets *hore* nie *heore*. *hore* 10_{23} 14_{13} $24_{15,16}$ $28_{7,23}$ 30_{20} 64_5 $84_{21,22}$ 128_5 204_{16} 352_4 etc. *hit* 2_{13} 4_{18} $6_{24,26}$ $8_{16,21}$ 10_{25} 12_{10} etc. *het* 54_{18} ist schwach betont, oder, was wahrscheinlicher ist, verschrieben für *þet*. *hine* (acc. sgl. masc.) 34_{11} 58_{15} 78_4 124_1 etc. *hire* (genet. sgl.) $6_{11,23}$ 8_{10} 42_{21} etc. (dat. sgl.) 2_6 $4_{18,24}$ 6_{16} 10_{27} 66_4 etc. (acc. sgl.) 2_{11} 4_{16} $6_{3,10,13,25}$ 10_{11} 20_{16} 48_7 58_6 80_3 etc. *him* 4_7 8_{26} 10_4 etc. *his* 8_{13} $10_{5,7}$; *hise* (flektiert) 114_6. ae. *ēow* erscheint als *ŏu* $8_{16,17,22}$ 10_{16} 14_{26} 16_9 18_{21} 22_{21} 24_{28} 106_6 etc. ae. *ēower* erscheint als *ŏwer* 2_{10} 4_{22} $8_{16,19}$ $10_{15,29}$ 16_{27} 18_{17} 22_7 34_{11} 64_{21} *ŏwr* 70_8 186_7 *ŏwre* 32_1 64_{15} *ŏwur* 190_{10} *ŏuwer* 106_5 186_{12} *ŏur* 64_{18} $104_{5,9}$ *ŏure* 34_{10}. ae. *ēowic* erscheint als *ĕuch* 4_{25} 6_{10} 12_8 14_1 *ĕuchon* 212_{22}. ae. *mīn* wird vor Kons. oft zu *mĭ* gekürzt: *mĭ* 90_{14} 98_{20} 190_{22} etc. *my* (Druckfehler) 236_3. Kürzung von ae. *þīn* vor Kons. zu *þĭ* ist ebenfalls sehr geläufig: *þĭ* 12_{20} 38_{16} 40_{13} 52_{27} 98_{21} etc.; nach Dentalis *tĭ* 98_{21} etc. *þĕ* (Artikel) $2_{10,11}$ 8_6 $12_{18,19}$ 14_2 26_4 *tĕ* (nach Dental) 10_{20} 12_6 170_1. *þĕ* (dir, dich) 2_7 $282_{18,20}$ 290_6. *þĕs* (masc. ae. *þēs*) 52_{24} 170_{12} *tĕs* (nach Dental) 290_1. *þēos* (fem. ae. *þēos*) $2_{13,15}$ $4_{10,11,25}$ etc. *þis* (neutr. ae. *þis*) 2_{12} 4_{22} 8_{11} 10_{14} 12_{18} 144_{22} etc. *þisses* (genet. sgl. masc.) 72_{20} 194_6 *þisse* (genet. sgl. fem.) 20_5 *þisse* (dat. sgl.) 10_{28} 14_5 22_{21} 24_{29} 86_9 *þissse* 42_{25} *iþisse* 174_8 *oþisse* 18_{19} *tisse* (nach Dental) 20_6 *þissen* (dat. pl.) 386_{19}. Ae. *þone* (spätae. *ðæne*) kommt vor als *þene* $10_{12,19}$ $170_{2,25}$ 362_{16} etc. Ae. *þǣm* als *þĕn* $52_{4,19}$ 56_{16} 76_{21} 112_{21} *tĕn* (nach Dental)

38_{6} etc. Ae. *þisne* (acc. sgl. masc.) erscheint stets als *þesne* 28_{1} 30_{14} 32_{9} 58_{22} 136_{6} 166_{21} 198_{20} etc. ae. *þǣre* (dat. fem.) als *þer* 18_{20} 54_{24} 72_{17} 36_{11} 112_{5} 128_{2} $280_{17,24}$ *ter* (nach Dental) 52_{2} 72_{11}. *me* (indefin. aus *man* entstanden) $4_{7,12}$ 8_{4} 12_{5} 14_{16} 24_{12} 54_{12} 68_{8} 378_{24}[1]).

c) Conjunctionen und Partikeln.

Ae. *þonne* (später *þænne*) erscheint als *þeonne* 4_{18} 32_{16} 52_{5} 118_{9} 170_{24} 280_{6}; *þeone* 72_{14}; *teonne* (nach Dental) 70_{5}; nach Comparativ steht immer *þen* $52_{6,7}$ 320_{4} $352_{26,30}$ 362_{18} etc. *sō* (ae. *swā*) 18_{17} 20_{23} 26_{21} daneben auch unbetontes *sĕ* 18_{10} etc. Ae. *alswā* erscheint als *alsō* $10_{12,21}$ $12_{4,9}$ 16_{25} $20_{16,17}$ 22_{14} $24_{14,25}$ $26_{1,8}$ $62_{13,14}$ etc. *alsĕ* $6_{25,27}$ $8_{12,15,22}$ $10_{9,24}$ $14_{6,7,10}$ 20_{17} 24_{12} etc. *asĕ* 4_{11} 6_{21} 10_{7} $12_{8,20,23,24}$ 14_{22} 20_{17} 24_{28} 26_{8} $60_{6,14}$ etc. *als* 6_{23} *as* 8_{21}. *auh* (ae. *ac*, *ah*) 2_{9} $6_{1,3}$ 8_{5} 20_{17} 44_{12} 46_{17} $52_{10,11}$ 56_{1} 58_{14} 60_{7} 64_{12} 68_{16} 70_{18} 80_{1} 88_{6} $96_{21,24}$ 128_{22} $130_{13,30}$ *ah* 8_{8} *ach* 128_{23} *ac* 88_{2} *auch* 46_{23}. *ā* und *ō* finden sich als Interjection. *ā* 80_{10} 278_{28} *ō* 52_{7} 54_{4} 280_{14}. *ne* (conj. 'neither, nor') 6_{4} 10_{18} 38_{8} etc. *ne* (neg.) $4_{22,23}$ 6_{8} wird häufig, wie bereits ae., zum folgenden Worte gezogen: *nis* (= *ne is*) 2_{13} 4_{10} $6_{7,12}$ 12_{12} 26_{8} etc. *nam* (= *ne am*) 38_{17} 204_{13} 398_{2} etc. *nert* (= *ne ert*) 86_{9} 276_{16} etc. *nes* (= *ne wes*) 112_{7} 174_{15} 234_{23} 362_{10}. *nere* (= *ne were*; opt. prät.) 66_{17} 176_{11} 190_{23}. *nabbe* (= *ne habbe*) 42_{38} 50_{21} 350_{6} 370_{5} *nabben* 80_{16} *nauest* 284_{8} *naueð* 56_{8} 58_{19} 222_{25} 308_{27} *nabbeð* 350_{8} *nefde* (= *ne hefde*) 260_{7} 332_{4} *neuede* 366_{2}. *me* (= *but*, als einleitende Partikel; dunklen Ursprungs) 54_{5} 310_{17}.

---

[1]) Inzwischen ist eine Dissertation von O. Diehm über „Die Pronomina im Frühmittelengl." Heidelberg 1901, erschienen.

II. Kapitel.

Konsonantismus.

Die gutturalen und palatalen Konsonanten.

§ 39. Ae. *c*.

Ae. *c* [*k*] ist im Me. geblieben.

1. Im Anlaut.

a) Vor Konsonanten wird *c* geschrieben, vor *n* und *r* in einigen Fällen *k*.

cweise 328_{19} ***crūne*** 40_{14} ***crūnunge*** 188_{11} daneben ***krūne*** (an.) 258_{17} ***krūneð*** 392_{7} ***ikrūned*** 182_{4} ***clūt*** 256_{12} ***cwēade*** 72_{4} ***cwēne*** 40_{15} ***cwēmen*** 138_{16} ***cradel*** 82_{19} ***cwakîen*** 116_{20} ***cwēð*** 74_{11} ***cleppe*** (an.) 70_{16} ***acwellen*** 334_{20} ***acwenchen*** 224_{14} ***acweinte*** (prät.) 124_{20} ***acweint*** (part.) 284_{4} ***cwiddeð*** 174_{7} ***climben*** 72_{20} ***cwiuer*** 140_{21} ***clot*** 140_{7} ***croppeð*** 86_{16} ***crocke*** 214_{21} ***clokes*** ('the claw') 102_{6} ***clumben*** (part.) 178_{2} ***crume*** 342_{16} ***cluppen*** 424_{26} ***clōð*** 50_{2} ***clēne*** 12_{2} ***clĕnlīche*** 344_{17} ***clĕnnesse*** 164_{19} ***cwic*** 84_{9} ***cnōweð*** 6_{17} ***icnōwe*** 256_{6} ***cnōwunge*** 280_{28} daneben ***knōwest*** 100_{12} ***iknōwe*** 382_{27} ***i-knōweð*** 430_{1} ***kniht*** 56_{18} ***knihte*** 86_{13} ***knīf*** 282_{28} ***knīves*** 212_{16} ***knaue*** 380_{8} ***knotte*** 2_{11} ***iknotted*** 420_{5} ***knut*** 396_{15}.

Anmerk. Für *cw* wird *qu* geschrieben in *quēð* 226_{3} *quēne* 40_{14} *quēme* 26_{6} *aquiken* 58_{11}.

b) Vor ae. dunklen Vokalen.

Neben *c* wird auch häufig *k* geschrieben.

carîen 48_{19} ***acōlen*** 118_{27} ***castel*** 62_{48} ***kastel*** 246_{9} ***cat*** 102_{4} ***kat*** 416_{22} ***karelēas*** 246_{11} ***kader*** 378_{11} ***kakelen*** 66_{12} ***cakeleð*** 88_{25} ***kakelinde*** 66_{15} ***icakeled*** 66_{17} ***kakele*** 66_{9} ***condelmesse*** 412_{10} ***con*** 18_{10} ***const*** 28_{1} ***cang*** 62_{2} ***kang*** 56_{19} ***canges*** 214_{8} ***kanges*** 362_{8} ***canglīche*** 56_{24} ***kangschipe*** 338_{21} ***cos*** 102_{25} ***cosses*** 102_{23} ***cosse*** 102_{27} ***coppe*** 228_{6} ***kot*** 362_{7} ***costnede*** 290_{27} ***kostnede*** 392_{16} ***kurseð*** 198_{24} ***kunnen*** (inf.) 210_{30} ***cunnen***

124$_{26}$ *kunneð* 42$_{29}$ *cunne* (opt.) 26$_{27}$ *cunnede* 114$_{8}$ *ikunned* 398$_{3}$ *kúnd* 60$_{3}$ *kúndes* 122$_{3}$ *kumen* 394$_{12}$ *cumeð* 66$_{26}$ *kumeð* 22$_{9}$ *kume* (opt.) 12$_{12}$ *cume* 90$_{10}$ *cussen* 424$_{26}$ *cusseð* 102$_{28}$ *cus* (imp.) 102$_{24}$ *cusse* (opt.) 288$_{11}$ *kuggel* 292$_{1}$ *kurtel* 10$_{25}$ *kun* (sb.) 160$_{6}$ *cunnes* 206$_{24}$ *kunnes* 14$_{9}$ *cunne* 2$_{9}$ *kuchene* 214$_{20}$ *cōc* 140$_{21}$ *kōkes* 380$_{3}$.

c) Vor ae. hellen *i*- umgelauteten, ursprünglich dunklen Vokalen wird stets *k* geschrieben.

kesten (an.) 56$_{19}$ *ikest* 228$_{5}$ *forkesting* 278$_{20}$ *keppen* 420$_{6}$ *kemp* 274$_{18}$ *kempene* 196$_{5}$ 236$_{8}$ *kĕpte* 334$_{19}$ *kĕpten* 248$_{20}$ *ikĕpt* 366$_{19}$ *kēpen* 332$_{28}$ *i-kēpen* 156$_{21}$ *ikēpe* 286$_{23}$ *ikēpeð* 190$_{1}$ *king* 54$_{23}$ *kinges* 168$_{9}$ *kinge* 146$_{8}$ *kinedōm* 148$_{3}$ *kinedōme* 322$_{3}$ *kinedōmes* 322$_{2}$ *kēne* 102$_{6}$.

2. Im Inlaut.

ae. *c* im Inlaut wird, falls nicht die in § 40, 2 angegebenen Bedingungen der Palatalisierung vorliegen, durch *k* wiedergegeben, nach Konsonanten oft auch durch *ck* (selten nach Vokalen).

asken (sb. 'the ashes') 214$_{4}$ *askebaðîe* 214$_{4}$ *ăsken* (inf.) 242$_{26}$ *ăskî* 4$_{14}$ *ăskeð* 12$_{18}$ *ăskede* 66$_{8}$ *ăskunge* 70$_{11}$ *unăsked* 338$_{16}$ *drake* 246$_{7}$ *make* (an. *maki*) 144$_{16}$ *makîen* 6$_{20}$ *makest* 98$_{18}$ *makeð* 2$_{11}$ *makîeð* 168$_{5}$ *makîe* (opt.) 132$_{10}$ *make* (imp.) 38$_{6}$ *makîeð* (pl. imp.) 18$_{22}$ *makedest* 168$_{13}$ *makede* 56$_{4}$ *makeden* 166$_{15}$ *imaked* 6$_{1}$ *naked* 116$_{4}$ *nakedlīche* 316$_{5}$ *sake* 4$_{16}$ *sakelēase* 68$_{8}$ *wiðsaken* 88$_{11}$ *slakîen* 134$_{22}$ *stercnaked* 148$_{24}$ *steorcnaked* 260$_{18}$ *wakîen* 6$_{8}$ *wakeð* 382$_{15}$ *wakîe* 28$_{5}$ *wakîinde* 144$_{8}$ *awakenen* 44$_{9}$ *waker* 142$_{23}$ *unwaker* 272$_{9}$ *wake* (sb.) 314$_{27}$ *wakemen* 14$_{7}$ *wrakefullīche* 364$_{21}$ *snakereð* 380$_{1}$ *snakerinde* 290$_{2}$ *schonken* 258$_{18}$ *eke* (opt.) 360$_{29}$ *ekinde* 360$_{13}$ *breken* 242$_{24}$ *brekeð* 6$_{25}$ *speken* 2$_{10}$ *spekeð* 12$_{27}$ *ispeken* 48$_{1}$ *rikenen* 210$_{7}$ *irikened* 82$_{3}$ *rikenăres* 214$_{7}$ *blake* 10$_{24}$ *līkeð* 334$_{22}$ *biswīken* 224$_{16}$ *swike* (sb.) 98$_{6}$ *hōker* 100$_{7}$ *hōkerlīche* 140$_{1}$ *hōkereð* 248$_{9}$ *līken* 238$_{27}$ *oker* 202$_{20}$ *okereð* 326$_{8}$ *wōke* 178$_{2}$ *fīkeð* 206$_{25}$ *kōkes* 380$_{3}$ *tukîe* 346$_{7}$ *ituked* 366$_{3}$ *trukeð* 356$_{31}$ *trukîe* 68$_{8}$ *trukede* 230$_{19}$ *trukunge* 12$_{22}$ *būke* 134$_{22}$ *sparke* 296$_{13}$ *tukeð* 316$_{18}$ *prikîeð* 244$_{28}$ *prikinde* 134$_{4}$ *sikerlīche* 70$_{21}$ *storkes* 132$_{13}$ *stunken* 86$_{18}$ *ilke* 18$_{9}$.

ck wird geschrieben in:

uolcke 322$_{2}$ neben *folke* 174$_{10}$; *ibŏcked* 158$_{12}$ *cwickure* 112$_{7}$ *cwickest* 112$_{15}$ neben *cwikes* 334$_{27}$ *cwike* 50$_{25}$; *drincken*

4_{7} 370_{9} 406_{1} ***drinckăres*** 216_{6} neben ***drinken*** 44_{15} 238_{22} ***drinkeð*** 80_{1} 240_{1}; ***swincke*** 306_{9} neben ***swinke*** 138_{7} ***swinkes*** 372_{8} ***swinkeð*** 382_{15}; ***stinckinde*** 316_{16} 406_{13} neben ***stinkinde*** 60_{18} 84_{5} ***stinken*** 86_{18} ***stinkeð*** 76_{8} ***istinkeð*** 84_{18}; ***unðonckes*** 56_{2} 338_{15} ***iðoncked*** 82_{13} neben ***þonken*** 122_{26} ***þonke*** 126_{17} ***þonkeð*** 430_{16}.

Vor *n* wird meist *c* geschrieben, seltener *k, ck.*

hĕrcnen 320_{2} ***hĕrcneð*** 12_{13} ***hĕrcnede*** 82_{4} ***hĕrcnung*** 104_{3} ***lĕcnen*** 330_{10} ***tōcne*** 316_{7} ***bitōcnen*** 332_{17} ***bitōcneð*** 170_{8} neben ***tōkne*** 360_{24} ***rodentōkne*** 20_{10} ***bitŏckneð*** 50_{4}.

Die Schreibung *c* findet sich ferner in *ancre* 6_{15} (60 × belegt) *ancres* 50_{22} *ancren* 12_{28} (38 × belegt) *ancreful* 370_{20} daneben *anker* 286_{28}.

Anmerk. 1. *c* + *s* (durch Umstellung aus *s* + *c*) wird ae. *x* geschrieben: *axinde* 172_{11} *axunge* 338_{13} *rīxleð* 82_{13} 248_{13} *rīx-lunge* 248_{12}.

Anmerk. 2. Die Schreibung *cs* begegnet in *acseð* 8_{22}.

3. Im Auslaut.

Es wird regelmässig *c* geschrieben, ausser in den § 41, 3 angegebenen Fällen.

dronc 210_{3} 364_{17} *adronc* 58_{21} *swonc* 110_{20} 258_{11} *stonc* 326_{25} *þonc* 116_{27} 222_{25} *unðonc* 202_{12} *awrēc* 334_{22} *brēc* 172_{4} *etbrēc* 48_{19} *spēc* 56_{23} 68_{1} *bac* 290_{9} *blăc* 10_{27} 50_{3} 234_{29} *drinc* 274_{24} *swinc* 94_{15} *folc* 362_{24} (einmal *uolk* 362_{22}) *cōc* 140_{21} *tuc* 316_{10} *drunc* 14_{19} *wōc* 4_{24} *bōc* 8_{11} *werc* 118_{4} *cwic* 84_{9}.

§ 40. Ae. č > *ch.*

1. Im Anlaut.

Vor den betonten primären hellen Vokalen *æ, ǣ, ë, i, ī, io, eo, ea, īo, ēo, ēa* und deren etwaigen *i*-Umlauten.

cheffare 310_{23} 418_{6} ***chĕpmon*** 208_{6} 418_{7} ***bicherren*** 368_{8} ***bicherreð*** 92_{21} ***cherre*** 36_{15} 64_{9} ***chirmen*** 152_{27} ***chirmeð*** 152_{22} ***chīld*** 76_{27} ***chīlde*** 184_{19} ***chīldhōde*** 314_{2} ***children*** 10_{3} ***childrene*** 422_{11} ***chirche*** 28_{4} ***chircheie*** 318_{7} ***churche*** 22_{23} ***cheateren*** 152_{27} ***cheaterinde*** 152_{22} ***chef*** ('the chaff') 270_{27} ***chefle*** 76_{9} ***chefleð*** 128_{17} ***chēaste*** 200_{27} ***chēap*** 398_{16} ***chēape*** 190_{2} ***chēapeð*** 190_{2} ***chēosen*** 242_{27} ***chēose*** 406_{27} ***chēos*** 102_{15} ***chēoken*** 70_{15}

chéorl 86_{14} *chēping* 88_{27} *chēpinge* 206_{27} *chēoweð* 202_{16} *chēouweð* 80_{1} *chīdeð* 198_{21}.

Anmerk. *k* in *forkeoruen* 360_{21} beruht auf Anlehnung an den Plural des Präteritums und das Particip. prät.

2. Im Inlaut.

Wenn im Urae. *i, j* unmittelbar folgte.

sēchen 164_{6} *sēcheð* 274_{18} *sēche* 90_{23} *sēchinde* 152_{18} *rīche* 208_{13} *blenchen* 276_{18} *blencheð* 242_{9} *acwenchen* 224_{14} *acwencheð* 404_{1} *adrenchen* 230_{11} *adrencheð* 74_{19} *þenchen* 44_{24} *þenchest* 272_{24} *biðencheð* 134_{16} *þenche* 34_{14} *wrenchen* 210_{31} *wrenchest* 304_{12} *wrencheð* 212_{8} *biwrenche* 224_{21} *spēche* 66_{3} *séldspēche* 76_{19} *swenchen* 134_{7} *bisenchen* 400_{5} *wurchen* 6_{13} *wurche* 352_{14} *wurcheð* 30_{10} *wurchinde* 144_{12} *bruche* 6_{26} *bruchen* 28_{7} *bruchel* 164_{22} *bruchele* 164_{15} *bruchelure* 164_{19} *muche* 12_{13} *muchel* 10_{19} *muchele* 8_{25} *mucheles* 368_{6} *mucheleð* 182_{15} *lēche* 178_{11} *lēchecraft* 178_{10} *tēchen* 210_{1} *tēcheð* 4_{7}.

Der lange *ć*-Laut ist wiedergegeben durch die Schreibungen *cch* u. *chch* (= ae. *ćć*).

wecche 144_{3} 236_{28} *wecchen* 138_{6} neben *wechchen* 368_{11}; *wicchecreftes* 268_{13} *wichchecreftes* 208_{18} *uechchen* 368_{7} *smecchen* 324_{27} *ismecched* 94_{8} *smecchunge* 64_{11} 104_{14} *strecceð* 280_{24} *wrecche* 56_{18} *wrecches* 338_{13} *wrecchedōm* 232_{12} *reccheð* 104_{20} *pricches* 60_{14} *ticchenes* 100_{13} *stucchen* 428_{17} *stucchenes* 14_{6}.

3. Im Auslaut.

a) Wenn im urae. *i, j* unmittelbar folgte.

smech 94_{8} 276_{15} 376_{10} *wlech* 202_{4} 400_{21} *urech* 128_{10} *stench* 216_{28} 404_{2} *þench* 184_{14} 240_{24} 342_{7} *wrench* (sb.) 338_{19} *stunch* 104_{21} *sēch* 102_{11} *drunch* 8_{1} 114_{10} 210_{3}.

Daneben begegnet *þenc* 108_{14} 120_{28} 226_{13} *drunc* 14_{19}.

b) Wenn dem auslautenden *c* unmittelbar *ĭ* vorherging.

ĭuerich 4_{17} 12_{27} *ĭfrich* 4_{25} 6_{15} *hwuch* 8_{28} *swuch* 8_{26} *lĭch* 216_{15} *ich* 6_{6} daneben findet sich *c*: *hwuc* 64_{3} 112_{29} 196_{28} 336_{13} *swuc* 50_{24} 172_{3}.

§ 41. Ae. *sć*, *sc* und an. *sk*.

Ae. *sć* ist zu *sch* geworden.

1. Im Anlaut.

a) *schénden* 316_{11} *schéndful* 356_{25} *schéndlāc* 106_{20} *schent* 298_{14} *schénd* (imp.) 266_{13} *schip* 142_{11} *schipes* 142_{10} *schipe*

314_{14} *schilden* 82_{14} *schilt* 392_{6} *schrōf* 68_{10} *schunîen* 86_{20} *schunîe* 92_{1} *schuneden* 286_{26} *schuldest* 82_{15} *schulde* 58_{5} *schulden* 88_{21} *schēne* 98_{20} *schĕnre* 100_{4} *schīneð* 246_{15} *schīr* 2_{16} *schūlen* 210_{31} *schūleð* 212_{5} *schrūden* 214_{17} *schrīuen* 136_{17} *schrīf* 266_{22} *svhrīue* 60_{2} *schīnen* 364_{1} *schekeð* 60_{21} *schep* 122_{9} *schepîeð* 420_{14} *scher* 272_{14} *scheadewe* 190_{24} *scheome* 60_{6} *scheort* 146_{20} etc.

Neben *sch* findet sich ein paar Mal *sc* geschrieben, welches als traditionelle ae. Schreibung aufzufassen ist:

schreapîen 166_{15} 344_{17} *schrepeð* 186_{5} daneben *screapeð* $344_{11,13}$; *schotteð* 348_{8} daneben *scotten* 348_{8}

b) Aus dem Altnordischen stammen:

skĕrre (comp.; von an. *skǣr*) 314_{11} 350_{24} *skil* 306_{27} *skiles* 228_{19} 288_{20} 294_{16} 346_{2} *skile* 206_{22} 270_{26} 272_{5} daneben einmal *schil* 306_{27} *skirmeð* 212_{16} *scōale* (an. *skāl*) 214_{23}.

c) Auf ae. *scōl* mit [*sk*] geht zurück: *scōle* 422_{11} *scōlmeistre* 422_{10} *asken* 'ashes' 214_{4} *asken* (inf.) 242_{26}.

2. Im Inlaut.

Im Inlaut wird der lange [*š*]-Laut durch die Schreibungen *sch, ssh, ssch, ss* wiedergegeben.

wasshen 396_{4} 424_{27} *waschest* 324_{2} *wassheð* 380_{8} *wascheð* 182_{13} 298_{16} 300_{24} 324_{7} 424_{2} *i-waschen* 288_{11} $324_{1,5}$ *wasschunge* 332_{2} *wassunke* 332_{1} *unweaschene* 82_{9} *nesche* (adj.) 134_{5} 192_{21} 272_{9} *nesshe* 378_{3} *disches* 214_{20} *disshes* 380_{9}.

Anmerk. *menske* (sb.) 38_{15} 140_{16} geht auf an. *menskr* zurück.

3. Im Auslaut.

Es treten die Schreibungen *sch, schs, sshs, shs, sh, ssh, ss* und in unbetonter Silbe auch *s* auf.

flĕschs 8_{1} 16_{10} 196_{27} *flĕshs* 84_{5} 114_{20} *vlĕshs* 196_{11} *vlĕschs* 80_{9} *flĕschs* 38_{5} 112_{9} *ulĕsshs* 406_{24} *flĕsslīche* 370_{4} *flĕslīche* 38_{10} 194_{18} *ulĕschslīche* 406_{21} *ulĕsshlīche* 406_{25} *flĕschlīch* 194_{18} *flĕshlīche* 194_{25} *vlĕshlīche* 204_{21} *vlĕsshwīse* 368_{25} *Englis* 136_{18} *Englisch* 130_{11} *disch* 344_{6} *dischs* 214_{22} *visch* 8_{1} *wĕosch* 300_{26} *wĕoschs* 56_{15}.

§ 42. Ae. ʒ.

1. Ae. u. an. gutturales *ʒ* ist im Anlaut Verschlusslaut. Es wird stets *g* geschrieben.

a) Vor dunklen Vokalen.

gabben (an.) 200_{21} *gabbeð* 198_{21} *gauel* 202_{20} *gonghūse* 84_{12} *gongmen* 84_{13} *gon* 10_{13} *forgon* 8_{1} *bigon* 78_{1} *igon* 288_{21} *gomen* 214_{9} *garsum* 350_{2} *gŏspel* 230_{5} *góldsmið* 182_{7} *God* 6_{25} *godhōd* 112_{13} *godchilde* 210_{1} *góld* 152_{3} *gólde* 190_{10} *bigunne* 72_{13} *gulchecuppe* 216_{4} *gulcheð* 88_{1} *gult* 258_{2} *gurdel* 420_{10} *gāte* 100_{13} *gōst* 26_{1} *gōd* (adj.) 4_{25} *galle* 106_{29}.

b) Vor hellen *i*-umgelaut. ursprünglich dunklen Vokalen.

tōgederes 12_{5} *altōgedere* 320_{25} *gederen* 146_{5} *gedereð* 32_{1} *geder* 402_{5} *gedere* 342_{5} *gederinde* 128_{9} *gederunge* 286_{27} *gederinge* 206_{27} *agĕsten* 212_{11} *agĕst* 372_{12} *gēð* 174_{1} *agēð* 184_{7} *ofgēð* 258_{2} *ouergēð* 380_{23} *uorgēð* 364_{11} *gēst* 86_{11} *geineð* (an.) 362_{27} *gēat* (pl.) 100_{22} etc.

Anmerk. 1. In *beginneð* 384_{1} *biginneð* 36_{9} *beginne* 34_{15} *biginnunge* 18_{27} *biginninge* 206_{29} beruht *g* auf Angleichung an das Prät. und Part. prät.

Anmerk. 2. *g* in *gist* 68_{22} *gistes* 414_{1} *gistnen* 402_{12} *gistnede* 402_{14} *gistninges* 414_{15} ist an. Ursprungs.

c) vor Konsonanten.

gledîen 178_{21} *gledîe* 430_{20} *gledîeð* 358_{1} *grome* 100_{15} *grĕdde* 244_{21} *glede* 70_{2} *glese* 164_{15} *grennunge* 212_{12} *gremeð* 334_{12} *grim* 100_{7} *grinden* 70_{13} *grindstōnes* 332_{18} *grislīche* 118_{20} *grint* 70_{14} *griðful* 406_{31} *griðfulnesse* 416_{24} *grulleð* 366_{7} *grot* 260_{20} *grunten* 326_{19} *grúnde* 70_{13} *gluffeð* 46_{26} *grure* 112_{5} *grōpunge* 314_{20} *grōnen* 326_{19} *glēam* 94_{22} *grēden* 236_{1} *grēdîe* 324_{21} *grēahúndes* 332_{28} *grēne* 132_{19} *grēteð* 430_{21} *gnēdelīche* 202_{28} *gnīden* 238_{28} *agrīsen* 306_{13} *glōuen* 420_{10} *grēaten* 128_{1} *grēat* 200_{18} *grĕtture* 194_{25} *grĕste* 66_{22} *grēot* 70_{13} *glēo* 210_{30}.

Ae. palatales *ʒ* bleibt palatal im Anlaut und wird *ʒ* geschrieben, wenn es entspricht:

1. germanischem *j*.

ʒāre (ne. 'yore') 88_{9} *ʒēt* (ne. 'yet') 2_{13} *ʒēte* 52_{12} *ʒichinge* 238_{27} *ʒicchinde* 80_{16} *ʒoc* 156_{21} *ʒung* 6_{14} *ʒunge* 52_{1} *ʒungre* 424_{14} *ʒuweðe* 156_{22} *ʒuweðehōde* 342_{6} *ʒēr* 54_{10} *ʒēres* 158_{18} *ʒē* (ae. *ʒēa*) 52_{2} *ʒeont* 102_{22} *ʒui* 334_{14} *ʒuihe* 334_{9} etc.

2. wg. *ʒ*, wenn es vor primären hellen Vokalen steht.

ʒelstreð (vgl. ahd. *galstrōn*) 128_{16} *ʒimstōn* 134_{25} *ʒimstōnes* 152_{4} *ʒif* 6_{26} *ʒiscen* 196_{17} *ʒisceð* 202_{25} *ʒissere* 202_{25} *ʒissunge* 198_{4} *biʒiten* 142_{22} *ʒéorne* 64_{18} *ʒéornlīche* 82_{20} *ʒirneð* 204_{23} *ʒirnunge* 114_{13} *ʒeoue* 202_{20} *ʒeouen* 368_{17} *ʒeoluh*

88 6 *ʒet* 74 12 *ʒete* 334 4 *ʒeate* 424 10 *ʒēf* 52 21 *ʒĕfde* 384 13 *biʒēt* 167 13 *ʒeonîen* 242 21 *ʒeonîinde* 80 15 *ʒélden* 58 16 *ʒéld* 58 19 *ʒérde* 184 15 *ʒérden* 186 18 *ʒelpen* 146 3 *ʒēme* 52 11 *ʒēmen* 98 2 *ʒēoteð* 282 5 *ʒēot* 216 4 *ʒiftes* 28 3 *wīnʒéardes* 294 29 *flōd-ʒēten* 72 24 *ʒerkeð* 410 11 *iʒerked* 358 2 *ʒēape* 280 8 etc.

Anmerk. In *ʒiuen* wird neben *ʒ* auch *g* geschrieben, das auf an. Einfluss zurückgeführt werden muss: *ʒiuen* (inf.) 68 14 92 17 106 20 222 28 398 1,9,18,32 416 1 420 15 *forʒiuen* 124 29 *forʒiue* 126 10 *ʒiuest* 310 24 neben *giuest* 294 5; *ʒiueð* 60 22 338 10 386 27 *uorʒiueð* 126 4 138 11 310 23 430 1 *forʒiueð* 96 23 neben *gifð* 60 23 138 12 220 10 *giueð* 138 11 386 27; *ʒiue* (opt.) 30 18 98 6 218 1 430 21 neben *giue* 298 2; *ʒif* (imp.) 216 3 404 32 406 1,2,3 *forʒif* 126 3,10 neben *gif* 316 16 *forgif* 96 21; *iʒiuen* 82 4 114 4 388 8. Betreffs *ʒĕtteð* (vgl. ae. *ʒēatan* 'to grant') 170 13,14 172 18 *ʒĕtte* 26 10 *ʒĕttîe* 176 22 *ʒĕttunge* 204 22 228 19 *ʒĕttede* 230 8 cf. § 30 a. 1.

2. Im Inlaut.

a) Geminiertes *g*: *waggeð* 374 6 *eggen* (an. *eggia*) 146 1 *eggeð* 196 13 *eggî* 304 6 *eggunge* 82 20 *toggen* (ahd. *zocchōn*) 424 27 *togginge* 204 5 etc.

b) Nach Palatalvokal wird kurzes ae. *ʒ* vokalisiert zu *i*.

pleien 94 25 *pleieð* 76 14 *pleiede* 316 6 *breiden* 124 2 *freineð* 264 28 *rein* 246 15 *eie* 418 10 *deies* 20 21 *neil* 404 5 *ēiren* 66 13 *wēien* 372 7 *lēie* 96 25. Weitere Beispiele in § 35.

c) Nach Gutturalvokal wird ae. *ʒ* zu [*w*]. Die Schreibung ist *w*.

dawes 328 1 *mawe* 370 6 *lawe* 8 7 *drawen* 160 2 *sawe* 10 5 *fēolawe* 38 25 *uawenunge* 290 21 *sūwîe* (opt.; zu ae. *sūgian*) 306 30 *sūwinde* 428 30 *ʒuweðe* 156 22 *muwe* 6 3 *fuwel* 118 7 *būwen* (inf.) 22 1 *mōwe* 76 26. Weitere Beispiele unter § 35.

Anmerk. 1. ae. *ʒ* ist intervokalisch geschwunden (oder *w* wird vielleicht nur nicht geschrieben) in: *fuel* 126 23 142 2 *fueles* 388 3.

Anmerk. 2. Die Schreibung *hw* in *buruhwes* 246 2 334 25 beruht auf den ae. Doppelformen *burʒ*, *burh*.

d) Auch velares ae. *ʒ* nach Konsonant wird stets zu *w*, oder vielmehr zu *uw*, *ew*: *seoruw* 354 27 *seoruwe* 40 1 (8 ×) *seorewe* 38 26 *seoruwen* (inf.) 308 21 *hālewеð* 396 7 *hālewen* 30 6 124 12 350 15 *hāluwen* 186 16 *hāluwene* (genet. pl.) 330 6 412 14 *i-hālewed* 18 18 etc.

3. Im Auslaut.

ʒ in ae. *-iʒ* ist stets gefallen unter gleichzeitiger Dehnung des vorhergehenden *i*; das *î* ist dann vielleicht wieder gekürzt:

monî 2_{8} *ĕmptî* 156_{6} *heuî* 202_{8} *sliddrî* 74_{24} *bisî* 142_{23} *bodî* 34_{10} *hunî* 404_{18} *wōrî* 386_{7} *gultî* 58_{17}. Weitere Beispiele cf. § 37.

§ 43. Ae. *ćǵ*.

Ae. *ćǵ* wird regelmässig durch *gg* [*ġǵ*] wiedergegeben.

siggen 6_{13} (9 ×); *wiðsiggen* 86_{7} *isigge* 170_{23} *siggeð* 8_{24} 10_{30} *sigge* 20_{16} *wiðsiggeð* 262_{16} *liggen* 4_{8} *liggeð* 32_{3} *ligge* 352_{5} *liggunge* 8_{2} *migge* 402_{17} *brugge* 242_{8} *buggen* 208_{6} *rugge* 418_{18}.

Im Auslaut ist *gg* graphisch vereinfacht zu *g*: *rug* (ae. *hrycg*) 264_{10}.

Anmerk. *g* in *sigen* 134_{7} ist als nachlässige Schreibung für *gg* aufzufassen.

§ 44. Ae. *ng* u. *nǵ*.

Beide Laute werden *ng* geschrieben

amóng 2_{9} *bimóng* 100_{12} *móng* (sb.) 384_{24} *monglunge* 6_{2} *mongleð* 338_{10} *sóng* 190_{10} *uhtsóng* 18_{19} *gongmen* 84_{13} *gonghūse* 84_{12} *hóngede* 106_{11} *anhónged* 26_{18} *lónge* 38_{2} *longunge* 190_{7} *underuóngen* 190_{13} *underfóng* (imp.) 38_{5} *stróng* 6_{11} *unstróng* 6_{11} *stronglīche* 162_{6} *wróng* 254_{19} *þongede* (ae. *þwang*) 362_{7} *angresful* (an.) 370_{20} *cang* 62_{2} *þrung* 162_{8} *strengðe* 4_{25} 6_{23} *spréngeð* 16_{9} *uéng* 52_{20} *swéng* 290_{18} *strengre* 326_{23} *lengre* 8_{4} *strengest* 196_{21} *engel* 52_{15} *engles* 38_{6} *engle* 66_{8} *englene* 30_{19} *bríngen* 268_{18} *ríng* 420_{9} *sprínge*n 282_{8} *singen* 44_{12} *stíngeð* 82_{26} *stíngest* 122_{4} *þíng* 6_{24} *þínge* 60_{8} *þínges* 6_{11} *nōþíng* 6_{7} *vingres* 18_{24} *dúnge* 142_{1} *túñge* 70_{16} *ofsprúng* 54_{11} *hungren* 214_{27}.

Anmerk. 1. Vor stimmlosen Konsonanten ist die Aussprache *nk* anzusetzen, wie die Schreibung *nc* zeigt:

strencðe $4_{15,19}$ 6_{17} $280_{2,5,6,7,27}$ *unstrencðen* 138_{2} *istrencðed* 122_{12} *strencðeden* 220_{17}.

Anmerk. 2. *g* (*k*) ist ausgefallen in:

strenðe 140_{28} *strenðeð* 140_{26}.

Anmerk. 3. Sonst sind folgende Formen bemerkenswert:

finker 360_{29} *þinc* 122_{15} *þincg* 116_{3} *þincges* 12_{12} *þincge* 318_{2} *nōðinc* 266_{11} *stincginde* 294_{17} *stronclīche* 284_{20} *moncglunge* 12_{27}.

Anmerk. 4. Stets wird *ng* geschrieben in dem Verbalst. auf *-unge*: *ăskunge* 70_{11} *hălsunge* 330_{9} *wlatunge* 80_{25} *gledunge* 94_{4} etc.

§ 45. Ae. *h*.

1. Im Anlaut.

a) Vor Vokalen. Der ae. Hauchlaut ist in der Regel geblieben.

habben 6_{15} *hatîen* 88_{21} *hónd* 6_{24} *homeres* 284_{25} *héord-monne* 100_{13} *hefde* 66_{6} *heuede* 52_{26} *helle* 54_{9} *herre* (sb.) 6_{24} *hebben* 156_{24} *helden* 58_{5} *hen* 66_{11} *helpen* 10_{3} *héndî* 186_{17} *helîen* 84_{15} *heuî* 202_{3} *hĭrd* 94_{1} *hórn* 200_{25} *hosen* 420_{3} *hope* 78_{17} *hunteð* 66_{1} *húnd* 60_{3} *hulen* 100_{13} *húrnen* 314_{28} *hungren* 214_{27} *hālî* 16_{9} *hōm* 172_{1} *hōt* 190_{25} *hēlen* 112_{18} *hēren* 10_{23} *heorte* 2_{11} *heouene* 10_{13}.

Anmerk. 1. *h* ist unorganisch zugefügt in *hwingen* (an. *vengr*) 130_{28} *heihte* (ae. *eahta*) 24_{17}.

Anmerk. 2. Schwund des *h* hat stattgefunden bei der Zusammensetzung der Negation *ne* mit den Formen des Verbums *habben*: *nabben* 80_{16} *nabbe* 42_{38} 50_{21} 350_{6} *nauest* 284_{8} *naueð* 56_{8} 58_{19} 222_{25} 308_{27} *nabbeð* 350_{8} *nefde* 260_{7} *neuede* 366_{2}.

b) Vor Konsonanten.

Vor den Konsonanten *n, l, r* ist *h* stets geschwunden; in Verbindung mit *w* ist es fest.

1. vor *n*: *nappeð* 324_{13} *nep* 344_{6} *neppe* 214_{21} *nesche* 134_{5} *nesshe* 378_{3} *necke* 322_{5}.

2. vor *l*: *lĕfdî* 4_{11} *lĕfdîes* 62_{6} *lĕfdîschipe* 108_{13} *lot* 358_{7} *lust* 212_{7} *lēne* 368_{1} *lēane* 118_{7} *ilīded* 58_{12} *lūd* 210_{20} *lūpes* 48_{11} *lēop* (prät.; zu ae. *hlēapan*) 52_{14} *lēouwe* 368_{12}.

3. vor *r*: *rĕmð* 152_{5} *rĕmde* 242_{23} *irĕmd* 2_{8} *arepen* 128_{9} *ridlen* 234_{16} *rug* 264_{10} *rugge* 418_{18} *rīneð* 320_{17} *arīneð* 408_{1} *a-redden* 390_{10} *arēowe* (opt.; zu ae. *āhrēowan*) 66_{22} *rīs* 100_{13} *rōf* 142_{26} *reðe* 54_{8} *raðer* 190_{17} *rĕouwðe* 54_{12} *birĕousunge* 164_{26} *rĕouðful* 116_{3}.

4. vor *w*: *hwon* 6_{27} *hwonne* 144_{14} *hwonse* 412_{2} *hweðer* 10_{29} *hweðeres* 284_{14} *hwās* 90_{12} *hwat* 4_{14} *hwatse* 370_{10} *hwam* 56_{11} *hwamso* 184_{19} *hwītture* 324_{3} *to-hwiðered* 362_{12} *hwitesunedei* 412_{13} *hwuch* 8_{28} *hwuc* 64_{3} *hwārto* 392_{10} *hwārof* 12_{12} *hwārse* 12_{11} *hwō* 18_{20} *hwōse* 30_{14} *hwōa* 6_{24} *hwēte* 70_{13} *hwīt* 10_{18} *hwī* 14_{16} *hwule* 20_{25} *hwules* 50_{23}.

Anmerk. Vereinzelt zeigt sich die Schreibung *wh*: *whōa* $350_{24,27}$.

2. Im Inlaut.

Im Inlaut bezeichnet *h* nach hellen Vokalen die palatale,

nach dunklen Vokalen die gutturale, stimmlose Spirans. Für beide Fälle findet sich die Schreibung *h*.

ae.*ht* und *hð*.

α) *h* nach hellem Vokal.

niht 22_{16} *uiht* 358_{15} *kniht* 86_{13} *riht* 2_{7} *liht* 54_{12} *lihten* 96_{7} *sihðe* 48_{8} *hihðe* 244_{15} *unselhðe* 86_{18} *drihtenes* 210_{23} *anōnrihtes* 248_{1} *anōnriht* 18_{19} *adūnriht* 60_{22} *eihte* 12_{26} *monsleiht* 56_{17} *leihter* 344_{4} *streihte* 280_{17} *meiht* 102_{18} *miht* 118_{25} *seihte* (sb.) 250_{2} *ismeiht* 92_{4} etc.

β) *h* nach dunklem Vokal.

pŭhte 112_{2} *ŭhtsong* 18_{19} *fluht* 48_{19} *murhðe* 92_{2} *tuhten* 268_{21} *ituht* 184_{22} *dohter* 48_{6} *douhter* 188_{1} *douhtren* 54_{4} *brŏuhte* 370_{3} *brŏuhten* 114_{2} *ibrŏuht* 54_{15} *bŏuhte* 290_{23} *bŏuhten* 362_{9} *ibŏuht* 398_{13} *rŏuhte* 60_{8} *sŏuhte* 130_{2} *fuhten* 196_{9} etc.

Anmerk. 1. Inlautendes ae. *hh* wird zu *hw*.

lauhwen (inf. altangl. *hlæhhan*) 200_{21} *lauhweð* 198_{21} *lauhwinde* 230_{26}.

Anmerk. 2. *h* + *s* wird bereits ae. zu *ks*, welches in der Schrift durch *x* wiedergegeben wird. *waxen* 272_{8} *waxeð* 74_{28} *waxe* 288_{19} 296_{21} *i-waxen* 380_{22} *biwrixled* 310_{8} *uox* 128_{10} *uoxe* 128_{13} *uoxes* 128_{6} *voxes* 128_{5} *six* 30_{10} *sixte* 14_{15} *hēixst* 398_{3} *hēixt* 140_{4} *hēxst* 284_{9} *hēxte* 42_{27}; doch wird *hs* geschrieben in *bŭhsum* 356_{21}, da es etymologisch noch verstanden wurde.

3) In nachtoniger Silbe ist anlautendes *h* geschwunden: *līcome* 4_{6} *līcomes* 176_{4} *līcomlīche* 4_{6} *līcame* 276_{7} *līcamlīche* 262_{23}.

3. Im Auslaut.

ae. *h* ist erhalten, sowohl nach Vokalen als nach Konsonanten.

α) nach hellem Vokal als palatale stimmlose Spirans: *iseih* 48_{21} *meih* (2. sg.) 230_{17} etc.

β) nach dunklem Vokal als gutturale stimmlose Spirans: *ōuh* 14_{16} *inōuh* 270_{6} *buruh* 54_{24} etc.

γ) nach Konsonant: *suluh* (ae. *sulh*) 384_{18} *eruh* (ae. *earh*) 274_{16} *neruh* 144_{14} etc.

Anmerk. Ein unorganisches *h* tritt an in *ȝeoluh* 88_{6} *baluhful* 114_{1}.

Die labialen Konsonanten.

§ 46. Ae. *p*.

Ae. *p* im An- und Inlaut ist stets erhalten.

Anmerk. 1. Auf Konsonantendehnung beruht *pp* in *dĕoppre* (comp. zu ae. *dēop*) 328_{9}.

Anmerk. 2. Durch Hebung des Gaumensegels hat sich zwischen *m* und *n* oder *t* lautlich ein *p* entwickelt in: *nempnĕ* (opt.) 200_{5} *inempned* 158_{6} *ĕmptĭ* (ae. *ǣmtiȝ*) 156_{6}.

Ae. Gemination ist erhalten: *nappeð* 324_{13} *eppel* 52_{24} *epple* 66_{5} *eppele* 52_{19} *cleppe* (an. *klappa*) 70_{16} *bilepped* 100_{16} *stoppeð* (an. *stoppa*) 72_{19} *uppen* 66_{19} *uppede* 146_{14} *forschuppeð* 120_{8} *uorschuppeð* 120_{20} etc.

Im Auslaut.

nep (ae. *hnæp*) 344_{6} *tep* (imp.) 296_{4} *kemp* 274_{18} *help* (sb.) 290_{14} *unlimp* 274_{8} *schip* 142_{11} *wurp* (sb.) 56_{14} *slēp* (sb.) 144_{26} *wōp* 110_{14} *scherp* 380_{4} *werp* 52_{26} *schōp* 138_{28} *chēap* 398_{16} *crēop* 292_{4} *dēop* 224_{27} *lēop* 52_{14} *wēop* 106_{18} etc.

§ 47. Ae. *b*.

Ae. *b* ist ebenfalls im An- und Inlaut erhalten.

Alte Gemination liegt vor in: *habben* 6_{15} *habbeð* 54_{13} *gabbeð* 198_{21} *abbod* 314_{17} *hebben* 156_{24} *nebbes* 254_{13} *libben* 172_{13} *libbeð* 2_{7}.

Im Auslaut.

b ist im Auslaut selten anzutreffen. *clómb* 354_{22} *lómb* 304_{26} *neb* 58_{7} *weob* 322_{31}.

§ 48. Ae. *f*.

1. Im Anlaut.

Ae. *f* wird durch die Schreibungen *f*, *u*, *v* wiedergegeben.

Geht das vorhergehende Wort auf einen stimmhaften Konsonant oder Vokal aus, so wird anlautendes *f* sehr häufig durch *u* oder *v* wiedergegeben.

a) nach stimmhaftem Auslaut des voraufgehenden Wortes wird *u* und *v* geschrieben.

uareð 166_{26} *vareð* 120_{15} *vondunge* 58_{26} *uondunges* 80_{7} *vonden* 194_{10} *uondede* 102_{3} *urommard* 76_{8} *vesteð* 20_{25} *uĕt*

138_{1} *uĕtten* 128_{1} *ivĕtted* 136_{27} *uelaurĕdden* 106_{22} *veolaurĕdden* 38_{18} *vlĕshs* 196_{11} *ulĕssis* 140_{11} *ulĕsshs* 406_{24} *ulĕschlīche* 406_{21} *vlĕsshwīse* 368_{25} *ueder* 26_{3} *Veder* 10_{13} *uederes* 362_{14} *ueader* 54_{24} *urech* 128_{10} *Urechlīche* 204_{11} *uerd* 74_{6} *vel* 120_{23} *uerse* 20_{6} *uret* 184_{12} *uō* 404_{29} *vō* 62_{5} *uōan* 220_{2} *uĕdde* 330_{6} *ueðeren* 140_{25} *ureomîen* 284_{1} *vĭftēne* 22_{21} *viue* 22_{21} *uĭftēne* 46_{17} *vĭfte* 14_{14} *vikelare* 84_{1} *uingres* 290_{13} *vingres* 18_{24} *uolk* 362_{21} *vox* 198_{4} *uox* 128_{10} *vorme* 10_{9} *uorme* $86_{1,2}$ *uormeste* 150_{17} *vormeste* 18_{11} *vloc* 120_{28} *uŏstrede* 260_{4} *uorð* 20_{17} *uorlorennesse* 110_{19} *uoluwen* 168_{11} *urumðe* 218_{24} *vluht* 132_{9} *ueorlīch* 148_{11} *uetles* 164_{14} *vetles* 276_{9} *uēden* 88_{24} *vīf* 14_{5} *studeuest* 302_{24} *unstaðeuest* 208_{16} *urōure* 92_{19} *uōde* 78_{16} *uōt* 194_{23} *uallen* 8_{17} *valleð* 18_{20} *urīniht* 122_{7} *ueor* 104_{8} *vihte* 196_{4} *uihte* 162_{6} *uiht* 358_{15} *uihteð* 268_{8} *ueole* 236_{20} *ulēoten* 72_{22} *ulēotinde* 46_{26} *uēond* 80_{5} *vēond* 74_{7} *ureo* 276_{4} *vrēond* 22_{11} *vlēoð* 132_{14} *vlihð* 230_{24} *veire* 58_{7}.

b) Doch ist nach stimmhaftem Auslaut auch oft *f* geschrieben.

flēoteð 76_{1} *federlēase* 10_{12} *fefre* 112_{19} *fō* 138_{18} *floc* 202_{24} *fur* 296_{15} *frumðe* 8_{11} *fluht* 48_{19} *furseð* 76_{7} *fūl* 58_{10} *fūstes* 82_{11} *fūr* 242_{23} *flēotinde* 74_{29} *flod* 74_{29} *frēo* 8_{4} *flĕshs* 84_{5} *fōa* 274_{21} *fōde* 10_{24} *feder* 26_{1} *freineð* 264_{28}.

c) Nach den liquiden Konsonanten *n*, *m*, *l*, *r* erscheint im Anlaut des folgenden Wortes fast regelmässig *u* oder *v*. Nur in wenigen Beispielen steht *f*.

uel 362_{26} *vēolaulīche* 38_{24} *vorðward* 16_{2} *veorlīch* 112_{7} *uikîinde* 256_{18} *ualleð* 14_{22} *uesteð* 382_{15} *urēo* 220_{1} *uor* 362_{26} *uolewen* 28_{23} *uihteð* 358_{16} *urēoleic* 192_{25} *urēondes* 88_{3} *visch* 8_{1} *uerde* 374_{10} *uechchen* 368_{7} *uelle* 362_{27} *uōamen* 186_{12} *vīue* 22_{22} *uorrotîen* 344_{5} *voluwede* 78_{5} *vīf* 14_{4} *uōte* 390_{29}.

Es wird *f* geschrieben.

forfarð 252_{21} *forðward* 350_{19} *fuhten* 196_{9} *fūllīche* 124_{25} *fĕolaurĕdden* 114_{17}.

d) Nach stimmlosem Ausgange des voraufgehenden Wortes findet sich fast durchweg *f* geschrieben.

flĕsch 114_{17} *fel* 364_{1} *fikelare* 86_{12} *forme* 298_{9} *forð* 144_{18} *falleð* 14_{20} *þusentfold* 226_{5} *flakereð* 222_{32} *flēon* 108_{5} *flihð* 132_{3} *feirest* 276_{15} *frommard* 112_{24} *forloren* 110_{20} *fērlīch* 362_{22} *fĕolawe* 38_{25} 284_{11} *fĕolawes* 238_{20} *fuweles* 14_{9} *fulðe* 276_{9} *fēre* 114_{12} *fēren* 278_{11} *feole* 320_{8} *frēond* 72_{12}

fondunge 232_{27} *ferd* 74_{7} *ferde* 298_{15} *fōmen* 404_{28} *feor* 250_{25} *frēolac* 222_{32} *flěsche* 132_{3} *feir* 424_{5} etc.

Die Schreibung *u*, *v* ist sehr selten: ***vlěschs*** 80_{9} ***uers*** 32_{15}.

2. Im Inlaut.

Im Inlaut ist *f* stets stimmhaft, mit Ausnahme der Fälle, wo *f* vor stimmlosen Konsonanten steht, oder in der Gemination.

drīuest 230_{7} *drīueð* 404_{5} *hauest* 28_{7} *haueð* 10_{11} *neuede* 366_{2} *heuedest* 38_{4} *bilěueden* 106_{17} *ěuer* 6_{2} *ěuere* 2_{13} *ěuerich* 4_{17} *něuer* 6_{22} *něuere* 72_{14} *steaue* 292_{1} *lěauedest* 168_{13} *bilěauede* 250_{8} *eueneð* 82_{28} *tweolue* 200_{7} *cwiuer* 140_{21} *ouer* 8_{10} *wulue* 252_{6} *wulues* 66_{27} *wuluene* 120_{9} *buuen* 106_{12} *luue* (sb.) 12_{7} *luuîen* 14_{17} *uuere* (ae. *ufera*) 332_{21} *vuel* (ae. *yfel*) 52_{11} *uvele* 86_{12} *vueles* 82_{5} *lōuerd* 2_{6} *lōuerde* 338_{27} *fīue* 18_{10} *vīue* 18_{11} *līue* 38_{22} *knīves* 212_{16} *wīuene* 158_{10} *rōue* 152_{21} *erueð* 108_{9} *erueðlīche* 328_{3} *halues* 30_{17} *halue* 22_{2} *salue* 124_{22} *saluen* 14_{13} *salueð* 194_{29} *isalued* 274_{30} *seoueniht* 278_{3} *uorkeorven* 360_{28} *uorkeorue* 46_{20} *keorvinde* 250_{26} *keoruinde* 212_{18} *aste-oruen* 326_{16} *steorueð* 222_{20} *asteorueð* 178_{12} *deruen* 382_{17} *derueð* 112_{9} *iderued* 192_{19} *suluen* 10_{27} 12_{19} *seoluer* 152_{3} *seolure* 398_{28} *seouen* 28_{6} *seouene* 24_{18} *seoueðe* 14_{16} *seouentî* 62_{6} *i-lēuen* 224_{13} *ilēueð* 66_{28} *ilēue* 224_{4} *ilēued* 88_{5} *unbilēued* 334_{12} *mislēued* 68_{8} *lēuunge* 208_{17} *děouel* 224_{14} (einmal *děofuel* geschrieben) 280_{26} *lēoue* 2_{8} *lēouere* 102_{13} *þēoue* 322_{5} *þēoues* 150_{28}.

f ist stimmlos in: *wicchecreftes* 268_{13} *lufsum* 130_{7} *lufsume* 98_{21} *lufsumere* 420_{8} *luft* 212_{4} *schrift* 4_{22} *schrifte* 68_{5} *þēofðe* 202_{19} *fiftî* 42_{16} *efter* 126_{31} *eft* 126_{22}.

Traditionelle ae. Schreibung liegt vor in *nefde* 260_{7} *hefdest* 38_{12} *lěfdî* 4_{11} *bilěfden* 392_{2} *ěfre* 62_{9} *ěfrich* 4_{25} 6_{15} *rěafnes* 84_{6} *efne* 2_{11} *unefne* 312_{20} *efneð* 14_{10} *efnede* 126_{24} *iefned* 128_{10} *antefne* 34_{25} *swefne* 224_{9} *fefre* 112_{19} *līflōde* 350_{4} *rěflac* 202_{19} *ilěfden* 110_{15} *lēoflich* 90_{7} *lēoflīche* 306_{13} *lēofmon* 34_{11} *lēofmonnes* 108_{23} *děofles* 62_{8} *děoflen* 62_{8}.

f ist ferner stimmlos in der Gemination: *puffen* 272_{1} *cheffare* (aus ae. *cēap-faru*, durch Assimilation des *p* an *f*) 310_{23} *lufful* 222_{21}.

3. Im Auslaut.

ae. *f* im Auslaut wird stets *f* geschrieben und ist stimmlos.

tweolf 28_{22} *schrof* ('rubbish') 68_{10} *wulf* 120_{10} *puf* 122_{12} *lēf* 102_{12} *bilēf* 102_{10} *ilēf* 266_{18} *drīf* 274_{25} *fīf* 14_{15} *vīf* 14_{4} *līf* 14_{5} *knīf* 282_{28} *wīf* 222_{30} *rōf* 142_{26} *hūsewīf* 416_{1} *sterf* 366_{14} *kerf* 398_{28} *þerf* 172_{14} *half* 58_{3} *kelf* 136_{24} *derf* 80_{6} *sulf* 22_{21} *himsulf* 14_{1} *hamsulf* 424_{20} *lēof* 98_{21} *þēof* 174_{15}.

§ 49. Ae. *w*.

1. Im Anlaut.

w im Anlaut ist stets erhalten.

waggeð (an. *vagga*) 374_{6} *wasshen* 396_{4} *warîen* 418_{1} *wlatîen* 86_{19} *ware* (sb.) 66_{19} *wakîen* 6_{8} *waker* 142_{23} *wake* (sb.) 314_{27} *waden* 252_{19} *wróng* 254_{19} *wŭmmon* 12_{11} *woneð* 166_{20} *wone* 26_{8} *wonten* 344_{14} *wem* 10_{13} *wlech* 202_{4} *wecche* 144_{3} *wĕpnen* 60_{15} *war* 48_{18} *water* 16_{9} *wrăstlen* 80_{7} *wed* 394_{3} *west* 94_{23} *wrenchen* 210_{31} *wénden* 110_{7} *wreken* 286_{13} *werîen* 4_{8} *writ* (sb.) 62_{20} *wilnen* 60_{8} *witterlīche* 70_{21} *wind* 122_{11} *wīsdōm* 6_{18} *wlite* 200_{1} *wiðî* 86_{15} *wórd* 16_{6} *woldest* 184_{20} *wulf* 120_{11} *wúnde* 326_{23} *wunîen* 134_{21} *witen* 4_{15} *wurm* 138_{15} *wōp* 110_{14} *wolde* 8_{16} *waxen* 272_{8} etc.

Anmerk. In folgenden Fällen findet Schwund des *w* unter Verschmelzung mit der Negation *ne* statt: *noldes* 390_{15} *nolde* 607 *ichulle* 26_{7} *nulle* 398_{18} *nulleð* 144_{4} *nullich* (=*ne wul ich*) 8_{14} *nuste* 218_{15} *nute* 58_{23} *nultu* 324_{23} *nult* 324_{2} *nōt* 208_{14} *nōst* 100_{18} *nōstu* 232_{21} *nēre* 66_{17} *nēren* 10_{21} etc.

2. Im Inlaut.

α) nach Konsonanten und vor Vokalen hat *w* seine konsonantische Geltung bewahrt. *onswere* (sb.) 8_{26} *swĕt* 360_{23} *acwellen* 334_{20} *acwenchen* 224_{24} *swefne* 224_{9} *aswelte* 216_{5} *twĕntî* 24_{17} *swénges* 80_{8} *swerîen* 70_{20} *sweinde* 280_{30} *acweinte* 124_{20} *swinc* 94_{15} *swinke* 138_{7} *swifte* 94_{21} *twinnen* 322_{28} *swike* 98_{6} *upward* 72_{20} 122_{17} *swōt* 104_{23} *swōte* 82_{2} *swēte* 26_{18} *swōtî* 104_{24} *twō* 10_{6} *swēamen* 312_{8} *cwēade* 72_{4} *cwēadschipe* 310_{27} *cwēne* 40_{15} *swūðe* 8_{16} *swéord* 74_{1} *cwic* 84_{9} *bitwēonen* 70_{4} etc.

β) zwischen Vokalen: *-w-* und *-uw-*.

wōwes (ae. *wāwa*) 198_{26} *lēawede* 24_{16} *þēawes* 240_{16} *ðēauwes* 184_{4} *þēauwes* 200_{2} 278_{23} 368_{13} 372_{2} *þēauwene* (genet. pl.) 278_{22} *unðēauwe* 200_{16} *unðēawes* 218_{15} *unðēauwes* 90_{18} *chēoweð* 202_{16} *chēouweð* 80_{1} *hēowe* 262_{24} *hēowes* 150_{15}

ihĕowed 368_{2} *hĕouwe* 160_{12} 262_{24} *ihĕouwed* 356_{19} *trĕowe* 10_{8} 14_{7} 68_{7} *trĕouwes* 150_{9} *trĕouwe* 100_{19} 128_{4} *lĕouwe* 368_{12} *glēowinde* 368_{3} *blōwen* 96_{17} *cnōweð* 6_{17} *icnōwe* 256_{6} *schēawen* 154_{10} *shēauwen* 210_{20} *schēawede* 154_{3} *ischēawed* 154_{2} *ischēauwed* 230_{5} *schēauware* 90_{19} *schēauwinges* 268_{14} *nĕowe* 8_{8} 56_{16} 154_{2} *nĕouwe* 394_{22} *spĕowen* 86_{19} 240_{6} 346_{6} *spĕouwen* 400_{26} *spĕouweð* (so Hs.) 80_{25} 86_{23} *sĕouweð* 420_{14} *isĕouwed* 200_{9} *unsĕouwed* 344_{5}.

γ) Zwischen Vokal und Konsonanz.

sōule 10_{10} 38_{10} 74_{3} *sōulen* 22_{23} 30_{16} 428_{4} *þeoudome* 218_{27} *birĕousinge* 164_{26} 208_{3} 306_{30} *birĕousunge* 164_{26} 306_{30} 370_{1} 372_{23} *trĕounesse* 294_{26} *trĕoulīche* 218_{13} 226_{20} 238_{14} 340_{27} *untrĕoulīche* 28_{18} *rĕouwðe* 32_{6} 54_{12} 150_{18} 238_{5} 290_{27} 304_{23} 330_{11} *rĕouðful* 116_{3} 222_{23} 326_{12} *rĕouðfulle* 258_{18} *rĕouwfulnesse* (mit fehlerhafter Schreibung) 368_{13}. Weitere Beispiele in § 36.

Anmerk. 1. In *uppard* (< *upward*) 216_{28} *urommard* 76_{8} 92_{14} *frommard* 254_{19} liegt Assimilation des *w* an vorhergehendes *p* bezw. *m* vor.

Anmerk. 2. Schwund des *w* vor *u*: *sutel* (ae. *sweotol*) 154_{22} *sutelīche* 112_{26} *sutelīe* 382_{3} *isuteled* 8_{27} *suster* (ae. *sweostor*) 52_{2} 232_{20} *sustren* (pl.) 2_{8} 8_{13} 12_{26} (12×); ferner in *þongede* (ae. *þwang*) 362_{7}.

3. Im Auslaut.

ae. *w* im Auslaut ist stets *u* geschrieben, bildet also mit dem voraufgehenden Vokal einen Diphthong.

ēaubruche 204_{20} *cwalmsteou* 106_{12} *cnōulēchunge* 92_{18} *schēau* (imp.) 90_{21} 98_{21} 208_{10} 292_{31} *þēau* 88_{20} 278_{21} *þēauful* 422_{19} *unðēau* 70_{25} 200_{7} *hĕou* 50_{17} 332_{4} *trĕou* 150_{3} 254_{4} 402_{6} *vlēau* 112_{4} *snōuhwite* 314_{22} *þĕou* (adj.) 218_{27}.

Anmerk. Formen ohne (analogisches) *w* sind: *strēa* 296_{12} 324_{18} *glēo* 210_{30}.

Die dentalen Konsonanten.

§ 50. Ae. *t*.

ae. *t* ist erhalten.

1. Im Anlaut.

Anmerk. Auffallend ist *st* für *t* in: *strūstī* 66_{19} 266_{9} *strūsteð* (vgl. ae. *treysta*) 380_{19}.

2. Im Inlaut.

Gemination.

sitten 22_{1} *flutten* 202_{26} *tittes* 330_{5} *setten* 274_{27} *sette*

(sb.) 358_{23} ***bitter*** 80_{1} ***þrĕottene*** 234_{29} ***uĕtten*** 128_{1} ***knotte*** 2_{11} ***þrĭttî*** 46_{13} ***puttes*** 60_{1} ***sprutteð*** 86_{15} ***letten*** 162_{8} ***nettes*** 334_{1} ***hwĭtture*** 324_{3} ***bĕttles*** 188_{4} ***hăttre*** 400_{27} ***ăttrî*** 82_{1} ***ăttrîe*** 274_{26} ***lŭttle*** 258_{23}, daneben *lŭtle* 50_{2} 220_{2}.

3. Im Auslaut.

§ 51. **Ae.** *d*.

Ae. *d* ist erhalten.

1. Im Anlaut.

2. Im Inlaut.

Gemination.

bleddre 282_{10} ***ĕddre*** 258_{13} ***grĕdde*** 244_{21} ***ouersprĕdde*** 54_{16} ***lĕdde*** 122_{7} ***bedde*** 44_{20} ***arĕdden*** 390_{10} ***iwedded*** 318_{1} ***blĕdde*** 114_{2} ***fĕdde*** 260_{4} ***nĕdde*** 314_{25} ***briddes*** 66_{14} ***bidden*** 228_{14} ***cwiddeð*** 174_{7} ***middel*** 180_{21} ***þridde*** 14_{9} ***fŏddre*** 416_{25} ***wŏddre*** 264_{3} ***sliddrî*** 74_{24} ***lŭddure*** 290_{4} (einmal ***lŭdðre*** 266_{1} geschrieben) ***tădden*** (ne. 'the toad') 214_{15} ***vĕlaurĕdden*** (ae. ***-rǣden***, 'the condition') 30_{21} ***uĕolaurĕdden*** 106_{22}.

Anmerk. *d* ist geschwunden in: *gŏspel* 230_{5} ***gŏspelles*** 30_{17} *gŏspelle* 128_{4} 150_{22} ***selkuð*** 8_{26} 360_{1} *gól-hórd* (statt *góld-hórd*) 150_{23} $150_{24,25}$.

3. Im Auslaut.

Anmerk. Auslautendes *d* wird vor stimmlosem Anlaut selten durch *t* wiedergegeben: ***þūsentfōld*** 100_{4} 226_{5} ***þūsent*** 202_{25} ***ontful*** 68_{12}.

§ 52. **Ae.** *þ*.

Im Anlaut wird stets das alte Runenzeichen *þ* verwendet, während im In- und Auslaut das Zeichen *ð* (ein durchstrichenes *d*) geschrieben wird.

1. Im Anlaut.

þongede 362_{7} ***þonc*** 116_{27} ***þonken*** 122_{26} ***þrung*** 162_{8} ***þrel*** 356_{30} ***þenchen*** 154_{12} ***þwertouer*** 82_{12} ***þicke*** 104_{24} ***þridde*** 14_{9} ***þing*** 6_{24} ***þider*** 128_{29} ***þornî*** 134_{13} ***þórn*** 380_{4} ***þornene*** 188_{11} ***þrowunge*** 372_{6} ***þolieð*** 32_{2} ***þolîe*** 80_{9} ***þrote*** 84_{22} ***þurven*** 6_{4} ***þurst*** 238_{26} ***þurh*** 2_{10} ***þus*** 10_{4} ***þursdei*** 40_{7} ***þunne*** 144_{13} ***þurl*** 48_{20} ***þurse*** 280_{7} ***þucke*** 326_{3} ***þrumnesse*** 26_{10} ***þunchen*** 122_{13} ***þurste*** 188_{15} etc.

Anmerk. Assimilation an vorhergehenden Dental hat statt bei: ***tĕ*** 10_{20} 12_{6} 170_{1} 190_{17} 194_{4} $206_{26,29}$ (*ette* = *et þe*) 304_{16} 376_{6} ***tet***

4 23 74 20 196 29 *tēs* 290 1 *tī* 98 21 *tisse* 20 6 *tĕn* 38 6 *tĕonne* 70 5 278 2 *tēr* 52 2 72 11 *tū* 208 10 278 3 *nultū* 324 23 *wiltū* 172 6 *wultū* 126 11 *nostū* 232 21 *wostū* 276 23 etc.

2. Im Inlaut.

α) *þ* zwischen Vokalen (geschrieben *ð*) ist stimmhaft.

laðe 416 14 *laðîeð* 144 11 *maðelunge* 76 9 *eðele* 172 22 *hweðer* 10 29 *beðes* 396 3 *leðer* 324 28 *ueðeren* 140 25 *wiðî* 86 15 *to-hwiðered* 362 16 *smiðe* 78 6 *lŭðer* 96 11 *lŭðere* 66 14 *wrōðere* 102 8 *līðe* 428 25 *brōðer* 8 25 *swūðe* 58 5 74 17 178 9 etc.

β) Nach stimmlosen Konsonanten stimmlos.

unsĕlhðe 86 18 *strencðe* 4 15 *hihðe* 20 22 324 10 *sihðe* 48 8 *muruhðe* 132 22 190 3 *muruhðes* 376 17 *muruhðen* 236 21 etc.

Anmerk. Konsonantenlänge zeigen: *wrĕððe* 100 7 *wrĕððen* 312 7 *wreððet* 138 27 352 28 *iwreððed* 44 22 *smiððe* 284 24 *uncuððe* 140 17.

3. Im Auslaut.

Es wird stets *ð* geschrieben und ist stimmlos.

fareð 214 4 *wakeð* 382 15 *beð* 394 27 *geð* 174 1 *cwēð* 74 11 *selkuð* 8 26 *rĕmð* 152 5 *bereð* 150 1 *bið* 104 11 *góldsmið* 182 7 *grið* 284 4 *smið* 52 8 *clōð* 50 2 *lōð* 168 26 *ōð* 202 19 *wrōð* 120 9 *brēð* 80 2 *unmēð* 50 24 *tēð* 288 27 *nīð* 404 7 *dōð* 8 21 *fōð* 88 4 *tōð* 218 16 *unkūð* 358 12 *cūð* (imp.) 382 5 *sōð* 138 4 *forð* 64 18 *mūð* 64 18 etc.

Anmerk. 1. Es findet sich einige Male die Schreibung *t* statt ð, wenn stimmloser Konsonant folgt: *stondet* (3. sg. präs.) 238 15 *hudet* 328 22 *wrĕððet* 138 27 352 28 *wendet* 92 6.

Anmerk. 2. *d* + *þ* verschmelzen bereits im ae. zu *t*: *sprĕt* 98 8 *sent* 88 1 182 12 246 30 256 3 *schent* 298 14 *went* 74 7 98 21 104 1 *ablent* 84 1 214 6 *to-tret* 122 1 *bint* 6 25 *ivint* 58 17 *schilt* 392 6 *wint* 296 13 *grint* 70 14 *hŭt* 130 5 *punt* 72 10 *rĕt* 170 10 *fĕt* 198 26 *bĭt* 332 16.

Anmerk. 3. Dasselbe ist der Fall bei *t* + *þ*: *hăt* 6 16 *bihăt* 6 24 *lĕt* 112 17 *swĕt* 360 23,24 *uret* 184 12.

§ 53. Ae. *s*.

Ae. *s* ist regelmässig erhalten.

1. Im Anlaut.

2. Im Inlaut.

skăen 242 26 *hălseð* 330 4 *blase* 254 5 *menske* 38 15 (5 ×), *menskelīche* 316 9 *menskeful* 358 25 *bīsemare* 132 12 *bisî* 142 23 *rosen* 276 12 *neose* 100 28 *purses* 168 1 *wrusum* 274 3 *hūse* 68 5 *lustes* 100 23 *rusten* 344 5 *unuestnen* 252 6 *festen* 6 8 *studeuest* 302 24 *last* 14 24 *laste* 8 11 *wrăstlen* 80 7 *unwrēst* 274 16 *best*

4_{17} *bersten* 80_{12} *reste* 166_{10} *ĕste* 136_{26} *blŏstme* 192_{26} *blŏstmen* 272_{13} *fŏstreð* 296_{15} *dusten* 212_{21} etc.

Anmerk. 1. *s* fehlt in: *menke* 100_{32} 192_{13} *menkes* 276_{14} 352_{30} *menken* 236_{21}.

Anmerk. 2. Es wird *c* geschrieben für [*ts*] in *milce* 30_{20} 202_{17} 428_{11} *milceful* 30_{18}; daneben auch *milsfule* 264_{26}.

Gemination.

α) alte Gemination.

messe 16_{25} *condelmesse* 412_{10} *cosses* 102_{23} *cussen* 424_{26} *lĕsse* 6_{12}; ferner in der Ableitungssilbe *-nesse*: *swētnesse* 102_{26} *wordnesse* 138_{12} *cwicnesse* 150_{10} *secnesse* 364_{14} *witnesse* 68_{8} etc.

β) jüngere Gemination.

wīssure 364_{14}.

Für *ss* wird *sc* geschrieben: *blĕscîen* 354_{12} *bliscen* 358_{2} 360_{15} *blĕscîð* 18_{11} *blĕsceð* 14_{16} *blĕscîeð* 358_{1} *blĕsce* 290_{19} *blĕscede* 48_{15} *iblĕsced* 124_{4} *cusceð* 18_{13} *lĕsce* 232_{2} 308_{29} *ʒīscen* 196_{17} *ʒīsceð* 202_{25} 260_{23} *ʒīscare* 214_{4} neben *ʒissare* 202_{25} *ʒīssunge* 198_{4} 204_{1} $208_{24,26}$ 258_{21} 268_{13} 274_{28} 286_{26}.

3. Im Auslaut.

s ist durchaus erhalten.

α) In betonter Silbe.

bres 216_{4} *gles* 164_{20} *nes* (= *ne wes*) 38_{3} *hwās* 90_{12} *uers* 32_{15} *wis* (adv.) 38_{8} *cos* 102_{25} *dros* 248_{18} *hors* 208_{6} *arōs* 158_{10} *blēs* 82_{21} *arīs* (imp.) 98_{19}.

β) in unbetonter Silbe.

strapeles 420_{5} *homeres* 284_{25} *līcomes* 176_{4} *wichchecreftes* 208_{18} *belîes* 284_{25} *nestes* 128_{6} *neoses* 276_{15} *elles* 256_{25}.

Die liquiden Konsonanten.

§ 54. Ae. *m*.

m ist in allen Stellungen erhalten.

1. Im Anlaut.

2. Im Inlaut.

Anmerk. Durch Assimilation des *f* an *m* ist schon im ae. Gemination entstanden in: *wŭmmon* (aus *wīfmon*) 12_{11} *wŭmmone* 78_{6} *wŭmmonlīch* 274_{9} *wŭmmen* 10_{22}.

3. Im Auslaut.

§ 55. Ae. *n*.

n ist ebenfalls stets fest.

1. Im Anlaut.

2. Im Inlaut.

Gemination: *monnes* 6 1 *monne* 178 11 *uenne* 328 9 *grennen* 212 12 *twinnen* 332 28 *cunnen* 124 26 *nunne* 316 28 *tunne* 214 21 *unnen* 282 27; ferner in den flektierten Infinitiven: *dŏnne* 6 25 *bĕonne* 100 20 *i-sĕonne* 92 17.

3. Im Auslaut.

Anmerk. *me* (indefin.) 4 7 8 4 12 5 14 17 24 12 ist aus *mon* gekürzt.

§ 56. Ae. *l*.

l ist stets erhalten.

1. Im Anlaut.

2. Im Inlaut.

Gemination ist erhalten:

þrelles 130 27 *acwellen* 334 20 *elles* 6 7 *gospelle* 128 4 *spelles* 120 7 *tellen* 38 6 *iwelled* 284 20 *welle* (sb.) 156 7 *smelles* 104 18 *smellen* 88 21 *stille* 64 20 *tillen* 334 1 *tolleð* 290 5 *sullen* 190 10.

3. Im Auslaut.

Anmerk. *l* ist geschwunden: *muche* 12 13 18 17 70 12.

§ 57. Ae. *r*.

r ist regelmässig erhalten.

1. Im Anlaut.

2. Im Inlaut.

Gemination. *skĕrre* 314 11 *cherre* 36 15 *bicherren* 368 8 *herre* (sb.) 6 24 *durren* 128 7.

3. Im Auslaut.

Anmerk. Methatese des *r* ist eingetreten in: *orn* 188 14 294 11 *bérnen* 316 10 *bérneð* 244 14 *bernde* 242 23 *úrne* 164 4 *ouerúrn* 398 29 *éornen* 86 19 *úrnen* 112 4 *brihte* 170 2 *brihtlīche* 154 25 *brihtlŭker* 96 3. Dagegen: *þreosche* 306 29 *iþrosschen* 186 18.

Bonn. **Hermann Ostermann.**

A grammatical Investigation
of the
Old Kentish Glosses.

The object of the following pages is to give a complete description of the language of the Kentish Glosses. To facilitate comparison with W. S. and the other dialects of O. E· I have followed as far as possible the arrangement of Prof. Bülbring's Elementarbuch (Bülbring), and quote at the head of each paragraph the corresponding paragraph of that work.

As regards the four printed texts of the Glosses, the most important is that given by Zupitza, ZfdA. XXI with corrections and additions in XXII. Here only actual Ms. forms are given in the text, the partially illegible as well as the better preserved, while the notes indicate what letters are over the line, correct obviously faulty forms, and discuss and often elucidate difficult words. In XXII a number of better readings, and a few additional glosses are given as the result of further collation. Letters which appear over the line are here enclosed in round brackets (I indicate these by a note), while a certain number of words and glosses are mentioned for the first time as having been written in the M. S. in larger writing, and have an asterisk attached. The following is a list of such instances: 1. whole glosses, 13, 95, 249, 347, 348, 362, 366, 411, 419, 422, 493, 520, 522, 545, 548, 554, 565, 566, 572, 575, 576, 578, 583, 579, 593, 599, 602, 604, 660, 692, 699, 730, 736, 738, 743, 762, 768, 858, 868, 869, 942, 953, 956, 957, 962, 963, 1022, 1028, 1030, 1039, 1040, 1043—1057, 1046, 1152—1170, 1153[a], 1153[b], 1155, 1175[a]; 2. single words or letters: 200 *t* in *gemetum*, 350 *gribene*, 387 *growende*, 426 *trifetum*, 685 *forgeman*, 690 *sacful*, 694 *sleuþ*, 745 *griosne*, 758 *speret* but *a* small, 845 *hathort*. — To gloss 462 *felð* Zupitza comments, — "the writing, here of intermediate size appears to me to prove that the larger writing is not due to any other hand". The text given by

Kluge, Angelsächsisches Lesebuch, follows in general that supplied by Zupitza XXI and XXII. It varies in the following respects: 1. glosses where only one or two letters are legible, and from which nothing is with certainty to be learnt are omitted, as for example 'displiceat' . . . *ge* 936, 'consilio' . . . *s* 438, 'nonne' *w* . . . 905 etc.; 2. emendations given by Zupitza in the notes are sometimes included in the text, thus gloss 907 is given by Zupitza as *drunendum* with note "read *drincendum*", Kluge gives *drincendum* in the text; in gloss 242 Zupitza has *u* : : : : : *e* : *esse*, and note "illegible, read *upahafenesse* cp. 547", Kluge gives *upahafenesse*; in gloss 241 Zup. reads *betw* : : and note "illegible read *betwih*." and in XXII he adds "*i* of *betwih* still preserved if not clear", Kluge gives *betwih*, in 1002 Zupitza has *ðindendende*, "read *ðindende*", Kluge gives *ðindende*, in gloss 1169 Zupitza has *ðrrsnfs* and note "read *ðrksnes*", Kluge gives *ðrksnfs*, and in 1129, Kluge gives the emended spelling *gnorniendum* where the ms. has *grnorniendum*; in other glosses the emendation concerns the Latin, as for example in Gloss 312 Zupitza reads 'convivie' with a note to the effect that the glossator took this for 'convivii', whereas it is really a faulty reading for 'convive' = *gebioras*, Kluge reads 'convivii'; in Gloss 479 Zupitza has *eðre* 'facilis', and notes that a letter is erased before *s*, while the sense presupposes 'facilius', Kluge gives 'facilius' etc.; 3. Kluge's reading varies in a few instances from that of Zupitza, thus in gloss 377 Zupitza has *weliogarn* and note "read *wiolegran*", Kluge reads *weliegarn*; in gloss 425 Zupitza reads *trifetum, gafel* 'tributis' with a note that *gafelam* appears originally but *am* erased, leaving the word uninflected, Kluge reads *gafele*; in gloss 398 Zupitza reads *acyrað*, Kluge *acyrrað*; in gloss 1173 Zupitza has *sint*, Kluge *sind*; in gloss 121 Zupitza has *afesnadest*, Kluge *æfesnadest* where *æ* seems to be only a misprint (cp *a* in this word in glosses 217, 805, 847); in gloss 281, Zupitza reads *stoðe* with note "vowel in *stoðe* doubtful, Junius reads *stuðe*", Kluge has *stuðe*, in gloss 355 Zupitza has *biodhalese de of* and note "read *biodh alesede of*", Kluge reads *biod halesede of*, in gloss 237 Zupitza gives *eallum dior* . . . . . and note "illegible, supply *diorestum* or *diorweorðestum węrdum* (?864)", and in XXII "about ten illegible letters, the last seems to have been

ū", Kluge reads *dior(est)um (ðing)um*; 4. Kluge has two independent glosses, 'vetit' *forbiet* 1151[a], 'et jura' *and gerihte* 1172[a].

Wülker's text (R. W.) in "Anglo-Saxon and Old-English Vocabularies" agrees generally with that given by Zupitza in XXI but does not include the additional information of XXII. The following glosses are given by R. W. with a note that they are omitted by Zupitza; they are added by Zupitza in XXII: gloss 1174 *forberan,* 1153[a] *on ða gerad,* 1153[b] *fremeð,* 373 *fe . . .* Variations in the texts are as follows: 1. wherever *ę* ocurs in Zupitza, Wülker reads *æ*; 2. all circumflexes over the O. E. words are omitted by Wülker, for example Zupitza *gâr, hôm,* R. W. *gar, hom*; 3. certain readings are different from those of Zupitza in XXI: gloss 110, R. W. *liofeste* Zup. *liofestæ,* 151, R. W. *saarwiende* Zup. *searwiende,* 153 R. W. *leasa gewitnesse* Zup. *leasecgewitnesse,* 207 R. W. *wig* Zup. *wige,* 209 R. W. *hio* Zup. *he,* 612 R. W. *hiortan* Zup. *heortan,* 1073 R. W. *ferentarga* Zup. *feren-targa.* Lastly these glosses are included by Dr. Sweet in his Anglo-Saxon Reader Part II No. X. This text follows accurately that given by Zupitza in the two volumes of the Zeitschrift, and differs from Kluge's edition in not including emendations, but keeping strictly to Ms. readings. An asterisk is attached where forms are obviously corrupt, thus gloss 1130 **gronorniendum,* gloss 1055 **erða* etc. In the following pages wherever an example quoted does not occur in all texts, a note to that effect is added.

Two points have appeared to me of particular interest in examining the phonology of the glosses: the one, the possibilities suggested by the peculiar use of the symbol *ę* (§ 102 etc.), the other, the evidence for and against later palatal mutation of *īō*, taken in conjunction with the spellings of *ī* and *ē* when 'broken' before *h* (cp. § 56 and § 25); it is however difficult to obtain thoroughly satisfactory results from such limited material. My sincerest thanks are due to Professor Bülbring who admitted me to his Seminar and allowed me to take active part in the work done there. It was at his suggestion that I undertook to investigate the whole material of the Kentish Glosses, part of which (the first 214 glosses) had been already discussed with him in the Seminar. I

acknowledge most gratefully the help he has given me, both then and since.

I should like also to thank Dr. Deutschbein to whom I went as a perfect stranger, and who received me most kindly and allowed me to discuss various points with him.

Now, when my work on this text has been for some time finished, I have had the opportunity of discussing it with my first teacher Professor Wyld. To his brilliant and inspiring lectures I owe something for which it is difficult, and I think indeed impossible, to offer adequate thanks, namely my introduction into a whole world of new and vivid interests.

Contents.

IV. Orthography.

The Symbol ę § 102. Careless Spelling § 105.

V. Flexion.

The Substantive § 114. The Adjective § 177. The Adverb § 198. The Pronoun § 201. The Verb § 210.

VI. Inexact Translation.

Latin misunderstood § 275. Discrepancy due to Carelessness § 276. Renderings which though not literal give the Meaning § 277.

Appendix. Difficult and doubtful Forms.

Chapter I.

Stressed Vowels.

Simple Medial Vowels.

§ 1. W. G. *a* is represented by *e* and occasionally by *ę* (cp. Bülbring § 91): *weteru* aque 309, *fet* vas 1001, 741, *ðet* 50, 164, 221, 216, 233, 252, 275, 774, 833, 861, 871, 941, 955, *oððet* 206, 217, *efter* post 754, *wiðeftan* 735, *efterfelg(n)ic* sectatio 371 (*n* over the line, Zup. XXII), *forgef* condonavit 1174[a], *unuuere* incautos 902, *ic wef* intexui 199, *fe(der)* pater 1181 (*der* obscure, Zup. XXI Intro. P. 3), *geheft* captus 123, *glednes* hilaritas 688, *welhriou* crudelis 367, *fegeran* pulchros 873, *fegerest* 535, *et* ad 280, 778, *fe(ge)* pulchra 373[a] (*ge* over erasure, supply *feger*, Zup. XXII), *ecyras* segetes 476, *siðfet* iter 428, 20, *hred* festinus 663, *wes* 267, 278, 750, *megene* vires 930, *etwes* aderam 270, *megende* valens 189, *hneppian* dormitent 126, *hneppast* 135 (cp. Sievers, zum Ags. Vokalismus P. 15 and P. 17, *hneppian* = W. S. *hnæppian*), *eðelboren* 1147, *eðelborenum* 857 (cp. Bülbring in An Engl. Miscellany presented to Dr. Furnivall 1901 P. 38), *afestnige* transfigat 217, *afesnadest* 121, *afestnað* 805, *afestniað* 847, *węrra* astutior 509, *ęppel* malum 962, *scęr* cultrum 858; of similar origin is the *e* (*ę*) in: *meiðhades* pupertatis 26, *deige* dię 186, *wei* appendebat 276, *meige* possis 958, *ʒiondstreide* aspersi 201, (*mei*)*den* puella 1197 (< **mæġedin* cp. Bülbring § 438, *mei* obscure cp. Zup. XXI Introd. P. 3), *geheige* 'prata' 1039 (cp. W. S. *gehæg* and for similar diphthongisation *deige* above, Sweet however regards the diphthong as long cp. Stud. Dict. *gehīege*), *węi* librabat 274; and the *ê* in *fêc* spatium 649, where later lengthening is indicated.

In the following Latin loan-word *a* becomes *e*: *tepedum* tapetibus 200.

§ 2. W. G. *e* is represented by *e*, once by *ę*, twice by *y* (cp. Bülbring § 92): *plegende* ludens 279, 996, 214, *weleras* labia 1002, *welere* 596, *efne* 9, *bion wiðmeten* comparari 239, *wiðmetene* 1023, *gemet* modum 862, *stele* furer 1081, *gehelpaþ* suppetunt 931, *tret* calcabit 1015, *ðerccedum* feriente 1036 (read *ðerscendum* Zup.), *þercce* 1034, *gefe* donum 647, *hwelpum* fetibus 607, *ne forbrec ðu* non conteras 843, *medeme* dignas 396, *forswelgan* devorare 753, *wer* vir 661, 139, *were* 845, *swelgend* vorago 449, *up adelfað* effodiant 1092, *self* 552, *selfes* 650, *hnesce* mollis 502, *hnescað* mollit 25, *ungemetegad* inmoderata 507, *gemetegað* 621, *gemetgode* 586, *ne et ðu* non comedas 866, *węr* 487, *byrene* urse 606 (for *berene* cp. § 109 and following note).

Verbs of Ablaut Class III in which the mutation of *e* to *i* in 2nd and 3rd sg. should regularly take place, often show instead the vowel *e*: *ageltsðu* restituas 850, *forsweld* devorat 719, *gelpð* jactat 1051, *swelhð* affluit 41, *melcð* emulget 1121, further in the IVth and Vth classes *forberet* 411, *aweget* appendit 768, *tret* calcabit 1015 and with *y* spelt for *e byrst* portabis 299 (cp. *byrene* above and § 109). These are new formations with the unmutated vowel of the other present forms, the analogy of verbs in *ĭo* (*ĕo*) which have the same root vowel in all three persons may have had some influence (cp. also Sievers Ags. Gram.[3] § 371, 3). Quite analogous with the above forms is the noun *forlegese* scorti 162. The regular form would be **forligis* or **forliges* < **forlegisī*, but the influence of past. part. and similar forms with *e* has caused a new formation with *e* instead of *i*. Zupitza's explanation of this form is quite different, he regards it as a faulty spelliug for *forleges*(*t*)*ran* or *forleges*(*t*)*re* cp. his note to this gloss which is repeated by R. W.).

§ 3. W. G. *i* is represented by *i* (cp. Bülbring § 93): *ðinc* res 396, *ðinc* 256, *ðinc* 1132, *ðince* 446, *ðinga* causę 851, *ðinge* 1177, *ðingum* 23, 231, (in gloss 237 Zupitza supplies *węrdum*, Kluge (*ðing*)*um* but the ms. is here illegible cp. Zup. note to this gloss), *anmitta* statera 343, *andwlitan* vultu 193, *gewitnes* testis 801, *ungewis* ignominiosus 715, *aslidenum* lapsus 926, *on smiððan* in conflatorio 1033, *wiccan* conjectoris 869, *wiste* epulas 787, *biswic* supplantatio 347, *beswican* supplantaverint 72, *beswicen* 113, 119, 223, *beswicene* 826, *bite* bucella 587, *gewitnesse* testem 153, *onginnað* ineunt 420, *gewiton* recesserunt 678, *gewit* recesserit 739, *ides* virgo 1196, *on forspilIednesse* 356 in perditione, *spinle* fusum 1142, *sige* victoriam 803, *singal* juge 521, *gesibbade* fęderatos 604, *lifere* iecor

218, *ðu wille* (velis) 1000 ('velis' omitted in ms. cp. Zup. and R. W.), *on gesinscipe* in matrimonium 1099, *wind* ventum 1024, *drunendum* epotandis 907 ("*e* over the line, read *drincendum*" Zup., "read *druncendum* or *druncniendum* R. W."), *drin* . . . inebriat 379 ("read *drincð?*" Zup.), *sit* sedet 303, *gim* gemma 597, *wild* lascivia 1171, *is* est 437 etc see Verbs, *tit*(*t*) mamilla 1198 (*t* obscure Zup. cp. Introd. P. 3), *ti*(*t*)*t* 1199 (the former *t* obscure Zup. XXII), *gegripen* ad prehensum 192, 71, 161, 50, *gribene* ("read *gripene*" Zup.) 350, *glitenat* flavescit 908, *hind* dammula 128, 110, *ablinð* cesset 961, 799, *ablin ðu* 717, *bicwide* proverbium 813, *wiðercwidas* 653, *on cwide* 532, *cwidas* 993, *gewilniendlic* desiderabilis 791, *gewilnienlic* 238, *gewilnug* (Zup. XXII) desiderium 445, *gewilniað* cupiunt 7, *gewilnadi* 859 ("read *gewilnaðu*" Zup.), *ðindendende* ("read *ðindende*" Zup.) tumentia 1002, *misselicum* variis 1016, *bið gewriðen* constringitur 117, *irnn* discurre 125, *irnð* 641, *inran* interiora 637, *cintoðum* molaribus 1084, *intigan* occasionem 295, 627, *flitum* contentionibus 728, *flitgeornan* litigosa 972, *flitgeor* 1022, *getimbrige* 941, *timbrunga* 472, *nimþ* 1056, *gefiðeradra* pennatorum 2, *grimetung* rugitus 726, *sio geniðerad* humilieris 955, *belipmð* acciderit ("read *belimpð*" Zup.) 422, *bngknnb* (= *anginna* Zup. and R. W.) pertinacia 1170, *onbricþ* ingruerit 13, of the same origin is the *î* in *înran* interiora 227 (cp. *inran* above).

In the following loan-words *i* corresponds to Latin *i*: *trifetum* tributis 426, *gedihnað* disponit 551 (from *dihtnian* Lat. dictare cp. § 60 *dehtnunge* 919).

§ 4. W. G. *o* is represented by *o* (cp. Bülbring § 94): *wordlunc* sermocinatio 61, *forð* 544, 77, 1059, 9, 979; *open* 975, *ne forta ðu* ne paveas 49, *to borge* mutuum 817, *forð loten* proclivior 1068, *agotenes* suffusio 904, *drohniað* versantur 630, *drohtnat* 448, *dwoliað* errant 491, *dwolað* 555, *bodian* praedicent 233, *on gnornunga* in merore 517, *bið aworpen* 518 deicitur, *togen* trahatur 216, *togene* 929, *atogenum* 17, *atogen* 222, *beforan* 857, *forrotad* putridus 966, *forrotað* 324, *borhhande* vades 848, *borhhond* 742 ("two *b*'s are written by mistake: *bbrh* and *r* is above the line, R. W." Zup. XXI reads *borhhond* without comment, and in XXII notes that *r* is over the line), *hors* equus 807, *gedwolenum* vecordi 308, *roderas* aethera 273, *wo*(*r*)*hte* operata est 317

("*r* over the line," Zup.), *awordenes* enervatio 1172, *openað* patebit 401, *forrotadnes* putredo 395, *orð* spiraculum 757, *scolde* debui 196, *ðolað* carebit 751, *on hofum* in ædibus 1112, *gecorena* dilecte 1125 ('dilecte' confused with 'delecte' cp. Zup. note to this gloss), *grnorniendum* merentibus 1129 ("read *gnorniendum*" Zup. cp. 517 above), *bohte* emit 1140, *bodiend* praedicator 1157, 132, *boda* nuntius 453, *bodað* 5, *geworden* 461, *biðgolden* retribuentur 463, 410, *dohtor* filia 1187, *orsorh* securus 365, *to morgen* 54, *goldhord* 791, *is worpen* jacitur 1, *on forsworcenan* in obscuro 185, *offrede* immolavit, 285, *of forhpgxngb* ex contemptu 1167 (= *forhogunga* Zup.).

§ 5. W. G. *u* is represented by *u* (cp. Bülbring § 95): *sumere* estate 134, *on fruman* initium 255 (cp. § 16) *is gefultumad* adiuvatur 657, *tungan* lingua 159, *fugel* avis 219, *fugeles* 1181 (cp. § 275 and Zup. note to this gloss), *wullai* lanam 1135 (cp. § 110), *lufwedlice* blande 912, *lufwendlic* 661, *ongunnen* 920, *anfunden* deprehensus 168, 994, *gesundfulnesse* saturitate 34, *iunges* adolescens 814, *geswungen* flagellato 713, *to incundum* ad intima 999ª, *windruncynes* temulenti 985 ('temulentia' Kluge), *stunra* fatuorum 504, *dure* ostii 281, *to burge* ad arcem 287, *burga* 585, *burh* 975, *bið swungen* verberabitur 329, 325, *grundas* abysi 262, *burne* torrens 632 (cp. Zup. XXII), *hrure*, incidisti 124, *ðurh* per 180, 21, 1109, *gewurde* fieret 261, *under* sub 992, *puńd* pondus 552, (*sun*)*a* 1186 filius (rather illegible R. W. cp. also Zup. Introd. P. 3), *sint gemunene* recordentur 1131 ("read *gemunende*" Zup., possibly however above reading is correct and the glossator mistook 'recordentur' for passive), *trumnesse* firmitatem 840, 644, *bið fornumen* consummabitur 820, *bioð fornume* 892 ("read *fornumene*" Zup.), *onscunede* exosam 95, 14, *onscunoð* 435, 149, *onscunige* 244, *onscuniað* 459, *onsc* : : : *að* 235 (read *onscuniað* Zup.), *bist gewuldrað* glorificaberis 65, *gelusfullað* delectat 458, *gelusfullad* 278, *gelustfulla* 68, 112, *bit drucen* ("read *druncen*" Zup.) inebriatur 380, *punderngeon* (Zup. XXI) or possibly *punderngе*(*n*)*d* (Zup. XXII) ponderator 545, *stuðe* postes 281 (so Kluge, Zup. reads *stoðe* but remarks that the vowel is doubtful, and that Junius read *stuðe*, R. W. comments "it may be either *o* or *u*"), *bþxndfnnfsf* (Zup. XXII.) = *aþundennese* (Zup.) contumaciam 1168.

§ 6. W. G. *ā* is represented by *e*, occasionally also by *ę* and *y* (cp. Bülbring § 96): *edra* vena 107, 330, *edran* 884, *weron* erant 262, 266, *gemero* terminos 854, *specce* sermones 873, *spec* sermo 503, *weteredre* vena 973, *brewum* palpebre 79, *wedle* egestatem 316, *wedlað* 835, *wedlat* 731, 333, *gewepned* armatus 139, *feringa* extimplo 146, *telað* 770 detrahent cp. 718, 15, 924, *telerum* derisoribus 721, *ferlican* repentino 49, *swesere* blanda 159, *swesendum* blanditiis 212, *unðwernesse* 155 discordias, *telend* derisorem 289, *telendum* 938, *forlet* desere 69, *forletendum* 513, *forletað* 288, *anred* constans 1153, *anredlice* instanter 469, *twirednesse* discordias 1124, *twispeces* bilinguis 636, *twisprece* 1007, *twispecne* 243, *up brecon* erumperant 264, *lela* livor 763, *metestum* pessimi 711, *nedran* colubri 1095, *sweslecð* blanditur 194, *emetan* formicę 1102, *to emet*: *n* 130, *ne forleton* non deserant 28, *forlet* deserit 1049, 454, 609, 967, *oferętum* comesationibus 888, *geęfenedan* advesperescente 186, further with the *y* spelling: *lyces* sanguissuge 1085, *mygð* propinquus 876, *up abrycan* erumperunt 45, *myrlic* inclita 67.

§ 7. W. G. *ē* is represented by *e* (cp. Bülbring § 97): *ðu behete* si spoponderis 120, *behet* 1020.

§ 8. W. G. *ī* is represented by *i* (cp. Bülbring § 98): *widscriðel* vaga 188, *gegrip* rapuerit 705, *gegrip* arripe 64, *wif* uxor 693, 690, 366, *wife* 790, 972, *anbidinc* 374, 886, *anbidincges* 599, *gewrið* obligat 447, *bið adilegad* delebitur 172, *for hwi* quare 113, *ungelic* dissimile 512, *on idel* frustra 57, *scinendre* nitidius 86, *scinð* 909, *scinað* 1029, *wisran* sapientiora 1101, *riseð* decent 681, *ungerisenu* indecens 977, *gewitað* pertranseunt 1133, *gewitenlice* transitorias 1180, *gewit* recede 31, *forð gewit* 77, 544, *gewitan* 75, *ne gewit ðu* 92, *beswicð* decipiet 429, 354, *swigað* tacebit 357, *swigan* silentium 987, *of twine* byssum 1145, *rica* potentes 248, *ciðas* genimina 251, *ethrinð* tetigerit 167, *bið geliðgod* lenietur 964, *windruncynes* temulentia 985, *slitende* mordens 580, *ðu eart gegrinad* inlaqueatus 122, *gegripað* capiunt 116, *witedom* profetia 1064, *winwringan* torcularia 35, *gewrið* liga 156, *gelicað* complacet 40, *liciað* placuerint 550, *bið witnod* pungitur 417, *gewitnodum* multato 774, *ðrrsnfs* praesumptio 1169 ("read *ðrksnes* = *ðrisnes* Zup.), *litel* parum 944 (Goth. leitils), *litlum* 442, *lithwon* 947, *ne flit ðu* ne contendas 56, *ðin* 107,

886 etc., *min* 1125, 1191 etc., further with the spelling *î* in: *lîf* vita 76, *ne ðu ethrîn* adtingas 874.

§ 9. W. G. *ō* is represented by *o* (cp. Bülbring § 99): *mod* animo 666, *ofermode* 249, *modleas* 400, *mode* 584, *modes* 517, *genoh is* sufficit 1088, *woriende* vagi 90, *god* bona 537, *godne* 20, *hrofas* tecta 1021, *hrof* 689, *modriæ* 1190 matertera, *ðu oferstope* tu supergressa est ('est' read 'es' Zup.) 1151, *broðo(r)* frater 1184 (*r* obscure cp. Zup. Introd. P. 3), *modo(r)* mater 1183, *blowende* floridam 617, *growende* virens 387, *growað* 482, *ne aflowan* ne affluant 47, *fotwelme* plante 165, *siont ondone* aperientur 232, *don* 221, further with the spelling *ô* in *ôxne* ascella 992, *ôgan* terrore 49.

§ 10. W. G. *ū* is represented by *u* (cp. Bülbring § 100): *huses* domatis 971, *hlud* garrula 188, *ne getrua ðu* ne innitaris 30, *of udrum* uberibus 203, *gehusan* domesticis 1138, *forbugon* praetergredi 685, *utoncumenre* extraneæ 159, *buton* 710, *buto* 528, *buton* 72, *ut* 776, 1119, 127, *brucon* (inf.) 204, *uton* 157.

The gloss *fôlnesse* turpitudinem 171 has *ô*, but the ms. spelling is not clear and *û* may be intended (cp. Zup. note to this gloss).

Final Vowels.

§ 11. Short vowels if strongly stressed and final are lengthened in O. E. (cp. Bülbring § 101). Words with such vowels are: *swa* (Goth. swa) 983, 521, 139, 214, 1029, 177, 137, 1035, 949 etc., *nu* 9, *nâ* 189, *ðu* 30 etc. This lengthening occurs also in the first element of compounds, if the second element has strong secondary stress (cp. Bülbring § 101 Anm. 3); the instances in this text are: *twifealdum* duplicibus 1143, *twispecne* bilingue 243, *twispeces* 636, *twirednesse* discordias 1124, *twisprece* lubricum 1007.

§ 12. W. G. *ā* final as well as medial is represented by *e* (cp. Bülbring § 103): *swe* sicut 990.

Dipthongs.

§ 13. W. G. *ai* is represented by *a* (cp. Bülbring § 106): *stane* lapide 250, 1010, *gast* spiritus 624, *on ða gerad* intentione 1153a (Zup. XII), *lare* suggestiones 1175, 399, *nat*

ignoravit 311, 215, 871, *wat* novit 413, *areð* parcit 468, *arað* 173, *agend* possessor 543, *ahte* possedit 254, *ah* 388, *agene* propria 376, *gescadað* decernunt 246 ("*ge* doubtful" Zup., "*ge* and *ad* in *gescadað* quite illegible" R. W.), *toscad* decerne 1134, *gescad* ratum 1164 (*gescad* substantive, Lat. not quite literally rendered cp. Zup. note to this gloss), *mare* maiora 567, *sares* doloris 1130, *bana* ossuum 496, *hathort* furioso 845, *halsungum* obsecrationibus 659, *nisbehaten* non promittitur 1158, *sint behat* . . . ("read *behatene*" Zup.) 1173, *behate* vota 754, *facenful* fraudulentus 430, 415, *facynful* dolosus 477, *facenlice* 358, *todal* divisiones 766, *gemagnum* procaci 193, *lac* munus 780, *harnes* canities 762, *ane* solus 106, *bit ancwawen* 399 noscitur ("read *ancnawen* Zup.), *sawondum* seminanti 370, *tosawað* disseminabunt 511, *isblawen* conflatur 1032, and with the spelling *â*: *gâr* 965 iaculum, *wât* novit 81, 402; further the same original vowel ocurs in *lateau* ducem 131 (<**lād-þeow*, "the *e* in *lateau* not quite clear". Zup.), probably also in: *bega* exerce 940, *în ga* ingrediatur 877, *in ga* intro eas 875, *gað* gradiuntur 1113, and with *i*-mutation of the same vowel in *utgeð* exibit 825, 515.

§ 14. W. G. *au* is represented (α) by *ea*, (β) by *ya* once (cp. Bülbring § 107): *uneaðe* vix 163, *gebeacnað* annuit 328, *he beacnað* 143 (*he* "with a fair degree of certainty". Zup. XXII), *geeacnad* concepta 263, *eacnunga* 1091, *wes geeacnad* 267, *eacnað* 341, *eacan* augmenta 66, *eacan* 676, *hio teah* protraxit 213, *leas* mendax 801, *leasecgewitnesse* 153, *geheapað* coacervat 1045, *heapas* 1109, *leaf* folium 387, *seað* fovea 829, *seaðe* 102, *deauwe* rore 46 (influence of analogy, the oblique cases have influenced the nom, and afterwards the nom. the oblique), *earspinl* inauris 963, *geaplice* procaciter 804, *heah* sublime 1118, *reafiað* rapuint 4, *reaf* indumentum 1146, *reaf* vestem 1144, *bereafiað* 3, *reafa* vastes 936, *ðreagende* torquens 662, *besceawað* considerat 115, *unbesceawad* inconsideratus 433, *besceawiað* 506, *ðreal* correptio 1061, *glea* prudens 693, *of ungleaunesse* imperitia 520, *deahle* secretum 1126 (<**dauȝal-* cp. Sievers Ags. Gr.[3] § 128,3), *bedeahlian* celare 952, *ateauð* apparuit 1116, *heafodlicf* 1161 (= *heafodlice* Zup. and R. W.) principalia; (β) writen *ya*: *to smyagenne* tractanda 749.

For *smegan* 953, and *ðeh* 1034 cp. § 57.

§ 15. W. G. *eu, iu* (cp. Bülbring §§ 109, 110). These two diphthongs seem to have been levelled in Kentish under one sound (probably *ę̄ ⁱo* see § 37 note), which in the case of *eu* was variously spelt *eo* and *io*, the latter spelling predominating and being exclusively used in the case of *iu*. The instances are as follows; 1. W. G. *eu*: a) *forleose* perdet 1057 (cp. Zupitza XXI note to this gloss), *ste(op)sunu* privignus 1193, *ste(op)feder* vitricius 1192 ("the letters in brackets obscure cp. Zupitza XXI Introd. P. 3), *steopdohter* filiaster 1194, *on deohlum* in secretioribus 765; b) *wildior* leena 989 (cp. Sievers Ags. Gr.[3] § 289), *liofestæ* carissima 110, *bebiodað* imperant 247, *forbiodon* 51, *diop* profunda 829, *lioð* carmina 969, *bior* siceram 1128, *gebiorscipes* 312, *gebiorscipe* convivium 521, *diohla* archana 359, *bediolað* celat 361, 425, 600, *welhriou* crudelis 367, *ðiofende* furtive 309, *tionan* jurgia 145, *tiona* 345; 2. W. G. *iu*: *driopende* perstillantia 689, 1021, *gestrion* lucrum 431, *gestrione* 1046, *niosunga* visitatione 710.

Early Changes due to the Influence of neighbouring Sounds.

§ 16. *u* for *o* owing to the influence of neighbouring labials (cp. Bülbring § 116): *lufwedlice* 912 cp. 661, *gefultumad* 657, *on fruman* 255, *wullai* 1135, *gewuldrad* 65, *fugel* 219, *fugeles* 1180.

§ 17. Diphthongs due to preh. O. E. contraction. (cp. Bülbring § 118). *i, ī* + back vowel, (I) *ĭ* + *ō* becomes (a) *eo*: *freondscipes* amicitias 601, (b) *io*: *blio* color 910 (cp. Sievers Ags. Gr.[3] § 247 Anm. 3 and § 114,2), *gebliod* 1144; (II) *i* + *a* becomes *io* in *bion* 42, *bioð* 378 (cp. Sievers Ags. Gr.[3] § 114,2); (III) *ī* + *u* becomes *io*: *ðriofealdlice* tripliciter 839.

In one word *i* appears but the development is different: *frilicum* liberali 1046, here *fri* is perhaps < **fri(ʒ)* cp. the correct form of the genitive **fri* < **frijæs*.

§ 18. Influence of Nasals. (I) W. Gmc. loss of nasal with compensatory lengthening cp. Bülbring § 121): *forð broht* prolatum 979, *brohte* 800 < **branχtō-*. (II) Preh. O. E. loss

of nasal before voiceless open consonant with consequent lengthening of preceding vowel (cp. Bülbring § 122): *muð* os 243, *huðe* praedam 1137, *cuðe* novi 1071, *siðfet* iter 428 (Goth. sinþ) *toð* dens 966, *stiðlice* ride ("read 'rigide'" Zupitza) 660 (cp. Icel. stinn-liga).

(III.) Occasional rounding of W. Gmc. *a* in the group *a* + nasal (cp. Bülbring § 123): *mon* homo 424, 141, 708, *stongeste* fortissimi 224, *ðonne* cum 39, 167, 1004, 705, 739, 525, 815, *þonne* 550, 955 etc., *hwonon* 850, *fromiað* proderunt 313, *monnon* hominis 674.

a is more frequently retained: *hand* manus 318, *unstran* invalida 1105, *gestrangade* vallabat 272, 747, *gestrangad* 393, 114, *geðancum* cogitationibus 240, *ðanne* quam 972, *strangere* fortium 794, *stran* 642, *biðafandan* comprobatur 610, *afadodlic* (read *afandodlic* Zupitza) 628, *nam* tulit 209, *wam* maculam 292, *bioðgesamnode* congregabuntur 467, *andsuore* responsio 502, *ram* aries 1115, *fram* a 728, 159, 474, 78, *on forspanegum* inlecebris 301, *forspanen* 1079, *wana bið* deerit 335, *lamp* agnus 214, *biðgewanad* minuetur 441, *scacan* ("read *scancan* Zup.") tibias 982, *manega* plurime 476, 175, *angað* invidet 1050, *þane* quam 934.

(IV.) Rounding of W. Gmc. *ā* before nasals (cp. Bülbring § 124): *monan* lunę 210, *hôm* rubiginem (cp. Sievers Ags. Gr.[3] § 68), *ongencoman* obviaverunt 1060.

(V.) W. Gmc. *o* becomes *u* before nasals (Bülbring § 125): *wunað* commorabitur 540, 481, 709, 786, 1176, *wunian* 190, *wuniendum* 1070, *wunade* 743, *acuman* ferre 1014, *cumede* veniens ("read *cumende*" Zupitza) 445, *cum* veni 202.

(VI.) W. Gmc. *e* + original nasal appears as *i* (cp. Bülbring § 126): *nime* tollat 852.

Preservation of short and long *a* through influence of following velars.

§ 19. W. G. *a* which develops regularly to *e* in Kentish remains unaltered when followed by a velar sound, under the following conditions (cp. Bülbring § 127): (a) in open syllables when, in preh. O. E. a velar vowel followed in the next syllable, whether this sound (*ŭ ŏ ă*) 1) remained as in the majority of instances: *siðfata* (Zup. XXII) calles 27, *hagol* imber 560, *fað(u)* amita (*u* obscure, cp. Zup. XXI Introd.

P. 3) 1189, *haran* lepusculi 1104, *mamor* soporem 695, *unstaðolfest* instabili 369, *geþafoð* adquiescet 174, *wapolað* ebullit 505, *toslacad* dissolutus 638, *faran* gradiantur 158, *farað* 89, *hatol* odiosus 488, *hâtol* 1098, *sacum* rixis 635, *saca* lites 575 (cp. *secfullan* 790), *sacful* 690, *arod* promptus 821, *hraca* guttur 234, *hraca* gutturi 29, 157, *gatum* fores 280, *gegladað* 559, 516, *asclacad* dissoluta 696 ("*l* over the line" Zup.), *aslacad* remissa 318, *warat* cavet 364, *haga* sepis 527, *magon* valent 42; (2) was weakened to *e* in a medial syllable: *gegaderade* collecta 1040 (the *e* in gegederad 831 is due to new formation, cp. § 33), *gestaðelade* stabilivit 44, 80, *gestaðelað* 1106, *geðafeð* adquiescit 542, 455, *geðafede* 96, *gafel* tributis 426 ("probably *gafelam* stood originally, but *am* erased." Zup., Kluge gives *gafele*), *nafelan* umbi : : lo 32 ("cu erased, read 'umbilico" Zup.), *maðeli* tumultuosa 725, *up ahafene* sublimes 150, *up ahafen* 1069, 796, 1117, *upahafenes* 547, (*u* : : : : : *e* : *esse* arrogantiam 242, "illegible, read *upahafenesse*" Zup. and R. W.), *to wiðsacenne* ad negandum 1080, *farende* gradientes 19, 226, *hafet* plaudet 611; (3) or where following *i* has arisen from older *-ōj-*: *hatiað* odibunt 8; (b) in close syllables when a long stop or open consonant (except $\chi\chi$) stands between *a* and the following velar vowel: *habbað* habuit 668.

cwale interfectionem 703 is a new formation with the vowel of the nominative *cwalu*, and *siðfate* itinere 307, has also the root vowel of the cases where a velar follows; *megende* is a new formation with the vowel of the 1. pers. pres. sg. (W. S. *mæg*. Kt. *meg*).

§ 20. W. G. *ā* remains unaltered in an open syllable before a velar vowel with *g* as the intervening consonant (cp. Bülbring § 129): *magos* propinquos 368.

Breaking.

§ 21. Breaking before *rr* or *r* + consonant (cp. Bülbring § 132 (a) of W. G. *i*: *stiorce* vitulum 525, (the German 'stärke' is to be connected with O. H. G. 'stero' Lat. 'sterilis', Goth. 'staira' unfruitful, rather than with 'stier', O. E. *stēor* cp. Kluge D. Ety. Wörterbuch, the above would then belong to the same group (< W. G. *stirki); (b) of W. G. *e* (1) *eo*: *gearweorðas* 959, *weorðne* 643, *geornlicost* instantissime 1159,

georlice ("read *geornlice*" Zup.) diligenter 1037, *heortan* cordis 612 (R. W. reads *hiortan*), *weorc* opus 369, *weorðiað* colunt 671, *ðweorum* (R. W. reads *ðreorum*) perversi 812, *aweorpð* eice 824 ("read *aweorp ðu*" Zup.), (II) *io* : *ciorl* vir 1195, *fior* procul 677, *liornie* discas 846, *bprckpfbn* ("probably badly written for *bckprfbn*=*aciorfan*" Zup.) praecidere 1166, (III) *ea* : *ne awearp ðu* ne abicias 37, *hearran* cardines 268; (c) of W. G. *a*: *beðearfende* indigens 708, *beðearf* 1053, *isgegearwod* paratur 1043, *gegearawa* 939, *gegearwiað* 492, *gegearwade* 269, *gegearwað* 321, *gegearwad* 807, *gearwiað* 1103, *earfoðu* difficilia 1093, *earmne* pauperis (cp. § 275) 674, *forw(eard)* 1199 (obscure, cp. Zup. Introd. P. 3), *searwað* insidiatur 191, *searw þ* insidieris 935 ("read *searwa þu*" Zup.), *searwiende* machinans 151 ("*ea* obscure" Zup., *saarwiende* R. W.), *neare* angustus 901, *weard* servatorem 932, *forcearf* excidit 284, *heard* durus 503, *hearpan* cymbala 891.

Various examples show apparently bad spelling, (a) of W. G. *e*: *hyrran* cardine 991 (cp. *hearran* above), *ðwerre* perversi 612, *ðweran* 142, *ðuerwig* perversa via 772, (b) of W. G. *a*: *gerewað* 133 parat (cp. frequent examples of *ea* above, but this *e* may be due to confusion with *gerwan*, W. S. *gierwan*), *gerewe sint* 720, *þerflicnes* mendacitas 950.

Breaking does not occur before *r* + consonant, when the *r* owes its position in the word to metathesis (cp. Bülbring A. Beibl. IX. P. 97): *irrn* discurre 125 (Goth. rinnan), *arn* occurrit 187, *birð* (for *birnð* Zup.) ardescit 573. In *atiara* 38 the diphthong is lengthened cp. § 41.

§ 22. **Breaking before** χ (cf. Bülbing § 133) (a) of W. G. *a*: *geðeaht* consilia 421 (*ah* over the line Zup. XXII), *bioð gereahte* reguntur 439, 103, *areahtum* attonitis 579, *wfacsað* pullulant 1163 (=*weacsað* Zup.); (b) W. G. *i*: *forsiohð* despicit 490, 1090 (with lengthening due to analogy cp. § 56).

In three examples *e* appears instead of *ea* : *meht* vales 52, *awehte* suscitatas 526, *rehton* transtulerunt 951. In the case of *meht* the vowel must be due to new formation with *i*-mutation on the analogy of the optative (cp, Sievers Ags. Gram.[3] § 424), since the M. Kentish forms prove the vowel to have been close already in O. Kentish (cp. Bülbing Angl. Beibl. X 10). In *awehte*, *rehton* the vowel is due to new formation with the vowel of the present (Sievers Ags. Gram.[3] § 407, Anm. 9).

§ 23. Breaking before *ll* or *l* + consonant (cp. Bülbring § 134) a) of W. G. *a*: *wealle* mænia 287, *eallunga* penitus 1094, 302, *eallum* cunctis 237, *ealle* 277, *twifealdum* duplicibus 1143, *ealdum* antiquis 260, *wealdan* dominari 684, *sint sealde* dantur 691, *bið gehealden* custoditur 465, *to gehealdene* 334, *behealdenra* prospicientium 1030, *hindcealf* hinnulus 110, *ealne* omnem 20, *ageald* reddidi 197, *is seald* tribuitur 1038, *bið geteald* reputabitur 625, *ðriofealdlice* tripliciter 839, *ealdað* senuerit 815, *ealde* 854.

This breaking is absent in: *all* omne 238, *bið sald* dabitur 837.

The *ę* in *ęl* omnis 60 may be bad spelling for *ea*, it is much more probable however that *ęlc* is intended, the *ę* being thus *i*-mutation of *ā* (cp. §§ 30, 106).

§ 24. W. G. *e* and *i* remain unbroken before *ll* and *l* + consonant (cp. Bülbring § 135); (a) W. G. *e*: *his selfes* sui 650, *self* 52, *up adelfað* effodiant 1092, *swelgend* vorago 449; (b) W. G. *i*: *forspillednesse* perditione 356, *wild* lascivia 1171 (cp. Zup. note to this gloss "*wild* is to be regarded as neuter substantive"), *gewilniendlic* desiderabilis 791, *gewilnienlic* 238, *gewilniað* cupiunt 7, *ne gewilnadi* ne desideres 859 ("read *gewilna ðu*" Zup.), *gewilnug* (Zup. XXII) desiderium 445.

Breaking of long Vowels.

§ 25. This process occurs only before χ (cp. Bülbring § 145). a) W. G. *ā* which before the period of this breaking had become *ē* in Kentish: *fornion* paene 100 (< *nīon* < **nīohan* < **nēohan* < **nēχan*), *nih* 18 penes (< **nioh* < **nēoh* < **nēh*, cp. Bülbring § 324, anm., for further comment on this and following *i* spellings cp. note and § 56); (b) W. G. *ī*: *betwi*: 241 (< *betwīoh* < *betwēoh*, Zupitza in XXII notes, "*i* in *betwih* still preserved if not very clearly, the *w* is also not perfectly plain", in Zup. XXI and R. W. the form is given as *betw* : :), *oferwrihð* operit 323 (< **wrīoχiþ* < **wrīχiþ* cp. Bülbring § 223), *ne onwrih ðu* ne reveles 960, and further with loss of *h* : *onwrion* explicare 1153 (< **wrīχan*).

It will be seen from the above material that *ī* appears in several examples where *īo* is expected. We cannot regard the forms as due to palatal umlaut (cp. Bülbring, Anglia Beibl. X, P. 5 and below § 56), and the assumption of scribal carelessness is at all times an unattractive explanation. The forms in this text seem to me to indicate that the glide was not expressed in writing when the consonant which caused it was still present. When however the consonant was lost, it became necessary to express the glide independently, as otherwise there would have been nothing to indicate its presence.

i-Umlaut.

i-mutation of *u*.

§ 26. *u* > *y* > *e* (cp. Bülbring § 161, *y* spellings also remain). (a) *e*: *gefelle* repleam 253, *gefelled* 457, *biðastered* commovebitur 340, 394, *asterede* 1013, *fram astere* 78, *asperet* investigat 758, *speriend* 384, *unasperiendlic* 91 (*d* over the line), *oðsperð* impingetur 769 ("read *oðspernð*" Zup.), *otspernince* offendiculo 528, *etspernð* impinget 48, *gelt* commissum 362, *geltum* 849, *wercendra* operantium 434, *werð* operabitur 486, *werð* 404, *werð* operit 1005 ("the glossator seems to have been thinking of 'operatur' not 'operit'", Zup.), *werhta* operator 808, *wertan* factori 499, *onherie* emuletur 885, *onhere* 58, *letig* astutus 450, 487, 485, 809, *leti* versutus 424, 412, *felð* persequitur 462, 679, 536, *ne felhð* non sequetur 1055, *to wertum* ad olera 524, *werta* 687, *ne ep ðu* ne proferas 956 ("*ep* clear, not *ew*, as Junius gives" Zup.), *beccen* emptor 738, *bege* eme 895, *hespð* exprobrat 591, 498, 497, *ofðre(c)t* (*c* over the line) comprimit 654, *ofðrecð* 1120, *ofðreced* 974, *bið forbret* conteretur 147, *leras* dispendia 1019, *hlest* ausculta 74, *ferht* pavor 783, *gerdels* cingulum 1149, *senderlice* propriæ 692, *forhegeð* contempnit 631, *crepelas* cancellos 180, *getremminc* munimentum 405 (m Zup. XXII), *emhferte* gyro 271 ("the second *e* over the line; read *em(b)hwerfte*" Zup.), *gelden* aureus 373, *forðelgiað* sustinuere 1018, *smelt* serotinus 560, *scetelas* vectes 658, *on dengum* in novalibus 466, *renel* cursor 949, *dede* faceret 257 (Zupitza however regards *dede* as = *dæde* not *dyde*, cp. Sievers Ags. Gram.[3] § 429, Anm. 3), *werdi* verbosus 576, *wensure* suavior 310

("read *wensumre*" Zup.), *fordett* opturat 777, *desiges* susurronis 998, *ymbhedigra* sollicitorum 352 (where compensatory lengthening has followed loss of *g*, cp. O. Sax, hugdig.), *frfmðlice* originalia 1162 (" =*fremðlice*" Zup.), *slawerm* regulus 913, *si ðu ut alened* eruere 127 (cp. Appendix 1), *efterfelg(n)ic* sectatio 371 (Zup. XXII); (b) *y*: *geendebyrd* ordinata 259, *pyt* puteus 901, *dysine* vecordem 183, *gylden* aurea 963, *cyst* deosculatur 192, *cynehelm* corona 67, *cynesetl* solium 557, *hyspð* subsannat 1089, *ymbhedigra* 352, *ymbsele* circumda 157, *byrðenmete* honerosa 1011 (so Zupitza, R. W. reads *byrdenmete* cp. also Zup. note to this gloss), *ebylhð* indignationem 781.

i-mutation of *ū*.

§ 27. *ū* > *ȳ* > *ē* (cp. Bülbring § 163, *y* spelling in one instance). (a) *e* : *brecð* perfruetur 16, *hret* stertit 322, *ontenð* aperit 331, *ûntenð* 452, *behêd* reconde 176, *behed* 780 absconditum, *eðienðe* redundans 632 ("read *eðiende*" Zup.), *s(e)cet* lactat 578 (*e* over the line Zup. XXII), *scetan* sindonem 1148, *drege* sicca 587, *dregende* 1097, *feren-targa* ignitus clipeus 1073, *ðeles* 1079 etc., *forhwe* cur 95, *dreas* arioli 868 ("arioli is gen." Zup.), *adre(i)ð* abstergit 764 (*i* over the line Zup. XXII); (b) *y* : *cyðere* testis 477.

i-mutation of *o*.

§ 28. *o* > *e* (cp. Bülbring § 164): *efst* festinet 219, *efts* ("read *efst*" Zup.) 750, *eftsf* contendat 1160 ("*s* over the line; read *efstf* = *efste* Zup.).

i-mutation of *ō*.

§ 29. *ō* > *ē* (cp. Bülbring § 165, *e, y* spellings each in one instance). a) where the mutated *ō* < prim. Germ. *ō*: *fet* nutrit 1067, *u(n)aseðendlic* insaturabilis 471 (*n* over the line, Zup. XXII), *unaseðenlic* 1031, 522, *unaseðen(li)ce* 1087 (*li* over the line, Zup. XXII), *biðfêd* pascitur 519, *oferferdan* transirent 275, *wiferend* viator 137, *ferende* pergentes 306, *gemete* repperi 198, *gemete* repperiam 918, *bit gemet* 583, 1076, *gemet* repperiet 565, *sped* substantia 440, *gebetan* emendare 957, *gedrefednes* conturbatio 510, *gleda* pruinas 970 (the *i* in 'pruinas' added later cp. Zup.), *benum* precibus 174,

wrehten accussator 650 (cp. Zup. XXII), *freced(ne)sse* periculo 220, *wesan* commessatores 1044, *ne wrei* nec accuses 1083, *he deð* faciet 83, 451, *det* 397, *sweigas* sonos 1179, with *ę*, *swęið* insonuerit 12, with *y*: *hryremus* 1110; b) where the mutated *ō* < W. G. *ā* before a nasal: *gewemest* gratissimus 110, 598, *ne geôrwenðu* ne desperis 702 ("read 'desperes'", Zup.), *georwenst* 925, *he wenð* estimat 870 (Goth. *wênjan*); c) where the mutated *ō* < Gmc.: *an* before voiceless open consonant: *onfehð* percipiet 568, *ehte(n)de* persequente 1042 (*n* over the line, Zup. XXII), *estas* delicias 1063, *estelice* delicatæ 1065.

i-mutation of *ā* (Gmc. *ai*).

§ 30. *ā* > *ǣ* > *ē* (cp. Bülbring § 167, *ę* spelling occasionally, *y* once): *lemen* fictile 1001, *ne arer* ne erigas 863, *tosced* diiudicat 656, *on geledan* inferre 619, *forð gelet* producit 1123, *sion ledde* ducuntur 928, *fetto* pinguia 788, *fettum* 525, *gelered* ęruditus 564, *geleredne* eruditum 534, *gelereddum* 240, *lerð* erudit 470, *gehwednese* (XXII Zup.) paucitate 494, *gehwede* 135, *unrihthemere* adulter 169, *lened* fenerantis 818 ("possibly taken by mistake for 'feneratus'", Zup.), *lenð* fenerator 699 ("read 'feneratur'", Zup.), *hwetes* frumenta 381, *todelendes* distribuentis 673, *todeleð* dividunt 375, *nenegum* nemine 1041, *on enine* in quaempiam 980, *enig* 256, 1126, *enigum* alicui 446, *todel* divide 104, *elc* omnis 547 (*l* over the line Zup.), *wegð* fallit 933, 414, *oferbredels* operimentum 853, *wefels* pallium 968 (cp. Zup. note to this gloss), *mestum* (m Zup. XXII) magnis 231 (W. G. **maistoz*, preh. O. E. *māst*, usual superl. ending wanting, new formation arose **ma-ist* which gives Kt. *mēst*), *mestan* maximam 781, *erðonðe* antequam 257, *erðanðe* 261; with *ę* spelling: *tobręt* dilatat 648, *gehwęde* modicum 946, *se behęt* promittit 416, *he aręrð* refrigerabit 1062 ("the second *r* over the line", Zup.), *gęl* lactes 942, *bepęcð* inludit 480, *ęl* omnis 60 (probably for *ęlc* cp. § 106), *ne geefenlęc* ne immiteris 59, *gehyðlęct* repetit 602 ("c over the line; *gehyðlęct*=*geedlęct*" Zup.); of the same origin is the *e* in *eihwilcum* (m Zup. XXII) quacumque 1177, and in *sleuþ* pigredo 694 ("*u* under the line" Zup. XXII), *y* occurs in *lyssan* minima 1100 ("comp. for superl. Zup.).

i-mutation of *æ*.

§ 31. *æ* > *e* (cp. Bülbring § 168, *ę* rarely), 1) before single or double consonants: *eced* acetum 339, *sele* da 294, *awecþ* concitat 1052, *gerecð* diriget 346, *gerecð* (c over the line Zup.) 806, *dereð* ledet 283, *hlet* hauriet 282, *to gesete* appone 837, *gedweleð* erraverit 784, *up ahefð* elevat 501, *ymbsele* circumda 157, *herie* laudet 1009, *of netelan* urtice 943 ("nom. pl. translated as if it were abl. sg." Zup.), *bere-corn* tipsonas (=ptisanas Zup.) 1035, *ne sele ðu* nedes 93, *ne sege ðu* ne dicas 53, *ege* timore 17, *bið cwelmed* mortificabitur 698, *ne stepð* non incedit 1114, *ne oferstepe ðu* ne transgrediaris 854, *asets* conseres 948, *asette* 266, *to ges*(*e*)*t* (*e* over the line Zup. XXII) 706, *arets* 136 ("read *asets*" Zup.), *settan* posuerunt 855, *hefe* pondus 752, *hefegre* 1012, *ahefegum hefe* gravi mole 265, *toscereð* separat 603, 727, 577, *toscerede* 669, *swefed* sopîtus 917, *hefð* tenuerit 43, *pretti* versipellis 493, *trepeð* terit 144, *sweccum* odoribus 1016, *leccinc* inrigatio 33, *ic swerige* periurem 1082 ("the glossator disregarded *per*" Zup.), *herian* arare 730, *onsegednessum* victimis 588, *onsegednesse* 195, *ansegednesse* 285; with *ę* spelling: *fęrð* transit 184 (Zup. in the Glossary marks this *ę* long, the derivation from *faran* appears to me to be preferable, cp. for discussion of the *ę* spelling in this text §§ 103, 104 below); 2) before consonant groups (cp. Bülbring § 169: *gerestað* conquiescunt 997, *rest* 894, *ame*(*s*)*t* impinguat 538 (*s* over the line, Zup. XXII).

The *i*-mutation of *ă* appears as *ę* in the Latin loan-word *sęc* sacculum 208.

i-mutation of *a*° before a nasal.

§ 32. *a* > *e* (cp. Bülbring § 170, rare *y* spelling): *endas* extrema 483, *endað* 986, *endum* 707, *ginddrencað* inebriant 111, *on gemengað* inmiscent 634, *gemende* miscuit 286, *st*(*r*)*engð* (*r* over the line, Zup. XXII) robur 795, *strenðe* violentiam 842 (*r* in *strenðe* under the line, Zup. XXII), *strengest* fortissima 640 *to st*(*r*)*enran* ad fortia 1141 (*r* over the line, Zup. XXII), *sintostente* dissipantur 530, *totencð* (Zup. XXII) dissipabit 793, *stencas* sapores 1178, *lengestan* longissima 207, *wendan* mutent 1127, *tostencendes* dissipantis 639,

bið gescend confunditur 436, *bit geswenced* affligitur 363, *geswenced* 810, *geswenð* affligit 444, 314, *forð brengende* proferentem 152, *bregað* ("read *brengað* 889" Zup.) 889, *icbrenge* 9, *bren* affer 1086, *glengede* composita 595, *geg(l)engede* 570, *geglengende* conponens 277, *glenget* decet 594, *ðenð* excogitat 775, *ne þenðu* ne moliaris 55, *si oncenned* nascatur 984, *trendel* circulus 373, *bit genemned* appellabitur 566, *gewemmed* corrupta 973, *fremet* expedit 605, 406, *fulfremet* perficit 581, *fremeð* valet 1153[a] (Zup. XXII), *gremetunc* fremitus 686, of the same origin is the *ê* in *dên* cubile 1107; the *y* spelling occurs in *cynð* generat 291, in *bryn* 1086, which stands side by side with *bren*, also in *byrnan* ardeant 164 (=*bernan* =W. S. *bærnan*, Goth. brannjan, cp. Bülbring § 172 and § 109).

In gloss 897 appears the form *ceıð* 'genuit', for this Zupitza proposes *cenð*, and if this is the correct reading the form belongs here (cp. *cynð* 'generat' above).

§ 33. Secondary mutation of original *a* (cp. Bülbring § 174, Sievers Zum Ags. Vokalismus III) takes place in *fędera* patruus 1188.

The *e* in *gegederad* 831 is originally due to this mutation, it occurs however in this form probably on the analogy of words where it is regularly developed (cp. W. S. *togædere*).

i-mutation of *ea*.

§ 34. *ea* > *e* (cp. Bülbring § 179, rare *ę* and *y* spellings); (a) before *r* + consonant: *ermð* pauperies 138, *erða* penuriam 1054 ("read *ermða*" Zup.), *ermðe* inopiam 170, *ne forwern ðu* nedeneges 1077, *scerpð* 1027, *is scerped* iacuitur (read 'exacuitur' Zup.) 1026, *forhwerfed bið* vertitur 990, *forwherfed* perversus 574, 236, *forhwerfede* 82, *bið wereged* maledicitur 382, *acyrað* verte 398 (so Zup. and R. W., Kluge reads *acyrrað*), *cyrð* vertit 613; (b) before *h*: *slehst* percusseris 880, *meht* vales 52 (cp. § 22 note), and with *ę*: *slęhð* 1154c percutit; (c) before *l* + consonant: *eldra* senum 593, *elde* aetatem 617, *bið geeld* differtur 443, *helt* teneat 1025, 1028, *bid aheld* 549, *befelð* încidet 614, *befelt* involvet 1058, *gif he gewelt* si conpresserit 626, *welð* fervet 665, *se ðe welt* qui volvit 1006, *geweldan* cohibere 976.

For examples of *i* in this position cp. § 58.

i-mutation of *ēă*.

§ 35. *ēă* > *ē* (cp. Bülbring § 183, *ę* and *y* spellings rare): *hlet* sors 655, *genet* compulit 572, *netena* iumentorum 403, *hersumað* optemperat 590, 589, *is alesed* redimitur 548, *ðu alest* 883, *biodhalese de of* liberabuntur 355 ("read *biodh alesede of*" Zup., R. W. reads "biodh alesede of" with a note "is perhaps to be divided: *biod halesede of?*"), *eðre* facilis 479, *begemð* observat 281, *begemene* 736, *forgeman* 685, *begemed* 495, hênðo damnum 704, *of henðe* 811, *bið gehered* exaudietur 779, *to geecð* addet 569, *berefat* vastabit 348, *atewð* pariat 1008 (cp. Sievers Ags. Gram.[3] § 408, 2 Anm. 10); with *ę* spelling: *he geęce* augeat 833, *ne geęcðu* 1074, *to geęcað* 667; with *y* spelling: *cypan* institoris 1136, *cypendra* vendentium 383.

Of the same origin is the *e* in *geceide* vocavi 10, if as seems probable, it is formed from **kaujan*, by the addition of-*de* to the stem **kauj-* where *j* belongs rightly only to the present. In the gloss *si geaht* addetur 296, *a* is apparently spelt carelessly for *e*, we should expect *geeht*; it may be of significance and not merely accidental, that in all the present forms which occur *ę* is witten (see above).

This vowel undergoes further development under the influence of following palatal *ht* etc. (cp. § 60).

i-mutation of *ĭu*.

§ 36. The *i*-mutation of preh O. E. *ĭu* (cp. Bülbring § 186) appears not to have taken place in Kentish. The instances where the mutation might be expected are: *to iorsienne* ad irascendum 645, *diorweorðum* 250, *aweorpð* abicit 368, *forweorð* peribit 342, *geor*(*n*)*ð* appetit 1155 ("not *gedinð*", *n* over the line, Zup. XXII); with *e* apparently bad spelling for *eo* occur: *geger*(*n*)*ð* desiderat 798 (*n* over the line), *gehwerf* subvertit 315 ("read *gehwerfð*" Zup.).

i-mutation of *īu*.

§ 37. There is no evidence to show that this mutation took place (cp. Bülbring § 188). The usual spelling is *io*, *eo ia* and *ie* occur each once. The instances where mutation was possible are as follows: *ðriostrie* tenebrosas 21, *diores* pretiosi 623, *dior*... pretiosissimis 237, *diorrest* 741, *on-*

liohte inlucescat 206, *forflioh* effugiet 408 ("read *forfliohð*" Zup.), *getriowe* fidelis 360, *getrioulice* 326, *getriowende* 608, *diorweorðum* 250, *bebiot* imperat 816, *gestrion* adquire 63, *geþiod* applicat 712, 419, *togiot* diffundet 914, *ut atiohð* elicit 1122, *ahriosð* corruet 386, *ahriosð* 1048, *he underðiod* summiserit 1004, *hreosþ* corruit 349.

The gloss with *ia* is *on ahriasð* incidat 830 ("read 'incidet'" Zup.). R. W. reads *ahreasð*, but Zupitza (note and Introd. P. 9) states that *i* is written over *e*. He suggests that the scribe meant to add *o* after *i*, or that *i* was. perhaps substituted for the whole diphthong *ea*, in which case *ahrisð* would be the correct reading; he compares *aflið* 670, but the better reading here is *afli(h)ð* (*h* above the line, Zup. XXII), which must then be placed in another group of words (cp. *forflioh* effugiet 408 and § 56). With an *ie*-spelling occurs one form *forbiet* vetit 1152, but it is given only by Kluge; Zupitza and R. W. omit the gloss.

I have preferred for the sake of clearness, to give under the heading of *i*-mutation those examples in which *i*-mutation of preh. O. E. *ĭu* was possible. There is however no evidence to show that this mutation took place, and to arrive at any conclusions, these examples must be compared with those cited in § 15, and § 21 where change of *ĕu*, *ĭu*, to *ĕo*, *ĭo* was isolative. No instances occur (in § 15) in which the diphthong developed from W. G. *iu* is spelt *eo*, but the presence of one *eo*-spelling for W. G. *iu-i* (§ 37) seems to indicate, that the absence of any *eo*-spelling in the former paragraph, is due to the small number of instances. Mutation played I think no part in the development of this diphthong, the chief factor was rather a strong tendency to narrowing before the time of umlaut, similar to that which narrowed *ǣ* (W. G. *ai-i*) to *ē* at a later date. The first element of preh. Kt. *ēu* was narrowed to a sound very nearly approaching *i*, and the two original diphthongs *ēu* and *īu* were then levelled under *ẹ̄i̥o*. The *ēo*-spellings seem to show that the sound was not *īo*, but Kentish had probably a very narrow *ē* (cp. § 104), and this must be the first element of this diphthong. In the case of the short *eu* and *iu-i*, *eo*-spellings are more frequent (cf. § 21 and § 36). This probably indicates that the narrowing was not so strong in the case of the short diphthong; possibly here the sound was *ẹo*.

i-mutation of *ē*.

§ 38. *ē* (w. G. ā) remains unaltered (cp. Bülbring § 192): *lecedom* medicinam 148, *seles(t)* optimus 533 (*t* over the line Zup.), *ungeselig* infelix 716, and with *ę̄* : *lę̄wend* proditor 1156.

Contraction.

§ 39. Long palatal vowels absorb following palatal vowels (cp. Bülbring § 215) : *deð* agit 451, 83 (< **dǣ-iþ*), *det* gerit 397, *ut geð* egreditur 1108 < **ʒēiþ* < **ʒā-iþ*), *geð* 1111, 825, 515, *onfe*(*h*)*ð* percipiet 568 (*h* over the line Zup. XXII).

§ 40. Long diphthongs absorb following palatal and velar vowels (cp. Bülbring §216) : *ation* subtrahere 879 (cp. Goth. tiuhan), *to ationne* 1119, *flioð* fugiunt 460 (cp. Goth. þliuhan), *eam* avunculus 1191, *flio* fugerit 1047 (< **fleuχæ*), *atio* detrahet ("read 'detrahat'" Zup.) 776, *onwrion* explicare 1152, *smeað* investigabit 652, *ðreað* arguit 290, 514, *ðread* 39, 1075, *dr*(*e*)*ast* ("read *ðreast*", *e* over the line Zup. XXI and XXII) corripueris 714.

§ 41. Short diphthongs are lengthened through contraction with a following vowel and with loss of the intervening *h* (cp. Bülbring § 219) : *ofsleað* occidunt 797, *slean* 620, *sleande* 723, *forsioð* despicit 529, 541, *sion* pupillam 177, *atiara* (< **terhojan*) defi : as ("read 'deficias'" Zup.) 38.

The *a* in *ofslanne* occidendus 828, may be due to some analogy, possibly of such verbs as *faran* where the unbroken *a* was regularly developed, compare the form *slawerm* regulus 913 where the real meaning is 'the striking worm' (cp. Skeat Etymological Dictionary).

u-, a^o-mutation.

§ 42. *e* > *eo* or more rarely *io* (cp. Bülbring § 233): *neofan* nepotes 464, *weogas* vias 21, *sweosto*(*r*) soror 1185 (*r* obscure Zup. Introd. P. 3), *weolan* divitias 320, *geweoleg*(*i*)*e* ditem 252 (*i* over the line, Zup.), *geweolugad* 861, *geweolegad* 789, *weolegrum* ditiori 834, *gesweotelað* 327, *uðerwreoðað* ("read *underwreoðað*" Zup.) sustentat 644; with *io* occur : *giofa* dona 175, *ongiotað* animadvertite 230.

The gloss *bið geweorðleht* dulcoratur 1017 is doubtful, *gewerodleht*, *geweoredleht*, *geweorodleht* and *gewerredleht* are given by Zupitza as possible forms.

For gloss 377 *weliogarn* 'ditiores' Zupitza proposes a substitution of the letters to *wiolegran* which is a sufficiently probable reading (cp. similar substitutions § 111). Kluge reads *weliegarn* in this gloss.

§ 43. *e* unmutated: *werede* dulcia 179, *setol* sellam 304, *etað* comedunt 73, *eteras* commessatores 1044, *gefol* 366, gratioso ("read 'gratiosa'" Zup.), *forberan* tollerare 1175a Zup. XXII), *swetelað* 1120 (carelessly inserted, no connexion with context cp. Zup. note); in *tela* bene 52 there is no mutation, *seoððan* on the other hand is mutated (cp. foll. §), the conditions of stress in the two words must have been different (cp. on the whole question Bülbring Angl. Beibl. XV P. 130).

§ 44. *i* > *eo* (cp. Bülbring § 235). Traces of this mutation appear, but in the majority of instances it is absent. Thus we have the form *seoððan* 1117 'postquam', and *clepað* clamitat 6 which appears to be carelessly spelt for *cleopað* or *cliopað* (< *clipað*), otherwise the instances are without mutation: *ofsticoð* configet 844, *ficol* versipellis 493, *gewita* testis 415, *witodlice* inquam 945, *andlifene* 1139, *anlifene* victui 1078.

w-mutation.

§ 45. *w*-mutation (cp. Bülbring 256) occurs in one instance: *ðiowað* serviet 390.

Blending of *w* + *i*.

§ 46. The negative particle *ni* is contracted with the verb *witan* to know, the *y* so developed (cp. Bülbring § 261) is represented in this text by *e*: *netenesse* ignominia 615, *netenes* ignominia 454.

Influence of *w* on following diphthong.

§ 47. The diphthong *iu* which is caused by breaking, is monophthongised to *u* through influence of a preceding *w*; this *u* develops to *y* by *i*-mutation and then further to *e* by a change peculiar to Kentish (cp. Bülbring § 263): *werstum*[1] pessimis 23, *werðnes* dignitatis 582. The *w* has a similar

1) cp. Diphthongs in weak-stressed syllables § 88.

influence on the diphthong arising from *u/a* mutation in *wuton* 204 (< **wiuton* < **witon*), but this is the only instance in which this diphthong is so affected.

Lengthening.

§ 48. Instances in which the lengthening of short vowels is proved by the presence of an accent, are not frequent in this text, lengthening before single final consonant is once so indicated (cp. Bülbring § 284): *fêc* spatium 649; in an open syllable also once *hâtol* odiosam 1098.

§ 49. Before *n* written for *nn* the lengthening is indicated by an accent, once when *n* is final: *dên* cubile 1107, once when *n* is medial: *înran* interiora 227.

§ 50. Accents sometimes appear on the vowel of a prefix: *înga* ingrediatur 877 (cp. *in ga* 875), *ûntenð* aperiet 452 (*un* for *on* cp. Zup. note, and cp. also *ontenð* 331), *ne geôrwenðu* ne desperis 702 (read 'desperes' Zup., cp. *georwenst* 925), *ônwaldum* nutibus 161.

A similar accent occurs here and there over vowels which were long already in W. G.: *gâr* 965, *wât* 81, 402, *hôm* 954, *lîf* 76, *ethrîn* 874, *ôgan* 49, *ôxne* 992, *fêd* 519, *hlûd* 300, *fôlnesse* 171, *behêd* 176, *hênðo* 704, *nâ* 189, R. W. omits this accent in all cases *ogan*, *lif* etc.

Later Diphthongisation through palatal Influence.

§ 51. *jŭ* > *gio* (cp. Bülbring §§ 297, 298: *giogeðe* adulescentiæ 109, *giohðhade* adolescentia 1096, *gionne* iuvenem 183 (<**jungne*).

The diphthongisation is absent in *iunges* adolescens 814 ("gen. for nom.", Zup.).

§ 52. *jŏ* > *gio* (cp. Bülbring § 299): *giomras* gemas 94 (Ind. for Conj. Zup.).

§ 53. After *sc* the diphthongisation does not occur: *onscunede* 14, 95, *onscunoð* 435, 149, *onscunige* 244, *onscuniað* 459, *onsc:::að* 235 ("illegible, read *onscuniað*" Zup.), *gescadað* decernunt 246, *gescad* 1164, *toscad* 1134, *scolde* debui 196.

Other Effects of Later Palatal Influence.

§ 54. *y* which arises from *i*-mutation of *u* is unrounded to *i* in a few instances through the influence of a following palatal (cp. Bülbring § 307): *genihsumiað* redundabunt 36, *hinrað* esuriet 697. This change is older than the typical Kentish change of *y* to *e* which takes place in the majority of instances (cp. Bülbring Anglia Beiblatt X P. 10, and the following examples: *beccen* emptor 738, *bege* eme 895, *werhta* operator 808).

§ 55. *ĭo, ĕo* > *i* before *hs, ht*, (cp. Bülbring § 311): *wi(h)t* pondus 344 (*h* over the line, Zup. XXII), *cnihthade* pueritia 1066, *gerihte* jura 1173 (given by Kluge only), *unrihthemere* adulter 169, *gewricl* (read *gewricsl*, Zup.) 701 vicissitudinem.

§ 56. This palatal mutation is absent in the case of the long diphthong *īo* (cp. Bülbring § 312, Anm., Anglia Beiblatt X, P. 5). The evidence is however somewhat conflicting.

(a) with W. G. *iu*: *ut atiohð* elicit 1122, *forflioh* effugiet 408 (read *forfliohð*, Zup.), *onliohte* inlucescat 206, and one instance with *i*, *afli(h)ð* effugiet 670 (*h* over the line, Zup. XXII). Bülbring (§ 324, Anm.) quotes the form *aflið* (Zup. XXI and R. W.) and regards it as a faulty spelling *i* for *io*, it can however be best explained Ithink in conjunction with the following forms.

(b) *ī, ē* broken to *īo*; here the instances might appear to indicate the working of this umlaut, but they would be satisfactorily accounted for if my supposition (cp. § 25) is correct, namely if the glide only appears in writing when the *h* islost. The forms in question are: *nih* penes 18, *oferwrihð* operit 323, *onwrih ðu* reveles 960, *betwi*: 241 (Zup. XXII), as against *onwrion* etc. where the *h* islost. The forms *forsiohð* 1090, *forsio(h)ð* (*h* over the line, Zup. XXII) 490 might seem to disprove this; the diphthong however must be long as otherwise mutation would occur (cp. previous paragraph), its length indicates the influence of those forms which have lost the *h* and where therefore *io* appears (*forsioð* 529, 541, cp. Bülbring § 312, Anm.), and the same analogy may account for the spelling *īo* before *h* unusual in a word which owes the diphthong to breaking. The form *afli(h)ð* is probably an

instance in which the spelling *ĭ*=*īo* before *h*, originally found only where the diphthong is due to breaking, has crept into a word where the diphthong is original.

§ 57. In rare instances *ēa* becomes *ē* before *h* and *g* (cp. Bülbring § 318): *smegan* investigare 953, *ðeh* 1034 (cp. however *heah* 1118, *teah* 213 protraxit, *smyagenne* 749 where *ya* slands for *ea*).

§ 58. Before the palatal consonant group *hþ*, *e* is sometimes raised to *i* (cp. Bülbring § 320): *hlihð* ridebit 1150 (< **hlehð* < **hleahiþ* < **hlaχiþ*), *tirhð* inridet 508, instances where this does not occur are: *slęhð* percutit 1154, *slehst* 880, *meht* 52 vales (cp. § 22 note).

§ 59. Before other palatal combinations a similar raising occurs (cp. Bülbring § 320, b): *wige* via 475, 207, *wig* 772, *wiferend* viator 137 (cp. *welise* devium 432, for which Zupitza proposes *wilese*=*weglease* which seems almost certainly correct), *hlihe* ridebo 11, *twicce* biceps 87, *slicc* mallei 723 (W. S. *slecg*), also *swil* quomodo (= *swilc* cp. § 106) 1000, *gehwilce* 224.

§ 60. The raising of *ē* (*ēa-i*) to *ī* before *g* (cp. Bülbring §§ 323, 324) occurs in two instances: *afligð* fugabit 832, *afliged* apostata 141, but *e* is also found: *gebegð* curvat 755, *forðtege* foribus 228?. Very remarkable in this connexion are the forms: *lecetere* simulator 353, *deh*(*t*)*nunge* (*t* above the line, Zup. XXII) dispositione 919, where *e* stands for *i*. The raising of *e* in instances such as the above must have led to some confusion in the symbols, so that *e* came to be witten carelessly as here for *i*.

Shortening of long Vowels.

§ 61. Examples of the shortening of *ī*, indicated by the assimilation of the following consonants (cp. Bülbring § 342), are: *geblissa* laetare 108, *neblissað* 616, *geblissiað* 22.

Chapter II.

Unstressed Vowels.

A. In Final Syllables.

a.

§ 62. *a* remains (1) before *n* in frequent examples of the uninflected Infinitive: *forberan* 1175 a, *acuman* 1014, *wealdan* 684 etc.; in the nom. and acc. plur of *n*-stems: *haran* 1104 etc.; in the acc., gen. and dat. sing. of *n*-stems: *scetan* 1148, *monan* 210, *ôgan* 49 etc.; (2) before *ð* (a) from an earlier -**anþ* (cp. Bülbring § 366, 3 b) in the 3rd plur. pres. Ind.: *gegripað* 116, *gereštað* 997, *geblissiað* 22 etc.; (b) from earlier *ō* (cp. Bülbring § 391 c) in the 3rd sing. Ind. of *ō*-Verbs: *forrotað* 324 etc.; (3) before *d* in the ending *ad* of the past Part. II wk. Conj. (*a* < *ō* cp. Bülbring § 391 c): *gefultumad* 657 etc.; (4) before *s* in the ending *as* (a) of the 2nd sg. Ind. of *ō*-verbs (*a* < *ō*): *giomras* 94, *gearweorðas* 959, (b) of the accus. plur. masc. (*a* < *ō*) *grundas* 262, *ecyras* 476, etc.; (5) finally, (a) in the gen. plur. (*a* < *ōm̃* cp. Bülbring § 390): *stunra* 504, *ymbhedigra* 352, *bana* 496, 571 etc., (b) in the nom. sing. of masc. *n*-stems (*a* < *ŏ* cp. Bülbring § 390): *boda* 453, *hlisa* 537, *lela* 'livor' 763 etc., (c) in the nom. plur. of *ā*-stems and *jā*-stems (*a* < -*ōs* cp. Bülbring § 390): *saca* 575, *giofa* 175, *manega* 476, 175.

§ 63. *a* appears as *o* (1) before *n* in three examples of the Infinitive: *brucon* 204, *forbugon* 685, *forbiodon* 51; in the accus. sg. of *n*-stems in one instance: *monnon* 674; (2) before *ð* in the ending -*oð* of 3rd sg. Ind. II wk. Conj. (*a* < *ō* cp. § 62, 2 b): *onscunoð* 435, 149, *geþafoð* 174 (*o* in *oð* obscure, may be *e* Zup. XXII), *ofsticoð* 844; (3) before *d* in three instances of the past Part. II wk. Conj. (cp. § 62, 3):

geliðgod 964, *gegearwod* 1043, *witnod* 417; (4) before *s* in the ending *os* of the accus. plur. masc. (cp. § 62, 4 b) which occurs once: *magos* 368; (5) before *st* in the ending *ost* (< *ō* cp. Bülbring § 391 c) of the superlative, of which one instance occurs: *geornlicost* 1159.

§ 64. *a* is weakened to *e* (1) before *ð* (a) in two examples of the 3rd plur. pres. Ind.: *riseð* 681, *todēleð* 375 (cp. § 62, 2a); (b) in two examples of the 3rd sing. Ind. of *ō*-verbs: *geðafeð* 542, 455, *areð* 468 (cp. § 62, 2 b); (2) before *s* in the ending *es* of the accus. plur. masc. which occurs twice (cp. § 62, 4b): *hwetes* 381, *lyces* 1085; (3) before *st* in the ending *-est* of the superlative (cp. § 63, 5): *fegerest* 535, *selest* 533; (4) finally (a) in the nom. fem. of *n*-stems (*e* < *a* < $\bar{o}^{n}$ cp. Bülbring (§ 389): *burne* 632, *weteredre* 973, *byrene* 606 (nom. for. gen.); (b) in the accus. sing. of *ā*-stems (cp. as above § 389): *cwale* 703, *wiste* 787, *wedle* 316, *huðe* 1137 etc. (cp. § 71 note 2); (c) in the gen. plur. in one example (cp. § 62, 5a): *strangere* 794; (d) in the nom. sing. wk. masc. in one example (cp. § 62, 5b): *ane* 106; (e) in the nom. and. acc. plur. of *ā*-stems and *jā*-stems (cp. § 62, 5 c): *specce* 873, *lare* 1175, *andlifene* 1139, *welere* 596 (a doubtful form, cp. Zupitza, note to this gloss), *ofermode* 249, *twiredhesse* 1124, *unðwernesse* 155, *onsegednesse* 195, 285, *gewitenlice* 1179a; (f) in the nom. plur. of *u*-stems where the ending is probably borrowed from the *ā*-stems in one example: *borhhande* 848; (g) in the gen. sing. of *u*-stems, one instance only, *a* is not found: *dure* 281.

e

§ 65. *e* remains (1) before *n* (< *ae* cp. Bülbring § 369, 1): *beswicen* 223, *gripen* 50 and frequent examples of the past Part. of Strong Verbs[2]); (2) before *r* (< *æ* <

---

1) *æ* appears for *e* (< *a* < $\bar{o}^{n}$) in *modriæ* 1190, *liofestæ* 110 with which compare *ðæ* 668 (for *ðe*) the only other example of *æ* spelt for *e* finally.

2) The *e* of the pres. plur. Optative is of similar origin (< *ae*), but in this text the ending of the Preterite Indicative has encroached. This analogical ending *on* remains indeed in only one example: *ne forleton* 28, in the other instances *an* appears: *ne gewitan* 75, *ne byrnan* 164, *ne aflowan* 47, *hi faran* 158, *hi beswican* 72, *wendan* 1127, *oferferdan* 275, *bodian* 233, *hneppian* 126.

preh. Germ. *ǣ* cp. Bülbring § 378): *feder* 1182, *steopfeder* 1192; (3) before *t* (< *æ* < *ǣ* < *ai* cp. Bülbring § 393): *geonet* 'festinata' 440.

i

§ 66. *i* remains before palatals (cp. Bülbring § 361): *letig* 809, 485, 487, 450, *unaseðendlic* 522, 471, 1031, *leti* (for *letig*) 412, 424, *ungeselig* 716, *pretti* (for *prettig*) 493, *enig* 1126, 256, *getremminc* 405, *efterfelg(n)ic* 371 (= *efterfelginc*), *anbidinc* 886, 374, *lufwendlic* 661.

§ 67. *i* is otherwise weakened to *e* (cp. Bülbring § 360): *gecwemest* 598, *strengest* 640, *alesed* 548, *astered* 340, *gelered* 564, 622 and frequent examples of this participle, *gelden* 373, *gylden* 963 (cp. Bülbring § 382), *litel* 944, *meiden* 1197; in the ending *eð* or *et* [1]) of the 3rd sing. pres. Ind. of Strong Verbs, and of the I Wk. Conj.: *forberet* 411, *aweget* 768, *secet* 578, *forhegeð* 631, *gedweleð* 784, *dereð* 283, *toscereð* 727, 603, 577, *trepeð* 144, *fremeð* 1154 b, *asperet* 758, *fremet* 406, 581, 605, *glenget* 594.

u

§ 68. *u* remains (1) in the ending *ung*, *unc* (< *ōng* cp. Bülbring § 391 b) of verbal abstracts: *grimetung* 726, *wilung* 'divinatio' 554, *gremetunc* 686, *gewilnug* (for *gewilnung*) 445; (2) finally (a) in one instance of the nom. sing. of *u*-stems (< *u* cp. Bülbring §§ 373, 374): *steopsunu* 1193; (b) in the nom. sing. of *wo*-stems (*u* < *w*): *lateau* 131, *welhriou* 367; (c) in the nom. and acc. plur. of neuter *o*-stems in two examples, (*u* < *ō* cp. Bülbring §§ 387, 388): *earfoðu* 1093, *weteru* 309.

§ 69. *u* appears as *o* (1) in the ending *on* of the 3rd plur. pret. Ind. and of the Pret.-Pres.: *ġewiton* 678, *upbrecon* 264, *rehton* 951, *magon* 42; (2) in the suffixes *ol*, *od*, *or*: *gefol* 366, *hâtol* 1098, *hatol* 488, *ficol* 493, *hagol* 560, *arod* 821, *modor* 1183, *broðor* 1184, *sweostor* 1185, *dohtor* 1187; (3) finally in the neut. plur. of *o-stems*: *gemero* 854, *fetto* 'pinguia' 788, (cp. § 68, 2 c).

§ 70. *u* appears as *a* (1) in the nom. sing. of *u*-stems in one example (cp. § 68, 2 a): *suna* 1186 (2) in the nom. sing. of *wo*-stems (cp. § 68, 2 b): *myra* 'tenellus' 62 (3) in

---

1) *at* appears for *et* of the same origin in: *berefat* 348.

the ending *an* of the 3rd plur. pret. Ind. (cp. § 69, 1): *upabrycan* 45, *ongen coman* 1060, *teldan* 15, *settan* 855 (4) in the neut. plur. of *o*-stems (cp. § 68, 2 c): *siðfata* 27 (Zupitza XXII) *bngknnb* 1170 (=*anginna* Zup.).

§ 71. *u* is weakened to *e* (1) in the suffixes *el*, er (cp. § 69, 2): *widscriðel* 188, *steopdohter* 1194, *gafel* 426[1]) 1.; (2) finally, (a) in the neut. pl. of *o*-stems (cp. § 68, 2 c); *gerihte* 'jura' 1173 (given by Kluge only), *megene* 1170, *unaseðenlice* 1087, *heafodlicf* (=*heafodlice* Zup.) 1161, *frfmðlice* 1162, *ealle* 277, *agene* 376, *werede* 'dulcia' 179, *medeme* 396; (b) in the neut. plur. of *wo*-stems: *gerewe* 'parata' 720; (c) in one example of the nom. sing. of *wo*-stems (cp. § 68, 2 b) *neare* 901 (d) in the nom. sing. of *ā*-stems[1]) 2. (*u* < *ō* cp. Bülbring §§ 387, 388): *gefe* 647, *andswore* 502; (e) in the nom. sing. of *jā*-stems (cp. reference given in (d)): *hnesce* 502, *byrðenmete* 'onerosa' 1011.

B. In Medial Syllables.

§ 72. *a* remains (1) in the following instances of the pret. Ind. of II Wk. Conj. (*a* < *ō* cp. Bülbring § 430): *gegearwade* 269, *wunade* 743, *gestaðelade* 44, *gestrangade* 272, *æfesnadest* 121; (2) in the inflected past Part. of the same verbs in four instances (*a* < *ō*): *gestrangade* 747, *gegaderade* 1040, *gestaðelade* 80, *gefiðeradra* 2.

§ 73. *a* (1) becomes *u* before labial nasal[2]) (cp. Bül-

---

1) 1. *gafel* 426. The ms. form seems to have been *gafelam* with *am* erased (cp. Zupitza note to this gloss), hence this should perhaps be regarded as weakening in a *medial* syllable.

2. In the accusative of *ā*-stems the usual ending is *e cwale* 703 etc. but in the case of abstracts in *iþa* other endings are found. By the side of *strenðe* 842, *ermðe* 170 occur *hênðo* 704, *erða* 'penuriam' 1054 where the *o, a* must by regarded as lowerings of *u* borrowed from the nominative (cp. Sievers Ags. Gram.[3] § 255, 3). The ending *a* appears further, in the only two abstracts in *-ung* which occur in the accus. sing.: *timbrunga* 472, *eacnunga* 1091; in this case the borrowing is probably from the genitive.

The *u* of the nominative of *ā*-stems is also apparently introduced in *faðu* 1189 'amita', and lowered to *a* in *edra* 'vena 107, 330.

2) This *u* is in another example weakened to *e*: *medeme* 396.

bring § 408): *wensure* (for *wensumre*) 30; (2) appears as *u* uninfluenced by neighbouring sounds: *geweolugad* 861.

§ 74. *a* appears as *o* in the following instances of the inflected past participle (cp. § 72, 2): *gesamnode* 467, *gemetgode* 586, *gewitnodum* 774.

§ 75. *a* is weakened to *e* (1) before a dental nasal (cp. Bülbring § 409): *openað* 401, *anlifene* 1078, *andlifene* 1139, *netenesse* 615 'ignominia', *netenes* 454; (2) uninfluenced by neighbouring sounds: *manega* 175, 476, *geweolegad* 789, *geweolegie* 252, *weliogarn* 377 (=*wiolegran* Zupitza), *lifere* 218 (3) in the pret. Ind. and inflected past Part. of Wk. II Conj.: (*a* < *ō* cp. Bülbring § 430): *onscunede* 95, *offrede* 285, *geðafede* 96 (onlyinstances of *e* in the pret.), *onscunede* 14, *ge-ę fenedan* 186, *arubfdxm* 1165 (=*arauedum* Zup.) (only instances of *e* in the inflected participle).

§ 76. *a* with *i*-mutation before a dental nasal (cp. Bülbring § 413) becomes *e*: *searwiende* 151, *plegende* 995 etc. In one instance *o* appears: *sawondum* 370.

a becomes *æ* and then with *i*-mutation *e* probably in *eðelboren* 1147, *eðelborenum* 857 (cp. Bülbring in An English Miscellany presented to Dr. Furnivall 1901, P. 38).

§ 77. *e* remains (1) where *e* arises from Gmc. *e*: *bismeriend* 60, cp. 298, *upahafenes* 547, *agotenes* 904, *awordenes* 1172, *bþχndfnnfsf* (=*aþundennese* Zup.) 1168, *togene* 929, *aslidenum* 926 etc.; (2) *e* < preh. O. E. *ǣ* (cp. Bülbring § 427); *cy-ðere* 'testis' 477, *unrihthemere* 'adulter' 169, *telerum* 'derisoribus' 721, *eteras* 'commessatores' 1044, *emetan* 'formice' 1102, 130; (3) in the Latin loan-word *tepedum* 200.

§ 78 *e* appears as *y* (cp. § 77, 1): *windruncynes* 985.

§ 79. *i* remains before palatals: *desiges* 998, *enine* (for *enigne*) 980, *georlice* 1037 (for *geornlice*), *heafodlicf* (for *heafodlice*) 1161 cp. 1162, *þerflicnes* 950, *eniges* 174, *ymbhedigra* 'sollicitorum' 352, *otspernince* 528, *gewitenlice* 1180.

§ 80. *i* is otherwise weakened to *e*: *ahefegum* 265, *byrene* 'ursae' 606, *gefiðeradra* 2, *bridel* 980, *renel* 949,

---

The *e* in *hefegre* 1012 is due probably to new formation on the analogy of such forms as *ahefegum* 265, on the other hand *feringa* 146, *intigan* (=*intingan*) 627, 295 are influenced by forms where *i* is phonetically preserved.

netena 'iumentorum' 403, *scetelas* 658, *crepelas* 180, *glitenat* 908, *gremetunc* 686, *grimetung* 726, *lecetere* 'simulator' 353, *agene* 'propria' 376, *biodhalese de of* (= *biodh alesede of*) 355, *lemen* 1001, *trendel* 373, *forlegese* 162, *netelan* 943, *wefels* 968, *gerdels* 1149, *oferbredels* 853, *megene* 930, *geleredne* 534, *nenegum* 1041, *lengestan* 207, *forspanegum* (for *forspanengum*) 301.

§ 81. *o* (< *ā* cp. Bülbring § 424) remains in *earfoðu* 1093 but the *o* here is probably due to new formation on the analogy of the nominative *earfoð*.

§ 82. *u* remains (1) in verbal abstracts (*u* < *ō-ng* cp. Bülbring § 391 b); *halsungum* 659, *niosunga* 710, *timbrunga* 472, *gnornunga* 517, *eacnunga* 1091, *dehtnunge* 919, *forhpgængb* (=*forhogunga*) 1167 and in the adverb *eallunga* 302, 1094.

§ 83. *u* appears as *o* in the syllables *-ol-* and *-ȯd-*: *unstaðolfest* 369, *wapolað* 505, *afadọdlic* 628, *witodlice* 945.

§ 84. *u* is weakened to *e* (1) in the syllables *-er-*, *-el-* and *-ed-*: *weleras* 1002, *welere* 596, *geniðerad* 955, *gegederad* 831, *roderas* 273, *nafelan* 32, *gestaðelade* 44, 80, *swetelað* 1120, *gestaðelað* 1106, *werede* 'dulcia' 179; (2) in the syllable *-eþ-* (< *unþ* cp. Bülbring § 375): *giogeþe* 109; (3) in the Latin loan-word *trifetum* (Lat. *tributum*).

§ 85. *u* with *i*-mutation (cp. Sievers Zum. Ags. Vokalismus III, Bülbring § 419) appears as *e*: *fędera* (O. H. G. *fatureo*) 1188.

C. Development of new Vowels.

§ 86. The development of new vowels is interfered with by analogical influence, so that a palatal vowel appears where a velar would be expected and vice versa. In *idel* 57 and *ęppel* 962 the development is regular; the other instances are: *fugel* 219, *setol* 304. In other instances of the final syllable-forming *l* no vowel is developed: *cynesetl* 557, *earspinl* 963.

§ 87. In **Medial Syllables** after a short root syllable a new vowel is generally developed, either *e* as in *fegere* 982, *fegeran* 873, *sumere* 134, *fugeles* 1181, *fegerest* 535; or as *y*: *ecyras* 476 'segetes'. It is absent however in *spinle* 1142.

After a long root syllable it is generally absent: *nedran* 1095, *edra* 330, 107, *wæteredre* 973, *edran* 884, *eðre* 479, *wedle* 316, but it appears in *ge-ęfenedan* 186, *facenlice* 358, *facenful* 415, 430, spelt *y* in *facynful* 477, and after *l* in *adilegad* 172.

D. Diphthongs in Weakly Stressed Syllables.

§ 88. The diphthongs *ea, eo* under certain conditions of weak stress suffer accent shifting to *ęa, ęo* and develop further to *a* and *o* (cp. Sievers Zu den Ags. Diphthongen. Idg. Forschungen XIV P. 32 etc.). This change has taken place in *feren-targa* 1073, probably also in *ônwaldum* 161 from earlier *onwęald* (but see Sievers as above P. 37), which may however be Kentish for *onwoldum* (cp. the interchange between *o* and *a* in other weakly stressed syllables § 62 and § 63 etc.).

The diphthong is preserved and must therefore have stronger stress in: *ðriofeealdlice* 839, *twifealdum* 1143.

The change of *eo* to *o* occurs in one instance: *hathort* 845, while in *flitgeornan* 972, *flitgeor* 1022 the diphthong remains. In *diorweorðum* 250 also *eo* appears where the development with strong stress would give *-werðum* (cp. § 47); the stress must have varied in this word in different periods.

The diphthong *ēa* with stress shifting becomes *a*, which before a velar nasal becomes *u* (cp. Sievers as above P. 35 and Bülbring § 408): *gefultumad* 657 'adiuvatur'. Similarly *io* (< *i* < *ī*) becomes *ịo*, and then *u* (cp. Sievers P. 36), and this with weakening to *i* is apparently the development in: *geornlicost* 1159.

Full consciousness of composition and stronger stress preserve the diphthong in *wildior* 989, (the diphthong is originally due to popular etymology cp. Sievers Ags. Gr.³ § 289).

Chapter III.

Consonants.

§ 89. **Unvoicing of final consonants in unstressed syllables.** Voiced consonants generally lose their voice finally in an unstressed syllable, but the influence of analogy interferes with the regular development. Regularly voiceless are the final consonants in the following examples: *gremetunc* 686, *anbidinc* 886, 374, *getremminc* 405, *wordlunc* 61, *leccinc* 33, *efterfelgnic* (for *efterfelginc*) 371, *siont ondone* 232, *sint* 720, 747, 531, 1040, 103, 691, 1023, 1173 (Kluge *sind*), *ne sint* 1131. In glosses 530 and 929 the final *t* of the auxiliary is omitted before a following initial *t*: *sin tostente* 530, *sin togene* 929; this is simply a phonetic spelling. The presence of the voiced consonant, however, in medial positions, as for example in: *feringa* 146, *eallunga* 302, 1094, *eacnunga* 1091, *forspanegum* 301, *halsungum* 659, *dehtnunge* 919, *forhogunga* 1167, *niosunga* 710, *gnornunga* 517, *timbrunga* 472 favours the creation of new forms where the voiced consonant is introduced finally. This is always the case in verbal nouns in *-end* where the connexion with the participle in *-ende* etc. is strongly felt. Thus occur: *bodiend* 1157 'praedicator' *wiferend* 137 etc. (cp. § 175), and the voiced consonant appears also in: *grimetung* 726, *wilung* 554, *gewilnug* 445.

On the other hand the influence of the nominative sometimes causes analogical formations in which the voiceless consonant is introduced into medial positions in the oblique cases; this accounts for the form *otspernince* 528. The confusion caused in the mind of the scribe through the presence in one form of a voiced consonant, while in another an unvoiced occurs, is shown in the following bad spelling: *anbidincges* 599.

§ 90. **Loss or Retention of the second of three Consonants.**

1. *c* preceded by *n* and followed by *þ* or *t* generally falls; the *þ* is sometimes in the same word, sometimes initial in the next. Thus occur: *ðenð* 'excogitat' 775 ("for *ðencð* R. W."), *werð* 'operabitur' 486, 404, 1005 ("for *wercð* R. W."), *geswenð* 'affligit' 444, 314, *ne þen ðu* 'moliaris' 55, *sin tostente* 'dissipantur' 530 ("for *tostencte* R. W."): in the following instance *c* remains: *totencð* 'dissipabit' 793 (so Zupitza in XXII and R. W. The latter has further a note "for *tostencð*").

2. *h* after *l* or *r* before *ð* or *t* sometimes disappears: *forswelð* 719 'devorat', *felð* 'sectatur' 679, 462, 536, *wertan* 'factori' 499. Under the same conditions however it is retained in: *swelhð* 'affluit' 41, *felhð* 'sequetur' 1055, *werhta* 'operator' 808, *tirhð* 'inridet' 508.

3. *t* falls away(a) after *s* and before another consonant: *gelusfullað* 'delectat' 458 ("for *gelustfullað* R. W."), *gelusfullad* 278, *æfesnadest* 121, *ðrrsnfs* (= *ðrisnes* Zupitza) "praesumptio" 1169; (b) after *h* in: *drohniað* ("for *drohtniað* R. W.") 630, *genihsumiað* 'redundabunt' 36, *gedihnað* 'disponit' 551; (c) after nasal and before *r* in one instance: *stunra* 'fatuorum' 504.

The disappearance of *t* is however not invariable, it remains in: *gelustfulla* 112, 68, *afestniað* 847, *drohtnat* 'versabitur' 448.

4. *d* falls away (a) after *l* and before *g* in: *forðelgiað* 'sustinuere' 1018; (b) after a nasal [1]): *unaseðenlic* 522, 1031, *gewitenlice* 1179a, *gewilnienlic* 238, *unaseðenlice* 1087, *anlifene* 'victui' 1078, *behealdenra* 1030, *angað* 'invidet' 1050, but not invariably cp. *gewilniendlic* 791, *unaseðendlic* 471, *unasperien(d)lic* (*d* over the line Zup. XXII) 91, *andlifene* 1139, *wercendra* 434, *lufwendlic* 661.

5. *g* whether velar or palatal, falls away after *n* if followed by another consonant: *gionne* 'juvenem' 183, *hinrað*

In gloss 772 *ðuer wig* 'perversa via' the adjective is probably very closely connected with its noun and thus *h* after *r* and before another consonant disappeared.

1) Here belong also probably *wrehten* 'accusator' 659 and *beccen* 'emptor' 738 where the *d* might have been lost originally before a following consonant initial. cp. § 106.

'esuriet' ("for *hingrað* R. W.") 697, *gemende* 'miscuit' 286, *strenran* ("for *strengran* R. W.") 1141, *strenðe* 'violentiam' 842. In one instance *g* remains: *strengð* 'robur' 795 (Zupitza XXII. In Zup. XXI and R. W. *strenð* is the form given).

6. *n* falls away after *r* in: *birð* 'ardescit' 573, *oðsperð* 'impingetur' 769, *georlice* 1037; but remains in: *etspernð* 'impinget' 48.

7. *m* falls away after *r* in one instance only: *erða* 'penuriam' 1054, while it is preserved in *ermð* 138, *ermðe* 'inopiam' 170.

§ 91. **Loss of *ġ* under various circumstances.** 1) *ġ* falls away between short vowel and *s*: *hlisa* 'fama' 537, *unhlisum* 475, *unhlisie* 24; (2) between short vowel and dental (cp. Bülbring § 530): *bridel* 'chamus' 981. The disappearance of *g* in *oðbrodenum* 607, *abrodenum* 997 is probably due to new formation on the analogy of the forms with a palatal vowel cp. Sievers Ags. Gram.[3] § 214, 8). (3) before *n* and *l* in the following instances: *on enine* 980, *dysine* 'vecordem' 183, *wilung* 'divinatio' 554, *ongen* 187, 1060. (4) when final in the first part of a compound in two instances: *wiferend*[1]) 'viator' 137, *welise* 'devium' 432 (if this stands as it almost certainly does for *wilese* cp. Zupitza note to this gloss and § 111).

§ 92. **Omission of *n* and *m*.** In several examples *n* is omitted between vowel and consonant. This happens before a variety of consonants and the examples in each case are so rare as to indicate rather scribal carelessness than any phonetic development. The instances are as follows: 1) *n* is omitted after a vowel and before *c*: *bit drucen* 'inebriatur' 380, *scacan* 'tibias' 982; 2) after a vowel and before *g*: *intigan* 'occasionem' 295, *intigan* 'occasiones' 627, *bregað* 'conferunt' 889, *on forspanegum* 'inlecebris' 301 (Zupitza has note "read forspanungum" but it is preferable to read *forspanengum* cp. § 80); 3) before *d*: *afadodlic* 'repobabilis' 628 (but cp. *afandan* 610), *cumede* 'veniens' 445, *lufwedlice* 'blande' 912 (but cp. *lufwendlic* 661), possibly *leneđ* 'fenerantis' 818 (but here it is equally possible that the glossator mis-read the

---

1) R. W. also gives the form *wiferend* but adds a note "perhaps for *swiferend?*".

Latin as feneratus cp. Zupitza note to this gloss), *ðerccedum* 'feriente' 1036; 4) before *l* in: *misselicum* 'variis' 1016.

Similarly *m* is omitted between vowel and consonant in the following instance: *wensure* 'suavior' 310 (for *wensumre* cp. Zupitza, note to this gloss).

§ 93. **Loss of *r* after labials** (cp. Bülbring § 532). In this position *r* disappears in: *twispecne* 'bilingue' 243, *twispeces* 636, *specce* 'sermones' 873, *spec* 503; but it remains in *twisprece* 1007, *pretti* 493.

§ 94. **Loss of final unstressed *g* in the syllable** *-ig*. In a number of instances final, unstressed *g* disappears: *leti* 'callidus' 412 'versutus 424, *pretti* 'versipellis' 493, *werdi* 'verbosus' 576, *maðeli* 'tumultuosa' 725. More frequently the *g* is retained in spelling at least, probably through the influence of oblique cases where *-g-* is not final: *letig* 809, *ungeselig* 716, *letig* 487, 485, 450, *enig* 256, 1126.

§ 95. **Loss of *g* in the syllable** *-ige*. In this position *g* sometimes disappears, sometimes remains. The instances with loss of *g* are: *unhlisie* 'infames' 24, *ðu liornie* 'discas' 846, *ðriostrie* 'tenebrosas' 21, *geweolegie* 'ditem' 252, *modriœ* 'matertera' 1190; with retention: *getimbrige* 'aedifices' 941, *afestnige* 'transfigat' 217, *swerige* 'perjurem' 1082, *onscunige* 'detestor' 244.

§ 96. **Loss of *h* initial in the second part of a compound** (cp. Bülbring § 526). This loss takes place in the following instances: *geonet* 'festinata' 440, *unrihtemere* 'adulter' 169.

§ 97. ***t* for *þ* in flexional syllables.** In a number of examples of strong verbs, and of weak verbs of the I and II Conj., as well as in the verbs '*don*' '*beon*', the *þ* of the 3rd pres. sing. Ind. interchanges with *t*. In no class however does *t* occur as frequently as *þ*. The instances with *t* are: *aweget* 768, *forberet* 411, *secet* 578, *asperet* 758, *fremet* 605, 581, 406, *ne glenget* 594, *berefat* 348, *drohtnat* 448, *wedlat* 333, 731, *warat* 364, *det* 397, *bit genemned* 566, *bit gemet* 583.

§ 98. **Development of *eġ* to *ei* under various circumstances.**

1) *g* loses its consonantal character finally, and before consonants and forms a diphthong with a preceding *ĕ* (cp.

Bülbring § 505). (a) *eġ* > *ei* (I) when *ġ* is final: *wẹi* 'librabat' 274, *wei* 'appendebat' 276; (II) when followed by another consonant: *meiden* 'puella' 1197, *meiðhades* 'pubertatis' 26, *giondstreide* 'aspersi' 201; (b) *ēġ* > *ei* (I) when *ġ* is final: *ne wrei* 'nec accuses' 1083; (II) when followed by another consonant: *eihwilcum* 'quacumque' 1177, *swẹið* 'insonuerit' 12, *adreið* 'abstergit' 764, *geceide* 'vocavi' 10 (< *ceġde* cp. § 35 note).

2) The diphthong also sometimes appears when *ġ* stands before a vowel, (I) *ĕ*: *meige* 'possis' 958, *deige* 'die' 186, *geheige* 'prata' 1039; (II) *ē* : *sweigas* 'sonos' 1179.

3) This development is not invariable, forms without the diphthong also occur, (a) *ē* (cp. above 1 b): *wegð* 'mentitur' 414, *wegð* 'fallit' 933, *gebegð* 'curvat' 755; (b) *ĕ* where *g* stands before a vowel (cp. above 2), (I) *ĕ*: *fegeran* 'pulchros' 873, *fegere* 982, *fegerest* 535 (cp. gloss 373a, Zup. XXII *fe(g)e* with note "restore *feger*), *ege* 'timore' 17, *plegende* 'ludens' 279, 214, 995, *forhegeð* 'contempnit' 631, *forlegese* 162. *ne sege ðu* 53; (II) *ē*: *wegende* 'mentiens' 596, *drege* 'sicca' 587, *dregende* 'tergens' 1097.

§ 99. **Unvoicing of final stressed Consonants** (cp. Bülbring §§ 489, 504). This unvoicing appears in spelling rarely; the glosses show the following examples: *lamp* 'agnus' 214, *genoh is* 'sufficit' 1088, *burh* 'urbs' 975, *orsorh* 'securus' 365. Further final *ġ* in the group *nġ* of a stressed syllable, occasionally loses its voice, perhaps only partially: *ðinc* 'causis' 1132 (nom. for dat.), *ðinc* 256, 396. When medial, namely in oblique cases, the voiced consonant regularly occurs, but through the influence of such forms as the above *c* occurs once in spelling, even though followed by a vowel: *ðince* 'rei' 446. The regular forms are: *ðingum* 'rebus' 23, 231, *ðinge* 'causa' 1177, *ðinga* 'causae' 851.

§ 100. **Change of *s* to *sc*, possibly phonetic.** The examples are: *scleacnes* 'pigredo' 694, *asclacad* 'dissoluta' 695, and furnish further material for the probable sporadic change of *s* to *ś* before *l* (cp. Bülbring Angl. Beibl. IX, P. 104, and VII P. 71). The same word also occurs with *sl*: *aslacad* 'remissa' 318, *toslacad* 638.

§ 101. **Consonant shortening** (and single for double consonants in spelling). (a) The consonant is shortened after

a long vowel, in a stressed syllable (cp. Bülbring § 554), in *lateau* 'ducem' 131. It is shortened in spelling only in: *ic gemete* 'repperi' 198, cp. 200. (b) In unstressed syllables the consonant is shortened between vowels, and finally (cp. Bülbring § 571). The instances are: *lecetere* 'simulator' 353, *geonet* 'festinata' 440, *emetan* 'formicae' 1102, cp. 130, *netenesse* 'ignominia' 615, 454, *agotenes* 'suffusio' 904, *up ahafenes* 'arrogans' 547. (c) The double consonant is sometimes simplified, in spelling at least, when final in a stressed syllable: *dên* 'cubile' 1107, *pyt* 'puteus' 901, *gim* 'gemma' 597, *wam* 'maculam' 292, *ram* 'aries' 1115, *ungewis* 'ignominiosus' 715; but compare: *fordett* 'opturat' 777, *titt* 1198, 1199, *all* 238. (d) Medially after a short vowel, single for double consonant appears, probably owing to careless spelling, in: *alened* 127, *hlihe* 11, *acyrað* 398 (Kluge reads *acyrrað*), *tepedum* 200.

Chapter IV.

Orthography.

A. The Symbol ę.

§ 102. The symbol ę occurs with considerable frequence in the glosses. Its usage is very irregular and suggests points of interest regarding the pronunciation of *e* in Kentish. One may note that where this symbol occurs in Zupitza and Kluge, R. W. always uses *æ*. *æ* occurs in Zupitza's text only three times, always for unstressed, probably lowered *e*: *liofestæ* 110, *ðæ* 668, *modriæ* 1190.

For remarks on ę and *æ* in this text cp. Zupitza XXI. P. 4 § 6, etc.

§ 103. Instances in which ę occurs: (1) W. G. *ă* without mutation or other change: *ęppel* malum 962, *węrra* astutior 509, *scęr* cultrum 858, *węi* librabat 274; *e* 47 times, in the diphthong *ei* 6 times; (II) W. G. *ă* (a) with *i*-mutation: *fęrð* transit 184 (Zup. marks this long in the glossary but connexion with *faran* seems to me more probable), *e* 43 times, ę in the single instance of 'secondary' mutation which occurs: *fędera* patruus 1188; (b) with breaking and *i*-mutation: *slęhð* percutit 1154, *e* 24 times; in *sęc* sacculum 208 we have *i*-mut. of *ă* in a Latin loan-word; (III) W. G. *ë*: *węr* vir 487, *e* 32 times; (IV) W. G. *ai* with *i*-mutation: *tobręt* 648 dilatat, *behęt* promittit 416, *gęl* lactes 942, *aręrð* refrigerabit 1062, *bepęcð* inludit 480, *gehwęde* modicum 946, *ęl* omnis 60 (bad spelling for *ęlc* cp. 547 and 1000), *e* in 34 examples; (V) W. G. *ā*: *geęfenedan* advesperescente 186, *oferętum* comesationibus 888, *lęwend* proditor 1156, *geefenlęc* immiteris 59, *gehyðlęct* repetit 602, *e* 47 times; (VI) W. G. *ō* with *i*-mutation, *g* intervening consonant (*ēg* > *ēi*): *swęið* insonuerit 12,

ei once; (VII) W. G. au with *i*-mutation: *to geęcað* addunt 667, *geęce* 833, *geęcðu* addas 1074, *e* in 17 instances.

§ 104. Probable significance of *ę*. In the case of the short sound *ę* generally represents wide *e*, namely in all instances of W. G. *ă* without mutation, in *fęrð* (W. S. *færð*), and in *fędera* (W. S. *fædera*); also in *węr* a 'wide' *e* is conceivable through the influence of *w* and *r*. In *slęhð* however we must regard the *e* as 'narrow', we should indeed have expected the spelling *i* (cp. *hlihe* etc.). As regards the long vowel, *ę* does not, even in a majority of instances, stand for a 'wide' sound. W. G. *ā*, and W. G. *ai* with *i*-mutation both give narrow *e* in Kentish (cp. Bülbring §§ 96, 167), and here we have quite as many instances of *ę* as we had for the short, presumably 'wide' sounds. Thus we cannot conclude that *ę* is a sporadic spelling for 'wide' *e* only, on the contrary for both short and long vowels, it occurs for wide, and narrow, here and there in varying proportion, for almost every *e* in Kentish.

There is only one exception to the otherwise general, occasional use of *ę*; the *ĕ* representing older *y̆* is never so written and this appears to me to give the clue to the erratic *ę* spelling. This new *e* must have been also the 'narrowest' and the presence of this new and 'narrower' *e* obscured previously existing distinctions between 'wide' and 'narrow' *e*, so that for any of these older *e* sounds the scribe might carelessly write *ę*, which before the development of the new *e*, could only have been used for the wide variety.

B. Careless Spelling.

§ 105. It is difficult in a short text such as this to judge how far one is justified in assuming scribal carelessness in the explanation of difficult forms. The loss of final *c*, *d*, *g* may be due in some cases to sentence-stress, but the meagre material makes it impossible to prove this. I quote under this head only those forms which appear to allow of no other elucidation.

§ 106. Omission of final consonants. (a) *þ* of 3rd pers. Ind. pres.: *gegrip* 'rapuerit' 705, *forflioh* 'effugiet' 408, *gehwerf* 'subvertit' 315; (b) *c* final in monosyllables: *swil*

'quomodo' 1000, *ęl* 'omnis' 60 (cp. *elc* 'omnis' 547) — in both cases the following initial is a consonant, so that *c* is the second of three consonants cp. § 90 — (c) *g* final in a stressed syllable in the combination *ng*: *bren bryn* 'affer' 1086, *unstran* 'invalida' 1105, *stran* 'validus' 642; there is no instance in which the *g* appears in this combination and position; (d) *n* final in an unstressed syllable: *flitgeor* 'litigiosa' 1022, *buto* 'absque' 528, possibly *hraca* 29, 157, 234, as a bad spelling for *hracan* but cp. § 172; (e) *d* is omitted finally in *wrehten* 650, *beccen* 'emptor' 738, but the omission here is almost certainly phonetic (cp. § 90 note). In gloss 650 the following word begins with a consonant, *beccen* is the only word in gloss 738.

§ 107. Peculiar Spelling of Medial Consonants. (a) *cc* for *cg*: *slicc* 'mallei' 723 (for *slicg* W. S. *slecg*), *twiice* 'biceps' 87 (for *twi-icge* W. S. *twi-ecge*), *beccen* 'emptor' 738 (from *becgan* W. S. *bycgan*); (b) *cc* for *sc*: *ðerccedum* 'feriente' 1036 (read *ðerscendum* Zup.) *þercce* 1034 ("the first *c* over the line, read *þersce*" Zup.); (c) *c* for *x*: *gewricl* vicissitudinem 701 ("read *gewricsl*" Zup.).

§ 108. Omission and intrusion of initial *h*. The examples are: *is* suo 584, *his* est 851, *herian* arare 730, *hôm* rubiginem 954, *hup* (= *up*) 1117, *gehyðlęct* (= *geedlęct*, Zup.) 602.

§ 109. *y* carlessly spelt for *e*. (1) W. G. a^{o} with i-mutation: *cynð* generat 291, *bryn* 1086 (= *breng* cp. Zup. Introd. P. 6); 2) W. G. *ă* with breaking and *i*-mutation: *acyrað* verte 398, *cyrð* vertit 613; 3) The spelling *e* occurs in a few examples for the broken *eo*, *ea* etc., for this *e*, *y* occurs once: *hyrran* cardine 991, further in *myra* tenellus *y* may stand for *e* = *ea* (cp. Appendix 10); 4) W. G. *ā*, Kt. *ē*: *mygð* propinquus 876, *lyces* sanguissuge 1085, *myrlic* inclita 67, *up abrycan* erumperunt 45; 5) W. G. *ai* — *i*: *lyssan* minima 1100; (6) W. G. *ō* — *i*: *hryremus* stelio 1110; (7) W. G. *au* — *i*: *cypendra* vendentium 383, *cypan* institoris 1136; (8) W. G. *au*: *smyagenne* tractanda 749 (*ya* for *ea*); (8) In unstressed syllables *y* occurs for *e*: *facynful* 477, *ecyras* 476, *gehyðlęct* 602, *ecyras* 476.

In addition to these instances there occur three words with *y* requiring special comment, these are *byrst* portabis

299, *byrene* ursæ 606, *byrnan* ardeant 164. The first example is easily explained; it belongs as I have pointed out (§ 2, note) to a group of verbal forms where the change of *e* to *i* in the second and third singular is done away with by new formation, thus *byrst* stands not for *birst*, but for *berst*, and *y* is careless spelling for *e*. The rounding of *i* to *y* would be quite against Kentish usage, and since *byrst* can be thus otherwise satisfactorily explained it seems likely that in the two other forms also, *y* stands for *e* and not for *i*. *byrene* stands probably for *berene* and is a new formation with the root vowel of the masculine *bera* (cp. similar new formation in *forlegese* 162 cp. § 2, and in the verbal forms mentioned above, the new formation being always in favour of *e*); *byrnan* stands for *bernan*, W. S. *bœrnan*, and is an instance of a transitive form used for an intransitive. Since however there is no other example of the *y* spelling for Kt. *ĕ* W. S. *ǣ̆*, this *y* is best regarded as already lengthened before the following consonant-combination.

§ 110. *ı* imperfect writing for *n*. This occurs in: *ceıð* genuit 897 ("read *cenð*" Zup.), *wullaı* lanam 1135 ("read *wullan*" Zup.).

§ 111. Misplacing of consonants and vowels. There are several instances where the letters in a word are misplaced: *belipmð* acciderit 422 (for *belimpð* cp. Zup.), *weliogarn* 377 ditiores Zup. and R. W. *weliegarn* Kluge, ("read *wiolegran*" Zup.), *eftsf* contendat 1160 ("read *efstf* = *efste*" Zup.), *efts* 750 (for *efst* Zup.), *nusleac* impiger 140 ("read *unsleac*" Zup.), *efterfelg(n)ic* XXII 371 ("read *efterfelginc*"), *welise* devium 432 (Zupitza reads with great probability *wilese* = *weglease*).

§ 112. Omissions and errors in inflexion. The examples are: *searwþ* 'insidieris' 935 (for *searwa þu* Zup.), *ut aweorpð* 'eice' ("read *aweorp ðu*" Zup.) 824, *ne gewilnadi* 'ne desideris' 859 (for *gewilna ðu* Zup.), *teld* 'deridet' 718 (read *telð* Zup.).

§ 113. Other careless spellings are as follows: — *cumede* 'veniens' 445 ("read *cumende*" Zup.); *gewilnug* (Zup. XXII, R. W. and Zup. XXI read *gewilung*) 'desiderium' 445 (for *gewilnung*); *bioð gribene* 'capientur' 350 ("read *gripene*" Zup.); *eðienðe* 'redundans' 632 ("read *eðiende*" Zup.); *arets*

'conseres' 136 ("read *asets?* cp. 948" Zup.); *punderngc(n)d* Zup. XXII, *punderngeon* XXI 'ponderator' 545, the gloss is not clear, and these forms are only given tentatively, possibly *pundern-georn* was intended (cp. Zup. XXI and XXII and R. W.); *emhferte* 'gyro' 271 ("read *em(b)hwerfte*" Zup. or perhaps *emhwerfte*); *ðriostrie* 'tenebrosas' 21 ("read *ðiostrie* Zup.); *grnorniendum* 1129 'merentibus' ("read *gnorniendum* Zup.); *stongeste* 'fortissimi' 224 ("read *strongeste* Zup.); *bioð fornume* 'consummentur' 892 ("read *fornumene*" Zup.); *bit ancwawen* 'noscitur' 399 ("read *ancnawen*; the mis-spelling *cwawan* for *cnawan* occurs frequently" Zup.), *biðgeweorðleht* 'dulcoratur' 1017 (probably for *geweoredleht* cp. Zup. note to this gloss); *sawondum* 'seminanti' ("read *sawendum*" Zup.) 370; *leasecgewitnesse* 'testem fallacem' 153 (for *lease gewitnesse* cp. Zup. Introd. P. 13), R. W. gives *leasa gewitnesse* without comment; *fôlnesse* 'turpitudinem' 171 (*fûlnesse* may be meant, the text is indistinct cp. Zup. note to this gloss); *ðrio feealdlice* 838 'tripliciter'.

Chapter V.

Flexion.

A. Declension of the Substantive.

a) Pure o-Stems.

α) **Masculine.**

§ 114. Nom. Sing., without ending: *wer* 487, 661, 139, *hagol* 560, *gerdels* 1149, *ram* 1115, *renel* 949, *siðfet* 428, *ciorl* 1195, *eam* 1191, *ðuerwig* 772, *stan* 1010, *gar* 965, *gim* 597, *witedom* 1064, *bridel* 981, *biswic* 347, *fugel* 219, *trendel* 373, *gast* 624 (Latin inexactly rendered), *hrof* 689 (sing. for plur.), *goldhord* 791 (may equally well be neuter).

§ 115. Accus. Sing., no ending: *wind* 1024, *wam* 292, *hôm* 954 'rubiginem', *mamor* 695, *lecedom* 148, *muð* 243, *weard* 932, *oferbredels* 853, *siðfet* 20, *wefels* 968.

§ 116. Genitive Sing., ending *-es*: *sares* 1130, *andbidincges* 559.

§ 117. Dative Sing., ending *-e*: *to borge* 817, *were* 845, *stane* 250, *to wealle* 287, *giohðhade* 1096, *cnihthade* 1066, *deige* 186, *wige* 475, *wige* 207 (cp. Zup. XXII "*g* in *wige* undeutlich", R. W. reads *wig* without comment.), *cwilde* 'pestilente' 774 (the glossator probably read 'pestilentia' cp. Zupitza note to this gloss. From the gloss one cannot decide if *cwilde* is here masc. or neut. gender), *calice* 907 (sing. to translate Latin plural).

§ 118. Nom. and Accus. Plur. (a) ending *-as*: *grundas* 262, *ecyras* 476, *hrofas* 1021, *ciðas* 251, *roderas* 273, *scetelas* 658, *weleras* 1002, *heapas* 1109, *crepelas* 180, *weogas* 21; (b) ending *-os*: *magos* 368:

§ 119. Dative Plur. ending *um*: *ônwaldum* 161, *hwelpum* 607, *geðancum* 240, *oferętum* 888, *brewum* '*palpebrae*' 79 (Latin inaccurately rendered), *oferętum* 'comesationibus'.

β) **Neuter.**

§ 120. Nom. and Accus. Sing. no ending: *wiht* 344, *weorc* 369, *wildior* 989, *wif* 693, 690, 366, *hors* 807, *fet* 741, 1001, *lîf* 76, *enigðinc* 256, *meiden* 1197, *pund* 552, *lac* 780, *bior* 1128, *leaf* 387, *reaf* 1146, 1144, *gemet* 862, *gescad* 1164, *setol* 304, *cynesetl* 557, *orð* 757, *gewricl* 701, *gestrion* 431, *fêc* 649, *scęr* 858, *eced* 339, *mod* 'animo' 666 (Nom. for Dat.), *wild* 'lascivia' 1171 (this may be a neuter noun, cp. Zup. note to this gloss, or it maybe a careless abbreviation of *wildness*).

§ 121. Genitive Sing. ending *-es*: *huses* 971, *modes* 517.

§ 122. Dative Sing. ending *-e*: *wife* 790, 972, *mode* 584, *siðfate* 307, *ðince* 446, *ðinge* 1177, *twine* 'byssum' 1145 (the case in Kentish does not exactly correspond with the Latin but the meaning is correctly given, so also in the following instance): *efter behate* 'post vota' 754.

§ 123. Nom. and Accus. Plur. (a) ending *-u*: *earfoðu* 1093, *weteru* 309, (b) ending *-o*: *gemero* 854, (c) ending *-a*: *siðfata* 27 (so Zup. XXII and Kluge, R. W. reads *siðfatu* as also Zup. XXI), *bngknnb* (= *anginna* Zup. and R. W.) 1170, (d) ending *-e*: *gerihte* 'jura' 1173 (given by Kluge only), *megene* 'vires' 930, (e) without ending, long stems: *lioð* 969, *ðinc* 396, *todal* 'divisiones' 766, *berecorn* 'ptisanas' 1035.

§ 124. Genitive Plur. ending *-a*: *bana* 496, 571, *netena* 403, *ðinga* 'causae' 851 (plur. for sing.).

§ 125. Dative Plur. ending *-um*: *flitum* 728, *swesendum* 212, *ðingum* 23, 231, *udrum* 203, *gatum* 280, *hofum* 1112, *trifetum* 'tributis' 426 (the gender is doubtful), *gafel* 'tributis' 426 (Zup. gives original form as *gafelam* with *am* then erased, R. W. reads *gafel*, Kluge *gafele* as if sing. for plur.).

b) jo-Stems.

α) **Masculine.**

§ 126. Nom. Sing. (a) ending *-e*: *cyðere* 477, *lecetere* 353, *unrihtemere* 169, (b) no ending: *pyt* 901, *titt* 1198, 1199.

§ 127. Nom. Accus. Plur. (a) ending *-as*: *endas* 483, *eteras* 1044, (b) ending *-es*: *hwetes* 381, *lyces* 1085.

§ 128. Dative Plur. ending *-um*: *endum* 707, *telerum* 721, *sweccum* 1016.

β) **Neuter.**

§ 129. Nom. Acc. Sing. no ending: *blio* 'color' 910, *dên* 'cubile' 1107.

c) wo-Stems.

Masculine.

§ 130. Acc. Sing.: *lateau* 131.

§ 131. Dat. Sing. ending *-e*: *deauwe* 'rore' 46.

d) i-Stems.

α) **Masculine.**

§ 132. Nom. Acc. Sing. (a) short root-syllable and abstracts in *-scipe*, ending *e*: *bite* 587, *hefe* 752, *sige* 803, *bicwide* 813, *gesinscipe* 1099, *gebiorscipe* 521, (b) long root-syllable, no ending: *hlėt* 655, *gelt* 362, *rest* 894 (Teut. base **rast-i* cp. Kluge and Lutz English Etymology).

§ 133. Genitive Sing. ending *-es*: *gebiorscipes* 'convivii' 312.

§ 134. Dative Sing. ending *-e*: *ege* 'timore' 17, *oncwide* 'in sententia' 532, *hefe* 'mole' 265, *emhferte* 'gyro' 271 (read *embhwerfte* or *emhwerfte* 271 cp. § 113), *to stiorce* 'ad vitulum' 525.

§ 135. Nom. Acc. Plur. ending *-as*: *wiðercwidas* 652, *cwidas* 993, *leras* 1019, *freondscipas* 601, *estas* 1063, *sweigas* 1179, *dreas* 868 'harioli' (nom. plur. for gen. sing.), *stencas* 1178.

§ 136. Dat. Plur. ending *-um*: *geltum* 'debitis' 849.

β) **Neuter.**

§ 137. The two nouns *gedwilde* 'susurrone' 996, *geðeaht* 'consilia' 421 belong to a class developed from various other declensions but generally resembling the *i*-stems (cp. Sievers Ags. Gram.[3] §§ 267 a, 269).

γ) **Feminine.**

§ 138. Nom. Sing. no ending: *sped* 440.

§ 139. Acc. Plur. ending *-a*: *gleda* 970, *werta* 687.

§ 140. Dat. Plur. ending *-um*: *benum* 174, *wertum* 524.

e) *u*-Stems.

α) **Masculine.**

§ 141. Nom. Sing. (a) ending *-u*: *steopsunu* 1193; (b) ending *a*: *suna* 1186; (c) without ending: *seað* 829, *ęppel* 962.

§ 142. Gen. Sing. ending *-es*: *meiðhades* 26.

§ 143. Dat. Sing. endig *-e*: *sumere* 134, *seaðe* 102.

β) **Feminine.**

§ 144. Nom. Sing. no ending: *borhhond* 742, *hand* 318.

§ 145. Gen. Sing. ending *e*: *dure* 281.

§ 146. Nom. Plur. ending *e*: *borhhande* 848.

f) Pure *ā*-Stems.

§ 147. Nom. Sing. (a) ending *e*: *gefe* 647, *andswore* 542; (b) no ending: *mygð* 876, *ðreal* 1061, *earspinl* 963, *ides* 1196 (originally an *i*-stem, cp. Sievers, Ags. Gram.[3] § 254, 2), *ermð* 138, *st(r)engð* (Zup. XXII) 795, *sleuþ* 694.

§ 148. Accus. Sing. (a) ending e: *cwale* 703, *wiste* 787, *wedle* 316, *huðe* 1137, *spinle* 1142, *lifere* 218, *strenðe* 842, *ermðe* 170; (b) endings *o* and *a* (cp. § 71, note): *henðo* 704, *erða* 1054 (= *ermða* cp. Zup. note to this gloss). In one gloss where the Latin has accus. sing. the Kentish appears without ending, this must be due either to careless translation, or careless spelling: *ebylhð* 'indignationem' 781.

§ 149. Gen. Sing. ending *-e*: *giogeðe* 109.

§ 150. Dat. Sing. ending *-e*: *ôxne* 992, *lare* 399, *anlifene* 1078, *begemene* 736, *henðe* 811.

§ 151. Nom. Plur. (a) ending *-a*: *saca* 575, *giofa* 175; (b) ending *-e*: *lare* 1175 (It may equally well be accus., Latin 'suggestiones'), (*wegende*) *welere* 'labium mentiens' 596 (The form *welere* is difficult, Zupitza regards it as fem. plur. cp. note to this gloss).

§ 152. Acc. Plur. ending *-e*: *andlifene* 1139, *specce* 873.

§ 153. Dat. Plur. ending *-um*: *sacum* 635.

Abstract nouns in *-ung*, *-unc*, *-inc*.

§ 154. Nom. Sing., no ending: *anbidinc* 886, 374, *leccinc* 33, *wordlunc* 61, *wilung* 'divinatio' 554, *getremminc* 405, *efterfelg(n)ic* (Zup. XXII) = *efterfelginc* 371, *gewilnug* (= *gewilnung*) 445.

§ 155. Acc. Sing., ending *-a*: *timbrunga* 472, *eacnunga* 1091.

§ 156. Dat. Sing. (a) ending *-a*: *gnornunga* 517, *niosunga* 710, *forhpgxngb* (= *forhogunga*, Zup.) 1167; (b) *otspernince* 528, *dehtnunge* 919.

§ 157. Dative Plur., ending *-um*: *halsungum* 659, *forspanegum* (=*forspanengum* cp. § 80 and § 92, 2) 301.

g) *jā*-Stems.

§ 158. Nom. Sing., no ending: *hind* 110, 128, *slicc* 723 'mallei' (probably sing. for plur.), *agotenes* 904, *glednes* 688, *gedrefednes* 510, *gewitnes* 801, *awordenes* 1172, *windruncynes* 985, *forrotadnes* 395, *harnes* 762, *þerflicnes* 950, *netenes* 454, *upahafenes* 547, *ðrrsnfs* (Zup. corrects to "*ðrksnes* = *ðrisnes*") 1169.

§ 159. Accus. Sing., ending *e*: *upahafenesse* 242, *gewitnesse* 153, *trumnesse* 840, *fôlnesse* 171, *untrumnesse* 644, *bþχndfnnfsf* (Zup. XXII) = *aþundennese* Zup. XXI note to this gloss.

§ 160. Genit. Sing. ending *e*: *forlegese* 162. One example occurs without inflexion: *werðnes* 'dignitatis' 582.

§ 161. Dat. Sing. ending *-e*: *gehwednese* 494, *frecednesse* 220, *ungleaunesse* 520, *netenesse* 615, *forspillednesse* 356, *gesundfulnesse* 34.

§ 162. Accus. Plur. ending *-e*: *twirednesse* 1124, *unðwernesse* 155, *onsegednesse* 195, 285.

§ 163. Dat. Plur. ending *-um*: *onsegednessum* 588.

h) *n*-Stems.

§ 164. Nom. Sing. Masc. ending *-a*: *werhta* 808, *boda* 453, *anmitta* 343, *tiona* 345, *haga* 527, *gewita* 415, *fędera* 1188, *targa* 1073, *hlisa* 537.

§ 165. Nom. Sing. Fem. (a) ending *-e*: *burne* 632, *weteredre* 973, *byrene* (nom. for gen.) 606; (b) ending *-æ*: *modriæ* 1190; (c) ending *-u* probably borrowed from *ā*-stems: *faðu* 'amita' 1189; (d) ending *-a*: *edra* 'vena' 107, 330.

In connexion with the flexional vowels cited in the above paragraph cp. § 172 note and § 71, 2.

§ 166. Accus. Sing. Masc. and Fem. (a) ending *an*: *intigan* 295, *swigan* 987, *scetan* 1148, *emet*: *ꝛ* ("read *emetan*" Zup.) 130, *wullaı* 'lanam' 1135 ("read wullan?" Zup. cp. note to this gloss); (b) one masc. noun has the ending *-on*: *monnon* 674.

Here belongs also: sion 'pupillam' 177.

§ 167. Gen. Sing. Masc. and Fem. ending *-an*: *monan* 210, *wiccan* 869, *cypan* 1136, *nedran* 1095, *heortan* 612.

§ 168. Dat. Sing. Masc. and Fem. ending *-an*: *nafelan* 32, *fruman* 255, *andwlitan* 193, *ôgan* 49, *wertan* 499, *hyrran* 991, *tungan* 159, *smiððan* 1033, *netelan* 943 (Lat. plur. mistaken for abl. sg., hence the dative sg. in Kentish).

§ 169. Nom. and Acc. Plur. Masc. and Fem. ending *-an*: *intigan* 627, *wesan* 'commessatores' 1044, *tionan* 145, *gehusan* 1138, *haran* 1104, *scacan* 982, *emetan* 1102, *eacan* 66, *hearran* 268, *neofan* 464, *weolan* 320, *winwringan* 35, *hearpan* 891, *edran* 884 § 275.

§ 170. Dat. Plur. Fem. ending *-um*: *dengum* 466.

§ 171. Of Abstract Nouns (cp. Sievers Ags. Gram.[3] § 279) there are very few instances: nom. sing. *ferht* 'pavor' 783 where the *u* of the nom. is absent, and acc. sing. *elde* 'ætatem' 617.

§ 172. The form *hraca* occurs once in gloss 234 'guttur' acc. sing. and twice, glosses 29, 157 as dat. sing., and these are the only instances in which the word appears. It may be regarded as bad spelling for *hracan*, but this seems unsatisfactory since the form occurs three times. It has more probably borrowed early the *u* of the short-syllabled *ā*-stems (cp. *edra* for *edre* § 165), and having acquired thus a similarity with the abstracts in *u*, extended, as they did, the *u* of the nom. to the oblique cases. The subsequent lowering of *u* to *a* is quite in keeping with Kentish usage (cp. § 70). In favour of the former explanation gloss 248 *rica* 'potentes', might be cited, where again there exists a possibility that *rica* stands for *rican*; *rica* is however more probably nom. sing., since there are several other examples in the glosses of singular for plural, and other inexact renderings of the Latin.

i) Other Consonant Stems.

§ 173. 1. **Masculine.** Nom. Sing. no ending: *toð* 966, *mon* 708, 141, 424, Dat. Plur. ending *-um*: *cintoðum* 1084. 2. **Feminine.** (a) short-syllabled, Acc. Plur. ending *e*: *stuðe* 281; (b) long-syllabled, Nom. Sing. no ending: *burh* 975, *hryremus* 1110, Dat. Sing. ending *-e*: *to burge* 287, Gen. Plur. ending *-a*: *burga* 585.

§ 174. **Stems in** *-r*. Nom. Masc. Sing. no ending: *feder* 1181, *steopfeder* 1192, *broðor* 1183. Nom. Fem. Sing.

no ending: *modor* 1182, *dohtor* 1187, *steopdohter* 1194, *sweostor* 1185.

§ 175. **Stems in** *-nd*. Nom. Masc. Sing. no ending: *bodiend* 1157, *wiferend* 137, *wrehten* 650, *beccen* 738, *lęwend* 1156, *speriend* 384, *agend* 543, *bismeriend* 298, 60. Acc. Masc. Sing. no ending: *telend* 289, *bodiend* 132. Dat. Masc. Plur. ending *-um*: *telendum* 938. Nom. Fem. Sing. no ending: *swelgend* 449.

§ 176. **Stems in** *-os*, *-es*. Nom. Sing. no ending: *lamp* 'agnus' 214, *hindcealf* 110.

B. Declension of the Adjective.

1. Strong Declension.

a) Pure o-Stems.

α) **Singular.**

§ 177. Nom. (a) Masc. (b) Fem. (c) Neut. without ending: (a) *selest* 'optimus' 533, *fegerest* 'pulcherrimus' 535, *hrēd* 663, *afadodlic* 628, *lufwendlic* 661, *gewilniendlic* 791, *myrlic* 67, *unaseðendlic* 471, *god* 537, *leas* 801, *genoh* 1088, *diop* 829, *stran* 642, *letig* 450, 485, 809, 487, *ungeselig* 716, *pretti* 493, *werdi* 'verbosus' 576, *leti* 'versutus' 424, 412, *gelden* 373, *feren* 1073, *hatol* 488, *ficol* 493, *facynful* 477, *facenful* 430, 415, *arod* 821, *ungewis* 715, *singal* 521, *orsorh* 365, *modleas* 400, *anred* 1154, *forweard* 1199; (b) *gewilnienlic* 238, *ungelic* 512, *hlud* 188, *hlûd* 300, *unstran* 1105, *maðeli* 725, *gylden* 963, *widscriðel* 188, *fe(ge)* (probably = *feger* cp. Zup. XXII) 373a, *gecwemest* 598, *strengest* 640; (c) *gewilnienlic* 238, *ungelic* 512, *all* 238, *lemen* 'fictile' 1001, *gefol* 366, *sacful* 690, *flitgeor* 1022, *diorrest* 'pretiosum' 741, *gecwemest* 110.

§ 178. Acc. (a) Masc. ending *ne*: *godne* 20 (R. W. *godna*), *ealne* 20, *gionne* 183, *earmne* 674, *weorðne* 643, *dysine* 183; (b) Neuter no ending: *hâtol* 1098, *unstaðolfest* 369.

§ 179. Gen. (a) Masc. ending *-es*: *iunges* 814, *desiges* 998; (b) Fem. ending *-re*: *ðwerre* 612, *utoncumenre* 159.

§ 180. Dat. (a) Masc. ending *-um*: *fettum* 525, *unhlisum* 475; *ðweorum* 812, *ahefegum* 265, *diorweorðum* 250, *gemagnum* 193; (b) Fem. ending *-re*: *swesere* 159; (c) Neut. ending *-um*: *frilicum* 1046.

β) **Plural.**

§ 181. Nom. (a) Masc. ending *-e*: *stongeste* 224 'fortissimi', *unhlisie* 24; (b) Fem. ending *e* or *a*: *ofermode* 249, *manega* 476, 175.

§ 182. Accus. (a) Masc. ending *-e*: *unuuere* 902, *fegere* 982; (b) Fem. ending *-e*: *gewitenlice* 1179 a; (c) Neut. endings *e, a, o*: *unaseðenlice* 1087, *heafodlice* 1161, *frfmðlice* 1162, *ealle* 277, *agene* 376, *werede* 179, *medeme* 396, *diohla* 359, *fetto* 'pinguia' 788.

§ 183. Gen. (a) Masc. ending *ra* and *re*: *stunra* 504, *ymbhedigra* 352, *strangere* 794.

§ 184. Dat. (a) Masc. ending *-um*: *misselicum* 1016, *ealdum* 260, *eallum* 237, *twifealdum* 1143; (b) Neut. ending *-um*: *deohlum* 765, *incundum* 999 a.

b) *jo*-Stems.

α) **Singular.**

§ 185. Nom. (a) Masc. and (b) Fem. ending *-e*: (a) *drege* 587, *twisprece* 1007, *getriowe* 360; (b) *hnesce* 502, *byrðenmete* 1011.

The absence of the ending *e* in *smelt* 560 is probably due to analogy with the other form of the adjective *smolt* an *o*-stem (cp. Sievers Ags. Gram.[3] § 299, Anm. 1).

§ 186. Accus. Masc. ending *-ne*: *twispecne* 243.

§ 187. Gen. Masc. ending *-es*: *twispeces* 636, *diores* 623.

β) **Plural.**

§ 188. Accus. Masc. ending *-e*: *ðriostrie* 21 'tenebrosas'.

c) *wo*-Stems.

α) **Singular.**

§ 189. Nom. (a) Masc. ending *e* or no ending: *neare* 901 'angustus', *welhriou* 'crudelis' 367; (b) Neut. no ending: *glea* 'prudens' 693.

β) **Plural.**

§ 190. Nom. Neut. ending *-e*: *gerėwe* 'parata' 720.

d) Original *u*-Stems.

§ 191. Sing. Nom. Fem. no ending: *heard* 503.

2. Weak Declension.

α) **Singular.**

§ 192. Nom. (a) Masc. endings *a* and *e*: *lela* 'livor' 763, *węrra* 'astutior' 509, *ane* 'solus' 106; (b) Fem. ending *-æ*: *liofestæ* 'carissima' 110; (c) Neut. ending *-e*: *welise* 'devium' 432, *deaĥle* 'secretum' 1126, *wensure* 'suavior' 310, *hefegre* 1012, *eðre* 'facilius' 479.

§ 193. Acc. Fem. ending *-an*: *mestan* 'maximam' 781.

§ 194. Dat. (a) Masc. (b) Fem. (c) Neut. ending *-an*: (a) *ferlican* 49, *ðweran* 142; (b) *lengestan* 'longissima' 207; (c) *secfullan* 790, *flitgeornan* 972.

β) **Plural.**

§ 195. Nom. and Acc. Neut. ending *-an*: *inran* 'interiora' 637, 227, *wisran* 'sapientiora' 1101, *lysðan* 1100, *strenran* 1141.

One form occurs with the ending *-e*, this may be sing. for plur.: *mare* 'majora' 567. To the weak plurals belongs also *weliegarn* for which Zupitza reads *wiolegran* 'ditiores' 377.

§ 196. Acc. Fem. ending *-an*: *fegeran* 873.

§ 197. Dat. ending *-um*: *werstum* 'pessimis' 23, *mestum* 231, *diorestum* 237, *metestum* 711.

For instances of adjectives without inflexion cp. § 276, V. The adjective *wana* 335 is indeclinable.

C. Adverbs.

§ 198. Adverbs in *-lice*: *getrioulice* 'confidentur' 326, *lufwedlice* 'blande' 912, *stiðlice* 'rigide' 660, *anredlice* 'instanter' 469, *estelice* 'delicatae' 1065, *geaplice* 'procaciter' 804, *facenlice* 'fraudulenter' 358, *geornlice* 'diligenter' 1037, *senderlice* 'proprie' 692, *witodlice* 'inquam' 945, *ðriofeealdice* 'tripliciter' 839, *geornlicost* 'instantissime' 1159.

§ 199. Other adverbs: *tela* (*do*) 'benefac' 52, *fior* 'procul' 677, *uneaðe* 'vix' 163, *eallunga* 'omnino' 302, 1094, *feringa* 'extimplo' 146, *gehwede* 'paululum' 135, *gehwęde* 'modicum' 946, *fornion* 'paene' 100.

§ 200. Adverbial Phrases: *to morgen* 'c.:as' 54 *on idel* 'frustra' 57, *litlum and litlum* 'paulatim' 442, litel 'parum' 944, *lithwon* 'pauxillum' 947, *up. i. heah* 'in sublime' 1118.

D. Pronouns.

a) Personal (1st and 2nd person).

§ 201. Sing. 1st Pers. Nom.; *ic* 9, 10, 11, 95, 97, 181, 196, 197, 198, 199, 201, 229, 242, 244, 252, 253, 259, 267, 270, 278, 918, 1071, 1079, 1081, 1082, 2nd Pers. Nom.: *ðu* 30, 37, 38, 39, 49, 50, 52, 53, 55, 56, 58, 59, 65, 68, 84, 92, 93, 94, 105, 110, 113, 114, 120, 121, 122, 127, 136, 161, 178 (R. W. *ða*), 223, 299, 629, 702, 714, 717, 737, 843, 846, 850, 854, 861, 863, 866, 872, 874, 880, 883, 925, 941, 948, 955, 956, 958, 959, 960, 1000, 1034, 1072, 1074, 1075, 1076, 1077, 1083, 1125, 1151, 2nd Pers. Dat. *ðe* 18.

b) Pronoun of the 3rd Person.

α) Masculine.

§ 202. Nom. Sing.: *he* 16, 83, 115, 117, 119, 143 (R. W. reads *ge*), 144, 147, 209, 257, 269, 272, 282, 427, 436, 315, 437, 461, 515, 549, 626, 712, 705, 731, 739, 767, 776, 815, 820, 822, 833, 835, 870, 871, 882, 961, 1004, 1111, 1117, 1062, Accus. Sing.: *hine* 500, Gen. Sing.: *his* 61, 165, 218, 499, 667, 688, 704, 399, 615, 992, 701, 644, 1107, 1084, 403, 736; *is* 'suo' 584.

β) Feminine.

§ 203. Nom. Sing. *hio* 174, 191, 192, 194, 211, 213, 284, 285, 286, 303, 311, 709, 457, 769, 838, 1150; *hi* 6, 1140, 773, Gen. Sing. *hiore* 991, 1138, 285; *hiora* 312, 161; *hire* 26, Dat. Sing. *hire* 225.

γ) Neuter.

§ 204. Nom. Sing. *hit* 133, 221, 740, 750, 911.

δ) Plural for all genders.

§ 205. Nom. *hio* 15, 233, 586, 1127; *hi* 72, 73, 158, 275, Gen. *hio* ("read *hiora*" Zup.) 307.

c) Possessive.

α) 1st person.

§ 206. Nom. Masc. Sing. *min* 1125, 1191; Nom. Fem. Sing. *min* 1189, 1190; Accus. Fem. *min* 234; Gen. Fem. *minr(e)* 281 (*e* over the line Zup. XXII); Dat. Fem. *minre* 1078; Nom. Masc. Plur. *mi(ne)* 251 (*ne* over the line Zup. XXII; Dat. Neut. Plur. *minum* 280.

β) 2nd person.

§ 207. Nom. Fem. Sing. *ðin* 107, 886; Gen. Fem. Sing. *ðinre* 109; Dat. Masc. Sing. *ðinum* 102, 32; Dat. Fem. Sing. *ðinre* 29, 157; Nom. Masc. Plur. *þine* 35; Acc. Fem. Plur. *ðine* 873; Dat. Masc. Plur. *ðinum* 79.

d) Demonstrative.

§ 208. Sing. Acc. Masc. *ðane* 154; Sing. Dat. Fem. *ðara* 77 ("steht für *ðâre*" Zupitza. Cp. Sievers Ags. Gram.[3] § 337 Anm. 2); Sing. Dat. Masc. *ðam* 474, 454, 207; Sing. Dat. Neut. *ðam* 228, 750, Plural Acc. Masc. *ða* 756; Neut. 227; Plur. Dat. Masc. *ðam* 841, 906.

e) Relative.

§ 209. Sing. Nom. Masc. *se ðe* 290, 322, 327, 328, 468, 490, 454, 497, 333, 379, 397, 404, 536, 542, 613, 621, 679, 784, 1005, 1006, 1025, 1027, 1116, 1089, 1090, 1106, 1121; *þe* 43, 420, 443, 514, 657, 988, 1020; *se* 416, 727, 777; Acc. *þane* 934; Fem. Nom. Sing. *sio* 25; Plur. Masc. Nom. *ðe* 460, 892, 847; *þe* 928, 929, 1133; *þa* 889; *ða* 22; Plur. Neut. Nom. *ðe* 800, 630; Plur. Fem. Nom. *ða* 1103, Plur. Masc. Acc. *ðæ* 668; Plur. Fem. Acc. *ða* 951.

E. The Verb.

1. Strong Verbs.

Present.

Indicative.

§ 210. Singular. (a) 1st pers., ending *e*: *ic stele* 'furer' 1081, *ic hlihe* 'ridebo' 11, *ic swerige* 'perjurem' 1082; (b) 2nd pers., ending *st*: *ðu byrst* 'portabis' 299, *agelts ðu* 850, 'restituas'

(the *t* of the ending has been lost before the following *ð*); (c) 3[rd] pers. (I) ending *ð*: *scinð* 'splenduerit' 909, *beswicð* 'decipiet' 429, 354, *ethrinð* 'tetigerit' 167, *gebegð* 'curvat' 755, *he brecð* 'perfruetur' 16, *on ahriasð* 'incidet' 830, *ahriosð* 'concidet' 1048, 386, *hreosð* 'corruit' 349, *he ne ablinð* 'non cesset' 961, 799, *irnð* 'currit' 641, *belipmð* 'acciderit' 422, *bïrð* (=*birnð* Zup.) 'ardescit' 573, *forweorð* 'peribit' 342, *aweorpð* 'abicit' 368, *gelpð* 'jactat' 1051, *forswelð* 'devorat' 719, *swelhð* 'affluit' 41, *melcð* 'emulget' 1121, *ne etspernð* 'non impinget' 48, cp. 769, *onbricþ* 'ingruerit' 13, *nimþ* 'sumpserint' 1056 (sg. for plur.), *hlihð* 'ridebit' 1150, *up ahefð* 'elevat' 501, *ne stepð* 'non incedit' 1114, *befelð* 'incidet' 614, *welð* 'fervet' 665, *gewrið* 'obligat' 447 (*ðð* simplified to *ð*); (II) ending *et*: *forberet* 'dissimulat' 411, *aweget* 'appendit' 768, *secet* 'lactat' 578 (Lat. inexactly rendered cp. § 275); (III) *d* or *t* of root assimilated with the *þ* of the ending: *befelt* 'involvet' 1058, *gewelt* 'compresserit' 626, *gewit* 'præcedit' 544, *togiot* 'diffundet' 914, *tret* 'calcabit' 1015, *sit* 'sedet' 303, *hlet* 'hauriet' 282, *forlet* 'deserit' 1049, cp. 967, 454, 609, *se behęt* 'qui promittit' 416, *seðe helt* 'qui teneat' 1025, cp. 1028, *forbiet* 'velit' 1152, *hret* 'stertit' 322, *gewit* 'recesserit' 739, *forð gewit* 'procedit' 77, *to sced* 'dijudicat' 656.

In two examples the ending *ð* is carelessly omitted: *forflioh* 'effugiet' 408, *gegrip* 705 'rapuerit'.

§ 211. Plural 3[rd] pers. (1) ending *-aþ*: *gegripað* 'capiunt' 116, *gewitað* 'pertranseunt' 1133, *scinað* 'resplendent' 1029, *bebiodað* 'imperant' 247, *gehelpaþ* 'suppetunt' 931, *adelfað* 'effodiant' 1092, *onginnað* 'ineunt' 420, *etað* 'comedunt' 73, *farað* 'penetrant' 89, *wfacsað* 'pullulant' 1163, *to-sawað* 'disseminabunt' 511, *gescadað* 'decernunt' 246, *growað* 'germinabunt' 482; (II) *-eþ*: *riseð* 'decent' 681.

Optative.

§ 212. Singular. (a) 2[nd] pers. ending *e*: *ðu behete* 'spoponderis' 120, *ðu þercce* 'contuderis' 1034 cp. § 107; (b) 3[rd] pers.: *forleose* 'perdet' 1057, *nime* 'tollat' 852.

§ 213. Plural. 3[rd] pers. (I) ending *-an*: *ne gewitan* 'ne recedant' 75, *ne byrnan* 'non ardeant' 164, *ne aflowan* 'ne affluant' 47, *hi faran* 'gradiantur' 158; (II) *-on*: *ne forleton* 'non deserant' 28.

Imperative.

§ 214. Singular. 2nd pers. (I) no ending: *ne flit ðu* 'ne contendas' 56, *ne ðu ne ethrîn* 'nec adtingas' 874, *ne gewit ðu* 'ne recedas' 92, *gewrið* 'liga' 156, *gegrip* 'arripe' 64, *gewit* 'recede' 31, *ne awearp ðu* 'ne abicias' 37 (cp. 824 and Zupitzas note to that gloss), *irnn* 'discurre' 125, *ne ablñ ðu* 'non cesses' 717, *ne forbrec ðu* 'non conteras' 843, *ne et ðu* 'non comedes' 866, *toscad* 'decerne' 1134, *forlet* 'desere' 69, *cum* 'veni' 202; (II) ending *e* (short-syllab.: *-jo* verbs): *ne oferstepe ðu* 'ne transgrediaris' 854.

§ 215. Plural. 2nd pers. ending *-að*: *forletað* 'relinquite' 288, *ongiotað* 'animadvertite' 230.

Preterite.

Indicative.

§ 216. Singular. (a) 1st pers.: *wef* 'intexui' 199, *ic etwes* 'aderam' 270, *ageald* 'reddidi' 197; (b) 2nd pers. ending *e*: *hrure* 'incidisti' 124, *ðu ofterstope* 'tu supergressa es' 1151; (c) 3rd pers.: *forcearf* 'excidit' 284, *arn* 'occurrit' 187, *nam* 'tulit' 209, *forgef* 'condonavit' 1174 a, *wei* 'appendebat' 276, 274, *behet* 'spopondit' 1020, *wfpχ* (=*weox* Zup.) 1200.

§ 217. Plural. 3rd pers. (I) ending *-on*: *gewiton* 'recesserunt' 678, *up brecon* 'erumperant' 264; (II) ending *-an*: *upabrycan* 'eruperunt' 45, *ongen coman* 'obviaverunt' 1060.

Optative.

§ 218. (a) Sing. 3rd pers. ending *-e*: *gewurde* 'fieret' 261; (b) Plur. 3rd pers. ending *an*: *hi beswican* 'supplantaverint' 72.

Present Participle.

§ 219. Singular Nom.: *slitende* 'mordens' 580, *cumede* 445 'veniens' cp. § 113, *growende* 'virens' 387, *plegende* 'lasciviens' 214, 995, 279; Accus.: *blowende* 'floridam' 617; Dat. case ending *-um*: *forletendum* 'deserenti' 513, *sawondum* 'seminanti' 370 cp. § 76, *ðerccedum* 'feriente' 1036 cp. § 107.

§ 220. Plural Nom. Masc.: *driopende* 689, 1021, *ðindendende* (read *ðindende* Zup.) 1002, *farende* 'penetrantes'

226; Acc.: *farende* 'gradientes' 19; Gen. case-ending *-ra*: *behealdènra* 1030 'prospicientium'; Dat. case-ending *-um*: *drincendum* 'epotandis' 907.

§ 221. Comparative: *scinendre* 'nitidius' 86.

Past Participle.

§ 222. Without inflexion: *sio beswicen* 'decipiaris' 223, 113, 119, *sio gripen* 'càpiaris' 50, 161, *gegripen* 71, 192, *bit. drucen* 'inebriatur' 380, *bið golden* 'retribuetur' 410, 463, *bið gewórden* 'efficietur' 461, *bið aworpen* 'deicitur' 518, *worpen* 1, *bið ongunnen* 'initur' 920, *anfunden* 'deprehensus' 168, 994, *bið swungen* 'verberabitur' 329, 325, *bið fornumen* 'consummabitur' 820, *bion wiðmeten* 'comparari' 239, *forðloten* 'proclivior' 1068, *sio forspanen* 'inliciar' 1079, *is blawen* 'conflatur' 1032, *nis behaten* 'non promittitur' 1158, *bið gehealden* 'custoditur' 465, *sio atogen* 'abstrahatur' 222, 216, *bið upahafen* 'sublevabitur' 1069, 796, 1117, *bit ancwawen* 'noscitur' 399 (cp. § 113), *bið gewriðen* (new formation with the *ð* of Inf. and Pret. sg.) 'constringitur' 117, *eðelboren* 'nobilis' 1147.

§ 223. With inflexion. Nom. Fem. Sg. case-ending *u*: *ungerisenu* 'indecens' 977; Dat. Sg. case-ending *-um*: *gedwolenum* 'vecordi' 308, *abrodenum* 'subtracto' 996; Nom. Pl.: *beoð beswicene* 'supplantantur' 826, *bioð gribene* 'capientur' 350, *bioð fornume* (read *fornumene* Zup.) 'consummentur' 892, *sint wiðmetene* 'comparantur' 1023, 42, *up ahafene* 'sublimes' 150; Dat. Pl. case-ending *um*: *aslidenum* 926, *eðelborenum* 857, *oðbrodenum* 'raptis' 607. With weak inflexion occur: nom. sg. *gecorena* 1125, and dat. sg. *on forsworcenan* inobscuro 185.

Infinitive.

§ 224. Uninflected (I) ending *an*: *forberan* 'tolerare' 1175 a, *acuman* 'ferre' 1014, *wealdan* 'dominari' 684, *forswelgan* 'devorare' 753, *bprckpfbn* (= *aciorfan* Zup.) 'praecidere' 1166 (II) *on*: *forbugon* 'prætergredi' 685, *wuton brucon* 'fruamur' 204, *forbiodon* 'prohibere' 51.

§ 225. Inflected, ending *enne*: *to wiðsacenne* 'ad negandum' 1080. Gloss 334 has the form *to gehealdene* 'custodienti', where Zupitza suggests that the Latin was read

'custodiendi'. It seems equally probable that *gehealdene* is a bad spelling for *gehealdende* and that the Latin pres. part. is translated by the verbal noun.

Contracted Verbs.

§ 226. Indicative present, (I) Sing. 2nd pers. ending *st*: *gif ðu slehst* 'si percusseris 880; 3rd pers. ending *þ*: *oferwrihð* 'operit' 323, *slęhð* 'percutit' 1154 c, *forsiohð* 'despicit' 490, 1090, *ut atiohð* 'elicit' 1122, *aflihð* 'effugiet' 670, *onfehð* 'percipiet' 568, *forsioð* 'despicit' 541, 529; (II) Plural 3rd pers.: *flioð* 'fugiunt' 460, *ofsleað* 'occidunt' 797.

§ 227. Optative present, sing. 3rd pers.: *flio* 'fugerit' 1047, *atio* 'detrahat' 776.

§ 228. Imperative no ending: *ne onwrih ðu* 'ne reveles' 960.

§ 229. Indicative preterite, sing. 3rd pers. *hio teah* 'protraxit' 213.

§ 230. Participles. (I) present: *sleande* 'percutientes' 723; (II) past: *atogenum* 'sublato' 17, *sin togene* 'trahuntur' 929.

§ 231. Infinitve. (I) uninflected: *ation* 'subtrahere' 879, *onwrion* 'explicare' 1153, *ne slean* 'ne percutere' 620; (II) inflected: *to ofslanne* 'occidendus' 828, *to ationne* 'ad eliciendum' 1119.

2. Weak Verbs.

1st Conjugation.

Present.

Indicative.

§ 232. Singular. (a) 1st pers., ending *-e*: *ic gemete* 'repperiam' 918, 198, *ic forð brenge* 'proferam' 9, *ic gefélle* 'repleam' 253; (b) 2nd pers. (I) ending *st*: *ðu alést* 'liberabis' 883, *gif ðu georwenst* 'si desperaveris' 925, (II) ending *s*: *ðu on asets* 'conseres' 948, cp. 136; (c) 3rd pers. (I) ending *ð*: *ne felhð* 'non sequetur' 1055, *cynð* 'generat' 291, cp. 897, *ðonne swęið* 'cum insonuerit' 12, *ateauð* 'apparuit' 1116, *felð* 'sectatur' 536, 679, 462, *hespð* 'exprobrat' 591, 498, 497, *ofðrecð* 'exprimit' 1120, *werð* 'operabitur' 486, 404, cp. 1005,

cyrð 'vertit' 613, *gerecð* 'corrigit' 808, 346, *awecþ* 'concitat' 1052, *tirhð* 'inridet' 508, *adreið* 'abstergit' 764, *ontęnð* 'aperit' 331, *ûntenð* 452, *geornð* 'appetit' 1155, *gegernð* 798, *begemð* 'observat' 281, *to geecð* 'addet' 569, *ðenð* 'excogitat' 775, *scerpð* 'exacuit' 1027, *lerð* 'erudit' 470, *lenð* 'feneratur' 699, *arerð* 'refrigerabit' 1062, *bepęcð* 'inludit' 480, *hyspð* 'subsanat' 1089, *swesIecð* 'blanditur' 194, *he wenð* 'estimat' 870, *fęrð* 'transit' 184, *wegð* 'mentitur' 414, 933, *geswenð* 'affliget' 314, 444, *totencð* (Zup. XXII) 'dissipabit' 793, *afligð* 'fugabit' (*bið* in this gloss superfluous) 832, *teld* 718 'deridet' ("read *telð*" Zup.); (II) ending *eð*: *forhegeð* 'contempnit' 631, *gedweleð* 'erraverit' 784, *dereð* 'laedet' 283, *tosctereð* 'separat' 727, 603, 577, *trepeð* 'terit' 144, *fremeð* 'valet' 1153ᵇ (Zup. XXII); (III) ending *et*: *asperet* 'investigat' 758, *fremet* 'proficiet' 605, 406, *fulfremet* 581, *glenget* 'decet' 594; (IV) ending *-at*: *berefat* 'vastabit' 348; (V) ending *t*: *ofðrect* 'comprimit' 653; (VI) assimilation of the final consonant of the stem with the flexional *ð*: *forðgelet* 'producit' 1123, *tobręt* 'dilatat' 648, *fet* 'nutrit' 1067, *gemet* 'repperiet' 565, *welt* 'volvit' 1006, *bebiot* 'imperat' 816, *efst* 'festinet' 219, *to geset* 'apponet' 706, *amest* 'impinguat' 538, *fordett* 'opturat 777, *genet* 'compulit' 572 (pres. for pret.), *cyst* 'deosculatur' 192, *geþiod* 'applicat' 712, *he underðiod* 'summiserit' 1004, *geþiod* 'concinnat' 419.

The ending is omitted in *gehwerf* (read *gehwerfð* Zup.) 315.

§ 233. Plural. 3rd pers. (I) ending *að*: *gerestað* 'conquiescunt' 997, *to geęcað* 'addunt' 667, *telað* 'detrahent' 770, *ginddrencað* 'inebriant' 111, *on gemengað* 'inmiscent' 634, *bregað* ("read *brengað*" Zup.) 'conferunt' 889; (II) ending *eð*: *todeleð* 'dividunt' 375.

Imperative.

§ 234. Singular. 2nd pers. (I) no ending: *ne ðu ne wrei* 'nec accuses' 1083, *gęl* 'lactes' 942, *todel* 'divide' 105, *ne ðu up ne arer* 'ne erigas' 863, *bren* 1086, *bryn* 1086 'affer', *gestrion* 'adquire' 63, *behêd* 'reconde' 176, *hlest* 'ausculta' 74; (II) with following pronoun: *ne geęcðu* 'ne addas' 1074, *ne epðu* 'ne proferas' 956, *ne þenðu* 'ne moliaris' 55, *ne forwern ðu* 'ne deneges' 1077, *ne geôrwen ðu* 'ne desperis' 702; (III) ending *e*: *sele* 'da' 294, *ne ðu neonhere* 'ne ęmuleris' 58, *ne*

séle ðu 'ne des' 93, *to gesete* 'appone' 837, *astere* 'remove' 78, *bege* 'eme' 895, *ymbsele* 'circumda' 157.

§ 235. Plural, ending *að*: *acyrað* 'verte' 398 (plur. for sg.).

Preterite.

Indicative.

§ 236. Singular. 1st pers. ending *-de*: *ic geceide* 'vocavi' 10, *ic giondstreide* 'aspersi' 201; 3rd pers., ending *de* or *te*: *hio gemende* 'miscuit' 286, *bohte* 'emit' 1140, *worhte* 'operata est' 317.

§ 237. Plural. 3rd pers., ending *-dan, tan* or *ton*: *hio teldan* 'detraxerunt' 15, *settan* 'posuerunt' 855, *rehton* 'transtulerunt' 951.

Optative.

§ 238. Plural. 3rd pers., ending *-dan*: *ne oferdan* 'ne transirent' 275.

Present Participle.

§ 239. Singular. Nom.: *dregende* 'tergens' 1097, *geglengende* 'componens' 277; Acc.: *forðbrengende* 'proferentem' 152; Gen.: *todelendes* 'distribuentis' 673, *tostencendes* 'dissipantis' 639.

§ 240. Plural. Acc.: *ferende* 'pergentes' 306, Gen.: *wercendra* 'operantium' 434.

In gloss 818 *lened* translates 'fenerantis' where one would expect *lenendes*. Zupitza remarks this and suggests that the glossator mis-read the Latin, and translated 'feneratus'. In two instances the inflexion of the dative sg. is absent: *ehtende* 'persequente' 1042, *getriowende* 'confidenti' 608, or these may be analogical formations due to the inflexion of the verbal noun. (Concerning *ðiofende* 309 'furtive' cp. Zup. note to this gloss).

Past Participle.

§ 241. Without inflexion, (I) ending *ed*: *is alesed* 'redimitur' 548, *is begemed* 'gubernatur' 495, *bið gehered* 'exaudietur' 779, *is geswenced* 'afflictus est' 810, *gewemmed* 'corrupta' 973, *bit genemned* 'appellabitur' 566, *si oncenned* 'nascatur' 984, *bit geswenced* 'affligitur' 363, *is scerped*

'exacuitur' 1026, *forhwerfed* 'perversus' 574, 236, 990, *bið wereged* 'maledicitur' 382, *gelered* 'eruditus' 564, *gewepned* 'armatus' 139, *is teled* 'detractatur' 924, *bið cwelmed* 'mortificabitur' 698, *swefed* 'sopitus' 917, *bið ofðreced* 'opprimitur' 974, *bið astered* 'commovebitur' 394, 340, *bið gefelled* 'complebitur' 457, *afliged* 'apostata' 141; (II) instances with assimilation: *sio gemet* 'inveniaris' 1076, 583, *bið forbret* 'conteretur' 147, *geheft* 'captus' 123, *efts wes* (read *efst* Zup.) 'festinatur' 750, *bið fêd* 'pascitur' 519, *behed* 'absconditum' 780, *bið gescend* 'confunditur' 436, *bið geeld* 'differtur' 443, *bið aheld* 548 'declinatur', *geendebyrd* 'ordinata' 259; (III) irregular verbs: *forð broht* 'prolatum' 979, *bið geteald* 'reputabitur' 625, *bið sald* 'dabitur' 337, *is seald* 'tribuitur' 1038, *si geaht* 'addetur' 296, *bið geweorðleht* 'dulcoratur' 1017.

§ 242. With inflexion. Acc. Masc. Sg., case-ending *-ne*: *geleredne* 'eruditum' 534; Nom. Pl., case-ending *-e*: *asette weron* 'constiterant' 266, *bioð brohte* 'offeruntur' 800, *bioð gereahte* 'reguntur' 439, 103, *sint sealde* 'dantur' 691, *bioð toscerede* 'separantur' 669, *sin tostente* 'dissipantur' 530, *sion ledde* 'ducuntur' 928, *awehte* 'suscitatas' 526, *geglengede* 'composita' 570, *glengede* 595, *geferlehte* 'sociata' 1003, *biodhalese de of* ("read *biodh alesede of*" Zup.) 'liberabuntur)' 355; Dat. Pl. case-ending *-um*; *areahtum* 'attonitis' 579, *gelereddum* 'eruditis' 240.

In gloss 1013 the glossator has taken the gen. sg. for nom. pl. (cp. Zup. note to this gloss): *asterede* 'concitati' 1013.

Infinitive.

§ 243. Uninfected, ending *-an*: *herian* 'arare' 730, *geweldan* 'cohibere' 976, *gebetan* 'emendare' 957, *on geledan* 'in ferre' 619, *forgeman* 'praetergredi' 685.

2nd Conjugation.

Present.

Indicative.

§ 244. Singular. (a) 1st pers. ending *-e*: *ic onscunige* 'detestor' 244; (b) 2nd pers. ending *-as*: *ðu giomras* 'gemas' 94, *gearweorðas* 'dehonestaveris' 959; (c) 3rd pers. (I) ending *-að*: *forrotað* 'putrescet' 324, *blissað* 'laetabitur' 616, *hersumað*

'optemperat.' 590, 589, *ealdað* 'senuerit' 815, *wunað* 'commorabitur' 709, 786, 481, 1176, 540, *clepað* 'clamitat' 6, *ðiowað* 'serviet' 390, *gesweotelað* 'depravat' 327, *swetelað* 1120, *angað* 'invidet' 1050, *gemetegað* 'moderatur' 621, *wapolað* 'ebullit' 505, *gegearwað* 'parat' 321, 133, *searwað* 'insidiatur' 191, *arað* 'parcet' 173, *besceawað* 'considerat' 115, *gegladað* 'exhilarat' 516 ("faint, rather doubtful. R. W."), *gegladað* 559, *gestaðelað* 'collocat' 1106, *gelicað* 'complacet' 40, *openað* 'patebit' 401, *ðolað* 'carebit' 751, *bodað* 'praedicat' 5, *afestnað* 'offirmat' 805, *gelusfullað* 'delectat' 458, *dwolað* 'errabit' 555, *he wedlað* 'egebit' 835, *swigað* 'tacebit' 357, *eacnað* 'parturiet' 341, *bediolað* 'celat' 425, 600, 361, *endað* 'terminat' 986, *hnescað* 'mollit' 25, *gebeacnað* 'annuit' 328, *geheapað* 'coacervat' 1045, *uðerwreoðað* 'sustenat' 644, *he beacnað* 143 (so Zup. XXII and Kluge, R. W. reads *gebeacnað* with note "*g* rather illegible"); (II) ending *-at*: *drohtnat* 'versabitur' 448, *wedlat* 'indiget' 333, 731, *warat* 'cavet' 364, *glitenat* 'flavescit' 908; (III) ending *-oð*: *onscunoð* 'detestabitur' 435, 149, *negeþafoð* 'nec adquiescet' (*o*)*ð* obscure might be *eð* Zup. XXII) 174, *ofsticoð* 'configet' 844; (IV) ending *-eð*: *geðafeð* 'adquiescit' 542, 455, *areð* 'parcit' 468.

The form *hafet* 'plaudet' 611 is probably a bad spelling for *hafetað* from an infin. *hafetian* (cp. also Zup. note to this gloss).

§ 245. Plural. 3rd pers., ending *iað*: *geblissiað* 'laetantur' 22, *liciað* 'placuerint' 550, *fromiað* 'proderunt' 313, *genihsumiað* 'redundabunt' 36, *weorðiað* 'colunt' 671, *gegearwiað* 'praeparant' 492, 1103, *reafiað* 'rapiunt' 4, *bereafiað* 'moliuntur fraudes' 3, *besceawiað* 'contemplantur' 506, *hatiað* 'odibunt' 8, *onscuniað* 'detestantur' 459 (cp. 235 and footnote), *gewilniað* 'cupiunt' 7, *dwoliað* 'errant' 491, *drohniað* 'versantur' 630, *afestniað* 'defigunt' 847, *forðelgiað* 'sustinuere' 1018 (pres. for pret.).

Optative.

§ 246. Singular. (a) 1st pers. *ic geweolegie* 'ditem' 252; (b) 2nd pers. *ðu liornie* 'discas' 846, *ðu getimbrige* 'aedifices' 941; (c) 3rd pers. *afestnige* 'transfigat' 217.

§ 247. Plural. 3rd pers., ending *-ian*: *bodian* 'prædicent' 233.

Imperative.

§ 248. Singular. 2nd pers., ending *-a*: *gegearawa* 'prepara' 939, *geblissa* 'laetare' 108, *gelustfulla* 'delectare' 112, *ne gelustfulla ðu* 'ne delecteris' 68, *ne forhta ðu* 'ne paveas' 49, *ne ðu ne atiara* 'nec deficias' 38, *searwþ* 935 (read *searwa þu* Zup.) 'insidieris', *reafa* 'vastes' 936, *ne getrua ðu* 'ne innitaris' 30.

Preterite.

Indicative.

§ 249. Singular. (a) 2nd pers., ending *-adest*: *ðu æfesnadest* 'defixisti' 121; (b) 3rd pers. (I) ending *-ade*: *gegearwade* 'praeparabat' 269, *wunade* 'exstitit' 743, *gestaðelade* 'stabilivit' 44, *gestrangade* 'vallabat' 272; (II) ending *-ede*: *onscunede ić* 'detestatus sum' 95, *offrede* 'immolavit' 285, *geðafede* 'adquievit' 96, *ne gewilnadi* ("read *gewilna ðu*" Zup.) 'ne desideres' 859.

Present Participle.

§ 250. Singular. Nom. *eðienðe* ("read *eðiende*" Zup.) 'redundans' 632, *searwiende* 'machinans' 151; Dat. *wuniendum* 'morante' 1070.

§ 251. Plural. Nom. *woriende* 'vagi' 90; Dat. *grnorniendum* ("read *gnorniendum*" Zup.) 'merentibus' 1129.

Past Participle.

§ 252. Without inflexion. (I) ending- *ad*: *is gefultumad* 'adjuvatur' 657, *wæs gelusfullad* 'delectabar' 278, *bist gewuldrad* 'glorificaberis' 65, *eart gegrinad* 'inlaqueatus' 122 *bið adilegad* 'delebitur' 172, *is gegearwad* 'paratur' 807, *sio geweolugad* 'diteris' 861, *geweolegad* 789, *bið gewanad* 'minuetur' 441, *geeacnad* 'concepta' 263, 267, *toslacad* 'dissolutus' 638, *aslacad* 696, *bist gestrangad* 'foveris' 114, *bið gestrangad* 393, *is gegederad* 'colligata est' 831, *forrotad* 'putridus' 966, *sio geniðerad* 'humilieris' 955, *ungemetegad* 'inmoderata' 507, *unbesceawad* 'inconsideratus' 433, *bīð afandan* 'comprobatur' 610 ("read *afandad*" Zup.); (II) ending *-od*: *biðwitnod* 'pungitur' 417, *biðgeliðgod* 'lenietur' 964, *is gegearwod* 'paratur' 1043.

§ 253. With inflexion. Acc. Sg. ending *-ede*: *onscunede* 'exosam' 14; Dat. sg. (I) ending *-odum*: *gewitnodum* 'multato' 774; (II) ending *-edan*: *geęfenedan* 'advesperescente' 186; Nom- pl. (I) ending *-ade*: *sint gestrangade* 'roborantur' 747, *sint gegaderade* 'collecta sunt' 1040, *sin gestaðdelade* 'stabilientur' 80; (II) ending *-ode*: *bioð gesamnode* 'congregabuntur' 467, *bioð gemetgode* 'temperantur' 586; Gen. pl. ending *-adra*: *gefiðeradra* 'pennatorum' 2; Acc. pl. ending *-ade*: *gesibbade* 'foederatos' 604.

Infinitive.

§ 254. Uninflected ending *-ian*: *wunian* 'consistere' 190, *bedeahlian* 'celare' 952.

§ 255. Inflected ending *-ienne*: *to iorsienne* 'ad irascendum' 645.

3rd Conjugation.

Present.

Indicative.

§ 256. Singular. (a) 2nd pers., ending *-ast*: *ðreast* 'corripueris' 714, *hneppast* 'dormitabis' 135; (b) 3rd pers., ending *-að*; *ðreað* 'corripit' 514, 290, *smeað* 'investigabit' 652, *hefð* 'tenuerit' 43.

§ 257. Plural 3rd pers., ending *-að*: *habbað* 668 'habuit' (possibly the glossator misread the Latin as 'habent' cp. Zup. note to this gloss).

Optative.

§ 258. Plural 3rd pers., ending *-ian*: *ne hneppian* 'nec dormitent' 126.

Imperative.

§ 259. Sing. 2nd pers.: *ne sege ðu* 'ne dicas' 53.

Present Participle.

§ 260. Uninflected: *ðreagende* 'torquens' 662.

Past Participle.

§ 261. Uninflected: *ðu bist ðread* 'corriperis' 39, 1075.

Infinitive.

§ 262. Uninflected, ending *-an*: *smegan* 'investigare' 953.

§ 263. Inflected, ending *-enne*: *to smyagenne* 'tractanda' 749.

3. Preterite-Present Verbs.

§ 264. Class I. (a) *he nat* 'ignorat' 871, *wât* 'novit' 402, 81, *wat* 'novit' 413, *hio nat* 'ignoravit' 311, *nat* 'ignorans' 215 (where the sense of the Latin is accurately rendered); (b) *ah* 'possidebit' 388, *ahte* 'possedit' 254.

§ 265. Class III. (a) *ic cuðe* 'novi' 1071; (b) *beðearf* 'indigebit' 1053, cp. adj. *beðearfende* 'indigens' 708.

§ 266. Class IV, *ic scolde* 'debui' 196.

§ 267. Class V, *ðu meht* 'vales' 52, *ne magon* 'non valent' 42, *ðu ne meige* 'non possis' 958, *megende* 'valens' 189.

4. Anomalous Verbs.

§ 268. *ðu wille* 'velis' 1000 ('velis' omitted in the Ms. cp. Zup. and R. W.).

The Verb 'To Be'.

§ 269. Indicative, *eam* 'sum' 259, 241; *eart* 'es' 122, *eart* 113; *is* 'ęst' 437, *is* 1, 495, 548, 657, 807, 810, 831, 851, 924, 1026, 1032, 1038, 1043, 1088: *:s* ("read *is*; *i* dis appeared" Zup., also R. W.) 221; *nis* 1158; *sint* 'sunt' 720, *sint* 103, 531, 691, 747, 1023, 1040, 1031, *sint* 1173 (so Zup., Kluge reads *sind*), *siont* 232, *sin* 80, 530, 929, *sion* 928. Optative 1st pers. *sio* 1079; 2nd pers. *sio* 50, 161, 223, 737, 861, 955, 1075, 1076, *si* 127; 3rd pers. *sio* 222, *si* 296, 984.

§ 270. Indicative, 2nd sg. *bist* 39, 65, 114; 3rd pers. *bið* 71, 117, 119, 147, 166, 172, 325, 329, 332, 335, 338, 340, 382, 385, 393, 394, 409, 410, 417, 427, 436, 441, 443, 457, 461, 463, 465, 484, 509, 518, 519, 549, 558, 610, 625, 698, 759, 779, 789, 820, 832, 893, 920, 964, 974, 990, 1017, 1069, 1117, *bit* 363, 380, 399, 566, 583; 3rd pl. *bioð* 297, 350, 378, 439, 467, 586, 669, 733, 800, 892, *beoð* 826. Infinitive, *bion* 42, 239.

§ 271. Indicative, Pret. 1st sg. *wes* 267, 278; 3rd pers. *wes* 750; Pl. 3rd pers. *weron* 262, 266.

The Verb 'To Do'.

§ 272. Indicative, 3rd sg. pres. *deð* 'agit' 451, 83, *det* 'gerit' 397. Optative, 3rd sg. pret. *he dede* 'faceret' 257. Imperative, 2nd sg. *do* '(bene)fac' 52. Past Participle, uninflected: *is don* 'agitur' 221, inflected: *siont ondone* 'aperientur' 232.

The Verb 'To Go'.

§ 273. Indicative, pres. 3rd sg. *ut geð* 'exibit' 825, *geð* 'graditur' 515, *ut geð* 'egreditur' 1108, *he geð* 'nititur' 1111, 3rd pl. *gað* 'gradiuntur' 1113. Optative, pres. 2nd pers. *in ga* 'intro eas' 875, 3rd pers. *in ga* 'ingrediatur' 877. Imperative, *bega* 'exerce' 940.

Chapter VI.

Inexact Translation.

§ 274. There are a number of glosses in which the Kentish renders the Latin inexactly, or wrongly. In a few cases the glossator seems to have misunderstood the Latin, but generally the discrepancy points to carelessness, or oversight. Other examples occur where the Latin is not literally rendered, but in which the sense is nevertheless accurately given.

§ 275. Latin misunderstood. Gloss 327, *gesweotelað* 'depravat' 327; the Latin means 'corrupts', 'distorts', the O. E. 'displays', 'shows'. The discrepancy is noticed by R. W. and Zupitza suggests that the following 'manifestus erit' tended to confuse the glossator. Gloss 312, *gebiorscipes* 'convivie'; the Latin should be 'convive' =guests. The glossator took it wrongly for 'convivii' =of the feast (cp. Zup. note to this

gloss). Gloss 417 *bið witnod* 'pungitur'; translated as if it were 'punitur' (cp. Zup. note to this gloss). Gloss 578 *secet* 'lactat'; 'lactat' is from 'lactare' = to suckle, to allure, to deceive' it is tranlated as if it were 'lactet' from 'lactere' = to suck (cp. Zup. note to this gloss; R. W. connects *secet* with *secean, secan* = to inquire). Gloss 674 *earmne monnon* 'hominis pauperis'; the Latin 'the brethren of the poor man hate him' is translated 'the brothers hate the poor man (cp. Zup. note to this gloss). Gloss 884 *edran* 'renes'; 'renes' = reins, *edran* = veins (cp. Zup. note to this gloss). Gloss '831 *gegederad* 'colligata'; confusion between 'colligere' and colligare' Zup.. Gloss 998 *desiges* 'susurronis'; *desiges* = of the frantic one, 'susurronis' = of the whisperer. That the glossator had failed to understand the Latin is proved by the fact that in the previous gloss but one he mistranslates 'sussurrone' by *gedwilde* 996. In gloss 183 *dysine* correctly renders 'vecordem' (cp. Zup. note to this gloss). Gloss 1181, *fugeles* 'volatilis'; either the glossator failed to understand the Latin and rendered it incorrectly as 'of the bird', or there is here a faulty spelling for *flugeles*, Zupitza has a note, "'volatilis' bedeutet 'flüchtig' nach dem zusammenhang, nicht 'des vogels'".

§ 276. Discrepancy due to carelessness. (I) Tenses inaccurately rendered: *genet* 'compulit' 572, *forðelgiað* 'sustinuere' 1018, *ceið* (for *cenð*) 'genuit' 897 — all present for preterite, — *efts* (for *efst*) *wes* 'festinatur' 750, pret. for pres.; (II) Moods: *giomras* 'gemas' 94 Ind. for Opt., *forleose* 'perdet' 1057 Opt. for Ind.; (III) Number (a) sg. for pl. *slicc* 'mallei' 722, *rica* 'potentes' 248, *calice* 'calicibus' 907, *bið golden* 'retribuentur' 463, *nimþ* 'sumpserint' 1056; (*gafele* 'tributis' 426 Kluge only, Zup. has *gafel* uninflected, cp. his note to this gloss); (b) plur. for sg. *ðinga* 'causae' 851, *weolegrum* 'ditiori' 834, *acyrað* 'verte' 398, (in 754 *behate* 'vota' the sing. correctly renders the Latin plural); (IV) Case, Nom. sg. for gen. sg.: *gast* 'spiritus' 624 (where the Latin reads 'of an excellent spirit'), *getriowe* 'fidelis' 360, *byrene* 'ursae' 606; Nom. sg. for dat. sg.: *mod* 'animo' 666; Gen. sg. for nom. sg. *iunges* 'adolescens' 814; Dat. sg. for nom. plur. *of netelan* 'urtice' 943; Nom. plur. for gen. sg. *dreas* 'arioli' 868, *asterede* 'concitati' 1013; Nom. plur. for dat. plur. *hiore*

gehusan 'domesticis suis' 1138; Dat. plur. for nom. plur. *brewum* 'palpebre' 79, *metestum* 'pessimi' 711; Dat. plur. for nom. sing. *aslidenum* 'lapsus' 926. (V) Inflexion omitted, *hathort* 'furioso' 845, *werðnes* 'dignitatis' 582, *geswungen* 'flagellato' 713, *unaseðenlic* 'insatiabiles' 1031, 522, 91, *ehtende* 'persequente' 1042, *getriowende* 'confidenti' 608, *gegripen* 'adprehensum' 192. (VI) Degrees of Comparison. Comparative for positive *eðre* 'facilis', comp. for superl. *lyssan* 'minima' 1100, superl. for positive *mestum* 'magnis' 231. (VII) Confusion between similar words, *werð* 'operit' 1005, the glossator thought of 'operatur' cp. gloss 404 *werð* 'operatur'; *enig* 'nullum' 1126, he translates 'ullum'; *afadodlic* 'reprobabilis' 628, where the glossator has overlooked 're'.

Zupitza notes all these discrepancies, and he comments further on gloss 959 *gearweorðas* 'dehonestaveris' "the glossator has overlooked *de* in 'dehonestaveris'"; might this not however be from a verb *orweorþian* (cp. § 70) 'to dishonour' cp. the substantive *or-weorþ* ignominy.

§ 277. Renderings which though not literal give the meaning. Gloss 309, *ðiofende* 'furtive' in the phrase 'stolen waters'; Gloss 547, *upahafenes* 'arrogans' abstract for concrete; Gloss 228, *on ðam forðtege* 'in ipsis foribus', 'in the very doors' rendered by 'on the threshold'; Gloss 215, *nat* 'ignorans' where the sense with the context is quite accurately given; gloss 687 *werta* 'herbam' plur. for collective sg. (Zup.); Gloss 812, *on ðweorum wige* 'in via perversi'; Gloss 876, *mygð* 'propinquus', *mygð* = propinquitas (Zup.); Gloss 1068, *forð loten* 'proclivior', in the phrase 'more prone to evil'; Gloss 1145, *of twine* 'byssum'; the Vulgate reads 'her covering is fine linen', the Kentish has 'is of fine linen (or flax)'.

Appendix.

The following words offer difficulties either as to their derivation, or on account of their form; it is more convenient therefore to discuss them separately.

1. (*si ðu ut*) *alened* eruere 127. There are two verbs, the strong verb *alinnan* and the weak *alynian* (cp. Bosw. Toll.). This Kentish form belongs apparently to the latter with weakening of *o* to *e* in the flexional syllable. Kluge in the Glossary to the Lesebuch gives "Kt. *alenian* loslösen".

2. ***arubfdæm*** extirpatis 1165. Zupitza comments: "ob verschrieben für *arbufdæm*= ***arauedum*** from ***ârâfian*** (dissolvere Greg. Past. 245, 22)?". This explanation seems very doubtful as there is no other instance of *u* spelt for *f* in the text, but I am unable to suggest a better.

3. *forðtege* foribus 228. Bosw. Toll. gives "*forð-tige*= fore-court, *tig*? an open place". Sweet gives "*forðtīege* porch, vestibule". The derivation seems quite obscure; Zupitza suggests confusion between '*fores*' and '*forum*' in which case we must connect the word with *fore-tige* (*foretiēge*) a fore-binding place, a market (Bosw. Toll.) where the derivation would be *i*-mutation of *ēa* Kent. *ē* (cp. *tēag* a bond).

4. *fotwelme* plante 165. Bosw. Toll. gives three forms: *fót-welm, fotwylm -es*; *fótwolma, an.* The *e* in the Kt. form may be either *i*-mutation of *o* restored (cp. Sievers Ags. Gr.[3] § 93, 1, 2 and Anm.), or it may stand for older *y*, the *i*-mutation of *u*.

5. *geheige* prata 1039. Sweet gives "*gehīege** l. Kt. *ei* once (n.) meadow". The reference is obviously to this gloss, but the diphthong is more probably short and the form parallel with W. S. *gehæg* meadow, also given by Sweet. W. S. *ǣ* would be *ĕ* in Kt., and the diphthong before *g* occurs in other examples in the text (cp. *deige* etc. § 98).

6. *gemetum* pictis 200. From *mētan* to paint (Bosw. Toll.), derivation?

7. *gremetunc* fremitus 686, *swa grimetung* sicut rugitus 726. There are two ground-forms here, **grami* which gives *grem* in *gremetunc* and **gremi* (cp. O. H. G. gremizon) which gives *grim* (cp. Bosw. Toll., and Kluge D. E. Wörterbuch).

8. *of griosne* calculo 745. Bosw. Toll. gives *gri**ó**sn* with this reference only, Sweet, "*grēosn* once, gravel, pebble". I have failed to find a satisfactory explanation, though some connexion with *grēot* dust, gravel, seems possible.

9. *hireres* aucupis 129, so all texts; Zupitza adds a note "read *hiweres*". *Hireres* may however be explained from a root *higr-* (fd. in *higora* m. *higre* f. =jay) with suffix *-ere* (as in *bocere* etc.); loss of *g* between short vowel and consonant being found also in other instances (cp. § 91).

10. *myra* tenellus 62. There are various possibilities:

1) *y* may be bad spelling for *ea* (cp. *hyrran* 991 for *hearran* § 21), when the form would be parallel to W. S. *mearu* (<**mar*(*w*)*u*); 2) the *y* may be historical spelling for *e*, the *i*-mutation of *u* (cp. § 26), where the form would belong to O. H. G. muruwi; 3) *y* may stand for *e*=*i*-mutation of *ea* (cp. *y* for *e* § 109) in which case *myra* would be for *meru* (cp. O. H. G. marawi). Lowering of *u* to *a* in an unstressed syllable is quite characteristic of the text.

11. *ofermode, prede* superbe 249. *Ofermode* is an adjective fem. plur. correctly glossing the Latin 'superbe'. *Prede* is from its position obviously only a second thought; it seems quite probable that the scribe carelessly took *ofermode* for a noun in an oblique case, and added *prede* also a noun.

12. *scepttenras* legum conditores 245. Zupitza reads the gloss so, but marks it as extremely doubtful. R.W. notes that *scept* is very obscure. I think the second Latin word only is glossed and that the Kentish word is meant for the plural of *sceppend* 'maker'. First then the ending *-ras*. Here compare Sievers Ags. Gr.[3] § 286, Anm. 2. "In jungen texten begegnet bisweilen eine neubildung des ganzen plurals nach dem genitiv wie *wealdendras, wealdendra, wealdendrum*;" the ending *ras* is therefore possible for nom. plur. Secondly the consonants. It seems probable that the two *t's* do not really belong to the gloss but are a careless insertion; the loss of the final *d* of *sceppend* would be regular in *sceppen*(*d*)*ras* where *d* is the second of three consonants. As *sceppenras* the gloss would offer no difficulty. There is another possibility: as *scept* is so obscure it is possible that *sceppten-ras* might be meant, that *t* has become misplaced (cp. § 111), and that the correct reading is *sceppentras*. The unvoicing of *d* would be regular only if it were final, but analogy may have encouraged the insertion of the voiceless consonant medially as in *otspernince* 528. It is possible for three consonants to remain, at least in spelling in this text (cp. 434, 791, 471 etc.), though usually the middle one is lost.

13. *scleacnes* pigredo 694, *nusleac* impiger 140. The length is doubtful; Kluge in the Glossary to the Lesebuch and Sievers Ags. Gr.[3] mark it as long, Bosw. Toll. and Sweet short. There is another form or word *slæc* where the vowel is undoubtedly short but the connexion is obscure.

14. *slawerm* regulus 913. The best derivation is from Icel. slá to strike (cp. Skeat. Ety. Dict.).

15. *wastu ðe nas ðu* si nosti 1071. The meaning seems to be "if thou knewest who dost not know", but the sense is obscure. Zupitza comments "nicht ganz genau".

16. *węrde* opes 865. Zupitza XXI has a note: "Vgl. die Nordh. glosse Marcus 15, 3 in multis, *on monigum ðingum, woerdum*; and in XXII he says that *węrte* or *węrce* might be read for the above.

17. *werede, weorede* 101, 785 'coetu'. To be connected with Danish 'vraad', O. E. *wrǣd, wrǣþ* a troop, also with the Gothic 'wriþus' which stands probably for '**wrēþus*' (cp. Uhlenbeck Ety. Wörterbuch d. Got. Sprache). O. E. *werod* shows a different ablaut grade from the other forms quoted (cp. Kluge Beitr. 9, 193, Pogatscher Angl. Beibl. XIII, P. 14, 15, Noreen Urg. Lautlehre, P. 86).

Liverpool. Irene Williams.

Alte und Neue Antworten auf Altenglische Rätsel.

Von den achtundvierzig eignen auflösungen, die ich Anglia Beiblatt V (1894), s. 46 ff. gegeben habe, kommt die erste, nur fragend aufgeführte, 'das rätsel', in wegfall, da das "erste rätsel", wie ich mich je länger je mehr überzeugt habe, überhaupt kein rätsel ist. Ob es ein dramatischer monolog, ein seitenstück zur Klage der Frau, ist, wie H. Bradley (Academy vom 24. März 1888, s. 197) annimmt; oder ob wir es mit W. Lawrence (Publ. of the Mod. Lang. Assoc., b. XVII, 1902, s. 247 ff.) für eine übersetzung aus dem Altnordischen zu halten haben, und zwar wie W. H. Schofield (eben da, s. 262 ff.) wahrscheinlich zu machen sucht, für ein altes nordisches lied aus der Wǫlsunga Saga, das sich als 'Signy's Lament' bezeichnen lasse, diese und andre fragen müssen hier unerörtert bleiben. Ich hoffe jedoch in nicht zu ferner zeit den fachgenoßen einige erwägungen vorlegen zu dürfen, die sich mir über das merkwürdige kleine gedicht aufgedrängt haben.

Von den übrigen 47 auflösungen sind einige verfehlt. Zweie der verfehlten, die von nr 51 (Grein 53) und nr 56 (Grein 58), hab ich bereits Anglia XVII (1895), s. 396 ff. zurückgenommen und durch neue ersetzt; und eine dritte, die von nr 8 (Grein 11), hab ich vor kurzem in diesen Beiträgen (XVII, s. 142) durch eine neue ersetzt. Leider muss ich das eine dieser drei rätsel, nr 56 (58), noch einmal umraten: es bedeutet weder 'hagelkörner', noch 'regentropfen', sondern, wie ich unten zu zeigen suchen werde, 'gewitterwolken'.

Noch über zwei andre der a. a. o. gebotnen auflösungen, der von nr 50 (52) und nr 79 (78), bin ich bald nach ihrer mitteilung andrer ansicht geworden; ich finde jedoch erst jetzt zeit und anlass meine irrtümer zu berichtigen.

Außer diesen berichtigungen enthalten die folgenden zeilen die ablehnung von angriffen die auf einige meiner antworten gemacht worden sind, nämlich von Nuck, Hicketier, Walz und Tupper in den folgenden aufsätzen:

R. Nuck, Zu Trautmanns Deutung des ersten und neunundachtzigsten Rätsels, Anglia X (1888), s. 390—94;

F. Hicketier, Fünf Rätsel des Exeterbuches, ebenda s. 564—600;

John A. Walz, Notes on the Anglo-Saxon Riddles, Harvard Studies V (1896), s. 261—68;

Frederick Tupper, Originals and Analogues of the Exeter Book Riddles, Mod. Lang. Notes XVIII (1903), s. 97—106.

Es wird am besten sein die in frage kommenden rätsel in der reihenfolge zu behandlen in der sie überliefert sind. Die zählung ist die meiner bevorstehenden ausgabe der altenglischen rätsel; doch wird neben meiner zahl immer auch die Greins in klammern beigefügt. — Die abkürzungen Dietrich XI und Dietrich XII beziehen sich auf die beiden abhandlungen Dietrichs über 'Die Rätsel des Exeterbuchs' in Z. f. D. Altert. b. XI (1859), s. 448—490 und eben da, b. XII (1865), s. 232—53. Eine zahl hinter Dietrich XI und Dietrich XII, sowie hinter den namen Nuck, Hicketier, Walz, Tupper zeigt die seite an. Mit A. Bbl. V wird auf das im eingange dieser abhandlung angeführte aufsätzchen, das die mitteilung meiner auflösungen enthält, hingewiesen. Grein Bib bezeichnet Greins Bibliothek der Angelsächs. Poesie, 2 bde, Göttingen 1857—58; Grein Spsch seinen Sprachschatz der Angelsächs. Dichter, 2 bde, Cassel und Göttingen 1861—1864; Grein Dicht seine Dichtungen der Angelsachsen stabreimend übersetzt, 2 bde, 2. aufl. Cassel und Göttingen 1863; Grein-Wülker Wülkers ausgabe der Bibl. der Ags. Poesie. — In den folgenden texten sind die abkürzungen 7, ū und ꝥ der handschrift stillschweigend durch ond, -um und þæt gegeben worden.

8 (11). Ancor, der Anker.

Neb wæs mīn on nearwe   ond ic neoþan wætre,
flōde, underflōwen,   firgen-strēamum
swīþe besuncen;   ond on *sa*nde *grōf*,
ufan ȳþum þeaht,   ānum getenge
5 līþendum wuda   līce mīne.

Hæfde feorh cwico, þā ic of fæðmum cwōm
brimes ond bearmes on blacum hrægle.
Sume wǣron hwīte hyrste mīne,
þā mec lifgende lyft upp āhōf,
10 wind of wǣge, siþþan wīde bær
ofer seolh-baþo. Saga hwæt ic hātte.

2 Die hs liest nicht *floren* wie Thorpe angibt, sondern *flowen* wie schon Schipper festgestellt hat. — 3[b] hs *on sunde awox.* — 7[a] hs *beames.* — 7[b] hs *hrægl*; Grein *hrægle.*

Meine spitze war eingeengt und ich unten von wasser
unterflossen, von fut, in meerströme
tief versunken; und ich grub im sande,
oben von wogen bedeckt, anhangend
5 einem fahrenden holze mit meinem leibe.
Ich hatte reges leben, als ich aus der umfassung
des meeres und des schoßes [der erde] kam in schwarzem
gewande. Etwas von meiner rüstung war weiß,
als mich die lebende luft aufhob,
10 der wind, aus der see [und] später weithin trug
über die bäder der seehunde. Sage wie ich heiße.

Auf dieses schon in heft XVII dieser Beiträge behandelte rätsel geh ich hier noch ein mal ein um nachzuholen was ich dort wegen mangels an raum — es stand mir nur eine druckseite zu gebote — nicht sagen konnte.

Dietrich XI 463 schreibt: "Nr 11 ist die *seefurche*, engl. *wake*, franz. *sillage*. In schwarzem kleide geht sie aus der umarmung des wassers und des schiffes (*brimes and bēames*) hervor, mit weißem schmucke, dem schaum, (*fām*) geziert, dann in die luft gehoben und vom winde davon getragen."

Gegen diese deutung ist zu sagen: Die seefurche geht nicht aus der umfassung (*fæðmum*) des schiffes durch das wasser hervor, sondern aus der bewegung des schiffes über und durch das wasser hin. Es hat wol auch noch niemand gesehn dass der wind eine seefurche aufhebt und fortträgt. Außerdem: wie soll man sich vorstellen dass die seefurche, die sich doch an der oberfläche des wassers bildet, tief versunken und von oben mit wogen bedeckt sei? Und kann die seefurche, die ja nur gestalt ist, von ihrem leibe reden?

Dietrich fährt a. a. o. fort: "Dem zweiten teil [des rätsels] ähnlich ist die wasserblase (*famfaluca*) bei Aldhelm s. 259 geschildert, wofür die gl. M. M. *fām* haben und *wapul*"; und dieser satz brachte mich auf den gedanken das rätsel mit 'die wasserblase' aufzulösen. Das ist in so fern eine weniger anfechtbare deutung, als eine wasserblase vom winde aufgehoben und davongetragen werden kann; sonst ist sie teils nicht besser teils eben so schlecht wie die auflösung 'seefurche'.

Auch die deutung 'the barnacle goose', die von Stopford Brooke (Early Engl. Lit. s. 179 anm.) gegeben und von F. Tupper (a. a. o. s. 100 f.) unterstützt wird, kann nicht richtig sein. Die 'barnacle goose' hat ihren namen daher, dass sie nach dem aberglauben früherer zeiten nicht wie andere vögel ausgebrütet ward, sondern in der see aus einer muschel (*barnacle*) kroch. Dass diese 'muschelgans', oder wie sie auf Deutsch genannt zu werden pflegt, ringelgans, der gegenstand unsres rätsels sei, kann, wie gesagt, nicht richtig sein. *Neb* müsste doch bei Brookes annahme den schnabel der gans bedeuten; wäre es nun aber nicht höchst seltsam, wenn der dichter die gans, die doch nach jener vorstellung mit ihrem ganzen leibe in der enge, der muschel, war, sagen ließe 'mein schnabel war in der enge'? Der dichter kann ferner nicht wol sagen, dass die gans vom winde aufgehoben und fortgetragen werde; das träfe zu auf ein blatt, eine feder, einen grashalm, aber von einem vogel sagt man 'er schwingt sich in die luft und fliegt davon'. Ferner: Die wunderliche meinung von der entstehung der ringelgans findet sich zuerst in der Typographia Hiberniae des Giraldus Cambrensis, also in einem werke der zweiten hälfte des 12. jahrhunderts; unser rätsel aber stammt aller wahrscheinlichkeit nach aus der ersten hälfte des achten: es fällt mir schwer zu glauben dass jene ansicht schon in dieser frühen zeit gegolten habe.

Die richtige auflösung scheint mir zu sein 'der anker'. *Neb* ist die eine flühe (spitze) des ankers; und diese ist *on nearwe* wenn sie in der erde stickt. Natürlich ist der anker — mit ausnahme der flühe die im boden haftet — von der flut unterspült und mit wogen bedeckt. Der anker gräbt, wühlt, wie jeder weiß, im sande. Das fahrende holz, dem der anker anhaftet, ist das schiff. Der anker hat lebendige bewegung (*feorh cwico*) wenn er aus der umfassung der erde

(*bearmes*, nämlich *eorðan* oder *foldan b.*) und des wassers (*brimes* kommt (wenn er gelichtet wird). Das schwarze kleid des ankers ist der teer mit dem er zur verhütung des rostens überzogen ist. Das weiße gezeug (*hyrste*) ist das tau, das, wenn es auch nicht weiß wie schnee ist, doch im gegensatze zu dem schwarzen anker weiß genannt werden darf; vielleicht müssen wir auch den stock (die querstange) des ankers, den man, heute wenigstens, in nördlichen gewässern oft weiß angestrichen sieht, unter den *hwīte hyrste* verstehn. Wird der anker auch nicht vom winde sondern von den schiffern aus dem wasser gehoben, so ist doch der wind, der sich aufgemacht hat, die ursache dass der anker gelichtet wird, so dass der dichter ihn mit recht sagen lassen darf 'der wind hebt mich auf'. Ohne weiteres leuchtet ein dass der wind den [nach dem lichten am schiffe hangenden oder auf deck liegenden] anker über die see trägt.

Neb v. 1, die spitze des ankers, erinnert an *neb*, die spitze der pflugschar, in Rä 19 (22) v. 1.

In v. 3 fällt die form *awox* statt der zu erwartenden westsächischen *aweox* auf (vgl. Sievers Gr[3] 392 a. 5). Ich möchte einen noch ernsteren fehler der überlieferung vermuten. Zwar Bonner Beitr. XVII 142 hab ich mich mit *āwōx* dadurch abzufinden gesucht, dass ich es im sinne von *wearð* nahm: *āwōx getenge* = 'ich ward anhaftend'; dies aber nicht ohne dass ich mir des bedenklichen dieser auffassung bewusst war. Steht *on sunde* etwa fälschlich für *on sande?* und *awox* fälschlich für *grof?* Die zeichen *u* und *a* werden so oft verwechselt in den handschriften; und *grof* und *awox* sind — man schreibe sie sich in altenglischen staben unter einander — in den schriftzügen nicht gerade sehr verschieden. Die wendung *ic on sande grōf* würde sich enge berühren mit den worten, die Rä 19 (22)[2] der pflug von sich spricht: *ic be grunde græfe.*

V. 4. Als *ȳþum þeaht* wird der anker auch in dem andren anker-rätsel, nr. 14 (17) v. 3, bezeichnet. — *Getenge* ist der anker dem schiffe durch das tau.

Die wendung *hæfde feorh cwico* 6 versteh ich als 'ich bewegte mich lebhaft'. Wir finden sie noch zwei mal, und zwar Rä 11 (14)[3] und Rä 73 (73)[5], die beide in diesem aufsatze besprochen werden. An der ersten stelle wird von eben ausgekrochnen hühnchen, also lebenden wesen, gesagt *hæfdon feorg cwico*, an der zweiten von fließendem wasser, also einem

leblosen dinge, *hæfde ferð cwicu.* Wir brauchen uns somit nicht zu wundern, dass auch hier einem leblosen dinge, dem anker, der durch die tätigkeit der schiffer aus dem wasser und an bord fährt, *feorh cwico* zugeschrieben wird. Man denke übrigens an ausdrücke wie *cwic-seolfor*, *cwic-trēo*, ahd. *quec-brunno*, nhd. *quickborn* und *quecksilber*, auch an das *lifgende lyft* unsres rätsels.

Beames v. 7 gibt keinen sinn; schreiben wir *bearmes*, so erhalten wir den besten. Es ist aber vielleicht nicht nötig *eorðan* oder *foldan* zu *bearm* hinzuzudenken, wie oben geschehn ist; *bearm* 'schoß' könnte auch wie an. *barmr* die bedeutung 'rand, ufer' gehabt haben. — Im selben verse ist mit Grein Bibl. statt des *hrægl* der handschrift *hrægle* einzusetzen; welche form von versbau und grammatik gefordert wird.

Eben noch zur rechten zeit wird mir die neuste auflösung dieses rätsels bekannt, die von Holthausen, die er Anglia Beiblatt XVI nr. 8 (August 1905), s. 228 gibt. Er schreibt: "Vor kurzem hat Tr., Bonner Beitr. XVII, 142 dies rätsel wieder behandelt und es mit verwerfung von Dietrichs auflösung 'die seefurche' und seiner eignen früheren 'die wasserblase' jetzt auf den 'anker' gedeutet, allerdings mit hilfe der wunderlichsten und gezwungensten annahmen. Und doch liegt das richtige so nahe: nichts andres als die weiße seerose (*nymphaea alba*) kann gemeint sein, bei den Angelsachsen *collon-crog, -h* genannt, ne. *water-lily*. Zu dem "schwarzen rock" von v. 7 vgl. die beschreibung der pflanze in Alphita ed. Mowat (Anecd. Oxon. II, 2) p. 126, z. 13 ff.: *hasta eius lenis et non grossa est et nigra.*"

Holthausen macht es sich leicht mit der widerlegung meiner auflösung. Und nicht minder leicht macht er sich's mit der begründung seiner eignen. Sie liegt ja auch so nahe! Die weiße seerose hat weiße blütenblätter: *sume wǣron hwīte hyrste mīne!* "Hasta eius lenis et non grossa est et nigra" steht in Alphita usf.: *þā ic of fæðmum cwōm on blacum hrægle* heißt es in unsrem rätsel! Will jemand noch mehr? Was das *neb* der weißen seerose ist, was sie mit dem fahrenden holze zu tun hat, was man sich unter 'sie kommt aus der umarmung des meeres und des baumes' zu denken habe, auf diese und andre kleinigkeiten geht H.

nicht ein: die richtige auflösung 'die weiße seerose' liegt ja auch so nahe! Freilich gerade dass sie so nahe liegt, das macht sie dem kundigen verdächtig; die altenglischen rätselsteller waren denn doch nicht so unverschmitzte biedermänner wie Holthausen zu glauben scheint. H. wird sich auch, wenn er sich wieder einmal an die auflösung altenglischer rätsel gibt, etwas genauer um ihren wortlaut kümmern müssen.

9 (12). Wīn, der Wein.

Hrægl is mīn haso-fāg; hyrste beorhte,
rēade ond scīre, on rēafe [*hafo*].
(Ic) dysge dwelle ond dole hwette;
unrǣd-sīþ*a* ōþrum stȳre
5 nyttre fōre. Ic þæs nōwiht wāt,
þæt hēo swā gemǣdde, mōde bestolene,
dǣde gedwolene dēoraþ mīne
wōn wīsan gehwām. Wā him þæs þēawes:
siþþan hea*rm* bringeð horda dēorast,
10 gif hī unrǣdes ǣr nē geswīcaþ.

4 hs *siþas*. — 9 hs *heah*.

Mein gewand ist glänzend; blinkende zierate,
rote und lichte, hab ich an meinem kleide.
Ich hemme toren und errege narren;
andren wehr ich unratgänge
5 durch nütze fahrt. Nichts des weiß ich,
dass sie, so toll gemacht, der besinnung beraubt,
in ihrem tun beirrt (?), meine böse weise
jedem rümen. Wehe ihnen wegen dieser sitte:
später wird der teuerste der schätze leid bringen,
10 wenn sie nicht vorher mit der torheit aufhören.

Dietrich XI 463 rät 'die nacht'. Er sagt: "Durch die beschreibung ihres kleides nur halb verraten ist die nacht; ihr gewand ist grau, *haso-fāg*, wie sie bei Aldhelm s. 270 *cærula* genannt wird, ihre hellen roten schmucksachen (*hyrste*) lassen deutlicher die goldenen sterne durchschimmern (vgl. Gen. 2189 *scēawa* heofon, *hyrste gerīm, rodores tungl*). Noch

klarer wird sie durch ihr tun bezeichnet: sie reizt die törichten zum unratgang, andren aber wehrt sie nützliche fahrt. 'Wehe den sinnlosen ob ihres beginnens, wenn es der edelste schatz (die sonne) in die höhe bringt' und so offenbar macht".

An dieser auslegung ist höchstens das annehmbar, dass die sterne 'zierate am gewande der nacht' seien. Ich leugne aber dass *haso-fāg* 'grau' bedeute und die nacht mit fug *haso fāg* genannt werden könne, eben so dass es eine kennzeichnende eigenschaft der nacht sei toren zu unratwegen zu reizen und andre an nützer fahrt zu hindern, und drittens dass *hēah bringeð horda dēorast* bedeuten könne 'die sonne bringt es an den tag'. Außerdem sträuben sich gegen Dietrichs deutung die verse 5^b—8^a, von denen er schweigt.

Ich habe A. Bbl. V 48 die antwort 'der wein' gegeben. Walz (261) meint, diese habe viel für sich; er will aber lieber auflösen 'das gold'. Gegen diese auflösung wieder muss ich mich erklären. Gleich die beiden ersten zeilen, die nach Walz trefflich auf das gold passen, tun dies nicht. Gewiss *haso-fāg* wird 'glänzend' bedeuten (sieh darüber unten s. 216) und gold glänzt; aber in unsrem rätsel heißt es 'mein kleid ist glänzend!' und was wäre das kleid des goldes? Ich sehe auch nicht was die roten und lichten zierate am 'kleide des goldes' — Walz scheint unter dem kleide die farbe des goldes verstehen zu wollen! — sein könnten. Wenn Walz ferner meint, die verse 5—8 beschreiben die böse wirkung des goldes und der liebe zum golde auf den geist des menschen, so muss ich erwidern, dass ich nicht vermag eine solche beschreibung in den worten des rätsels zu erkennen. Unter *hēah* v. 9 will Walz 'Gott' und unter *horda dēorast* 'das wort Gottes' oder 'das himmelreich' verstehn; aber der satz den wir auf diese weise gewinnen 'später bringt Gott das himmelreich (sein wort), wenn sie nicht vorher von dem unrat ablassen', ist in diesem zusammenhange sinnlos.

Ich bleibe bei meiner antwort 'der wein'. Das gewand des weines kann sein der schlauch, das fass, der krug, der becher, der kelch:

> Der liebste bule den ich han,
> der ligt beim wirt im keller:
> er hat ein hülzen röcklin an
> und heißt der muskateller

Der altengl. dichter denkt, da er das gewand des weines glänzend und mit roten und lichten zieraten geschmückt nennt, offenbar an einen silbernen oder goldenen becher der mit edelsteinen besetzt ist, oder an einen solchen kelch. 'Ich hemme toren und reize narren' sagt der wein mit recht; denn nur törichte leute trinken so viel dass sie entweder gehemmt (betäubt) oder aufgeregt werden. Andre, d. h. solche die nicht töricht sind, hält der wein durch nütze fahrt von ungedeihlichen gängen ab, d. i. er bewahrt sie dadurch dass sie zum hl. abendmahl gehn, vor bösem wandel. Der wein wundert sich mit recht dass leute die durch ihn um die besinnung gebracht (*mōde bestolene*) und in ihrem tun beirrt (*dǣde gedwolene*) sind, doch ihn und seine bösen wirkungen (*wōn wīsan*) noch rümen. Wehe ihnen wegen dieser sitte: später wird ihnen der wein (der schätze teuerster, wie er als gestalt des blutes Christi genannt wird) leid bringen, wenn sie nicht, ehe es zu spät ist, das saufen aufgeben.

Vers 2ᵇ ist unvollständig. Greins ergänzung durch *mīnum* geht nicht, da sie den vers zu lang macht; sie empfiehlt sich auch nicht wegen der sprachlichen härte dass *is* auf die einzahl *hrægl* und die mehrzahl *hyrste* bezogen werden muss.

In 3ᵃ macht *ic* den vers zu lang. Der dichter wird geschrieben haben *dysige dwello*; das *ic* ward erst wünschenswert, nachdem *dwello* zu *dwelle* verschlissen war.

Grein Bibl setzt beistrich hinter *hwette* 3; Grein Dicht schließt den satz *mid unrǣd-sīþas* 4, und dasselbe tut Assmann (Grein-Wülker). Das letztere ist zu verwerfen: erstens nämlich wird dadurch der nach inhalt und form klare gegensatz von *dysge dwelle* und *dole hwette* zerstört; und zweitens ist *hwette* mit einem zweifachen wenfall im sinne von 'ich treibe jemand zu etwas an' unmögliches Altenglisch. Herzfeld (Die Rätsel des Exeterb., s. 68) hat das richtig erkannt und will deshalb lesen [*on*] *unrǣd-sīþas*; dies aber geht wieder wegen des versmaßes nicht.

Ob ich mit der änderung von *sīþas* in *sīþa* v. 4 gut getan habe, ist mir nicht sicher. In den mir bekannten beispielen, in denen *stȳran* mit einem wemfall der person im sinne von 'einen abhalten von' vorkommt, steht (wie in *hē ōðrum mannum unrihtes stȳre* Wulfst. 308, 19) der gegenstand, von dem abgehalten wird, im wesfalle; und aus diesem grunde hab ich aus dem *sīþas* der handschrift *sīþa* gemacht. Ich halte es

aber nicht für unmöglich dass beispiele mit dem wenfall statt des wesfalles bloß zufällig nicht überliefert sind. Ist *unrǣdsīþa* oder *-sīþas* — auch *-sīþes* kommt in betracht — object zu *stȳre*, so kann *nytre fōre* natürlich nur dativ (instrumental) sein und muss der satz bedeuten 'ich wehre andren ungedeihlichen wandel (halte andre ab von ungéd. w.) durch nütze fahrt'. Dass ich unter der nützen fahrt den gang zum abendmahl verstehe, wird, hoff ich, niemand tadeln. Dieser gang kann doch unzweifelhaft *fōr* genannt werden; und nützlich ist er, nach der christlichen ansicht und lehre, auch unzweifelhaft: dadurch natürlich dass er zu Gott und zum leben in Gott führt. Und durch den nützen gang zum abendmahl wird der mensch von unnützen gängen, von bösem wandel, abgehalten. Das konnte in den alten zeiten, um die es sich hier handelt, um so sicherer geschehn als der gang zum abendmahl ein sehr viel häufigerer war als heute: das abendmahl war der höhe- und schlusspunkt jeder messe; und der regel nach sollten alle es empfangen.

V. 7. *Dǣdum gedwolene* Jul 13 scheint zu heißen 'die in ihrem tun irrenden'; eine bedeutung die hier nicht recht passen will. Die ahd. glossen *kituolin* 'sopitus', *twalm* 'torpor' u. a. scheinen nun für *gedwelan* auch die bedeutung 'hemmen, lähmen' zu befürworten. *Dǣde gedwolene* hieße dann 'in ihrem tun gehemmt', vielleicht geradezu wie *mægene benumen* 25 (28)[14] 'des gebrauches ihrer glieder unmächtig'.

Das *heah* 9 der handschrift ist ganz sinnlos, wie schon aus den verzweifelten deutungen hervorgeht, zu denen es Dietrich und Walz geführt hat. Der zusammenhang erfordert die begriffe 'leid' oder 'strafe'. Den ersteren bietet *hearm*, das leicht genug in *heah* verderbt werden konnte.

Dass in unsrem rätsel 'der wein' zu raten gegeben wird, folgt auch daraus, dass in nr 25 (28) von den wirkungen eines andren geistigen getränkes, des mets, in ganz ähnlicher weise gesprochen wird: dem *mōde bestolene* und *dǣde gedwolene* in nr 9 entsprechen *strengo bistolen* v. 12 und *mægene binumen* v. 14 in nr 25. Außerdem steht die letzte zeile von nr 9 fast buchstäblich als zeile 12 in nr 25.

11 (14). Tȳn Cīcenu, Zehn Küchlein.

Ic seah turf tredan — *tȳn* wǣron ealra:
six gebrōþor ond hyra sweostor mid;
hæfdon feorg cwico. Fell hongēdon
sweotol ond gesȳne on seles wǣge
5 ānra gehwylces. *N*æs hyra ǣngum þȳ wyrs,
nē sīde þȳ sārr*e*, þēah hȳ swā sceoldon
rēafe birofene, rodra weardes
meahtum āweahte, mūþum slītan
haswe blēde. Hrægl bið genīwad
10 þām þē ǣr forð-cymene frætwe lēton
licgan on lāste, gewitan lond tredan.

1 hs ·X·. — 2 hs ·VI·. — 5 hs *ne wæs*. — 6 hs *sarra*, Thorpe *sārre*.

Ich sah den rasen treten — im ganzen waren es zehne:
sechs brüder und dazu ihre schwestern;
sie hatten reges leben. Ihre felle hingen
deutlich und sichtbar an der wand des hauses
5 eines jeden. Keinem ihrer war darum schlechter,
noch die seite schmerzhafter, obwol sie so mussten,
die des kleides beraubten, durch Gottes
macht erweckten, mit dem munde zerbrechen
glänzende gewächse. Das kleid wird erneut
10 denen die, vorher herausgekommen, die gewänder
hinter sich liegen liessen [und] das land zu treten gingen.

Die erste auflösung dieses rätsels gibt Th. Wright (Bibliographia Brit. I, 1842, s. 80) mit 'the Aurelia of the butterfly and its transformations'. Sie ist nicht gar zu verfehlt, da ein paar züge sich wirklich auf die puppe und den ausgekrochnen schmetterling deuten lassen. Zu Wrights deutung aber stimmt nicht *turf tredan* und *lond tredan*: eben ausgekrochne schmetterlinge werden doch nicht über das land laufen, sondern, so bald sie es können, in die luft fliegen. Man versteht ferner nicht, warum der rätselsteller gerade 10 schmetterlinge auskriechen ließe; noch weniger dass er sie als brüder und schwestern unterscheidet, da doch die verschiedenheiten zwischen

männlichen und weiblichen schmetterlingen meist so gering sind, dass sie von laien gar nicht bemerkt werden. Auch *mūþum slītan* macht ernste schwierigkeiten: schmetterlinge zerbeißen nicht blätter oder früchte, sie saugen.

Eine ganz wunderliche antwort gibt sodann Dietrich XI 463 f.: 'die 22 buchstaben des alphabetes'. Es hat keinen zweck die gänzlich unmögliche deutung und ihre in jedem punkte gewalttätige begründung zu widerlegen.

Sogar Tupper (101), der Dietrichem sonst so ziemlich alles glaubt, verwirft doch die auflösung 'die 22 buchstaben' als zu weit hergeholt. Von meiner antwort sagt er artig: "*Ten young chickens* is, like so many of Trautmann's solutions, an absurdly random guess". Und was hält herr Tupper für den wahren sinn des rätsels? Er lässt sich darüber aus wie folgt: "The key to the problem is presented by Bede's Flores no. 2 (M. P. L. 94, 539 f.), 'Vidi filium cum matre *manducantem cujus pellis pendebat in pariete*'; where the 'son' is evidently the pen, the 'mother', the hand, and the 'skin', the glove. So, in our riddle, the ten creatures are the fingers — the six brothers being the larger, the four sisters, the little fingers and thumbs".

Es ist doch gut dass es noch männer gibt wie Frederick Tupper, die schwierige rätselaufgaben auf so einleuchtende, jeden sofort überzeugende weise lösen! Mancher könnte zwar denken "wie machen es denn die 10 finger wenn sie den rasen und das land treten? oder dass sie *haswe blēde* zerbeißen mit ihrem munde? und ist es nicht einiger maßen seltsam dass die daumen und kleinen finger schwestern, die übrigen brüder genannt werden?" Aber solche gedanken sind verwerflich; denn in Bedas Flores no. 2 ist der sohn offenbar die feder, während die mutter eben so offenbar die hand und die haut gleich offenbar der handschuh ist. Da es außerdem rätsel gibt in denen die finger fressen und im rätsel der handschuh immer an der wand hängt, so schweige jeder fein still und glaube herrn Tupper aufs wort, wenn er behauptet "the new solution is thus clearly established".

Für meine auflösung 'Zéhn junge hühnchen' hab ich das folgende zu sagen: Die mittle zahl der küchlein, die das haushuhn auf ein mal ausbrütet, ist zehn; es hat daher seinen guten grund dass der rätselsteller gerade 10 küchlein vorführt.

Von einer brut küchlein werden in der regel ungefähr die hälfte männlich und ungefähr die hälfte weiblich sein; dazu stimmen die 6 brüder und die 4 schwestern. Außerdem aber wird der dichter gerade diese zahlen gewählt haben, weil ihm die worte *tīen*, *six* und *sweostor* die nötigen reimstäbe boten. Junge hühnchen laufen über den hof, den anger, das feld (*turf*, *lond tredan*), sowie sie ausgekrochen sind, und sind dabei sehr lebhaft und hurtig (*hæfdon feorg cwico*). Außer von der schale des eies werden junge noch nicht ausgeschloffne vögel von einer sie umgebenden haut eingeschlossen. Diese häute (*fell*) bleiben, wenn die tierchen auskriechen, an der wand ihres hauses (*on seles wǣge*), der eierschale, hangen. Keinem der hühnchen ist dadurch weniger wol, noch die seite schmerzhafter, obwol sie auf solche weise des kleides (der umhüllenden haut) beraubt, durch Gottes macht erweckt, mit den schnäbeln (*mūþum*) glänzende gewächse (die eier) zerpicken (*slītan*) mussten. Das kleid wird erneut (es wachsen federn) denen, die, nachdem sie ausgekrochen sind, ihre kleider (die häute) hinter sich liegen lassen und über das land laufen.

In v. 5 hat die hs *ne wæs*; dieser zweisilbige so leicht vermeidliche vorschlag stammt schwerlich vom dichter.

V. 6 hat die hs *sarra*; schon Thorpe hat die zu dem weiblichen *sīde* zu erwartende form *sārre* eingesetzt. — Im selben verse lässt sich das überlieferte *þeah* verteidigen; ich möchte jedoch vermuten dass der dichter *þæt*, das in den handschriften nicht selten mit *þeah* verwechselt wird, geschrieben habe.

Von der haut (*fell*), mit der die jungen vögel im ei bekleidet sind, spricht auch Tatwines rätsel De Pullo, und zwar mit den worten: 'cum corio ante meo tectus uestitus et essem'. Andre ei-rätsel enthalten den zug, dass sich der junge vogel durch die schale hacken muss; so zweie bei Simrock (Deutsches Rätselb.[3] s. 31 und 32), derer erstes lautet:

Ich weiß ein kleines haus,
hat nichts von fenstern, türen, toren;
und will der kleine wirt heraus,
so muss er erst die wand durchbohren.

Die bezeichnung der eier als *blēde* 9 braucht nicht zu befremden. *Blǣd* (*blēd*) bedeutet ja sonst nur 'blatt, blüte, frucht, gewächs'. Nun sind aber eier doch gewächse. *Blǣd*

wird ferner einige male gleichbedeutend gebraucht mit *wæstm*; und *wæstm* bedeutet Ps 131 [12], El 341 und wahrscheinlich öfter 'frucht des leibes'. — *Haswe* 'glänzende' ist ein treffendes beiwort zu *blēde*: ein mehre wochen lang bebrütetes ei ist immer glatt gescheuert und dadurch glänzend.

15 (18). Bæc-ofen, der Backofen.

Ic eom mund-bora, mīnra heorde,
eodor wīrum fæst, innan gefylled
dryht-gestrēona. Dæg-tīdum oft
spǣte spere-brōgan; spēd biþ þȳ māre
5 fylle mīnre. Frēa þæt bihealdeð,
hū mē of hrife flēogað hylde-pīlas.
Hwīlum ic sweartum swelgan onginne,
brūnum beado-wǣpnum, bitrum ordum,
eglum āttor-sperum. Is mīn innað til,
10 womb-hord wlitig, wloncum dēore.
Men *gewīlnīaþ* þæt mē þurh mūþ fareð.

1 hs *minre.* — 5 hs *freo,* Grein *frēa.* — 11 hs *menge munan.*

Ich bin ein schutzherr, ein hüter der meinen,
ein durch drähte fester schutz, im innern gefüllt
mit volkschätzen. Bei tage oft
spei ich speerschrecken; dadurch wird größer
5 das gedeihen meiner fülle. Der herr beobachtet das,
wie mir aus dem bauche die kampfspeere fliegen.
Zuweilen beginn ich zu schlucken schwarze,
dunkle kampfwaffen, bittre spitzen,
feindliche und verderbliche speere. Mein inneres ist gut,
10 mein bauchschatz schön, den edlen teuer.
Die menschen begehren was mir durch den mund fährt.

Dietrich gibt XI 465 die auflösung '*ballista,* die wurfmaschine'. Er nimmt sie aber XII 237, anm. 5 zurück und vertauscht sie mit der seines freundes Lange, 'die burg'. Dietrichs begründung der neuen lösung lautet: "Die burg diente in gewissen zeiten zur aufbewahrung des schatzes (der *dryht-gestrēona*) und als aufenthalt der zur handscole des

herren und hirten der burg gehörigen jungen mannschaft, der hagostealdas, hier die heerde genannt. In zeiten der gefahr gewährte sie der weiteren bevölkerung schutz, und schlingt dann die gesammte waffenfähige mannschaft des burgbezirkes (v. 7—9, was auch auf die von den feinden hereingeworfenen speere gehn könnte). Die menschen gedenken u. s. w. (v. 11), d. h. die feinde empfinden, wenn aus meinem tor (*mūð*) eine gewaffnete schaar herausfährt. — Die schildburg (*bord-hreoða*) an die man auch denken könnte, entsendet und empfängt zwar auch speerwürfe, das werfen aber geschieht von den hinteren reihen, wozu der mund weniger gut stimmte."

Auch diese deutung Dietrichs ist äußerst gezwungen und uneinleuchtend. Sie wird überdies schon durch das erste wort, *mund-bora*, widerlegt. Die ae. rätseldichter nehmen es, wenn sie einen zu erratenden gegenstand als menschen einfüren, sehr genau mit dem geschlechte: ein ding das seinem grammatischen geschlechte nach männlich ist, stellen sie immer als mann, eins das seinem grammatischen geschlechte nach weiblich ist, immer als frau dar; *mund-bora* kann also nicht das weibliche wort *burg* andeuten.

Meine antwort auf unser rätsel, 'der backofen', hat nicht das glück gehabt herren Tuppers beifall zu finden; er hält vielmehr (104) Dietrichs erste lösung 'die wurfmaschine' für das richtige; meine antwort nennt er "a characteristically wild shot".

Ich dachte nun doch, als ich sie bekannt gab, ich hätte nicht so ganz blind drauf los geschossen; und ich denke das, mit herren Tuppers erlaubniss, noch heute und deute wie folgt: Der backofen ist ein schirmherr und behüter (*mund-bora* und *heorde*) der seinen (d. i. seines herren und der angehörigen seines herren) dadurch dass er ihnen brot gibt und sie vor hunger schützt. Er ist durch drähte gefestigt (*wīrum fæst*), damit ihn die von dem erhitzten brote ausgehenden wasserdämpfe nicht aus einander treiben. Er ist gefüllt mit volkschätzen (mit brot). Er speit oft speerschrecken, d. i. er brennt oft so stark dass die flammen aus der esse emporschlagen. Speerschrecken heißen die flammen wegen ihrer spitzen und weil sie verwunden wie speere. Dadurch ist das gedeihen seiner fülle größer: das brot gerät durch tüchtiges feuer besser. Der herr (der backende) beobachtet, wie die kampfpfeile

(die flammen) aus dem innern des backofens in die höhe schlagen; denn er muss das feuer regeln, damit das backen gut gerät. Zuweilen schluckt der backofen braune und schwarze kampfwaffen, bittre spitzen und grimme giftspeere: es werden stangen und scheite in ihn geschoben; vielleicht auch kohlen. Sein eingeweide (das brot) ist gut und nützlich; sein bauchschatz (das brot) ist wonnig anzusehn [besonders wenn man hunger hat] und den helden (menschen) lieb. Die menschen begehren was durch die öffnung des backofens geht (das brot).

In v. 1 liest die hs *minre*; und man nimmt *mīnre heorde* unwillkürlich für den wesfall von *mīn heord* 'meine herde'. Da aber die form *heorde* auch statt *hirde* 'der hirte' stehn kann, und da ihr *mund-bora* 'der schutzherr' vorausgeht und *eodor* 'der beschirmer' unmittelbar folgt, so ist der gedanke, dass *heorde* gespiel zu den beiden sinnverwanten worten sei, unabweisbar. An *heorde* 'der herde' kann ich um so weniger glauben, als sich dieser begriff nicht wol in den zusammenhang zu fügen scheint. Könnte sich der backofen den schutzherren der brotlaibe, die in ihn geschoben werden, nennen? und ließe sich auf eine zahl laibe der ausdruck *heord* anwenden? Der backofen könnte auch nicht gut seinen herren und dessen sippe als seine herde bezeichnen; denn erstens brauchen der besitzer und die seinen keine große zahl zu sein, und zweitens scheint der ausdruck *heord* auf menschen — außer im geistlichen sinne, und vielleicht im scherze — nicht anwendbar. Ich nehme deshalb *heorde* getrost für 'der hirte, behüter', ändre dann aber natürlich *mīnre* in *mīnra*. Wegen der bedeutung werde erinnert an *rīces, folces hirde*. Das wort *eodor* gebraucht der dichter listig in zweifachem sinne: in dem von *mund-bora* 'schutzherr' (vgl. *eodor Scyldinga*) und in seiner eigenlichen bedeutung 'einschließender raum'.

V. 2. Heute werden backöfen, damit sie nicht durch die wasserdämpfe zersprengt werden, mit eisenstangen 'verankert. Auf dem lande, in bauerwirtschaften, hab ich nicht selten backöfen gesehen die mit starken eisernen reifen umlegt waren. Wenn *wīr* nur 'draht', nicht etwa auch 'in bandform gebrachtes metall' heißen kann, so waren, nach unsrem rätsel, die backöfen im alten England mit, natürlich ziemlich starkem, draht umwickelt.

Aus *dæg-tīdum* 3 ersehn wir, dass es in den guten

altenglischen zeiten noch keine hunderttausend-einwohner-städte gab, in denen die bäckerjungen früh um 6 oder 7 uhr die brötchen austrugen, sondern dass man hübsch am tage buk, wie es auch bei uns auf dem lande, soweit das backen im eignen hause noch besteht, zu geschehn pflegt.

Zu *hylde-pīlas* 6 und *beado-wǣpnum* 8 werde bemerkt: Backöfen werden noch heute nicht selten und wurden früher ganz gewöhnlich mit stangenholz geheizt. Diese stangen macht der dichter zu kampfwaffen wegen ihrer ähnlichkeit mit speeren, wie in rätsel 55 (57)[4] aus dem gleichen grunde getreidehalme zu *daroþas* gemacht werden. — An *ättor-sperum* 9 brauchen wir keinen anstoß zu nehmen. Das wort soll nicht sagen das giftige stangen in den ofen geschoben werden; sondern da der dichter die stangenhölzer speere nennt, darf er auch so weit gehn sie als gefährliche und todbringende kampfwaffen zu bezeichnen.

Der vers 11[a] *men gemunan* ist falsch, da er nur drei takte hat; außerdem sieht man nicht ein, was der satz 'die menschen erinnern sich' an dieser stelle zu sagen hätte. In dem andern backofen-rätsel, nr 48 (50), heißt es in v. 7 dass die menschen das brot begehren, *wilniaþ*; und dieses *wilniaþ* oder vielmehr *gewilniaþ*, ist, wie ich nicht zweifle, für das hier nichts sagende *gemunan* einzusetzen. Man schreibe sich *gemunan* und *gewilniaþ* in altenglischen staben unter einander: die zahl der grundstriche ist die gleiche, und in den einzelen zügen ist viel übereinstimmendes; man sieht sofort dass *gewilniaþ* bei einiger undeutlichkeit der schrift in *gemunan* verlesen werden konnte.

Über unsrem rätsel — nicht am rande, wie Assmann angibt — steht in der hs die rune B. Dietrich sah darin eine bestätigung der richtigkeit seiner antwort *ballista*; und später, als er Langes deutung 'die burg' annahm, machte er darauf aufmerksam dass auch dieses wort mit einem *b* anfinge. Für die auflösung *bæc-ofen* lässt sich nun dasselbe geltend machen. — Übrigens steht über dem B noch die L-rune. Hat der abschreiber zwischen zwei auflösungen geschwankt?

Einen, wenn auch nicht entscheidenden, beweis dafür, dass in nr 15 'der backofen' zu raten aufgegeben werde, dürfen wir auch in einigen übereinstimmenden zügen erblicken, die zwischen unsrem und dem zweifellosen backofen-rätsel

nr 48 (50) bestehn. Der gegenstand des einen und des andren rätsels arbeitet bei tage; beide schlucken; beide bergen kostbare schätze; die menschen begehren den inhalt dieses und jenes.

Das wort *bæc-ofen* ist nicht bezeugt. Da aber das Altenglische die worte *bæc-hūs* 'backhaus' und *ofen-bacen* 'im ofen gebacken' hatte, so muss es auch das wort *bæc-ofen* gehabt haben.

23 (26). Der Rosenbutz.

Ic eom wunderlicu wiht, wīfum on hyhte,
nēah-būendum nyt. Nǣngum sceþþe
burg-sittendra nymþe bonan ānum.
Staþol mīn is stēap, (hēah) stonde ic on bedde,
5 neoþan rūh nāt hwǣr. Nēþeð hwīlum
ful cyrtenu ceorles dohtor,
mōd-wlonc meowle, þæt hēo on mec grīpeð,
rǣseð mec on rēodne, rēafað mīn hēafod,
fēgeð mec on fæsten. Fēleþ sōna
10 mīnes gemōtes sēo þē mec nearwað,
wīf wunden-locc: wǣt bið þæt ēage.

10 hs *se.*

Ich bin ein wundersames ding, das verlangen der weiber,
den nahewohnenden nützlich. Ich schade keinem
der burgbewohner als allein dem mörder.
Mein standort ist hoch, ich stehe auf dem bette,
5 [bin] unten, ich weiß nicht wo, rauh. Zuweilen wagt
eine recht hübsche tochter eines landmannes,
ein stolzgesinntes mädchen, dass sie an mich greift,
auf mich roten zufährt, mein haupt beraubt
[und] mich in eine feste fügt. Sie fühlt bald
10 meine begegnung, sie die mich einengt,
das weib mit gewundenen locken: nass wird das auge.

Die von Bouterwek (Cædm. I, s. 310 f.) beiläufig getane äußerung, dass in diesem rätsel wahrscheinlich der **hanf** beschrieben werde, wird von Dietrich XI 467 verworfen. Am meisten spreche der schluss gegen die lösung 'hanf', nach

welchem das auge davon feucht werde. Die **zwiebel** oder der **lauch** sei die richtige antwort.

Diese deutung zog Dietrich nach einiger zeit zurück vor dem einspruche seines freundes **Lange**, der mit Bouterwek 'hanf' antworten wollte; er erklärt ZDA XII 240, anm. 12: "Das dunkle ende des rätsels bezieht prof. Lange auf den faden, der aus dem gelblichen rocken gerauft und dann zwischen den fingern eingeengt durch das gefül der spinnerin gleichmäßig gebildet wird; das auge aber, welches dabei durch den benetzten finger feucht wird, ist die öffnung der ehedem oben durchbohrten spindel".

G. **Herzfeld** (Die Rätsel des Exeterb., 1890, s. 5) meint, die ursprüngliche lösung von Dietrich (zwiebel) scheine entschieden besser als die sehr gezwungene von Lange (hanf).

Herr **Tupper** (104/5) wieder urteilt, ein rätsel Scaligers (Reusner I, s. 190) *Cannabis* gebe in jeder zeile einen grund die auflösung 'hanf' für die richtige zu halten. Ein urteil, das nur jemand fällen kann, der entweder kein Latein oder kein Altenglisch oder weder das eine noch das andre versteht.

Walz 263 schreibt über Langes antwort 'hanf': "This explanation, far-fetched and artificial as it is, cannot be correct". Meine auflösung erwähnt er mit den worten: "Trautmann (Anglia Beiblatt V, 49) proposes the answer 'hip', the fruit of the wild rosebush, but does not discuss the riddle". Die richtige auflösung ist nach Walz 'der **senf**'; und die begründung seiner ansicht lautet: "One of the most striking qualities of this plant is its pungency, affecting the eyes. A riddle on the mustard in Simrock's Deutsches Rätselbuch, II, 84, brings out the same characteristic: 'In meines vaters garten stehn viele kleine männchen, und wenn du ihnen den hut abnimmst musst du weinen'. If we now read the riddle with this answer in mind, it is easily intelligible. L. 3ᵇ refers to the person picking the mustard; ll. 4—5ᵃ refer to the tall mustard plant standing in the garden-bed; ll. 7—11: 'the woman who dares to seize me, who tears off my head and presses me, will have to suffer for it: tears will start to her eyes'".

Dagegen ist zu sagen: Das aus Simrocks D. Rb. angeführte rätsel kann nicht auf den 'senf', sondern muss auf die 'zwiebel' gedeutet werden. Simrock nämlich schreibt irrtümlich 'den hut' statt 'die haut', wie aus den folgenden

zwiebel-rätseln, die ich R. Eckarts Sammlung niederdeutscher Rätsel, Leipzig 1894, entnehme, deutlich hervorgeht:

28. Dar es en rodet Manke, un wenn du em de Hot afnemst, most du wene.

169. Wi hebbe e Freilein, de hett nêgen Reck en; wenn ma eine aftreckt, denn muttst weine.

202. Op e Lucht steit e Mannke; wenn d' em den Rock uttihst, mottst grîne.

259. 's kimmt vum Acker
Und is a Racker,
s' hoat sieben Häute
Und besst alle Leute.

Richtig natürlich ist, dass der senf in die augen beißt; aber doch wol nur wenn seine körner zerbissen werden oder wenn er als mostrich in den mund genommen wird, nicht wenn er bloß zwischen den fingern gedrückt wird, wie Walz die wendungen *fēgeð mec on fæsten* und *mec nearwað* zu verstehn scheint. Und was ist beim senf das haupt welches das mädchen beraubt, da sich doch die schoten, in denen die körner des senfs sitzen, unmöglich als sein haupt bezeichnen lassen? Und wie erklärt Walz 'mich roten', da doch der senf gar nichts rotes an sich hat, weder an der wurzel, noch am stengel, noch an den blättern, noch an der blüte, noch an der schote, noch an den körnern?

Die richtige auflösung muss sein 'die hagebutte' (= der rosenbutz, die wiepe, the hip); denn nur auf diese lassen sich ungezwungen alle züge des rätsels deuten. Der rosenbutz wird von den weibern begehrt, weil sich ein wolschmeckendes mus daraus machen lässt. Dadurch ist er nützlich; und nützlich den nahewohnenden ist er, weil er nicht aus der ferne herbeigeschafft wird sondern überall in der nähern umgebung der häuser wächst. Er tut keinem außer dem mörder weh, d. i. er lässt jeden in ruhe, sticht aber den der ihn pflückt und kann unannehmlichkeiten bereiten dem der ihn zerbeißt. Sein standort ist hoch: er wächst nicht unter der erde, auch nicht auf dem boden, sondern über der erde, an einem busche. Er steht 'auf dem bette' heißt 'auf dem beete'; denn *bed* bedeutet im Ae., wie heute noch, 'bett' und 'beet'. Er ist unten 'weiß nicht wo' rauh: er ist rauh unter dem fleische durch die behaarten steinchen (samen-

körner) die er einschließt. Eine hübsche junge bäuerin greift zuweilen an den roten: der rosenbutz ist rot, wenn er reif ist. Sie fährt auf ihn zu, beraubt seinen kopf (reißt die an seiner spitze stehenden blattreste ab) und fügt ihn in eine feste (steckt ihn in den mund). Bald fühlt seine begegnung sie die ihn einengt (im munde drückt): nass wird die öffnung; d. i. das wasser läuft ihr von der säure der hagebutte im munde zusammen.

Das zu erratende wort ist männlich, wie aus *mec rēodne* hervorgeht; denn die ae. rätseldichter beobachten (sieh o. s. 181) das geschlecht der worte sehr sorgfältig. Das uns bekannte wort aber für hagebutte, *hēope,* ist weiblich. Die ganz genaue auflösung kann also nicht sein *hēope*; sondern der rätselsteller muss ein männliches wort für die hagebutte als antwort erwartet haben. Sollte neben *hēope* ein männliches *hēopa* bestanden haben? Oder wäre *haga* 'die frucht des hagedorns' gemeint?

In v. 2 verlangt das versmaß *būndum,* wie schon von Sievers richtig erkannt worden ist.

Zu 'ich schade nur dem mörder', v. 3, vergleiche man das vierte der rätsel auf die hagebutte, die Simrock D. Rb.[3] s. 20 f. mitteilt:

> Was hat den busen voll stein?
> Wird selten gefunden allein;
> Hat auch ein rotes röckchen an;
> Tät manchem nichts, ließ man es stahn.

V. 4ᵇ ist falsch, weil fünftaktig. Offenbar ist *hēah,* das die fehlerhaftigkeit bewirkt und für den sinn entbehrlich ist, späterer zusatz. Auch *ic* ist überflüssig und kein gewinn für den rhythmus; der dichter wird geschrieben haben *stondu on bedde.*

V. 5. Unter dem rauhen der hagebutte sind vorhin die in ihr eingeschlossnen behaarten samenkörner verstanden worden. Zunächst denkt man wol an den stiel; aber der stiel der gemeinen hagebutte ist glatt, so dass nur die körner im innern gemeint sein können. Diese befinden sich ja auch wirklich unten, nämlich unter dem fleische der hagebutte. Freilich ist dies 'unten' zugleich ein 'innen'; durch das verschmitzte *nāt hwǣr* scheint der dichter andeuten zu wollen, dass es mit dem *neoþan* eine besondre bewantniss habe.

V. 8. Für *rǣseð mec on rēodne* ist möglicher weise *rǣreð mec rēodne* 'sie richtet mich roten auf' zu lesen. Dass

das schöne mädchen erst den roten angreife und dann auf ihn zufahre, scheint ein widerspruch: wenn sie ihn angreift oder nach ihm greift, fährt sie doch schon auf ihn zu! Wenn sie ihn aber angreift und dann aufrichtet, d. i. in die gehörige stellung bringt um die blattreste an der spitze abzukneifen (sein haupt zu berauben), dann gibt das eine natürliche folge der handlungen. Auch der verfängliche vorgang, unter dessen bilde das ehrbare pflücken und in den mund stecken der hagebutte geschildert wird, erhält durch *rǣreð mec rēodne* erst die rechte aufeinanderfolge der einzelen handlungen. — Die blätter die das mädchen abreißt, ehe sie den rosenbutz in den mund steckt, heißen in deutschen rätseln das käppchen oder der hut. Vgl. Simrock D. Rb.[3] s. 21:

> Es stund ein mannel am rain,
> es hoot an busen vull stein,
> hoot a rut röckele a
> und a schwarz kappel uff.

Bei *wǣt bið þæt ēage* 11 denken die welche 'zwiebel, und 'senf' auflösen an tränen die ins auge treten. Auch bei der auflösung 'hagebutte' darf man das; denn die reife hagebutte hat zuweilen eine so stechende säure, dass dem der sie isst die tränen in die augen kommen; oder der reiz der behaarten steinchen kann so stark sein dass der essende husten, spucken und 'weinen' muss. Und doch bin ich nicht sicher dass *ēage* hier das auge bezeichnet. *Ēage* nämlich bedeutet auch 'die öffnung, das loch': *þurh nǣdle ēage* 'durch das loch, öhr, einer nadel' heißt es Luc. 18, 25 (Bosw.). Bei der verfänglichen handlung, unter derer bilde der dichter das pflücken und in den mund stecken der hagebutte vorführt, wird nicht das auge sondern eine andere öffnung nass; d. h. das gleichniss wird ungenau, wenn bei der ehrbaren handlung das auge nass wird und nicht der mund. Da nun die ae. rätseldichter große künstler in der abfassung der zweideutigen rätsel sind, ist es mir sehr wahrscheinlich, dass mit *ēage* hier nicht 'das auge', sondern 'die öffnung, der mund' gemeint ist. Und wäre *haga*, wie oben vermutet, die richtige auflösung, so müsste der mund gemeint sein; denn die früchte des hagedorns haben m. w. nie eine solche säure dass sie die augen unter tränen setzen. — Auch das an. *auga* hat die bedeutung 'öffnung, loch' (sieh Cleasby-Vigfusson *auga* II b).

27 (30). Fugol ond Wind, Vogel und Wind.

Ic wiht geseah wundorlīce
horn*um* bitwēonum hūþe lǣdan,
lyft-fæt lēohtlīc listum gegierwed,
hūþe tō þām hām*e* of þām here-sīþe;
5 walde hyre on þǣre byrig būr ātimbran,
searwum āsettan, gif hit swā meahte.
Đā cwōm wundorlicu wiht ofer wealles hrōf,
sēo is eallum cūð eorð-būendum;
āhredde þā þā hūþe ond tō hām bedr*ā*f
10 wreccan ofer willan. Gewāt hyre west þonan
fǣhþum fēran; forð ōnetteð:
dūst stonc tō heofonum. Dēaw fēol on eorþan,
niht forð gewāt; nǣnig siþþan
wera gewiste þǣre wihte sīð.

2 hs *horna abitweonū*, Thorpe *hornum bitweonum*. — 4 hs *ham*. — 9 hs *bedræf*, Grein *bedrāf*.

Ich sah ein wundersames wesen
zwischen hörnern beute führen,
ein leichtes kunstvoll bereitetes luftgefäß,
beute nach seinem heim von der heerfahrt;
5 es wollte sich an der burg ein gemach bauen,
klüglich setzen, wenn es das könnte.
Da kam ein wundersames wesen über die höhe der mauer,
das allen erdbewohnern bekannt ist;
es entriss die beute und trieb nach hause
10 den unglücklichen wider seinen willen. Von dannen fuhr es
westwärts in fehde; fort eilt es:
staub fuhr auf zum himmel. Der tau fiel auf die erde,
die nacht kam herauf; kein mensch
wusste darauf den weg des wesens.

Mit dieser köstlichen rätselperle findet sich Dietrich XI 468 f. ab wie folgt: "Das wesen welches zwischen seinen hörnern eine beute trägt, die ihm ein andres allen bekanntes wesen abgewinnt, ist der m o n d, von dessen gestalten Aldhelm s. 225 zuerst die *bicornea* nennt, dem die sonne, mit ähnlichen

worten cod. Exon. 350, 23—31 geschildert, das geraubte licht wieder abnimmt. Schwerlich ist der gewöhnliche vorgang am frühen morgen gemeint, wo der abziehende mond von der sonne überleuchtet wird, denn da stand der mond für das auge mit eignem lichte da; er raubt der sonne das ihrige nur in der sonnenfinsterniss, wie es in Alfreds Boetius metr. 4, 10 vom monde heißt *hwīlum ēac þā sunnan sīnes berēafað beorhtan lēohtes.*"

Niemand wolle erwarten dass ich diese erklärung die keinen einzigen zug unsres rätsels erklärt, im einzeln widerlege.

Tupper (104) geht natürlich mit Dietrich; ja er überdietricht ihn noch und faselt also: "Flores, 7, tells us boldly enough that Day flees before Night, that the resting place of Day is the Sun and of Night a cloud. Upon a similar idea of hostility between the forces of Day and Night the poet of E. B. R. 30 builds an exquisite myth, worthy of the Vedas, indeed not unlike the Sanskrit problems of the powers of nature". Und zu diesen worten bemerkt er unter dem texte: "Dietrich's solution, Moon and Sun, seems to me strongly supported by the close likeness between the last lines of that riddle 'Nor did any one of men know afterwards the wandering of that wight' and Vienna Ms. 67, No. 60 (*Luna*), 1—2 (Mone, Anz. VIII, 219):

"Quo movear gressu nullus cognoscere tentat,
Cernere nec vultus per diem signa valebit."

Tupper ist immer sicher dass zwei rätsel den selben gegenstand meinen, wenn er einen gemeinsamen oder auch nur von ferne ähnlichen zug entdeckt; was sonst in den beiden rätseln steht, das macht ihm keine schmerzen.

An der von mir A. Bbl. V 49 gegebnen antwort 'schwalbe und sperling' ist nur richtig, dass in dem ersten der zwei wesen ein vogel erkannt worden ist. Die ganz richtige auflösung muss, wie ich erst später erkannte, 'vogel und wind' sein.

Walz (264) will auflösen 'cloud and wind'. Er wendet mit recht gegen meine erste antwort ein, dass das erste wesen, das welches beraubt wird, nicht die schwalbe sein könne, da sie viel schneller fliege als der sperling; und im zweiten wesen sieht er richtig den wind. Gänzlich verfehlt aber ist seine deutung des ersten wesens als die wolke. *Hornum bitwēonum* ist nach ihm "a poetical expression referring to the form of

the cloud"; aber es gibt doch unzählige wolken an denen sich gar nichts hornartiges entdecken lässt! *Hūþe* soll die feuchtigkeit der wolke bedeuten; aber von beute lässt sich doch bloß sprechen wo geraubt wird! *Walde hyre on þǣre byrig būr ātimbran* 5 soll heißen 'the cloud wished to rest above the castle'; aber wenn man nur einsähe aus welchem grunde und zu welchem zwecke die wolke diesen wunsch hegen konnte!

Die richtige auflösung kann nur 'vogel und wind' sein. Das erste wesen ist ein vogel, und zwar, wie aus v. 5 hervorgeht, ein vogel der sein nest an oder in den wonungen der menschen baut. Dieses wesen führt zwischen seinen hörnern (dem ober- und unterkiefer seines schnabels) beute. Die beute ist ein leichtes und kunstvoll bereitetes luftgefäss (ein gras- oder strohalm, oder eine feder). Der vogel trägt die beute zu seinem heim, d. h. zu der stelle wo er sein nest baut; und er bringt sie von einem heerzuge, d. h. von der suche nach dingen, mit denen vögel ihre nester bauen und ausstatten. Er wollte an der burg (einer menschlichen wonung) sein gemach zimmern (sein nest bauen), es klüglich setzen, wenn er es könnte. Da kam ein [andres] wesen (der wind) über die höhe der mauer, ein wesen das allen menschen bekannt ist. Es nahm dem unglücklichen die beute (entriss dem vogel die feder) und trieb ihn wider seinen willen nach hause. Darauf fuhr das wesen (der wind) in fehde westwärts; vorwärts eilte es: staub flog auf zum himmel. Der tau fiel auf die erde, die nacht kam herauf; kein mensch wusste später, wohin das wesen gegangen war.

Zu *hornum* 2 als dem schnabel des vogels vergleiche man *earn hyrned-nebba* Jud 212 und *hrefn hyrned-nebban* Æþelst 62.

Der ausdruck *lyft-fæt* 3 trifft eben so gut auf einen stroh- oder grashalm zu wie auf eine feder: beide sind hol und mit luft gefüllt. — *Lēohtlīc* fassen Dietrich und Grein als 'licht'. Thorpe's 'light' ist zweideutig wie *lēohtlīc*. Ist das rätsel mit 'vogel und wind' richtig gelöst, so ist *lēohtlīc* hier nicht 'licht, hell' sondern eben 'leicht': federn und halme können allerhand farben haben, sind aber immer leicht.

V. 4. *Hām* ist die gewönliche form des dativs und locativs in den altenglischen dichtungen; Grein Sprsch 10 ver-

zeichnet nur drei *hāme*. Der vers verlangt hier *hāme*. In v. 9, wo ebenfalls *hām* steht, wäre auch die form *hāme* gerecht.

V. 7. *Hrōf* bedeutet 'das dach' und 'das höchste, der gipfel'. *Weall* ist 'der wall', und zwar ein aufgeschütteter oder natürlicher; außerdem bedeutet es 'die mauer'. Hier, wo von einer menschlichen wonung die rede ist, werden wir an 'mauer' denken müssen. Die treffendste übersetzung von *ofer wealles hrōf* scheint demnach zu sein 'über die höhe der mauer'.

V. 10. Der dichter konnte den wind eben so gut nach norden oder osten oder süden gehn lassen; dass er ihn nach westen gehn lässt, wird lediglich darin seinen grund haben, dass er den reimstab *w* gut gebrauchen konnte.

Fǣhþum fēran 11 trifft sehr gut zu auf den wind, der die bäume zerzaust, die dächer beschädigt, wogen erregt und staub aufwirbelt. — Im selben verse ändert Grein *ōnetteð* in *ōnette*. Da sich solcher wechsel der zeitformen auch sonst findet, wird man doch besser bei dem überlieferten bleiben.

In *dēaw* 12 sieht Walz einen dichterischen ausdruck für den regen der aus seiner 'wolke' fällt. *Dēaw* ist aber wörtlich zu verstehn; und das sätzchen *dēaw fēol on eorþan* soll nichts andres sagen als das unmittelbar folgende *niht forð gewāt*.

Die drei letzten halbverse weisen recht deutlich auf den wind, von dem es — auch Walz hat das schon bemerkt — Ev. Joh. 3, 8 heißt: "du weißt nicht von wannen er kommt und wohin er fährt".

43 (45). Cǣg, der Schlüssel.

Wrǣtlīc hongað bī weres þēo,
frēan under scēate. Foran is þȳrel.
Biþ stīþ ond heard, stede hafað gōdne,
þonne sē esne his āgen hrægl
5 ofer cnēo hefeð, wile þæt cūþe hol
mid his hangellan hēafde grētan,
þæt hē efe*n*-lang ǣr oft gefylde.

7 hs *efe*.

Ein seltsames hängt am schenkel des mannes,
unter dem gewande des herrn. Vornen ist es offen.
Es ist steif und hart, hat gute stätte,
wenn der mann sein eignes kleid
5 über das knie hebt [und] das bekannte loch
mit dem haupte seines hangedinges grüßen will,
das er so oft ebenlang vorher gefüllt hat.

Nach Dietrichs meinung ist dies rätsel durch die beabsichtigte zweideutigkeit dunkel geworden. Er ist in zweifel, ob der vom gürtel herabhangende schlüssel des hausvogtes oder das an der hüfte hangende messer, der *hupseax*, gemeint sei. Da der hangende schlüssel nur bei frauen ein ständiger zug sei, und da das wort *þēo*, obschon gewöhnlich schenkel so doch auch ein paar mal hüfte bedeute, so entscheidet er sich für die deutung 'das hüftmesser'.

Zu dieser auflösung passt wenig das wort *hēafod* 6: die spitze eines messers kann man doch nicht gut seinen kopf nennen. Ganz und gar aber stimmt das sätzchen *foran is þȳrel* nicht; denn ein messer ist niemals vornen geöffnet oder durchbohrt. Das hüftmesser kann also nicht der zu ratende gegenstand sein.

Meine antwort A. Bbl. V 49 ist 'der schlüssel', mit dem zusatze: "Dietrich denkt auch zuerst an schlüssel, entscheidet sich dann aber für die dolchscheide". Wie ich dazu gekommen bin dolchscheide anstatt hüftmesser zu schreiben, ist mir völlig unbegreiflich: *hup-seax* 'das an der hüfte hangende messer' hatte Dietrich gesagt!

Mein irrtum ist weitergegeben worden von Walz 265, der schreibt: "Dietrich first suggested the solution 'key', but decided at last in favor of 'sheath'". Nachdem dann Walz bemerkt hat, dass die scheide nicht gemeint sein könne, fährt er fort: "Grein (Sprachsch II 14) translates *hangelle* bei 'pendulum' and adds in parenthesis 'mentula'. What I believe to be the correct answer was suggested to me by F. Liebrecht's article in Germania XXXII, 498; cf. also Götting. Gel. Anz., 1875, p. 474. It is a combination of Trautmann's and Grein's solutions." Ja, was ist denn nun W's auflösung? An den beiden stellen, auf die er hinweist, ist davon die rede, dass es im alten Rom und auch in andren ländern sitte war

schwangern frauen zur erleichterung der geburt schlüssel zu schenken. Es ist mir ganz unmöglich dahinter zu kommen was nach Walz die wahre auflösung des rätsels ist. Will er etwa mit "a combination of Trautmann's and Greins solutions" sagen, dass sowol Greins antwort 'mentula' wie meine 'schlüssel' richtig sei? Darauf wäre zu erwidern: nur eine kann es sein, und zwar die ehrbare 'schlüssel'; die mentula ist nur das bild unter welchem der zu erratende gegenstand in diesem zweideutigen rätsel — zotenrätsel könnte man die ganze gattung nennen — eingeführt wird. Auch Tupper (103 und 105/6) hat meine irrige angabe, Dietrich löse auf 'dolchscheide', übernommen; und er hält (103) die auflösungen 'schlüssel' und 'dolchscheide' für gleich berechtigt. Die scheide nun ist ein ding in das etwas hineingesteckt wird, während der schlüssel ein ding ist das in ein andres hineingesteckt wird. Solche kleine unterschiede aber haben für herren Tupper nichts zu bedeuten: er hat entdeckt dass die auflösung 'schlüssel' durch niederdeutsche und andre rätsel, dagegen die auflösung 'scheide' durch englische und andre rätsel begünstigt werde; folglich kann die auflösung unsrer altenglischen rätselaufgabe eben so wol 'schlüssel' wie 'scheide' sein!

Der gegenstand unsres rätsels ist 'der schlüssel'. Der schlüssel ist etwas kunstvolles (*wrætlīc*). Er hängt am schenkel des mannes, unter dem [rock]schoße seines herren. Er ist vornen durchbohrt (offen, gelocht) entweder dadurch dass er ein holschlüssel ist, oder dadurch dass sein bart in irgend einer weise durchbohrt oder eingeschnitten ist. Er ist steif und hart; denn er ist von eisen. Er hat gute stätte, d. h. er ist bequem zur hand, wenn der mann sein gewand über das knie hebt um das bekannte loch (das schlüsselloch) mit dem haupte seines hangedinges (mit dem vorderen teile des schlüssels) zu grüßen, das loch das er so oft schon ebenlang [der schl. geht so lang in das loch wie es tief ist] gefüllt hat.

þēo 1 steht natürlich für das zweisilbige *þēoe*, das der vers verlangt.

Grein Dicht übersetzt *frēan* 2 mit 'fürst' und *esne* 4 mit 'untertan'. Zwar ist richtig das *esne*, in übereinstimmung mit dem got. *asneis*, 'diener' bedeutet; es hat aber auch den allgemeineren sinn 'jüngling, mann' (sieh Schmid, Ges. d. Ags.[2] s. 569 und die beispiele bei Toller). Indessen auch wenn

sich der rätselsteller wirklich unter *esne* einen diener, einen schaffner oder schließer, vorgestellt hat, was ich glaube, so steht er doch hier in keinem gegensatze zum *frēa*: der diener ist der herr des schlüssels den er führt, wie z. b. der schütze in Rä 21 (24) der herr des bogens und der bäcker in Rä 15 (18) der herr des backofens ist.

V. 4/5. Es muss in der ae. zeit sehr üblich gewesen sein dass männer lange gewänder trugen: auch der butternde *esne* in Rä 53 (55) hebt seinen rock über das knie.

Das wort *hangellan* 6 findet sich nur hier. Grein macht es weiblich (*hangelle*) und dem wird im hinblick auf *rǣdelle*, *swingelle* u. a. dingwörter dieser art zuzustimmen sein. Ein weibliches *hangelle* stimmt auch gut zu der auflösung unsres rätsels *cǣg*, das ebenfalls weiblich ist. Wen es befremden sollte dass das zu erratende wort, obwol es weiblich ist, unter dem bilde des membrum virile eingeführt wird, der erinnere sich dass viele sprachen weibliche ausdrücke für das männliche und männliche für das weibliche glied haben; es werde hier nur wegen des ersteren an lat. *cauda* und *mentula* und wegen des letzteren an griech. *χοῖρος* und *κτείς* erinnert.

V. 7 hat die hs *efe*. Thorpe vermutet dafür *efne*; das würde aber den vers fünftaktig machen. Grein Bibl behält *efe* bei; Grein Dicht übersetzt *efe lang* mit "die längliche (?)"; und Grein Sprsch fragt: "*efe-lang* für *efen-lang* adj. 'gleich lang'"? Ohne allen zweifel ist *efen-lang* gemeint; dies bekräftigen nicht nur worte wie *efen-eald* und *efen-swīð*; auch der sinn verlangt *efen-lang* 'gleichlang'.

50 (52). Feþer, die Feder.

Ic seah wrǣtlīce wuhte fēower
samed sīþian: swearte wǣran lāstas,
swaþu swīþe blacu. Swift wæs on fōre
fugl*a* f*ultum*; flē*ag* g*eond* lyfte,
5 dēaf under ȳþe. Drēag unstille
winnende wiga, sē him w*e*gas tǣcneþ
ofer fǣted gold fēower eallum.

4ª hs *fuglum frumra*. — 4ᵇ hs *fleotgan*. — 6 hs *wægas*, Thorpe, Grein, Assmann *wegas*.

Ich sah vier seltsame wesen
mit einander fahren: schwarz waren die spuren,
die fährte sehr dunkel. Schnell war auf der fahrt
die stütze der vögel; sie flog durch die luft,
5 tauchte unter die woge. Unruhig verhielt sich
der kämpfende krieger der ihnen die wege weist
über geschlagnes (?) gold, allen vieren.

Auch hier gibt Dietrich eine ganz unannehmbare deutung. Er schreibt XI 475 f: "Der drache tritt in nr 52 als kämpfender, auch unter die wogen tauchender kriegsheld auf, die vier wesen mit sehr schwarzen spuren, denen er den weg übers gold zeigt und durch deren abgesonderte besprechung im anfang das raten erschwert wird, sind eben nur seine füße. Die schilderung erinnert stark an Beowulf 2302—2315 und 2335 f."

In den Beowulfstellen, auf welche Dietrich verweist, wird von einem drachen erzählt, der das land mit feuer verwüstet. Doch nichts ist in ihnen zu lesen von schwarzen spuren, vom tauchen unter wasser und zeichnen von wegen, so daß mir ganz unmöglich ist zu entdecken, was in unsrem rätsel so stark an jene stellen erinnern soll. In wirklichkeit besteht zwischen dem rätsel und den beiden Beowulfstellen keine andre beziehung als dass in diesen von einem drachen die rede ist, und dass Dietrich glaubt jenes bedeute 'der drache'. Und zu diesem glauben hat ihn wol nichts veranlasst als die worte *ofer fǣted gold.*

Falsch ist aber auch meine deutung A. Bbl. V 50 'pferd und wagen'; denn wenn auch ein paar züge recht gut stimmen, so fügen sich doch andre schwer oder gar nicht. Was die erkenntniss des richtigen so lange verhindert hat, ist die grob fehlerhafte überlieferung von vers 4. *Fuglum frumra* heißt nichts; und *fleotgan lyfte* heißt auch nichts. Grein sucht dadurch zu helfen dass er Bibl II 393 vorschlägt *fleotgan* in *flēot geond* zu ändern und Dicht 234 die worte *fuglum frumra* übersetzt mit 'schneller denn die vögel'. Das erste lässt sich hören; das zweite aber nicht, da es kein adjectiv *frum* 'schnell' gibt. Wenn wir *fleotgan* im teilweisen anschluss an Grein in *flēag geond* und *fuglum frumra* in *fugla fultum* ändren dürften, dann wäre, wie mir scheint, das vom dichter geschriebne wieder hergestellt. Wir hätten dann ein sehr an-

sprechendes und geistvolles gedichtchen, das die antwort 'feder, drei finger und arm' verlangt: Ich sah vier wesen (eine feder und die drei sie haltenden finger) zusammen [über das pergament] fahren; schwarz, sehr dunkel waren ihre spuren (die schriftzüge). Schnell auf ihrer fahrt war die hilfe der vögel (die feder); sie flog (ward von der hand geführt) durch die luft und tauchte unter die woge (in die tinte). Unruhig verhielt sich der kämpfende krieger (der arm), der ihnen die wege zeigt, allen vieren, über geschlagnes (?) gold (die goldne einfassung des tintenhorns).

V. 1. In Tatwine's rätsel De Penna (sieh Eberts aufsatz über 'Die Rätselpoesie der Angelsachsen' in Ber. der K. Sächs. Ges. d. Wiss., Philol-hist. Klasse, 1877, s. 33 f.) heißt die feder v. 3 *vincta tribus*, d. h. 'von dreien, nämlich drei fingern, umfasst'. Der ae. rätselsteller ist listiger indem er von *wuhte fēower* spricht, bei welchem ausdrucke man zunächst an vier gleichartige wesen denkt.

V. 2. Von den schwarzen spuren der feder spricht auch das rätsel des Eusebius De Penna (Ebert, a. a. o. s. 49), dessen schluss lautet '*uestigia tetra relinquens*'; das selbe tut Rä 24 (27) 11 mit den worten *sīþade sweart-lāst.*

Zu *fugla fultum* 4 ist zu vergleichen *fugles wyn*, wie die feder in v. 7 des eben angefürten rätsels genannt wird.

Unter *winnende wiga* 6 ist nicht die hand, sondern der arm des schreibenden zu verstehn; denn erstens deutet das männliche *wiga* auf ein männliches wort, und zweitens wird der arm mit besserem rechte ein kämpfer genannt als die hand.

Ofer fǣted gold 7 kann, wie ich glaube, nur auf das gold gehn, mit dem das tintenhorn geschmückt ist. Dass hörner mit gold und silber geschmückt wurden ersehen wir z. b. aus dem hornrätsel 12 (15), in welchem es v. 1 ff. heißt:

nū mec wlonc þeceð
geong hago-steald-mon golde ond sylfore,
wōum wīr-bogum.

Das horn als tintengefäss haben wir in Rä 92 (88) v. 18 ff. Unsrem *ofer fǣted gold* entspricht *ofer brūnne brerd* 'über den schwarzen rand' in v. 9 des 24 (27)sten rätsels.

Da es nützlich scheint, die ganze von der feder handelnde stelle des eben genannten rätsels zu vergleichen, werde sie hierher gesetzt:

fingras fēoldan ond mec fugles wyn
geondspēd*de* dropum; spyrede geneahhe
ofer brūnne brerd, bēam-telge swealg,
10 strēames dǣle, stōp eft on mec,
sīþade sweart-lāst.

Die gesperrt gedruckten stellen fallen sofort als übereinstimmungen mit *fugla* (*fugles?*) *fultum*, *ofer fǣted gold*, *swearte wǣran lāstas* auf. Weniger offenbar, doch auch zweifellos, entsprechen einander *bēam-telge swealg strēames dǣle* und *dēaf under ȳþe*.

51 (53). þerscel, der Dreschflegel.

Ic seah rǣpingas in rǣced fergan,
under hrōf sales, hearde twēgen,
þā wǣron gen*u*mne nearwum bendum,
gefeterāde fæste tō gædere.
5 Þāra ōþrum wæs ān getenge,
won-fāh Wale, sēo wēold hyra
bēga sīþe bendum fæstra.

8 hs *genamne*, Thorpe fragt *genumne?*

Ich sah zwei gefangene in ein haus tragen,
unter das dach eines gebäudes, zwei harte,
die gefasst waren mit engen banden,
gefesselt fest an einander.
5 Dem einen von ihnen war eine nahe verbunden,
eine dunkle Welsche, die den weg lenkte
der beiden durch bande festen.

Dietrichs auflösung 'Zwei eimer' findet sich widerlegt Anglia XVII (1895) 396. Ebenda s. 396 f. nehm ich meine erste antwort 'der besen' zurück, um sie durch eine neue, 'der dreschflegel', zu ersetzen. Begründet wird diese mit den worten: "Die beiden gefangenen sind der stiel und der knüppel. Sie heißen treffend gefangene, weil sie an einander gefesselt sind. Die fesseln sind der riemen, der zwei-, drei- oder vierfach durch die öse des stiels und durch die öse des knüppels geht und so beide teile des dreschflegels mit einander verbindet. Dass beide hart sind, wird niemand bestreiten. Die dunkelfarbige Welsche, die mit dem einen der gefangenen

enge verbunden ist und beider weg lenkt, ist eine welsche magd oder sklavin, die den stiel des flegels in der hand hält und drischt."

Walz 265 f. findet dass die verse 3—7 gut zu meiner deutung passen; er nimmt aber anstoß an meiner auffassung der beiden ersten verse. Ich hatte nämlich *ræced* für einen endunglosen wemfall erklärt und dadurch das gespielverhältniss, in dem *in ræced* und *under hrōf* stehn, zerstört. Walz tadelt das ganz mit recht, und ich selber war fast unmittelbar nach dem erscheinen meines aufsatzes von jener auffassung abgekommen. Aber wird denn meine auflösung 'der dreschflegel' unmöglich, wenn man die beiden ersten verse in dem von Walz gewünschten sinne fasst? Mit nichten! Gewiss kann dann *under hrōf* nicht mehr bedeuten 'bis unter das dach der scheune', sondern die beiden verse heißen 'Ich sah zwei gefangene in ein gebäude, unter das dach eines hauses, tragen'. Aber das passt doch zu der deutung 'der dreschflegel' ganz eben so gut!

Sehr unglücklich ist Walz mit seiner antwort 'a yoke of oxen led into the barn or house by a female slave'. Wer eine auflösung wie diese für die richtige hält, der sieht in den altenglischen rätselstellern doch gar zu — sagen wir einfache leute.

Sogar Tupper kanzelt Walz wegen dieser auflösung ab; er sagt 106, anm. 45: "Walz's answer smacks of that fatal obviousness so dear to victims of the riddler's art". Eben da findet er meine auflösung "far-fetched and beside the mark". Da muss ich denn doch fragen: hat herr Tupper schon einen dreschflegel gesehn? und kann herr Tupper genug Altenglisch um sich das rätsel richtig in sein Neuenglisch zu übersetzen?

56 (58). Wolcnu, Wetterwolken.

Đēos lyft byređ *lihte* wihte
ofer beorg-hleoþ*u*, þā sind blace swīþe,
swearte, salo-pāde. Sanges rō*f*e
hēapum fērađ, hlūde cirmađ;
5 tredađ bearo-næssas, hwīlum burg-salo
niþþa bearna. Nemnađ hȳ sylfe.

1 hs *lytle*. — 2 hs *hleoþa*. — 3 hs *roþe*; Grein fragt *rofe*? Assmann hat *rofe*.

Diese luft trägt leichte wesen
über berghalden, die sind sehr dunkel,
schwarz, dunkelgewandig. Die sangtüchtigen
fahren in haufen [und] lärmen laut;
5 sie treten waldgründe, zuweilen wohngemächer
der menschenkinder. Nennet sie selber.

Gegen Dietrichs erste deutung "schwalben, meinetwegen auch etwa mücken", eben so gegen seine zweite 'staare', hab ich mich Anglia XVII 398 ausgesprochen. Am selben orte, 398 f., hab ich meine erste antwort 'hagelkörner' zurückgenommen und dafür 'regentropfen' empfohlen. Aber auch diese ist verfehlt, da besonders ein zug, 'sie sind sehr, sehr schwarz', nicht ohne weiteres auf 'regentropfen' passen will. Alles nun, mit ausnahme des beiwortes *lȳtle* in vers 1, stimmt genaustens zu der deutung 'gewitterwolken'. Unter diesen umständen kann ich nicht umhin zu glauben dass *lytle* aus *lihte* verderbt ist. Wer sich die beiden worte in altenglischen buchstaben unter einander schreibt — anfang und ende sind bei beiden gleich und die drei mittlen staben haben je vier grundstriche — wird die möglichkeit eines solchen verderbnisses nicht bestreiten.

Jeder zug passt dann auf die auflösung 'gewitterwolken' so genau wie möglich: Gewiss, gewitterwolken sind schwer; doch auch die schwersten sind noch so leicht, dass sie von der luft getragen werden. Dass gewitterwolken über berge ziehn, in der regel sehr sehr schwarz sind, in haufen einher fahren und laut lärmen (donnern), bestreitet niemand. Es wird auch niemand anstoß nehmen an dem ausdrucke *sanges rōfe*. Mit *sang* wird von den altenglischen dichtern jedes tönen bezeichnet: das geheul des wolfes, der klang des schwertes, das brausen des windes, das krächzen des raben; die donnernden wolken können daher mit fug 'sangtüchtige' genannt werden. Endlich weiß jeder dass gewitterwolken wälder und zuweilen die wonungen der menschen 'betreten'.

73 (73). Wæter, das Wasser.

Ic wæs fǣmne geong, feax-hār cwene
ond ǣnlīc rinc on āne tīd;
flēah mid fuglum ond on flōde swom,
dēaf under ȳþe dēad mid fiscum
5 ond on foldan stōp: hæfde ferð cwicu.

5 hs *forð*, Thorpe *ferð*.

Ich war eine junge frau, eine weißhaarige alte
und ein sehr schöner mann zur selben zeit;
ich flog mit den vögeln und schwamm auf der flut,
tauchte unter die wogen tot bei den fischen
5 und ging auf der erde: ich hatte reges leben.

Seine erste auflösung, 'der tintenfisch', nimmt Dietrich in seinem zweiten aufsatz über die rätsel (XII 248) zurück mit den worten: "Der lösung von 73 ist noch gar nicht nahe gekommen. Der tintenfisch kann es nicht sein schon als zu entlegner gegenstand, da die angelsächsischen handschriften nicht mit sepia, sondern mit unsrer tinte geschrieben sind."

Ich gebe A. Bbl. V 51 die antwort 'das wasser'.

Walz 266 glaubt dass Dietrichs erster gedanke, 'der tintenfisch', richtig war und dass unser rätsel auf Aldhelms *De Loligine* beruhe: "The clue to it we find in Pliny, Hist. Nat., IX, 29, 45: 'loligo etiam volitat extra aquam se efferens sagittae modo'. A little later (Hist. Nat., l. c.) we read: 'ambo autem [sc. loligo et saepiae] ubi sensere se apprehendi effuso atramento, quod pro sanguine his est, infuscata aqua absconduntur'. The first quotation throws light on l. 3ª, *flēah mid fuglum*, the second on l. 4, *dēaf under ȳþe dēad mid fiscum.* Brehm states furthermore, that the octopoda, which belong to the same family as the cuttle-fish, usually live near the shore and are able to move rapidly on land. This would explain l. 5ª *on foldan stōp.*"

Aber der zu erratende gegenstand ist mann und weib zur selben zeit! Walz macht zwar einen anlauf diesen zug zu erklären; er wird aber selber nicht glauben dass ihm dies gelungen sei. Und der gegenstand des rätsels ist zur selben zeit ein junges und ein altes weib! Davon schweigt Walz. Und derselbe gegenstand taucht tot bei den fischen in die

wogen! Von diesem *dēad* sagt Walz auch nichts. Ich kann darnach nicht zugeben, dass er die antwort 'der tintenfisch' annehmbar gemacht habe.

Und was sagt herr Tupper? Prehn und Walz tun ihm leid, dass sie trotz Dietrichs ehrlichem eingeständniss, mit dem tintenfisch sei es nichts, doch für diese auflösung ins zeug gehn. Über meine antwort sagt er: "Trautmann futilely suggests 'Water'". Als die richtige und wahre auflösung gibt er — ja, was denn? ich werde nicht klug aus seinem geschreibsel auf s. 100: meint er 'the Siren'? oder 'the Dolphin'? oder 'the Pregnant Sow'? Herr Tupper fährt hier wie bei andren gelegenheiten in dingen umher, die in mehr oder weniger entlegnen schriften stehn; aber er geht nicht ein auf das zunächst liegende, auf den altenglischen text; den versteht er offenbar nicht.

Was ich für meine auflösung 'das wasser' anzufüren habe ist dies: Eine junge frau ist das wasser als *burne* 'quelle', eine grauhaarige alte als eisscholle, ein schöner mann als *snāw* 'schnee'; und alles dies ist das wasser, oder kann es doch sein, zur selben zeit (*on āne tīd*). Als schnee fliegt es mit den vögeln in der luft; als eisscholle schwimmt es auf dem wasser und taucht, wenn tot, d. i. wenn zergangen, in die von fischen bewohnten wogen; und als quell-, bach- oder flusswasser geht es auf der flur. Der schluss *hæfde ferð cwicu* kann auf jede der drei gestalten des wassers, von denen das rätsel spricht, bezogen werden, zielt aber mit mehr wahrscheinlichkeit bloß auf das fließende wasser: die sprudelnde quelle, den hüpfenden bach, den rauschenden fluss.

Die quelle macht der dichter zu einer frau auf grund ihres grammatischen geschlechtes: *burne* ist weiblich. In der selben weise macht er den schnee zu einem manne: *snāw* ist männlich. Ein ae. wort für eisscholle lässt sich, so viel ich sehe, nicht nachweisen. Es muss aber eins gegeben haben; das geht schon daraus hervor dass rätsel 31 (34) die eisscholle zu raten aufgibt; und dass dies wort weiblich war, lässt sich, aus rätsel 31 zwar nicht sicher schließen, aber vermuten. Eine junge frau nennt der dichter die quelle, weil sie unter unsren augen entsteht, eine alte die eisscholle teils wegen ihrer farbe — wie umgekehrt ein alter kopf als eisgrau bezeichnet wird —, teils weil sie schon ein langes leben hinter

sich hat: sie war den sommer hindurch wasser, im harten winter ward sie eis, und bei eintretendem dauwetter eine scholle. — Wegen der art, in der die ae. rätselsteller das grammatische geschlecht behandlen, sehe man die oben s. 181 gemachte bemerkung.

In drei andren gestalten zeigt sich das wasser in Tatwines rätsel De Nive, Grandine et Glacie, das bei Ebert (a. a. o. s. 36) lautet:

Aethereus ternas genitor nos iam peperit hoc
Sub misere fato legis de matre sorores,
Inuida namque patris cogit sors frangere fatum;
Una tamen spes est tali sub lege retentis,
Quod mox regalem matris remeamus in aluum.

Wegen *hæfde ferð cwicu* 5 sieh oben s. 171 f.

79 (78). Horn, das Horn.

Ic eom æþelinges eaxl-gestealla,
fyrd-rinces gefara, frēan mīnum lēof,
cyninges geselda. Cwēn mec hwīlum
hwīt-loccēdu hond on legeð,
5 eorles dohtor, þēah hīo æþelu sȳ.
Hæbbe mē on bōsme þæt on bearwe gewēox.
Hwīlum ic on wloncum wicge rīde
herges on ende: heard is mīn tunge.
Oft ic wōð-boran word-lēana sum
10 āgyfe æfter giedde. Gōd is mīn wīse
ond ic sylfa salo. Saga hwæt ic hātte.

11 hs *goôd.*

Ich bin eines edelings achselgenoße,
eines kriegmannes gefährte, meinem herren lieb,
der geselle des königs. Zuweilen legt die königin,
die hellgelockte, die hand an mich,
5 die tochter eines eorls, obwol sie edel ist.
Ich habe in meinem busen was im walde wuchs.
Manchmal reit ich auf einem stolzen rosse
an der spitze des heeres: hart ist meine zunge.
Oft geb ich einem sänger einen der wortlöhne
10 nach seinem liede. Gut ist meine weise,
und ich selber [bin] schwarz. Sage wie ich heiße.

Dietrich XI 483 sagt von diesem rätsel: "Hierin ist sehr ansprechend der jagdfalke, der bei den Angelsachsen immer habicht heißt, besungen und zwar zuletzt auch als häufiger lohn des dichters".

Die antwort 'habich' kann nicht richtig sein. Erstens ist dieser vogel nicht schwarz; zweitens hat er keine harte zunge; drittens deuten *eaxl-gestealla* und *fyrd-rinc* auf krieg, nicht auf jagd; viertens ward er nicht einem sänger oft als lohn gegeben (das wäre ja ein wahres unglück gewesen für die fahrenden); fünftens wird überhaupt nicht gesagt dass der zu erratende gegenstand gegeben werde, sondern dass er gibt; und sechstens legt die königin nicht zuweilen ihre hand an ihn, obwol sie edel ist.

Ich gebe A. Bbl. V 51 die auflösung 'der geer'.

Auch Walz 267 verwirft Dietrichs auflösung. Seine gründe stimmen mit meinem zweiten, dritten und fünften überein. Walz verwirft aber auch meine auflösung 'der geer' und will lieber 'das schwert' raten. Er macht dafür geltend, das schwert sei der teuerste gefährte des altgermanischen helden. Vers 6 beziehe sich auf die hölzerne scheide des schwertes. Die harte zunge dieser waffe sei seine spitze. Wie der speer so werde auch das schwert gebraucht um ein an seine spitze gehängtes geschenk zu überreichen. Die schneide des schwertes werde *brūn* genannt und *salo* werde wie *brūn* mit 'fuscus' glossirt.

Gegen diese auflösung und begründung hab ich das folgende einzuwenden. Walz wird dem worte *eaxl-gestealla* nicht gerecht: der zu erratende gegenstand wird im buchstäblichen sinne ein schultergenoße sein müssen, der das an der seite hangende schwert nicht ist, auch wenn es an einem auf der schulter ruhenden bande getragen wird. Vers 6 kann sich nun und nimmer auf die hölzerne scheide des schwertes beziehen: *hæbbe mē on bōsme* heißt doch nicht 'ich sticke im busen, im innern', sondern 'in meinem busen stickt'; und die scheide stickt doch nicht im schwerte, sondern das schwert in der scheide! Walz tut, als sei es im germanischen altertum eine ganz gewönliche sache gewesen geschenke mit der spitze des geeres oder des schwertes zu überreichen. Das beweisen aber die beiden stellen (Hildebr. v. 35 ff. und Nib. str. 1589, Zarncke), auf die er sich beruft, durchaus nicht; in der ersten

steht kein wort davon dass "Hildebrand places rings on his spear to present them to his opponent"; und in der zweiten steckt Hagen den *bouc*, den der ferge für seine bemühung haben soll, hoch auf die spitze des schwertes, damit ihn dieser, der auf dem andren ufer steht, sehn könne: es wird zeit dass die aus jener falsch verstandenen stelle des Hildebrandliedes (sieh über dieselbe Bonner Beitr. VII, s. 101 f.) stammende meinung, es sei eine altgermanische sitte gewesen geschenke mittels der speerspitze zu überreichen, aufgegeben werde. Endlich ist zu sagen: *salo* heißt deutlich genug 'schwarz' (vgl. alle beispiele bei Grein und Toller); von schwarzen schwertern aber hören wir nichts.

Auch meinen 'geer' halt ich nicht für die richtige antwort. Der geer kann nicht von sich sagen 'ich bin schwarz'; denn seine zwei teile, der schaft und die spitze, werden wol stets verschiedene farbe haben; und die spitze wird wol nie, und der schaft kaum je, schwarz aussehn.

Die richtige auflösung muss sein 'das horn'. Dieses ist des edelings achselgenoße und des kriegmannes gefährte; der achselgenoße buchstäblich, weil es auf dem rücken hinter der rechten schulter getragen zu werden pflegt. Es ist des königs geselle, in so fern es bei seinen gelagen als trinkhorn dient. Die königin nimmt es zuweilen in die hand und geht damit umher um die helden trinken zu lassen und dadurch zu ehren; für gewöhnlich versorgen ja diener die gäste mit getränken (vgl. Beow 494 ff.), aber obwol sie edel ist, verrichtet die königin zuweilen das geschäft der diener (vgl. Beow 620 ff. und 1980 ff.), eben um die helden zu ehren. Was das horn im busen hat ist der met, der aus dem in hainen gewachsnen honig gemacht wird. Wieder als heerhorn reitet das horn zuweilen auf einem rosse. Und wieder als trinkhorn gibt es dem sänger oft, nachdem er gesungen hat, der wortlöhne einen (einen lohn für seine worte), indem es ihm zum trunke gereicht wird. Schwarz ist das horn. Zwar kann es auch weiß, gelblich, grünlich, bläulich sein; aber es kann auch schwarz sein und ist oft schwarz. Und wenn die ratenden dem rätselsteller einwerfen: "ja, aber das horn ist nicht immer schwarz", so kann er ihnen erwidern: "das behaupt ich auch nicht; aber das horn, das ich euch zu raten aufgebe, ist schwarz, pechschwarz"! Nur ein zug scheint sich nicht zu fügen: *heard is mīn tunge*. Was wäre die

zunge des horns? Die spitze kann unmöglich gemeint sein; die würde eher *neb* heißen. Ist das wort *tunge* hier in einem übertragnen sinne gebraucht? Heißt es so viel wie 'sprache' oder 'stimme'? *Tunge* im sinne von 'sprache' ist ja ganz geläufig; und in dem hornrätsel 12 (15) ist die rede von den *gereordum* (v. 14), der sprache, mittels der das horn die männer zum weine ruft; auch von der stimme des horns ist da die rede (v. 18). Das darf uns bestärken in der annahme dass hier unter *tunge* der ton des horns zu verstehen ist. Der ton des naturhorns ist nun so wenig weich und lieblich, dass er mit *heard* 'rauh, hart' sehr treffend bezeichnet erscheint; und an die stimme, den ton des horns müssen wir um so mehr denken, als die worte *heard is mīn tunge* in unmittelbarem anschluss an worte stehn, in welchen von dem horn als heerhorn die rede ist.

Es will mir nach alle dem scheinen dass das vorliegende rätsel 'das horn' zu raten aufgibt; und diese überzeugung müssen weitere berürungen, die dieses und das zweifellose hornrätsel 12 (15) mit einander haben, befestigen: auch in nr 12 reitet das horn auf einem rosse (v. 5/6 und 13/14), und hat es einen gefüllten busen (v. 8/9).

Hwīt-loccedu 4 bedeutet nicht die 'greishaarige' sondern die 'hellhaarige'. Die keltischen bewohner werden wiederholt in den rätseln dunkelhaarig und -farbig genannt. Rä 71 (71)[9] lesen wir *sweartum hyrde*, 51 (53)[6] *won-fāh Wale*, 10 (13)[8] *won-feax Wale*. *Hwīt-loccedu* bezeichnet die edle germanische frau.

V. 6. Der met, zunächst der honig, wird auch in Rä 25 (28)[2] als aus dem walde stammend erwähnt.

V. 9—10. Der eine der 'wortlöhne', die der sänger erhält, ist der trunk der ihm nach vollendentem liede gereicht wird; der hauptlohn ist natürlich die bezahlung.

95 (89). Rǣdels, das Rätsel.

Ic eom indryhten ond eorlum cūð
ond reste oft rīcum ond hēanum
folcum gefrǣge. Fēre wīde;
ond mē fremdes *fǣr* frēondum stondeð,
5 hīþendra hyht, gif ic habban sceal

blǣd in burgum oþþe beorhtne *gong*.
Nū snottre men swīþast lufiaþ
mid-wist mīne: ic monigum sceal
wīs-dōm cȳþan; nō þǣr word sprecað
10 ǣnig ofer eorðan. Þēah nū ælda bearn,
lond-būendra, lāstas mīne
swīþe sēcað, ic swaþe hwīlum
mīne bemīþe monna gehwylcum.

3 hs *fereð*, Thorpe *fere?* — 4 hs *fremdes ær*. — 6 hs *god*.

Ich bin edel und den herren kund,
und raste oft hohen und niedren
leuten ein gegenstand des fragens. Ich reise weit;
und mir droht, dem liebenden, der schrecken des fremdlings,
5 der jubel der plünderer, wenn ich haben soll
glück in den burgen und glänzende fahrt.
Jetz eben lieben kluge leute am meisten
meine gegenwart: ich soll vielen
weisheit künden; nicht sprechen sie da
10 ein einzig wort. Obwol nun die kinder der menschen,
der erdbewohner, meine spuren
eifrig suchen, verberg ich zuweilen
meine fährte jeglichem der menschen.

Dietrich XI 487 f. erläutert wie folgt: "Das letzte etwas dunkle rätsel gibt durch den zug 'ich soll manchen weisheit verkünden, da sprechen sie kein wort' ein wesen zu erkennen, welches gesangesfreude bringt, denn dabei ist das schweigen der hörer eine ständige schilderung, und wenn *wīsdōm* nicht bedeutunglos ist, so kann nicht ein instrument, sondern nur ein menschlicher sänger verstanden werden; darauf führt auch das freudeerregen und das empfangen des hellen gutes (*beorhte gōd* v. 6) in den burgen. Schwierig und von Thorpe mit conjekturen versucht ist v. 3—5; keine solche ist nötig bei meiner deutung, wonach der fahrende sänger spricht, der allen bekannt, von reich und arm zu erfragen, rast macht, besonders gern aber auf burgen verweilt. Die beutemacher (*hīðende* v. 5) sind eben die kriegshelden der burgen, ihre freude geht ins weite und 'entsteht von mir aus der fremde (gekommenem) eher als von blutverwanten, wenn ich glück in

den burgen oder glänzendes gut haben soll'. Ähnlich ist *standan* für entstehen gebraucht Dan 525 *him þæs egesa stōd*, hier mit dem dativ der ursache. Das halb adverbiale *fremdes* kann fremdher, aber auch in der fremde bedeuten, nach analogie von *dæges, līfes, friðes, nēdes, willes*. Vom lohne des sängers, *wōðboran*, des sangbringers, sprach kurz vorher nr 78[9], von seinen weiten fahrten und von ringen und andren schätzen weiß das lied des Wanderers viel zu berichten. Der eigentümliche zusatz am ende 'jetzt verberg ich oft meine spur vor jedem menschen' ist gleichwol am umherziehenden dichter unbefremdlich, der sich auch um in der stille zu leben geflissentlich zurückzieht."

Dieser auslegung hab ich schon Anglia VI, Anz. (1883), s. 167 f. widersprochen mit den folgenden sätzen:

1. Keineswegs gibt unser rätsel durch die worte *ic sceal wīsdōm cȳþan, nō þǣr word sprecað* notwendig 'ein wesen zu erkennen das gesangesfreude bringt'; auch noch andre dinge als gesang können unter allgemeinem schweigen angehört werden.
2. Unter *hīþende* (plünderer, erbeutende) sind sicher nicht 'kriegshelden, bewohner der burgen' zu verstehn; es wäre dies ein äußerst unpassender ausdruck für 'burgbewohner'.
3. Das zeitwort *stondeð* kann trotz der stelle, die Dietrich zu hilfe ruft, nicht heißen 'entsteht'.
4. Ein adverbium *fremdes* mit der bedeutung 'aus der fremde her' muss erst noch nachgewiesen werden.
5. Die deutung der verse 4—6 durch 'ihre freude entsteht von mir aus der fremde [gekommenem] eher als von blutverwanten, wenn ich glück in burgen und glänzendes gut haben soll' versteh ich nicht und hat wol auch Dietrich nicht verstanden.
6. Der satz (v. 10 ff.) 'obwol mich die menschen suchen, verberg ich oft meine spur vor jedem menschen' passt nicht zur deutung 'der fahrende sänger'.
7. Dietrich lässt den satz *nū snottre men swīþast lufiaþ mid-wist mīne* unberücksichtigt; auch dieser zug passt nicht auf den fahrenden sänger, da auch andre als kluge leute die gesellschaft des sängers lieben können.

Und im anschluss an diese widerlegung hab ich zu zeigen versucht, dass in wirklichkeit 'das rätsel' der zu erratende gegenstand ist.

Gegen meine ansicht wieder haben sich gewant R. Nuck und F. Hicketier (sieh oben s. 168); beide verwerfen meine antwort 'das rätsel' und wollen mit Dietrich 'der fahrende sänger' auflösen. Doch weder bei Nuck noch bei Hicketier find ich einwände, die mich an meiner auffassung irre machen könnten; im gegenteil, erneute erwägungen haben mich in der überzeugung, dass das letzte rätsel nicht den 'fahrenden sänger' sondern eben 'das rätsel' zu raten aufgebe, nur bestärkt.

Als ein erzeugniss des geistes darf das rätsel von sich sagen 'ich bin edel'. Natürlich ist es den herren (hier: der gesellschaft in der es aufgegeben wird) bekannt, d. h. jeder weiß was ein rätsel ist. Oft rastet (weilt) ein rätsel hohen und niedren leuten ein gegenstand der frage: es wird bei vornehmen und geringen aufgegeben und zu erraten gesucht. Das rätsel fährt weit hin: es geht von mund zu mund und verbreitet sich über das ganze land. Dem rätsel, dem liebenden, droht der schrecken des fremdlings: die fremdlinge sind die welche den gegenstand des rätsels noch nicht kennen; diese greifen das rätsel an und suchen ihm sein geheimniss zu entreißen; aber das rätsel liebt diese angriffe, denn es will erraten sein. Dem rätsel droht die freude der plünderer: die welche dem rätsel sein geheimniss entreißen, es erraten, sie jubeln über den raub. Dem rätsel drohen angriff des fremdlings und freude des erbeuters und müssen ihm drohen, wenn es glück in den burgen und erfolgreiche fahrt haben soll; denn das rätsel hat keinen sinn und zweck wenn es nicht angegriffen und geplündert wird, und wenn sich niemand über die plünderung freut. Jetzo, d. i. während das rätsel zum erraten steht, lieben kluge leute am meisten seine gegenwart: kluge! andre haben weniger oder gar kein gefallen daran. Das rätsel soll vielen weisheit künden; dies nicht so wol dadurch dass es weise lehren gibt, wie dadurch dass es gelegenheit bietet zu zeigen, wer ein gescheider kopf ist. Sie sprechen da nicht ein wörtchen: natürlich nicht! die mit raten beschäftigten schweigen, teils um besser nachdenken zu können, teils um nicht andre auf die richtige spur zu bringen. Obwol nun die menschen eifrig die spuren des rätsels suchen (seinem sinne

nachdenken), verhehlt es doch zuweilen jedem seine fährte: trotz eifrigem forschen geschieht es zuweilen dass ein rätsel nicht erraten wird.

In dem ganzen rätsel ist kein zug, der sich nicht sehr wol mit der auflösung 'das rätsel' verträgt; und gerade die zweie, *mē fremdes fǣr frēondum stondeð, hīþendra hyht* und *þēah nū ælda bearn* usf., die mit der antwort Dietrichs gänzlich unvereinbar sind, stimmen zu unsrer am besten.

Gefrǣge 3 steht hier in seiner ursprünglichen bedeutung 'erfragt, frage und nachfrage heischend und habend'. Unsre worte 'bekannt' und 'berühmt' übersetzen den begriff ganz unzulänglich und passen hier gar nicht. — Für das *fereð* der hs vermutet Thorpe *fēre*. Sicher mit recht: das vorhergehende *reste* 'ich raste' fordert den gegensatz 'ich wandre'; über dies gibt *fēreð* als praedicat zu *fǣr* und *hyht*, wofür ich es bei meiner ersten behandlung mit unrecht genommen habe, einen krüppelhaften satz und üblen sinn.

V. 4 ist zweifellos verderbt. Doch weder mein erster (Anglia VI, Anz. 168),

ond mē fremdes [*gefēa*] ǣr frēondum stondeð,

noch mein zweiter versuch (Anglia VII, Anz. 210 f.),

ond mē fremdes [*fæðm*] ǣr frēondum stondeð,

den schaden zu heilen, lässt sich halten. Hicketier zweifelt mit recht, dass *mē ǣr frēondum stondeð* heißen könne 'geht mir über die freunde'; außer dem ist, was ich im jahre 1883 noch nicht wusste, *ǣr frēondum stondeð* ein unmöglicher vers. Bei meinem jetzigen vorschlag, das überlieferte *ær* in *fǣr* zu ändren, haben wir tadellosen vers, brauchbaren sinn und richtige sprache; außerdem erklärt sich die verderbniss von *fær* in *ær* dadurch, dass das unmittelbar vorausgehnde *fremdes* mit *s* schließt, einfach genug. *Fremdes fǣr* stellt sich zu *fǣr Godes Dan* 592. — In *freondum* seh ich nicht mehr, wie ich früher tat und wie bis her alle getan haben, den wemfall der mehrzahl von *frēond* 'freund', sondern den wemfall der einzahl des part. praes. *frēonde* (*frēogende*) 'liebend'. Wäre *frēondum* 'den freunden' gemeint, so müsste *fram* oder *of* — sieh die beispiele bei Grein Spsch *standan* 2 und Toller *standan* XII — davor stehn. Zwar würde *of* oder *fram frēondum* guten sinn geben; es geht aber nicht in den vers; und da *frēondum* 'dem liebenden', wenn auch verschiedenen doch

eben so guten sinn gibt, aber zugleich metrisch richtig ist, muss eben dieses hier vom dichter gemeint sein. Wegen der form *frēonde* statt *frēogende* sieh Sievers Gr³ 114, 2 u. 414 a. 5 b. — Wegen *fremdes* möchte man *hīþendes* oder wegen *hīþendra fremdra* erwarten; es ist aber sehr wol möglich dass die kleine unebenheit auf den dichter zurückgeht.

Auch in v. 6 stickt ein fehler: *beorhtne gōd* geht nicht, weil *gōd* sächlich ist. Mit *beorhte gōd*, das Grein Bibl vermutet und Dietrich annimmt, ist es auch nichts, da die schwache form des adjektivs unangebracht wäre. *God* 'Gott' hat keinen sinn an unsrer stelle. Ich habe mich bei meiner ersten behandlung der stelle an Grein und Dietrich angeschlossen, weil ich mir keinen andren rat wusste; ich sehe aber seit langem in dem überlieferten *god* ein verderbsel aus *gong*. Ein solches lässt sich leicht aus der schreibung *gōg* begreifen: der strich über dem *o* konnte, wenn der schwanz des zweiten *g* nicht ganz deutlich war, unschwer für den oberen bogen eines *d*, das sehr oft in den handschriften als ein nach links gekehrtes *σ* erscheint, genommen werden. Die form *gong* stimmt gut zu *stondeð*, *monigum*, *lond* und *monna* in dem selben rätsel; und der begriff 'gang, fahrt' fügt sich, wie mir scheint, trefflich in den zusammenhang. Das rätsel hat schon davon gesprochen dass es weilt und wandert; *blǣd in burgum* würde nun dem weilen und *beorhtne gong* dem wandern entsprechen: 'ich muss', sagt das rätsel, 'von ratenden angegriffen werden und bei erbeutern jubel erregen, wenn ich erfolg beim verweilen in den burgen und glück auf der wanderschaft haben soll'. *Beorhtne gong* ist zu vergleichen mit *fōr wæs þȳ beorhtre, swylcra sīþ-fæt* Rä 17 (20)⁸⁻⁹.

Ofer eorðan 10 versteh ich als eine bloße verstärkung des vorausgehenden *ǣnig*: 'kein einziges wörtchen'. Vgl. *ǣnig ofer eorðan ælda cynnes* Guðl 727, *dohtor mīn . . . ānge for eorðan* Jul. 95, und ähnliches.

---

28 (31). Bēam.

Zuletzt und außer der reihe besprech ich dieses rätsel weil ich erst ganz zuletzt, nachdem alles vorstehende schon

geschrieben und in die druckerei geschickt war, über seine wahre bedeutung ins reine gekommen bin.

Das 28ste rätsel sind wir so glücklich in zweifacher überlieferung zu haben; es steht das eine mal auf blatt 108a und das andre mal auf blatt 122b des Exeterbuches. Ich nenne, nach Greins vorgange, die erste fassung α, die zweite β. Die zweite hat ohne zweifel den besseren text; leider aber ist sie durch das unselige loch, das durch die letzten 12 blätter der handschrift geht, lückenhaft. Wir erhalten, indem wir die lücken von β aus α ergänzen, den folgenden wortlaut:

Ic eom līc-bysig, lāce mid winde,
w[*uldre bewunden, we*]dre gesomnad,
fūs forð-weges, fȳre gemylted,
[*bearu*] blōwende, byrnende glēd.
5 Ful oft mec gesīþas sendað æfter hondum,
þǣr mec weras ond wīf wlonce gecyssað.
Þo*n* ic mec onhæbbe, hī onhnīgað tō mē
mōdge miltsum; swā ic mongum sceal
ȳcan ūp-cyme ēadignesse.

1 α *leg* statt *lic*. — 2 α *bewunden mid wuldre*. — 3 α *gebysgad* statt *gemylted*. — 6 α *þæt* statt *þær* und *cyssað* statt *gecyssað*. — 7 α und β *þōn*. ‖ α *hi onhingaþ to me*. — 8 α *monige mid miltse þær ic monnum sceal.*

Ich bin geschäftiges leibes, bewege mich mit dem winde,
[bin] von herrlichkeit umwoben, vom wetter gesammelt,
bereit zum fortgange, vom feuer verzehrt,
ein blühender hain, brennende glut.
5 Sehr oft lassen mich gefährten von hand zu hand gehn,
wo mich männer und frauen, stolze, küssen.
Wenn ich mich enthebe, neigen sich gegen mich
mutige in demut; so soll ich vielen
das aufkommen des glückes mehren.

Dietrich XI 469 erläutert: "In nr 31 spricht das immer zu laufen begierige, vom feuer geängstete, in der luft gesammelte wasser, also wol das regenwasser. Es geht oft von männern gesendet und geküsst von hand zu hand, offenbar beim waschen vor und nach dem mahle. Erschwerend ist der zusatz *þonne ic me onhæbbe*, ich denke *onhebbe*, 'wenn ich mich erhebe, neigen sich die menschen gegen mich, indem ich befördern soll der seligkeit aufkommen', und beziehe

dies auf das taufwasser, was mit einer andern wendung auch in dem zweiten größeren rätsel vom wasser, nr. 81 (*firene dwæsceð*), vorkommt, wo es sündentilgend genannt wird."

Niemand wird — herr Tupper natürlich ausgenommen — zugeben dass Dietrichs auflösung 'das wasser' das richtige treffe.

Für die von mir A. Bbl. V gegebne antwort 'das ährenfeld' lässt sich manches sagen; da aber nicht alle züge stimmen, muss auch sie falsch sein.

Das verdienst das richtige, wenn nicht ganz so doch in der hauptsache, gefunden zu haben, ist bei F. A. Blackburn. Dieser schreibt Journal of Germanic Philol. III (1900) s. 4: "The true solution, I think, is *ān bēam*, in the various senses that the word carries in Old English, *tree*, *log*, *ship* and *cross* (probably also *harp* and *bowl*)"; und auf s. 7 übersetzt und erläutert er wie folgt:

I am agile of body, I sport with the breeze; (*tree*)
I am clothed with beauty, a comrade of the storm; (*tree*)
I am bound on a journey, consumed by fire; (*ship*, *tree*)
A blooming grove, a burning gleed. (*tree*, *log*)
5 Full often comrades pass me from hand to hand, (*harp*)
Where stately men and women kiss me. (*cup?*)
When I rise up, before me bow
The proud with reverence. Thus it is my part
To increase for many the growth of happiness. (*the cross*)

Recht hat Blackburn ohne zweifel mit seiner allgemeinen auflösung 'der baum'. Ich kann aber nicht zugeben, dass das wort *bēam* außer in seinem eigenlichen sinne in dem von *ship*, *harp* und *cup* zu verstehn sei; *bēam* wird vielmehr hier nur in seiner eigenlichen bedeutung und in der von 'kreuz' gebraucht. Dass der becher oder die trinkschale, auch wenn sie aus holz sind, *bēam* genannt werden können, ist sehr unwahrscheinlich; und Blackburn selber drückt seine bedenken in dieser hinsicht durch ein fragezeichen aus. Die bezeichnung des schiffes als *bēam* ließe sich nur auf rätsel 8 (11) v. 7 stützen; aber an dieser stelle steht (sieh oben s. 172) *beames* falsch statt *bearmes*. *Bēam* für *glēow-bēam* 'harfe' könnte man sich gefallen lassen; aber dass *bēam* in ein und demselben satze zwei bedeutungen habe, 'harfe' und 'becher', wird einem schwer zu glauben. Anders wenn wir nur die zwei bedeutungen

'baum' und 'kreuz' annehmen. *Bēam* = 'kreuz Christi' ist vielfach bezeugt. Außerdem ist, bei unsrer auffassung, das ganze rätsel einfacher und einheitlicher, ein besseres kunstwerk: die vier ersten langzeilen handeln dann vom baum im gewöhnlichen, die fünf letzten vom baum im kirchlichen sinne, dem kreuze.

Meine auslegung ist: Der baum ist geschäftiges leibes, denn er bewegt sich bei jedem winde. Er ist 'mit herrlichkeit bewunden', indem er im schmucke seiner blätter oder blüten steht. Vom wetter ist er gesammelt, in so fern er ein erzeugniss des wechsels von regen und sonnenschein ist. Er ist zum fortgange bereit; denn er ist immer daran vom menschen gefällt und abgeführt zu werden. Er wird vom feuer verzehrt als brennholz; ist ein blühender hain wenn seine zweige, die eine art wald bilden, in blüte stehn; und ist brennende glut wenn er im ofen brennt. Sehr oft lassen männer und frauen den baum (das kreuz) von hand zu hand gehn an einem orte (in der kirche), wo sie ihm den [friede]kuss geben. Wenn sich das kreuz enthebt (weitergegeben wird), neigen sie sich gegen es in demut. Indem das kreuz auf solche weise geküsst wird, mehrt es den frieden im herzen der menschen.

V. 1. Das *leg* von α gibt keinen sinn, *līc* dagegen sehr guten. Mit Grein wird zu lesen sein *līc-bysig* 'geschäftiges leibes', nicht *līc bysig* 'ein geschäftiger leib', da *līc* im sinne von 'ding, wesen, *wiht*' nicht vorzukommen scheint.

V. 2. Das *bewunden mid wuldre* von α ist metrisch weniger gut als das *wuldre bewunden* welches β, wie sich aus dem erhaltnen ersten *w* ergibt, gehabt haben muss.

In v. 3 liest β besser *gemylted,* wenn auch das *gebysgad* von α nicht sinnlos ist.

V. 8. Für *milts* 'erbarmen' gibt Grein Spsch als zweite bedeutung 'freude'. Die beispiele die er dafür anführt scheinen eher die bedeutung 'demut' zu verlangen. Sicher lassen sich die begriffe 'erbarmen' und 'demut' besser mit einander vereinigen als die begriffe 'erbarmen' und 'freude'. Toller gibt als weitere bedeutungen fragend 'humility' und 'joy', zieht aber unser beispiel nicht an.

Nach einer mündlichen mitteilung, die mir in diesen tagen von herrn prof. H. Schrörs an unserer universität, dem

ausgezeichneten kenner der altertümer der römischen kirche gemacht ward, handelt es sich bei dem küssen in unsrem rätsel um das *osculum pacis,* das von der urchristlichen zeit her gebräuchlich war und erst gegen ende des 13. jhs außer übung kam, und ist das von hand zu hand gehende gerät wahrscheinlich nicht ein kreuz, oder crucifix, wie ich eben angenommen habe, sondern ein mit dem kreuze Christi geschmücktes *osculatorium.* In der Real-Encyclopaedie der Christl. Altertümer von Kraus heißt es b. II, s. 602 f. über osculatorien: "Mit dem worte *Pax* und den verwanten ausdrücken *Instrumentum pacis, Tabella pacis, Asser ad pacem* bezeichnete man im MA. ein kirchlich-liturgisches instrument zum küssen, dessen gebrauch an die stelle des vom 13. jh. an sich immer mehr verlierenden liturgischen friedekusses getreten war und mit rücksicht auf seine bestimmung in den constitutionen des bischofs Walter von York unter dem allgemeinen namen *Osculatorium* vorkommt. Überhaupt begegnen wir hier zuerst dem gebrauche des oscul. (1250), der sich von England aus auf die übrigen kirchen verbreitete . . . . In England wurde das oscul. geradezu zu den notwendigen cultusgeräten gezählt; so in den Statut. Ioan. episc. Cantuar. (1281) und in der synode von Exeter (1287). Dieses *instrumentum pacis* war ein täfelchen, auf welchem das zeichen des kreuzes oder ein bildniss Christi angebracht war . . . . .". — Zu dem gedanken an das *instrumentum pacis* stimmt auch bestens, dass männer und frauen sich neigen, wenn es sich enthebt (weiter gereicht wird), und der schluss, nach welchem der zu erratende gegenstand das glück derer mehrt, die sich vor ihm neigen. Wichtig für uns ist, dass das osculatorium seinen ursprung in England zu haben scheint. Wird es hier auch erst für das jahr 1250 bezeugt, so ist es doch nach prof. Schrörs recht wol möglich, dass es schon im 8. jh. in gebrauch war. — Die bezeichnung *asser ad pacem* (Synodus Exoniensis 1287, Harduin vol. VII, cap. XII, col. 1088) weist auf einen s t a b: hätten wir uns unter dem *bēam* unsres rätsels nicht ein kreuz oder ein mit einem kreuze geschmücktes täfelchen vorzustellen, sondern ein s t a bartiges küssgerät?

Bonn im Oktober 1905.

Moritz Trautmann.

Hasu.

Das einfache adjektiv *hasu* findet sich als beiwort zu *fugel* Phoen 121, *culufre* Gen 1451, *here-stræta* Exod 284, und vier mal in den Rätseln als beiwort zu *rēcas* 1 (2) [7], *blēde* 11 (14) [9], *earn* 22 (25) [4] und *wermōd* 39 (41) [61]. Zusammengesetzt mit *fāg* steht das wort Rä 9 (12) [1], wo es (sieh oben s. 175 o.) vom becher gesagt wird, und in *hasu-fāgne helm* Beo 2615 (hs *brun fagne*), zusammengesetzt mit *pād* in *þone hasu-pādan earn* Æþelst 62. Neben diesen einfachen und zusammengesetzten worten kommt noch vor *haswig-feðra* Phoen 153 vom phoenix.

Das wort *hasu* entspricht dem an. *hǫss*, das ein paar mal als beiwort des wolfs und des adlers gebraucht wird und außer dem vorkommt in str. 7 der Rigsþula:

Iōð ōl Edda, iōsu vatni
hǫsvan ok svartan, hētu Þærl.

Statt *hǫss sverð* ist, wie in Cleasby-Vigfusson's Icel.-English Dict. (sieh *höss*, s. 312) vermutet wird, vielleicht *hvǫss sverð* 'das scharfe schwert' zu schreiben.

Dietrich sucht Z. f. D. Altert. X 346, mit auf grund der an. beispiele, darzutun dass *hasu* bedeute 'fulvo-cinereus': "wol ursprünglich *wolfgrau*, und *adlergrau*, jene gemischte farbe von goldgelb und grau: bald überwiegt der gedanke an das goldgelbe (vgl. blond), bald das grau der mischung". Grein Spsch II 14 schließt sich dem an. Sievers Gr [3] § 300 setzt an 'graubraun', Kluge Ags. Lesebuch 'dunkelfarbig', Noreen Altisl. u. Altnorw. Gramm. § 359 *hǫss* 'grau'.

Wie es oft schwer ist über den wahren sinn von wörtern die farben bezeichnen ins reine zu kommen, so ist es dies auch mit *hasu*. Dinge von ganz verschiedener farbe werden *hasu* genannt: der adler, der rauch, der becher, der helm, die taube die Noah fliegen lässt, der phoenix, der wermut, die straße auf der die Juden durch das Rote Meer ziehn. Vom vogel Phoenix weiß Herodot dass er teils goldnes teils rotes gefieder habe; im ae. Phoenix wird der wundervogel, der v. 291 ff. als in allen farben schimmernd beschrieben wird, trotzdem *se haswa fugel* 121 genannt. Tauben haben öfter helle als dunkle, aber fast immer glänzende farben. Den helm stellt man sich am liebsten glänzend vor. Den rauch sieht man schwarz, braun, dunkelblau, doch auch hellblau, gelb, weiß; und wenn er vom feuer beschienen wird, glänzt er. Der wermut hat weißliche glänzende blätter. Hat das wort *hasu* überhaupt einen bestimmten sinn — und den wird es doch haben! —, so kann es, scheint mir, nur 'glänzend' bedeuten: 'glänzend' passt auf alle in betracht kommenden dinge. Auch *hǫss* in der eben aus der Rigsþula angeführten stelle kann 'glänzend' bedeuten. Zwar Gering (Die Edda, übers. u. erl., s. 111) übersetzt die worte *hǫsvan ok svartan* mehr als frei mit 'seine haut war gelb, sein haar war schwarz', und unter dem texte bemerkt er dazu: "Gelbe hautfarbe und schwarzes haar werden oft als kennzeichen der sklaven genannt"; aber daraus fließt doch noch lange nicht der beweis dass *hǫss* 'gelb' heiße: auch 'glänzend und schwarz' gäbe hier guten sinn. Eben so wenig braucht man an 'grau' und 'fulvo-cinereus' zu denken, wenn der wolf und der adler *hǫss* genannt werden. Vom adler weiß jeder dass er glänzendes gefieder hat; und wenn vielleicht der gemeine wolf nie im selben sinne 'glänzend' genannt werden kann, so erscheint doch sein fell stets mehr oder minder stark mit weißen haaren gemischt, so dass es wenigstens als 'schimmernd' bezeichnet werden kann. Ich kann nach allem nur glauben, dass *hasu* 'glänzend' und 'schimmernd' bedeute.

In Cleasby-Vigfusson's Dict. wird an verwantschaft mit lat. *caesius* 'dunkelblau, blaugrau' gedacht. Grein kann sich, obwol er Dietrichs 'fulvo-cinereus' übernimmt, doch nicht ganz bei dieser bedeutung beruhigen; er schreibt a. a. o. s. 15: "Beachtung verdient jedoch wol auch ahd. *hasan* 'politus

